

UNIVERSIDAD NACIONAL  
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA  
SISTEMA DE ESTUDIOS DE POSGRADO  
MAESTRIA REGIONAL EN ESTUDIOS DE LA MUJER

LA VISIBILIZACION DEL APORTE DEL TRABAJO  
DE LAS CAMPESINAS AL SECTOR  
AGROPECUARIO NACIONAL: CASO DE LA  
ASOCIACION AMIPRO DE LOS ANGELES,  
CHIRES, PURISCAL, COSTA RICA

Nalda Arias Cascaño

Tesis  
5702

Campus Omar Dango, Heredia,  
Costa Rica, 2004



UNIVERSIDAD NACIONAL  
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA  
SISTEMA DE ESTUDIOS DE POSGRADO  
MAESTRIA REGIONAL EN ESTUDIOS DE LA MUJER

LA VISIBILIZACION DEL APORTE DEL TRABAJO DE LAS  
CAMPESINAS AL SECTOR AGROPECUARIO NACIONAL: CASO DE  
LA ASOCIACIÓN AMIPRO DE LOS ANGELES, CHIRES, PURISCAL,  
COSTA RICA



Nalda Arias Cascante

Campus Omar Dengo, Heredia,  
Costa Rica, 2004



UNA  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
COSTA RICA



Signatura

Código de barras

Devuelva este libro en la última  
fecha indicada

BIBLIOTECA ESPECIALIZADA  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS  
UNIVERSIDAD NACIONAL

**RECIBIDO**  
13 ABR 2016  
DEVOLVER EL:

BIBLIOTECA ESPECIALIZADA  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS  
UNIVERSIDAD NACIONAL

19 NOV 2016  
**RECIBIDO**  
UPW



LA VISIBILIZACION DEL APORTE DEL TRABAJO  
DE LAS CAMPESINAS AL SECTOR AGROPECUARIO NACIONAL:  
CASO DE LA ASOCIACIÓN AMIPRO DE LOS ANGELES,  
CHIRES, PURISCAL, COSTA RICA

Nalda Arias Cascante  
Sustentante

Tesis presentada para optar por el grado de Magister Scientiae  
en Estudios de la Mujer. Cumple con los requisitos establecidos  
por el Sistema de Estudios de Posgrado de la Universidad Nacional.  
Heredia, Costa Rica.





MIEMBRAS DEL TRIBUNAL EXAMINADOR

*Adela Rojas Marín*

**Dra. Adela Rojas Marín**  
**Representante Consejo Central de Posgrado**

*Zaira Carvajal Orlich*

**M.Sc. Zaira Carvajal Orlich**  
**Directora de MAEM**

*Grace Prada Ortiz*

**Dra. Grace Prada Ortiz**  
**Tutora**

*Maria de los Angeles Alvarez Fernandez*

**Dra. María de los Angeles Alvarez Fernández**  
**Lectora**

*Laura Pérez Echeverría*

**M.Sc. Laura Pérez Echeverría**  
**Lectora**

*Nalda Arias Cascante*

**Nalda Arias Cascante**  
**Sustentante**





## RESUMEN

La presente investigación expone los resultados del estudio de caso de la Asociación AMIPRO, de Los Angeles, Chires, Puriscal, en el cual se ha estudiado el fenómeno denominado el trabajo de las mujeres campesinas.

Interesa analizar desde la perspectiva de género, la gran omisión que han sufrido las mujeres campesinas, en no ser consideradas para la creación de políticas públicas específicas favorables a su sector. Este estudio refleja parte de esa crítica realidad, se presentan en los resultados la información sobre los problemas que agobian a las campesinas pobres de AMIPRO, sus carencias de capacitación, asesoramiento técnico, productivo, de administración, créditos blandos, oportunos, de plazos cómodos y acompañamiento en sus gestiones. Asimismo, la información evidencia la inoperancia de las instituciones gubernamentales y académicas hacia este sector de la población, su ausencia en la toma de decisiones, en la creación de políticas, directrices, planes de desarrollo, planes de acción, de ejecución y operativos que las favorezcan, e incentivar la investigación macro y de amplio espectro sobre las campesinas.

Más bien, ha sido la sociedad civil quien ha asumido un papel protagónico, a través de sus diversas organizaciones, en llevar la bandera de este sector. Sus acciones, concretas y específicas, han logrado impactar positiva y eficientemente algunos proyectos agropecuarios de mujeres en el país. El estado no puede continuar desatendiendo a los miles de grupos de mujeres campesinas que con mucho esfuerzo han logrado crear proyectos agropecuarios, los cuales serán verdaderamente exitosos sólo cuando se les brinde el soporte y el apoyo necesarios, a partir de sus propias experiencias desde sus comunidades.

Como marcos orientadores se utilizaron las metodologías cualitativa y cuantitativa. Usando diversas técnicas para recolección de los datos. Lo que permitió en forma eficaz y eficiente cumplir plenamente con los objetivos propuestos para dicho estudio, dando como resultado la visibilización del gran aporte que hacen las campesinas a la economía nacional y la sistematización y cuantificación de todo su trabajo, como sujetas activas, agentes de cambio de su escenario social y el impacto de sus acciones en sus propias comunidades.

Dicho estudio recopila información valiosa, pertinente y oportuna de la realidad de las campesinas pobres en un entorno rural determinado, aportando un corpus actualizado, nacido a la luz del conocimiento de las campesinas que, sin lugar a dudas, contribuirá a agudizar más la percepción de las mujeres en el



campo como agentes efectivos y generadores de transformaciones, desde sus poblados para la sociedad costarricense.

[Faint, illegible text]

[Faint, illegible text]

[Faint, illegible text]

[Faint, illegible text]

[Faint, illegible text]

[Faint, illegible text]



## SUMMARY

This research exposes the results of the AMIPRO Association case study, of Los Angeles, Chires, Puriscal, in which the phenomenon called "the work of the peasant women" has been studied.

It interest to analyze, starting from of gender perspective, the big omission that the peasant woman have suffered; they have not been considered for the creation of specific public politics favorable to this sector. This study reflects part of this critical reality, it is shown in the result by the information about the problem which weary to the poor peasant women of AMIPRO, their lack of training, technical advising, productive advising, management, soft credits, timing, with appropriate terms and accompaniment in their managements.

Likewise the information demonstrates the inoperation of governmental and academic institutions toward this sector of population, their omission in the taking of decision, in the creation of politics, directions, plans of development, plans of action, execution and operation, which favor them, so it can incentive the macro and broad spectrum researches about the peasant women.

Rather, the civil society has assumed a protagonist roll, through its different organizations, it has leaded the flag for this sector. Its concrete and effective actions have impacted positively and efficiently some women agriculture proyects in Costa Rica. The state can not continue neglecting hundred of peasant women groups which have established agriculture proyects with much effort and demanding, this will be really successful only when it offers them the support and the necessary help, starting from the peasant women experience in their own communities.

It utilized the qualitative and quantitative methodologies are used as frameworks guide. Different technicals were used to gathering of data. It lets in effective way and efficiency to fully carry out with the objectives proposed for this study, it shows as result the huge contribution which the peasant women make to the national economy and the systematization and quantify of all their work in the country, as active subjects, agents of change of their social scene and the impact of their actions in their own community.

This study compiles valuable, pertinent and opportune information, about the peasant women reality in a specific rural environment, it is bringing a current corpus which borns to the light of peasant women knowledge, that without a doubt, it will contribute to sharpen more the women perception in the country as



AGRADECIMIENTOS

effective agents and engendering subjects of transformation from own towns to the costarrican society.

A la Dra. María Teresa Cruz, mi madre-escritora, por su apoyo y estímulo, por su paciencia y comprensión para leer y comentar mis borradores.

A la Dra. María José Rodríguez, por su apoyo y estímulo, por su paciencia y comprensión para leer y comentar mis borradores.

A la Dra. María José Rodríguez, por su apoyo y estímulo, por su paciencia y comprensión para leer y comentar mis borradores.

A la Dra. María José Rodríguez, por su apoyo y estímulo, por su paciencia y comprensión para leer y comentar mis borradores.

A la Dra. María José Rodríguez, por su apoyo y estímulo, por su paciencia y comprensión para leer y comentar mis borradores.

A la Dra. María José Rodríguez, por su apoyo y estímulo, por su paciencia y comprensión para leer y comentar mis borradores.

A la Dra. María José Rodríguez, por su apoyo y estímulo, por su paciencia y comprensión para leer y comentar mis borradores.

A la Dra. María José Rodríguez, por su apoyo y estímulo, por su paciencia y comprensión para leer y comentar mis borradores.

A la Dra. María José Rodríguez, por su apoyo y estímulo, por su paciencia y comprensión para leer y comentar mis borradores.

A la Dra. María José Rodríguez, por su apoyo y estímulo, por su paciencia y comprensión para leer y comentar mis borradores.

AGRADECIMIENTOS



## AGRADECIMIENTOS

Expreso mi sincero agradecimiento a las siguientes personas que con su valiosa contribución hicieron posible el éxito de esta investigación:

A la Dra. Grace Prada Ortiz, mi madre-académica, por su inmenso amor por las estudiantes, por su excelente disposición para enseñar y transmitir conocimientos.

A la Dra. María de los Angeles Alvarez Fernández, por ser un modelo de mujer por emular, mi compañera de luchas, consejera y amiga.

A la Máster Laura Pérez Echeverría, por su acostumbrada disposición y deferencia, al compartir sus experiencias en el campo de las mujeres rurales y sus consejos.

A la M.Sc. Irma Sandoval Carvajal, Profesora de la MAEM, por sus atinentes observaciones y disposición de compartir conocimientos.

A la Dra. Adela Rojas Marín, Profesora de la MAEM, por sus invaluable aportes desde la Filología y su soporte humano para con las estudiantes.

Al M.Sc. Edwin Avalos Monge, Ingeniero Agrónomo, por sus aportes significativos en la ciencia agronómica (trabajo de campo y sistemas agropecuarios).

A la Ing. Marcia Barahona Cockrell, Ingeniera Agrónoma, por su visión de agrónoma feminista.

Al Dr. Eduardo Salas Alvarado, por sus valiosa contribución desde la Estadística.

A M.Sc. Teresita Ramellini Centella, por su amabilidad y siempre buena disposición.

Un especial agradecimiento a las compañeras de AMIPRO y a los pobladores de Los Angeles, Chires, Puriscal, por su cariño y amistad para conmigo.

A Magda Solís A., a Beatriz Mc Quiddy, por sus profundas discusiones sobre mi temática.

*¡Un Millón de Gracias!!*



## DEDICATORIA

Dedico este trabajo a las siguientes personas:

A Yo soy por su cuidado amoroso y lleno de gracia.

A mi Manina, María Luisa Arias Jiménez (q. d. D. g.) por su inmenso apoyo y su inconmesurable disposición de siempre. A Flor Bermúdez Arias (q. d. D. g.) por sus ideas y perenne sostenibilidad para conmigo.

A mi Padre Rafael Arias Arguedas, por ser mi soporte emocional.

A Vahne por su cariño.

A las compañeras de AMIPRO por su deferencia, gentileza y sororidad para conmigo.



## INDICE

	Página No.
Páginas Preliminares	
Portada	i
Presentación	ii
Tribunal Examinador	iii
Resumen	iv
Summary	vi
Agradecimientos	viii
Dedicatoria	ix
Indice	x
Lista de cuadros, gráficos y figura	xiii
Descriptores	xv
INTRODUCCIÓN	xvi
CAPÍTULOS	
I. ASPECTOS TEÓRICOS Y METODOLOGICOS	1
Delimitación del Tema	2
Universo de la Investigación	7
Justificación de la investigación	8
Problema de investigación	13
Objetivos	
Objetivos Generales	14
Objetivos Específicos	14
Estado de la Cuestión	15
Marco Teórico - Conceptual	32
Marco Metodológico	76
II. ESTUDIO DE CASO: ASOCIACIÓN, AMISTAD Y PROGRESO, EN LOS ANGELES, CHIRES, PURISCAL, COSTA RICA	90
LAS MUJERES Y LAS RELACIONES DE EQUIDAD	91
Ubicación de la comunidad de Los Angeles	93
Fundación de AMIPRO	96
Estructura organizativa de AMIPRO	98
PRIMEROS PROYECTOS PRODUCTIVOS EN AMIPRO	101
A. Antecedentes	101
B. Proceso productivo y medios de producción	108
ADMINISTRACION Y GESTION DE AMIPRO	109
A. Clima organizacional	109
B. Gestión y fuentes de financiamiento	110
C. Políticas estatales y proyección	114
1. Políticas Estatales	114
2. Exploración de nuevas opciones de proyectos	115
D. Organización y proyección social	116
1. Participación en organizaciones comunales	116
2. Trabajo comunal	117
3. Proyección hacia la comunidad de Los Angeles de Chires	119
a) Relación de AMIPRO y Los Angeles	120



## INDICE

	Página No.
Páginas Preliminares	
Portada	i
Presentación	ii
Tribunal Examinador	iii
Resumen	iv
Summary	vi
Agradecimientos	viii
Dedicatoria	ix
Indice	x
Lista de cuadros, gráficos y figura	xiii
Descriptores	xv
INTRODUCCIÓN	xvi
CAPÍTULOS	
I. ASPECTOS TEÓRICOS Y METODOLOGICOS	1
Delimitación del Tema	2
Universo de la Investigación	7
Justificación de la investigación	8
Problema de investigación	13
Objetivos	
Objetivos Generales	14
Objetivos Específicos	14
Estado de la Cuestión	15
Marco Teórico - Conceptual	32
Marco Metodológico	76
II. ESTUDIO DE CASO: ASOCIACIÓN, AMISTAD Y PROGRESO, EN LOS ANGELES, CHIRES, PURISCAL, COSTA RICA	90
LAS MUJERES Y LAS RELACIONES DE EQUIDAD	91
Ubicación de la comunidad de Los Angeles	93
Fundación de AMIPRO	96
Estructura organizativa de AMIPRO	98
PRIMEROS PROYECTOS PRODUCTIVOS EN AMIPRO	101
A. Antecedentes	101
B. Proceso productivo y medios de producción	108
ADMINISTRACION Y GESTION DE AMIPRO	109
A. Clima organizacional	109
B. Gestión y fuentes de financiamiento	110
C. Políticas estatales y proyección	114
1. Políticas Estatales	114
2. Exploración de nuevas opciones de proyectos	115
D. Organización y proyección social	116
1. Participación en organizaciones comunales	116
2. Trabajo comunal	117
3. Proyección hacia la comunidad de Los Angeles de Chires	119
a) Relación de AMIPRO y Los Angeles	120



GENERO Y SOCIALIZACION	121
Caracterización de las campesinas de AMIPRO	121
A. Influencia de sus familias primarias	122
B. Liderazgo femenino	125
C. Distribución del trabajo en AMIPRO según actividades productivas	127
1. Trabajo por turnos	129
2. Trabajo por tipo de tareas	130
3. Cantidad de horas laboradas	132
4. Remuneración por trabajo realizado	142
D. Relaciones de desigualdad entre el trabajo femenino y el trabajo masculino	152
E. Relaciones de trabajo doméstico y no remunerado en AMIPRO	153
1. Decisiones sobre ingresos familiares	153
2. Distribución del trabajo doméstico	154
3. Jefatura del hogar	157
F. Crecimiento personal y capacitación de las mujeres a través del trabajo en AMIPRO	158
1. Realización personal a través del trabajo	158
2. Capacitación	160
MANEJO DE RECURSOS NATURALES Y AMBIENTE	164
A. Impacto ambiental y manejo de desechos	164
B. Prácticas amigables con el Ambiente	166
SALUD Y CALIDAD DE VIDA	168
A. Acceso y atención a servicios básicos de salud	168
B. Salud personal y calidad de vida	169
C. Aspectos relevantes de la salud ocupacional	170
FUTURO DE LAS CAMPESINAS DE AMIPRO	173
Llevar la experiencia de AMIPRO a otras mujeres campesinas	173
CONSIDERACIONES SOBRE EL TRABAJO Y LAS RELACIONES DE EQUIDAD EN AMIPRO	178
III. VIDA COTIDIANA EN AMIPRO	184
VIVENCIAS Y VOCES DE LAS MUJERES	185
De angustias, dolores y partos	185
Semblanzas de las campesinas de AMIPRO	189
Rupturas y decisiones de vida	196
Ideando fuentes de ingresos	199
Desigualdades de genero	206
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	213
Conclusiones	214
Recomendaciones	223
FUENTES DE INFORMACIÓN GENERAL	229
ANEXOS:	241
Glosario	242
Guías de Historias de Vida	247
Cuestionario	252
Anexo pregunta No. 67	269
Información sobre Pastoral Social CARITAS de Costa Rica	271



Información sobre MESA CAMPESINA de Costa Rica	278
Copia del Decreto de Salarios, Lista de ocupaciones clasificadas por el personal técnico del Depto. De Salarios Mínimos, Consejo Nacional de Salarios, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, Primer Semestre, 2003.	284
Copia de División Territorial Administrativa, INEC, Decretos No. 29267, Viernes 2 de febrero, 2001.	287

	Página No.
Métodos de producción	119
Cómo se enseña a trabajar en la casa y en el campo	121
Distribución del trabajo por días y tareas	131
Distribución del tiempo en explotación de las parcelas del lugar y el trabajo en el campo	133
Formas de información del área de trabajo de campesinos	135
Salario (jornada ordinaria (colones))	141
Forma de cobrar por jornada especial de trabajo	142
Forma en que se levantan y se acuerdan las campesinas	146
Estado de salud de las campesinas	148
Atención médica y salud ocupacional	153
Acciones de protección para casos de accidentes laborales	154



## LISTA DE CUADROS, GRAFICOS Y FIGURA

### GRAFICOS Y FIGURA

CUADRO NO.		Página No.
1.	Mercadeo de productos	115
2.	Quién le enseñó a trabajar en la casa y en el campo	122
3.	Distribución del trabajo por días y tareas	131
4.	Distribución del tiempo en ejecución de las tareas del hogar y el trabajo en AMIPRO	132
5.	Resumen de información por área de trabajo de campesinas	135
6.	Salario jornada ordinaria (colones)	142
7.	Monto de colones por jornada semanal de trabajo	143
8.	Horas en que se levantan y se acuestan las campesinas	156
9.	Cuidado de sustancias tóxicas	166
10.	Atención médica y salud ocupacional	168
11.	Medidas de protección para manejo de sustancias dañinas	171



**GRAFICOS Y FIGURA**

GRAFICO NO.		Página No.
1.	Promedio de horas de trabajo (semana) área desempeño	138
2.	Porcentaje de horas totales trabajadas por campesinas	141

**FIGURA**

FIGURA NO.		Página No.
1.	Comparación de tareas ejecutadas por campesinas, según ámbito de desempeño	150



## DESCRIPTORES

1. Mujeres campesinas
2. Productoras
3. Trabajo
4. Aporte económico
5. Género
6. Patriarcado
7. Poder
8. Relaciones asimétricas



## INTRODUCCION

La presente investigación es el resultado de un arduo proceso en el cual he aprendido a través del análisis de las diversas teorías de las ciencias sociales, con enfoque de género, un conocimiento que me ha permitido entender mejor la lógica denominada la ideología patriarcal.

A partir de ese bagaje se ha realizado este estudio como una contribución de la Maestría Regional en Estudios de la Mujer de la Universidad Nacional a la sociedad costarricense.

El trabajo de investigación tiene como resultado esta tesis, la cual se esboza de la siguiente manera: en el capítulo I se abordan aspectos teórico-metodológicos de la investigación, en los que se fundamentan sus diferentes dimensiones, se sitúa el ámbito, pertinencia, preguntas por resolver, objetivos y marco teórico y metodológico.

En el capítulo II se presentan los resultados del estudio, así como el trabajo de campo y los testimonios de las campesinas. En la transcripción de las entrevistas se respetó el criterio de riqueza de las expresiones, donde se plasmaban más vívidamente las imágenes del escenario social donde están inmersas. Los textos citados por estas mujeres se registran tal cual fueron escritos por ellas, para respetar su lenguaje y su entorno cultural; estos discursos permiten conocer sus luchas cotidianas –partiendo desde el enfoque de género-- sus batallas como gestoras, como accionantes de cambios en sus comunidades, así como su cosmovisión y sus sueños; partiendo desde el enfoque de género, pueden diferenciarse esas experiencias a través de sus historias de vida, ya que no es lo mismo la vivencia de los varones a la de ellas como mujeres campesinas de un escenario rural.



En el capítulo III, se registran los temas focalizados en concordancia con los objetivos del estudio, a saber: las luchas, rupturas y decisiones de vida, fuentes de ingresos, asimetrías de género, vistos a partir de las voces de las mujeres, desde sus vivencias y experiencias de vida. Como resultado del proceso de escucha para ellas, mediante el cual expresaron sus angustias existenciales.

Es relevante mencionar que me he apropiado de la lengua como una forma de romper con el lenguaje tácito, que en muchas ocasiones ha servido a los fines del Patriarcado, usaré la primera persona lingüística, como una sujeta activa y pensante, que creo en la riqueza léxica y en la construcción en equidad a partir de la lengua española.

Asimismo, vale manifestar que he usado el término mujeres en la mayoría de los casos, como una forma de evidenciar la multietnicidad de las féminas y de romper, de igual forma con el molde androcéntrico de la generalización, donde nos han definido a las mujeres como “la otra”, en contraposición al hombre arquetipo de lo humano.

Finalmente en el último apartado, se presentan las conclusiones y recomendaciones, con la firme esperanza de que sirvan como base para futuras investigaciones macros sobre el tema y las fuentes de información general y los anexos pertinentes.



**CAPITULO I**  
**ASPECTOS TEÓRICOS Y METODOLOGICOS**



## I. DELIMITACION DEL TEMA

La presente investigación se enmarca dentro de un enfoque social y se ubica en el marco de estudio analítico y descriptivo, pues pretende medir diversos aspectos del fenómeno denominado: **El trabajo de las mujeres campesinas en la Asociación AMIPRO, de la comunidad de Los Angeles de Chires, Puriscal.** Desde la perspectiva de género se busca poner de manifiesto el aporte de las mujeres campesinas en el sector agropecuario nacional, a partir de la labor que realizan en su proyecto agropecuario y que a la vez incide en el desarrollo de su propia comunidad.

Las diferentes dimensiones que conforman esta investigación son:

### ☞ Dimensión temporal

El estudio abarca un período temporal que va de fines del siglo XX y principios del presente siglo XXI. Por una parte, el análisis de los antecedentes de la investigación y sus aspectos económicos se centran en el lapso comprendido principalmente entre la década de los años noventa y el año dos mil uno y, por otra parte, en forma particular, se centra entre los años 2000 y 2002 en los aspectos de ejecución del proyecto: el tiempo de selección, de observación in situ, de análisis y estudio de la comunidad elegida en forma específica.

### ☞ Dimensión geográfica

Este estudio se sitúa en Costa Rica, en una comunidad rural determinada, seleccionada de acuerdo con los objetivos planteados en esta investigación, cuyo nombre



es Los Angeles y se ubica en la Provincia de San José, en el Cantón de Puriscal, Distrito Chires, a 54 kilómetros al Sur de la cabecera de dicho cantón.

### ☞ Dimensión económico-política

La investigación corresponde al ámbito microsocioal, donde se analizarán asuntos relacionados con la estructura productiva y las unidades efectivas que lo conforman, a partir de una organización productiva de mujeres rurales pobres de extracción campesina. En este momento, interesa abordar el sector pecuario y agrícola porque, en primera instancia, muchas campesinas en su quehacer cotidiano están relacionadas con actividades de cultivos y con el cuidado de animales, por lo que ambos ámbitos son significativos para esta investigación.

### ☞ Dimensión psicosocial

Comprende el ámbito de las relaciones genéricas, las relaciones de poder entre mujeres y hombres, así como las jerarquías sociales dentro de la cultura de la comunidad específica.

### ☞ Dimensión demográfica

Se dirige al estudio de la Asociación AMIPRO (AMISTAD Y PROGRESO), como parte de la población de las mujeres campesinas pobres de la comunidad de Los Angeles de Chires. Dicha asociación comprende un grupo de 12 mujeres.

### ☞ Dimensión teórica

La teoría feminista es el marco epistemológico predominante en la investigación, lo cual hace imposible situarla en un apartado específico. El enfoque de género también ha sido fundamental como categoría de análisis para abordar la realidad de estudio; se constituye en un eje transversal para el abordaje del análisis por emprender.



En ese sentido, se permite abordar el fenómeno del trabajo de las campesinas rurales pobres, a partir del compromiso ético-político de los postulados feministas de mejorar las condiciones de vida de las mujeres, en este caso particular a través del aporte de información veraz, efectiva y actualizada acerca de la realidad de las campesinas de la Asociación AMIPRO, de la comunidad de Los Angeles de Chires y en un espacio temporal específico.

Una investigación de esta naturaleza contribuirá a romper una lamentable realidad según la cual *las mujeres productoras no aparecen en los indicadores nacionales de desarrollo agropecuario* (J. Rivera, 1999: 181), porque su trabajo se invisibiliza.

El aporte del estudio será en dos niveles: por una parte, brindará un conocimiento a la misma organización de mujeres campesinas de AMIPRO, el cual les permitirá sistematizar y articular mucho mejor su realidad, reflejando sus carencias y apostando a las estrategias futuras para capacitación y administración de sus propios proyectos productivos; por otra parte, al no existir los datos pertinentes, actualizados y sistematizados de la situación en que se encuentran las mujeres campesinas pobres, el estudio aportará un enriquecido material con información reciente a partir del estudio de caso, que contribuirá a evidenciar la falta de interés de investigadores y estadistas, quienes no han visto como objeto de estudio la situación de las campesinas pobres, lo cual se observa en la carencia de políticas gubernamentales específicas para estas mujeres, y en la ausencia de: diagnósticos específicos de sus zonas geográficas para implementar proyectos productivos factibles, capacitación técnica acorde con sus realidades, orientaciones particulares en materia de proyectos productivos para sus comunidades (que eventualmente les permita desarrollarse y salir de sus situaciones de pobreza) y líneas de



crédito blando para asegurar el financiamiento que les facilite llevar a cabo proyectos productivos exitosos.

Desde esta perspectiva es muy lamentable el hecho de que desde 1973 en el país no se ha realizado un Censo de Agricultura y Ganadería e Industria y Comercio en Costa Rica, ni se encuentra información pertinente sobre mujeres campesinas en el Sector Agrícola Nacional.

No se conoce con exactitud —como lo han demostrado estudios particulares que se citan en la bibliografía general— la situación real de las campesinas en el país; sin embargo, a partir de las investigaciones realizadas, los resultados no varían mucho en el sentido de aportar conocimiento sobre su situación en ese sector; más bien se observa que su realidad poco ha variado, los cambios han sido mínimos. Las campesinas realizan un aporte significativo a la economía familiar con su trabajo y atención de las parcelas, de los sistemas agropecuarios de producción en sus comunidades--; en muchos casos como jefas de hogar —con todo lo que implica serlo dentro de un sistema sumamente machista como es éste— también como productoras y comercializadoras dentro del sector agropecuario nacional.

Esta gran omisión evidencia que ellas están bajo un círculo vicioso, ¿cómo van a ser sujetas de estudio, de atención, de ayuda si no se conoce su realidad, si no existen datos fidedignos sobre sus situaciones con todas las especificidades de sus comunidades, entonces cómo se invertirá en ellas? No existe una política gubernamental específica al respecto, ni una voluntad determinada, las cuales posibiliten los estudios profundos, serios, las investigaciones pertinentes que con sus resultados se puedan generar proyectos y programas que solventen las necesidades de vida de las mujeres del sector agropecuario nacional y, más aún, operacionalizar las estrategias efectivas y eficientes que incidan en el



mejoramiento de sus calidades de vida y, por ende, en el de sus familias. Las iniciativas que las oficinas gubernamentales del ramo han concretado se quedan muy cortas para impactar y crear condiciones positivas en el mejoramiento sustancial de las campesinas rurales del país.

Como corolario de todo este análisis se plantea que la investigación tiene como fundamento la Metodología Cualitativa, esto con el objetivo de que sean las actoras las que, a partir de su propia experiencia vivencial, determinen su realidad, sean sus voces las que se escuchen en el discurso, desde sus propias circunstancias particulares, que sean las *cantoras* de su propia historia.

Este trabajo proveerá un aporte de información fresca y actualizada de la realidad de las campesinas de la Asociación AMIPRO, de Los Angeles de Chires y contribuirá, a través de las consideraciones y recomendaciones, a subrayar la urgencia de invertir en una Política Nacional para ejecutar programas específicos que incidan en la modificación del estado de pobreza que sufren las mujeres campesinas del Sector Agropecuario.



## UNIVERSO DE LA INVESTIGACIÓN

Por tratarse de un estudio con enfoque cualitativo, la investigación se sitúa en:

A nivel **macroeconómico** se parte de la realidad de Costa Rica, dentro del Sector Agropecuario nacional, focalizado a nivel social en el trabajo de las mujeres campesinas pobres en un entorno rural.

En el nivel **microsocial** se seleccionó la Asociación AMIPRO (Amistad y Progreso), del Cantón de Puriscal, Distrito Chires, por considerarse esta comunidad representativa del trabajo de las campesinas. Esta organización se dedica a dos proyectos de explotación primordiales: a) Porcicultura y b) Apicultura.

De acuerdo con los objetivos propuestos y la limitación de recursos de esta investigación, se considera que AMIPRO es un proyecto campesino rural idóneo para ser analizado, considerando que la autora puede aportar asimismo a estas mujeres información útil, para operativizar sus metas y, en forma simultánea, las asociadas contribuirán indiscutiblemente a retroalimentar la investigación con la información de orden cualitativo que, con toda seguridad, irá más allá del mero contacto.



## JUSTIFICACION DE LA INVESTIGACION

En la historia de la humanidad la participación de las mujeres en la agricultura ha tenido un papel preponderante. Parte de la mitología ha recogido su relación con la naturaleza, con la Tierra, con la fertilidad: Mujer-Madre Tierra; la simbología ha conectado a las mujeres a través de su capacidad de crear, de dar vida, de alumbrar con la naturaleza, como una emulación para producir frutos, cosechas, fertilidad y sanación.

Existe todo un bagaje de tradiciones heredadas de generación a generación, a través de los diferentes grupos culturales y étnicos, en donde las mujeres han sido las precursoras de la agricultura, ellas la descubrieron y han sido per se las cuidadoras del ambiente per se. Como ha sido demostrado a través de los estudios de los pueblos primitivos los hombres se especializaron en la caza y la pesca, mientras que las féminas cultivaban la tierra y cuidaban a la prole.

Mi motivación para abordar el tema de esta investigación está sustentada en diversos órdenes, a partir de la realidad nacional respecto al trabajo de las mujeres:

Costa Rica es un país agrícola, situado en el Istmo Centroamericano, con una larga tradición agropecuaria, en donde una gran parte de la población se dedica a este sector como su fuente de ingresos y manutención.

Las crisis económicas y las políticas locales adoptadas a partir de los Programas de Ajuste Estructural han golpeado a los grupos más vulnerables de la población



--que carecen de los ingresos mínimos para asegurarse la satisfacción de las necesidades básicas para una vida digna-- y predominantemente a los campesinos y las campesinas pobres.

Al respecto existen bastantes hechos que lo demuestran; baste con citar aquí los bloqueos del año 2002 realizados por los grupos de campesinos de Cartago, San Isidro de El General y Pérez Zeledón, cuya situación de pobreza ha hecho que pierdan sus parcelas y sean desalojados, colocándolos así en estado de indefensión crítica. Las mujeres campesinas por supuesto también están incluidas en estos procesos de pauperización de las economías agrícolas, por efecto del fenómeno denominado **globalización**, que sin ninguna estrategia planificada, los gobiernos pretenden imponer como opción de "desarrollo" y solución de panacea para el subdesarrollo.

7 Mi trabajo profesional en comunidades en situación de pobreza particularmente con grupos de mujeres de base, de organizaciones sociales, sindicales y comunales y con minorías sexuales, me indica la necesidad de aportar, a partir de la experiencia, un conocimiento que se ha generado a través de la vivencia con las propias campesinas en torno a su situación precaria, que evidencia la urgente necesidad de ser consideradas como sujetas de estudio e investigación.

7 *No dice nada ?* La experiencia teórica acumulada a través de mis estudios formales y los recientes aportes de la Maestría Regional en Estudios de la Mujer han dado como resultado un corpus teórico acuñado a través de todos estos años. Aunado a ello está mi convicción en el compromiso de contribuir con mi investigación al desarrollo del mejoramiento de la calidad de vida de las campesinas en el contexto costarricense. Todo ello me ha permitido comprender la visión androcéntrica que hemos venido sufriendo las mujeres desde hace más de cinco mil años de patriarcado.



La situación en que se encuentran muchas mujeres campesinas pobres, quienes como jefas de hogar —hoy como en el pasado—, buscan resolver cotidianamente la carencia de ingresos para su sobrevivencia y la de sus familias y de que su ingreso al mercado laboral es crítica y se da en condiciones de abierta desventaja respecto de los hombres: con salarios desiguales en tareas iguales, actividades consideradas marginales: como artesanas, pequeñas productoras de huevos, crianza de pollos y animales domésticos, productoras de cultivos poco rentables, actividades artesanales de reciclado y manejo de desechos sólidos, actividades de gestión ambiental y similares, sin acceso a la tierra ni a los recursos naturales, con pocas facilidades de obtener créditos para sus proyectos productivos pequeños y de cuasi subsistencia, con muy poca asistencia técnica y cuando se les da con orientaciones muy fuera de sus realidades productivas.

Considero de vital importancia el estudio de la realidad de las campesinas costarricenses es por ello que la presente investigación se denomina: *La visibilización y aporte del trabajo de las campesinas al sector agropecuario nacional: el caso de la Asociación AMIPRO, de Los Angeles, Chires, Puriscal*, pues permitirá aportar información reciente, con perspectiva de género y un enfoque de la metodología cualitativa. Como se verá en los resultados, la convivencia con las campesinas ha permitido abrir una gama muy variada de experiencias, vivencias y cotidianidades, cuya sistematización ha dado un corpus de información fresca, fidedigna y veraz sobre un proyecto agropecuario real, en un contexto y escenario social verdaderos. Ello, por supuesto, se reflejará en las conclusiones y recomendaciones pertinentes que, sin duda, contribuirán a dar luces para futuros estudios sobre la cotidianidad de las campesinas costarricenses en condiciones de pobreza.



Como lo indiqué anteriormente, desde 1973 no se realiza un Censo de Agricultura, Ganadería, Industria y Comercio, ni mucho menos se cuenta con registros fidedignos sobre el número de mujeres campesinas que impulsan proyectos productivos –pequeños, medianos y mayores--, las áreas del Sector en que se ubican, los rubros de la economía en que se desarrollan, con el fin de brindarles una efectiva asesoría técnica, capacitarlas (dándoles acceso a INTERNET, a nuevas tecnologías de cultivos, avances en materia orgánica, de producción, planeamiento de las actividades productivas y su manejo, de mercadeo y comercialización, etc), para facilitarles una plataforma de servicios agropecuarios, por ejemplo, ubicarse en el Puesto de Bolsa de Servicios Agropecuarios, entidad que ya opera en la Zona Franca de Heredia. Todo esto permitiría brindarles una ayuda que se hace cada vez más urgente, de modo que puedan desarrollar sus proyectos eficaz y efectivamente como gestoras de cambio desde sus propias comunidades rurales.

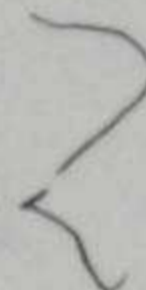
Una empresa académica de esta naturaleza también muestra la pertinencia de tomar a las mujeres como sujetas-objeto de estudio, de análisis e investigación porque a pesar de los estudios previos sobre la realidad de las mujeres campesinas costarricenses, que han realizado en Costa Rica y cuyos aportes son relevantes, no ha existido un programa macro concreto de contabilizar, de conocer la realidad de las campesinas, su nivel de organización, sus posibilidades de agencia (de obtención, su capacidad de lograr con diligencia), sus intentos por generar proyectos productivos; se tiene conocimiento al respecto que son muchos y se hayan desperdigados en todo el territorio nacional. Asimismo, no se conocen con exactitud ni certeza las necesidades reales de esas iniciativas individuales de grupos de mujeres, que con mucho esfuerzo se han ido organizando y plasmando sus incipientes propuestas productivas, en forma muy rudimentaria y con escasos recursos de toda índole. No hay una política macro definida,



clara y consistente, capaz de apoyar las campesinas a través del tiempo con una coherente sostenibilidad y soporte a todo nivel: asesorías técnicas, estudios de factibilidad, estudios de impacto ambiental, asesorías sobre desarrollo de nuevos proyectos, viabilidad de sus iniciativas de acuerdo con su ambiente natural, capacitación sobre el mercadeo y manejo de sus productos, suministro de contactos pertinentes para el acceso a los mercados —al menos— regionales, donde puedan colocar sus productos y enriquecer sus iniciativas de micro y pequeñas productoras. La constante es una omisión en la toma de decisiones a nivel del Sector Agropecuario nacional en lo que a mujeres campesinas se refiere: sus proyectos agropecuarios, que como lo ha demostrado la experiencia, muchas veces son el único sustento para sus familias y el único soporte de sus propias comunidades como intentos de salirse de la economía de subsistencia, para potenciar un desarrollo y mejorar su calidad de vida.

Asimismo, la propuesta del diseño de esta investigación es consecuente con la misión histórica de la Universidad Nacional que:

*...le obliga a la investigación sistemática de la realidad costarricense, dentro de un marco de solidaridad y armonía entre el ser humano y la naturaleza; también le compromete a fortalecer una cultura humanística y a contribuir en la creación de una sociedad más solidaria, próspera, justa y libre. (Estatuto Orgánico. Preámbulo. Universidad Nacional, 1993: 3)*



De manera que se reitera así el compromiso con la construcción participativa de una sociedad más democrática, más libre, más equitativa en sus relaciones de género para potenciar una persona integral en sus relaciones con las demás.

También esta propuesta está en concordancia con los objetivos del Programa de la Maestría Regional en Estudios de la Mujer, particularmente con el de:



*Contribuir al desarrollo de un acervo interdisciplinario de conocimientos para el estudio de la problemática de las mujeres y las relaciones de género en los distintos ámbitos de la vida social latinoamericana: económica, político y socio-cultural, tecnológico, artístico y religioso, entre otros. (UNA-UCR MAEM, s. f.: 7)*

Finalmente, el compromiso ético político de esta investigación se basa en el principio de respeto a las actoras sociales de la Asociación AMIPRO, de Los Angeles y, por consiguiente, se utilizarán técnicas no intrusivas que eviten violentar en forma alguna su escenario social. De modo que la consideración de las personas será una premisa fundamental en el abordaje de su cotidianidad.

De la anterior justificación se desprende que dicho estudio responda al siguiente problema de investigación, el cual planteo a partir de dos preguntas:

- ¿Cuál es el nivel de visibilización que tiene el trabajo de las mujeres campesinas pobres en nuestro país?
- ¿Cuál es el aporte de la Asociación AMIPRO de Los Angeles al sector agropecuario nacional?



FI 11422  
Tesis 5702





## OBJETIVOS

### A. OBJETIVOS GENERALES

- Contribuir a visibilizar el trabajo de las mujeres campesinas en el sector agropecuario nacional.
- Reconocer el aporte concreto del trabajo de las mujeres campesinas a la economía nacional.

### B. OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Aplicar el enfoque de género como eje transversal que deleve las desigualdades sociales que se viven en la Asociación AMIPRO, de Los Angeles.
- Identificar la dinámica de las relaciones inter e intragenéricas que viven las mujeres de AMIPRO.
- Sistematizar la experiencia vivencial de las campesinas en el proceso de trabajo cotidiano.
- Visibilizar el aporte económico y laboral de las mujeres campesinas de la Asociación AMIPRO, en Los Angeles.



## ESTADO DE LA CUESTION

En este apartado presento el resultado de la revisión bibliográfica exhaustiva, realizada a través de la visita a centros especializados de documentación, a saber: Biblioteca Joaquín García Monge, Universidad Nacional, Campus Omar Dengo, Heredia; Biblioteca Carlos Monge Alfaro, Universidad de Costa Rica, Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, en San Pedro, San José; centros especializados como: Red de Información de la Mujer, Red Internacional de la Mujer, REDIM; Programa Regional de Maestría en Desarrollo Rural, UNA; Centro del Programa Interdisciplinario de Estudios de Género, PRIEG, Universidad de Costa Rica; la consulta de muy diversos materiales como: textos, tesis, prensa y publicaciones de documentación relacionados con el tema, e índices de tecnologías electrónicas de búsquedas ampliadas por materia<sup>1</sup> y con la ayuda de herramientas informáticas de punta de la Red Especializada de Información Mujer, Salud y Desarrollo, REDIM, del Instituto de Estudios de la Mujer, Universidad Nacional, cuyo sistema MICROISIS posee el formato CEPAL, versión 3.0. La cual permite acceder a bibliotecas nacionales, de Latinoamérica y del mundo.

La colaboración del REDIM en la búsqueda electrónica a través de los ejes temáticos fue muy oportuna. Ese centro especializado está en red con 20 centros a nivel nacional y con otros de: Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Panamá, Chile, México y Puerto Rico. De manera que cuenta con un catálogo que permite localizar la

---

<sup>1</sup> Particularmente el interés se centro en: mujeres campesinas pobres/mujeres rurales/productoras de alimentos/ y mujeres productoras.



fuente con un código y el centro donde está disponible. Se encontraron textos en inglés y español, la búsqueda se realizó a través del programa Micro-Isis, como administrador de bases de datos, lo que dio como resultado la exploración de un total de 316 páginas impresas (139 en Agro y 177 en Género), aproximadamente con 3 títulos por página, lo cual da un total de 948 textos revisados.

De acuerdo con la especificidad del esquema planteado en el Diseño de Investigación se ha seguido ese mismo orden para la selección y discriminación de los documentos.

Se logró sistematizar ese enorme corpus de conocimiento a partir de seis grandes áreas de interés para la investigación, las cuales son: a) Género y desarrollo desde la Teoría Feminista, b) Situación de las mujeres campesinas y políticas públicas, c) Trabajo de las mujeres en el campo, ch) Proyectos de desarrollo rural, d) Pobreza en las campesinas, e) Género, comunidad y ambiente.

### **Género y desarrollo desde la teoría feminista**

Los textos de Marcela Lagarde: *Género y desarrollo desde la teoría feminista y Género y feminismo (1995)*, y *Género y poderes (s.f.)*, son relevantes para la elaboración del marco teórico de la presente investigación y la construcción de mis argumentaciones durante el trabajo, pues presenta una visión latinoamericana sobre las mujeres, parten de la categoría de género, analizan las relaciones de poder entre los géneros y la construcción de la identidad que el sistema patriarcal ha elaborado para las mujeres, como “moldes existenciales” de estructuras fijas y a “perpetum”. Ese fundamento teórico es de gran utilidad para abordar la realidad de las mujeres campesinas pobres, en el presente estudio, pues diariamente tienen que luchar contra las discriminaciones y exclusiones en razón de



su género y combatir los roles generizados determinados en su comunidad aún a costa de un desgaste impresionante de energía y deseos de salir adelante, con un gran costo social para ellas.

### **Situación de las mujeres campesinas y políticas públicas**

En relación con la situación de las mujeres campesinas existe una serie de textos reveladores: el de Manuel Chiriboga, Rebeca Grynspan y Laura Pérez: *Mujeres de Maíz*, que constituye un análisis de las Políticas del Sector Agropecuario relacionado con la mujer productora de alimentos en Centroamérica y Panamá, éste texto aportan al tema el diagnóstico de la realidad de las campesinas en el contexto del Istmo, además de un recorrido histórico por la política del sector agropecuario y la mujer productora de alimentos en Centroamérica, los autores realizan un estudio de las condiciones de vida de las mujeres campesinas, con:

*la finalidad de mejorar las condiciones de la mujer productora de alimentos y, (...) aumentar su ingreso y productividad y, por lo tanto, la eficiencia del sector agropecuario y las condiciones de seguridad alimentaria en la Región. (Op. Cit, 1995: 7)*

Cada país se estudia separadamente y se presentan en el desarrollo del tema cuadros con cifras resultantes del análisis, a partir de los cuales se explicita un marco conceptual del trabajo. El texto clarifica a través de los Estudios Nacionales la situación de las mujeres por países, resaltando la participación de éstas en la producción agrícola, desde el nivel básico-doméstico hasta su aporte a lo macro:

*... tanto en el solar como en la parcela, y las vinculaciones entre esas dos actividades, tanto en relación con las necesidades de supervivencia como de producción. (Op. Ci. :17).*



En su marco metodológico se esboza un resultado de la investigación realizada en cada país del área, una comparación de los datos obtenidos y de las encuestas aplicadas, así como de la revisión de la información regional y las discusiones de los equipos de trabajo, asesores y los estamentos gubernamentales del ramo involucrados. Este material constituye un aporte a mi investigación pues presenta especificidades como: acceso a la tierra, al crédito, a la tecnología, a la comercialización, a la capacitación y extensión agrícola, a la tendencia y condicionantes coyunturales, a la valoración de la participación de las campesinas (principalmente para Costa Rica), aspectos que conforman el desarrollo de mi investigación.

### **Trabajo de las mujeres en el campo**

Otra investigación significativa es *Historias no contadas de mujeres, hombres y vacas*, de Lorena Aguilar, Francisco Azofeifa, Guiselle Rodríguez y María Luisa Velasco (1996).

Un estudio de caso respaldado por el Programa de Mejoramiento de la Salud de Hato, de la Escuela de Medicina Veterinaria de la Universidad Nacional (con la participación de la Universidad de Utrecht, Holanda) y la Unión Mundial para la Naturaleza, Oficina Regional para Mesoamérica (HORMA) en varios asentamientos ganaderos de la comunidad de Tilarán, Guanacaste.

Esta publicación permite visibilizar el aporte de las mujeres al sector agropecuario nacional (en sus dos ámbitos: el agrícola y el pecuario) desde una perspectiva de género. Se utiliza una metodología de enfoque cualitativo que me ha guiado en el abordaje del estudio de casos y me permite enriquecer mi diseño al mostrar la lógica y la secuencia de este tipo de enfoque. Además se utilizan técnicas cualitativas (intensivas) y cuantitativas (extensivas), para dar valiosos resultados.



## Proyectos de desarrollo rural

El texto de Lorena Aguilar Revelo, Rocío Rodríguez Villalobos y Giselle Rodríguez Villalobos, *Nudos y Desnudos. Género y proyectos de desarrollo rural en Centroamérica (1997)*, nace como resultado de los procesos de trabajo de proyectos y programas rurales/forestales financiados por el Gobierno de los Países Bajos en Centroamérica para incorporar el enfoque de género a los proyectos de desarrollo rural sostenible. Es una *herramientas de análisis/intervención* que se pone al alcance de los técnicos, extensionistas rurales y funcionarios/as y líderes comunales participantes en proyectos para operacionalizar la equidad de género.

Me concentré en el capítulo sexto de este estudio, Resultados, apartado B, inciso 3, *Nudos Críticos en el Enfoque de Género*, pues para mi diseño es primordial contar con orientaciones de trabajos de campo con experiencias de la praxis social en torno a los problemas de la falta de sensibilización de género a nivel de concepciones y prácticas, formas de ejercicio del poder y el poder del "saber hegemónico de los expertos": estas dimensiones serán también abordadas en mi estudio.

## Pobreza en las campesinas

Las autoras Laura Pérez Echeverría y Arlette Pichardo en *Pobreza en el Istmo Centroamericano: Perspectiva de las Mujeres (1994)*, Tomo II, en el apartado *Impacto de la situación de pobreza en la mujer y lineamientos de acción*, presentan una perspectiva de la nueva situación de pobreza de la mujer productora de alimentos. Hacen un recuento histórico de la región centroamericana y de la incidencia de las crisis económico-políticas, el cambio del rol tradicional de las mujeres, forzándolas a duplicar sus esfuerzos para la simple subsistencia de ellas y de sus familias, bajo una nueva realidad de ser las jefas de hogar, alterando así la dinámica del trabajo dentro de la unidad



familiar, ...que ha significado aumentar el uso de la fuerza de trabajo, tanto en la parcela como fuera de ella (Op. Cit.: 69), lo que redundará en una carga más para las mujeres. Tales planteamientos esbozados en ese apartado suministran claridad y reafirman mis tesis anotadas en el Marco Teórico de la presente investigación.

### **Genero, comunidad y ambiente**

En relación con el concepto de ruralidad y desarrollo, el material de la *Revista Perspectivas Rurales No. 2*, de la Maestría en Desarrollo Rural, titulado *Género y Desarrollo Rural* (1997), me aporta una gama de artículos en su apartado de Tema Central: Género y Desarrollo Rural, entre los cuales he destacado los siguientes:

De las autoras Laura Pérez y Fabiola Campillo: *¿Adónde va la integración de género en el desarrollo rural?*, donde se ubican los elementos del desarrollo rural y la importancia primordial del enfoque de género en las estrategias de desarrollo, partiendo del estudio de las pequeñas unidades productivas, de forma que:

*El desarrollo local, [como] un paradigma para lograr la participación activa de los actores y sujetos de las sociedades rurales, crea un espacio propicio para la participación de las poblaciones tradicionalmente excluidas, como las mujeres y los indígenas de ambos sexos (Op. Ci.: 7).*

También de la investigadora Lorena Aguilar, Guiselle Rodríguez y Rocío Rodríguez: *Proyectos de desarrollo rural, ¿Promotores de la equidad de género?*, Este artículo basado en Nudos y Desnudos, Género y proyectos de desarrollo rural en Centroamérica (Op. Cit.), hace una relectura del diagnóstico realizado en aquel texto y presenta las principales consideraciones del estudio de los 52 proyectos financiados por la cooperación de la Embajada de los Países Bajos en los cinco países de la región, así: 10



en Nicaragua, 10 en Honduras, 9 en Guatemala, 12 en Costa Rica y 11 en El Salvador (pág. 33). Plantean las autoras que:

*Los profesionales capacitados en áreas específicas se han formado en una concepción predominante de ciencia que es positivista", (...) a mayor grado de especialización, mayor dificultad para la incorporación de lo social (Op. Cit.: 41).*

Y agregaría yo, que son las actrices de un escenario social en particular quienes conocen y sienten su verdad.

De Lidiethe Madden Arias y Patricia Bifani: *Género en el desarrollo ¿Utopía o ficción?*, mencionan los tres enfoques de género que han dado en las cuatro décadas en los estudios de las mujeres, a saber: a) Enfoque Mujeres en Desarrollo, MED, que "plantea la exclusión de las mujeres del proceso de desarrollo", b) Género en Desarrollo, GED, donde se reconoce que "... las relaciones de poder social son desiguales entre los agentes de desarrollo" y c) Análisis Socioeconómico y de Género, ASEG, donde se: "enfatisa que el problema gira alrededor de la pobreza y el desigual acceso de mujeres y hombres a los beneficios del desarrollo"; con ello se establece que los paradigmas —considerados por muchos como modelos estáticos— sí evolucionan.

Se presenta por último, una entrevista extensa con Yalile Jiménez de la Comisión de Mujer UPANACIONAL, sobre la mujer costarricense productora rural, la cual resulta muy útil pues contiene el tema de interés de mi estudio y permite enriquecer más la propuesta por abordar.

Otro documento seleccionado de interés es la *Guía Temática Género, Políticas Públicas y Desarrollo Rural Sostenible*, editado por Irene Brenes Solórzano (1997). Este constituye un texto muy didáctico en el concepto de género, presenta los diversos



enfoques ideológicos que han imperado, muy relacionado al concepto de desarrollo, que en un principio se conceptualizó, luego analiza el concepto de desarrollo rural y finalmente, el de desarrollo rural sostenible, que sería el concepto actual. En este documento se exponen ampliamente los tres matices del desarrollo rural a partir de la década de los años sesenta (Capítulo III), se pone en evidencia las exclusiones e invisibilización del trabajo de las campesinas, que ha sufrido discriminación y omisiones por parte de los diversos enfoques de desarrollo.

Dentro de esta misma línea me parece oportuno citar a las autoras Ligia Martín, Isabel Román y Silvia Lara, con el documento *Participación de las mujeres campesinas en la producción de alimentos en Costa Rica* (Martín, 1992, mimeografiado) como uno de los primeros trabajos realizados en torno al tema de mi interés para mi estudio. En él se realiza un diagnóstico de las mujeres campesinas en la producción de alimentos en el sector agrícola nacional, es producto de una taller donde se dieron cita varias organizaciones de campesinas con el fin de analizar su situación. Es un trabajo muy básico, pero responde en buena forma a la triangulación para mi estudio.

Los artículos consultados a través de sitios Web en INTERNET, como la Red POAM, Megasitio Centroamericano de Población y Ambiente (sitio: <http://w.w.w.poam.org/articulos-estudios/género>), setiembre, 2000, se detallan de la siguiente manera:

El artículo *Marco conceptual para el análisis de género y conservación con base comunitaria*. De Marianne Schmink, 1999. Es un estudio de caso en el cual se discute el marco conceptual de un proyecto sobre manejo de ecosistemas y recursos con énfasis en género. Me aporta una visión teórica en relación con el trabajo de campo con comunidades de mujeres de base y aborda aspectos tales como: acceso de los recursos naturales para producción, relaciones de género y toma de decisiones; además me brinda



un panorama interesante sobre la experiencia con las comunidades y la incidencia los acuerdos de las reuniones, por ejemplo la Declaración de Río (1992) en torno al desarrollo y las mujeres en las comunidades rurales.

El artículo *Género conservación y participación comunitaria: El caso del Parque Nacional Jául*. De Regina Oliveira y Elza Suelly Anderson, 1999. En este estudio se describen las experiencias de la Fundación Vitoria Amazónica en Brasil para la incorporación de género y la participación comunitaria en sus actividades de conservación del Parque. Me aporta conceptos de abordaje para el trabajo con mujeres de las comunidades rurales, sus prácticas y experiencias de vida.

El ensayo *Trabajando con conservación con base comunitaria y enfoque de Género: Una Guía*. De Mary Hill Rojas, 2000. Es clarificador para la investigación porque detalla seis pasos para comprender el análisis de género en función de la base comunitaria, estudia las relaciones de los roles de las mujeres y los hombres y su correspondencia con el manejo de los recursos naturales, destaca los logros de las mujeres en las comunidades, sus problemas y barreras.

También el artículo *Indicadores de Género*. De Thelma Gálvez Pérez, 1999. Consiste en una propuesta de indicadores de la autora como Consultora de la Unidad Mujer y Desarrollo de la CEPAL. Se presentan metodológicamente: 1) el significado de los indicadores, 2) los criterios de selección y construcción, 3) el formato de presentación. Su fundamento es la Plataforma de Acción de Beijing: objetivo estratégico, además el Programa de Acción Regional y la Cumbre de las Américas, como marcos conceptuales. Los indicadores constituyen doce términos, en especial: la mujer y la pobreza, donde se abordan temas como indicador de brecha de género en la propiedad de la tierra agrícola, cobertura por sexo de productores agropecuarios pequeños, receptores de asistencia



técnica, participación por sexo en la propiedad empresarial según tamaño, capacidad de generar empleo por empleadoras en relación empleadores, acceso igualitarios a programas de vivienda social, propietarios de la vivienda de hogares pobres por genéricos, indicador de pobreza diferencial según sexo de la jefatura de hogar, roles de jóvenes de hogares pobres; otro indicador es Educación y capacitación de la mujer, la mujer y la economía, la mujer en el ejercicio del poder y la adopción de decisiones, los derechos humanos de la mujer, la mujer y el medio ambiente. Esos indicadores me permitieron evaluar el enfoque del presente estudio, triangular la ruta que he seguido y perfeccionar los indicadores y las variables que analizaré y aplicaré en la construcción de la encuesta. Además me han permitido conocer los trabajos e investigaciones más recientes sobre las mujeres rurales en la región.

En esta misma línea están los siguientes tres ensayos que me han aportado la claridad de ver las relaciones diversas, como un abanico de colores, que están implicadas con el trabajo de las mujeres campesinas, a saber: género, ambiente, pobreza, comunidad, escasez de recursos, limitaciones de orden económico, de infraestructura, de educación y capacitación, deterioro e impacto del medio. Estos textos me han permitido conocer muchas facetas de esa realidad, de observar más detenidamente sus conexiones y sus redes de soportes para comprender lo que tienen esas mujeres son sus escasísimos recursos humanos para hacerle frente a una cruenta situación de miseria, éstos son:

En este artículo *Campesinas e impacto ambiental*. De Irene León, 1997. La autora presenta la dramática diferenciación de las mujeres en torno a las desigualdades de la región, donde se ven impelidas a luchar diariamente por la supervivencia, aunado a ello el deterioro de sus ambientes en México.



También, el artículo *Género, Transformaciones Agrícolas y el Uso de los Recursos Naturales en la Tierra Caliente de Michoacán*. De Luz Nereida Pérez Prado, México, 1999. Presenta las conexiones de las relaciones de género, transformaciones agrícolas y las visiones genéricas del uso de los recursos naturales (agua y suelo). Así como la forma de estructuración de la dinámica de los sistemas productivos están permeados por diferenciación generizadas para la producción y su eficacia.

El artículo *Género, Medio Ambiente y Sustentabilidad del Desarrollo*. De María Nieves Rico, 1998. Donde la autora presenta el papel de las mujeres frente al desarrollo, las relaciones de género y su participación y aporte como fuerza indispensable para “garantizar el manejo adecuado del ambiente”. Propone criterios para mejorar los estudios ambientales con enfoques generizados.

Es importante mencionar que estos artículos me han enriquecido porque han reafirmado mi intuición de que a las campesinas no puede analizárselas a través de un enfoque parcializado, sino que su labor diaria está relacionada con aspectos de desarrollo, de conservación, de deterioro del ambiente, de manejo y de sostenibilidad de su entorno y de los sistemas productivos que se generan a partir de sus acciones de vida.

Como aporte significativo al tema de investigación encontré las siguientes tesis que me brindaron información con la cual pude triangular mi estudio para confirmar aún más mis visiones en relación con el tema de investigación y orientar así más fehacientemente los caminos por seguir :

La especialista Irene Brenes S., realizó la investigación titulada *Relaciones de Poder entre los géneros: cambios derivados de la organización y la participación en proyectos productivos. El caso de las mujeres de El Jardín de Pérez Zeledón (1997)*, Tesis de Maestría en Estudios de la Mujer (UNA-UCR), La autora trabajó con las mujeres



de la comunidad de El Jardín en un estudio de caso prolongado con cinco mujeres, donde se analizaron aspectos de: relaciones de poder, de organización, de gestión comunitaria, aspectos humanos de las mujeres, entre otros. Se usó la perspectiva de género con un enfoque cualitativo con técnicas de recolección de la información como: entrevistas semi-estructuradas, historias de vida, observaciones de la comunidad y visitas diversas. Esta tesis plantea la importancia que tiene la organización de las mujeres rurales a través de un proyecto como medio para desarrollarse y lograr un acceso a los ingresos, a un bienestar en sus comunidades y a crecer como seres humanos a través de ese proceso.

De la autora Annie Saborio Mora, *Análisis de los efectos sociales y económicos de los proyectos productivos. Caso: productoras de la Agencia de Servicios Agropecuarios del Ministerio de Agricultura y Ganadería en Grecia, Alajuela (2000)*, Tesis del Programa Regional de Maestría en Desarrollo Rural, UNA, donde se estudia el caso de las mujeres de proyectos productivos de Grecia y la labor realizada por parte de las agencias agropecuarias del MAG. Me interesó el Capítulo III: *La Mujer, Las Políticas en la Producción Agropecuaria y la efectividad de su trabajo*, particularmente en el apartado que analiza el enfoque de género y desarrollo y los procesos de socialización y exclusión social; en un segundo momento, el papel de la mujer en la producción agrícola, el desarrollo rural, el Programa de Desarrollo Agropecuario y las Políticas actuales para el sector y la situación de la Productora Agrícola. Todos estos aportes son ricos porque me permiten construir un enfoque de la realidad de las campesinas a partir de la experiencia de los casos concretos de los proyectos productivos en las comunidades rurales.

Del agrónomo Juan Carlos Jiménez Segura, *El Proceso de Capacitación a mujeres productoras en la extensión agrícola. Caso: organizaciones de productoras de*



*San Ramón, Alajuela, atendidas por la Agencia de Servicios Agropecuarios del Ministerio de Agricultura y Ganadería, 2000.* Tesis del Programa Regional de Maestría en Desarrollo Rural, UNA, consiste en un análisis de la capacitación del Programa Nacional de Extensión Agrícola del MAG, mediante la Agencia de Servicios de San Ramón, a mujeres productoras atendidas por dicha dependencia. Se analizan los cambios obtenidos por las organizaciones capacitadas y la evaluación de este programa. Como resultado se determinan los problemas encontrados: no acceso a la tierra por parte de las campesinas, al crédito, a la tecnología y ni a mejores programas de capacitación; las carencias de la extensión agrícola, la falta de manejo de la perspectiva de género y el desconocimiento por parte de las/los funcionarias/os del citado Programa, porque

*no hay diferenciación ni consideraciones para las mujeres, siendo éstas iguales para ambos sexos tanto en tiempo, lugar, horarios, materiales, etc." (Op. Cit.: xiy)*

Estas últimas tesis permiten contrastar el presente diseño con las experiencias llevadas a cabo por esos estudiantes desde sus trabajos de campo, con similares planteamientos a los que me he propuesto. Tales estudios presentan entrevistas a mujeres productoras rurales y utilizan el procedimiento del estudio de caso. Sin embargo, sus enfoques carecen de la perspectiva de análisis feminista --a excepción de la de I. Brenes (Op. Cit.)--, como paradigma para abordar sus objetos de estudios: el tratamiento del enfoque de género se limita a un capítulo en cada tesis y mantienen un fuerte arraigo positivista.

La exhaustiva revisión bibliográfica contribuyó a plantear el Estado de la Cuestión y me permitió llegar a las siguientes conclusiones:



No existe una calidad y continuidad en la producción de fuentes de información que apunten a la conciencia de personas interesadas en investigar a las campesinas, su aporte a la economía nacional, de manera que los resultados de los estudios despierten el interés público y se obtenga información relacionada con la construcción de indicadores que muestren el estatus de las mujeres campesinas a nivel nacional, como sí existen en otras áreas del conocimiento, de manera que se pueda contar con información actualizada de la situación de las campesinas, su aporte efectivo a las cuentas nacionales, el porcentaje de concentración de éstas según cada subsector agropecuario, el comportamiento según la concentración en torno a las actividades económicas principales del sector: agroindustrial, pecuario, pesca, etc..

La información actualizada relacionada con los temas: mujeres-agricultura-desarrollo es muy escasa en el país, puesto que se han publicado pocos trabajos que permitan conocer la situación real de las campesinas en un sentido de integración por regiones y zonas, articulada por proyectos productivos y provincias, por ejemplo, no existe una integración a través de desagregados macros, índices laborales y demás aspectos macro económicos. En términos generales, estos estudios invisibilizan el trabajo y el aporte de las mujeres en el Sector Agropecuario. Más aún, de los estudios realizados, por ONG's y acciones individuales, se plantea la interrogante de que cuántos y cuáles han sido considerados en la toma de decisiones al elaborar las políticas macro en materia agropecuaria, relativas a la situación de las mujeres campesinas y, en especial, de las rurales pobres.

Hasta hace poco tiempo y, gracias al impulso del movimiento feminista nacional, desde las diversas trincheras, se ha venido permeando en las instituciones de gobierno, la necesidad de insistir en la creación de datos brutos con diferenciación genérica, análisis a



partir de la categoría de género y distinciones teóricas-metodológicas desde el Feminismo, para que se constituyan en insumos en la toma de decisiones y la creación de las políticas oficiales en pro de las mujeres campesinas y, en especial, de las que se encuentran en situaciones de pobreza.

Los estudios sobre el tema mujeres-agricultura están referidos a estudios de caso, específicamente a proyectos determinados. Esto, si bien es valioso por su visibilización de la realidad de las campesinas, no es suficiente. Sin embargo, al hacer el seguimiento, sus recomendaciones no siempre han impactado a las políticas públicas en acciones concretas en pro de las campesinas.

esto es  
lo que  
se necesita

De los estudios analizados se desprende también que son miles y miles de grupos de mujeres campesinas, ubicados en todo el país, que han formado sus asociaciones de desarrollo: agrícola, comunal y de bien común; como medida paliativa para salir de sus estados de pobreza, para impulsar acciones de desarrollo local, desde sus comunidades y conectarse, aún precariamente, a los beneficios de las nuevas tecnologías. En ocasiones esas iniciativas han sido a puro esfuerzo y por intuición, en condiciones muy rudimentarias. Sin embargo, no existen cifras oficiales reales del Gobierno para saber dónde se ubican esos grupos, cuáles son sus necesidades más urgentes, cuáles sus prioridades para asesorarlas en proyectos productivos exitosos de acuerdo con las características y demandas locales de sus comunidades y cuáles serían sus posibilidades reales para desarrollar proyectos para generar ingresos factibles y reinvertir y ampliar sus horizontes.

De igual manera, los conglomerados de datos nacionales no están actualizados: así una fuente significativa sería el Censo Nacional, que no se realiza desde hace más de 10 años, si no que se cuenta únicamente con la Encuesta de Hogares que por su



naturaleza, de por sí, tiene sesgos de género en sus instrumentos, lo cual imposibilita un reconocimiento de la realidad actual de las campesinas en los sectores económicos formales y subregistra el trabajo de éstas, baste hacer una lectura del lenguaje y sus significantes para percatarse de ello.

La gran mayoría de las investigaciones analizadas en el Estado de la Cuestión tienen un enfoque positivista, son escasos los estudios que evidencian algunas intenciones cualitativas para hacer escuchar las voces de las sujetas del estudio.

Como corolario, de toda la exploración, búsqueda y sistematización de fuentes de información y bibliografía para este estudio, se da como resultado un volumen muy significativo sobre el tema, que puede ser utilizado como punto de apoyo para investigaciones posteriores y mucho más extensas.

La pertinencia del presente estudio está en el hecho de que en el Programa Regional de Maestría de Estudios de la Mujer sólo se han realizado dos investigaciones sobre mujeres campesinas, la de Irene Brenes S., *Relaciones de Poder entre los géneros: cambios derivados de la organización y participación en proyectos productivos, 1997*, un estudio de caso de las mujeres campesinas de El Jardín, en Pérez Zeledón y la presente investigación. Por ello se ha contribuido ciertamente a evidenciar la gran omisión de analizar la realidad de las mujeres campesinas, desde una perspectiva de género, como se pretende en el presente estudio, donde se han planteado, desde la génesis misma del proyecto de investigación, aspectos novedosos y particulares, en los que se tiene como fundamento el paradigma feminista y el enfoque de género. Todo ello, contrastado con la cruenta realidad que vive el Sector Agropecuario hoy día y en especial las campesinas, situación agudizada aún más ante la firma del Tratado de Libre Comercio, que traerá desventajas obvias para los/las productores y productoras nacionales, cuya situación de



pobreza no mejorará, sino más bien irá hacia una pauperización de sus condiciones de vida en el campo.

Asimismo, este estudio es viable y vigente porque realiza la recolección, sistematización y procesamiento de la información actual sobre la realidad de un sector importante de las campesinas rurales pobres, lo cual permite visibilizar su aporte a las cuentas nacionales, a la construcción del desarrollo y evidenciar la calidad, cantidad y significancia de su trabajo en el Sector Agropecuario. Como podrá observarse en la presentación de la información en forma original y novedosa a través de la conjugación de técnicas cuantitativas y cualitativas, exponiendo los resultados en cuadros, gráficos y figuras muy significativas, que evidencian la realidad de las campesinas.

Por todo lo anterior, estoy segura de que este trabajo de investigación contribuirá --desde su dimensión-- a cumplir con la misión de la Universidad de ser el agente transformador de cambio para la sociedad, potenciando nuevos enfoques y abordajes en la construcción del conocimiento sobre las mujeres campesinas pobres.



## MARCO TEORICO - CONCEPTUAL

*"La mujer no nace, se hace"*

*Simone Beauvoir, 1949*

### A. ANTECEDENTES: LAS MUJERES Y LA POBREZA

Para millones de mujeres la vida diaria constituye una lucha acérrima de supervivencia. Desde una espiral que se inició desde tiempos remotos, de unos cinco mil años antes de Cristo (Gerda Lerner, 1996), las comunidades humanas han invisibilizado, desvalorado y sometido a las mujeres hasta hoy.

La vida para muchas de ellas ha sido un continuum desde una posición de desventaja, de pobreza, de subordinación, de discriminación y alienación.

En tiempos más modernos, a través de las luchas, revoluciones y movimientos sociales, entre éstos los feministas, se han ido concretando reivindicaciones y explicitando los derechos para las humanas también. Algunas han logrado posicionarse en espacios públicos antes impensables para las mujeres. Existe sin embargo un gran número aún que permanecen masivamente en una cruenta e injusta situación de pauperización, de abierta violación a sus derechos, de invisibilización del ejercicio de una ciudadanía ante un estado que cada vez traslada sus responsabilidades de protección, de



seguridad social hacia esa gran mayoría de la población que carece de ingresos, de educación, de oportunidades para desarrollarse, para superar su estatus de pobreza.

Los nuevos cambios que se han gestado en el escenario mundial en relación con la situación de las mujeres han generado una serie de rompimientos que han incidido en las sociedades contemporáneas.

El Informe de la Comisión Económica para América Latina y El Caribe (La Nación, 1999: 12) demuestra que actualmente laboran en América Latina 57 millones de mujeres, lo cual equivale a poco más de un tercio de los hombres que lo hacen (147 millones), y que comparativamente se ha incrementado la cifra de las mujeres en el mercado laboral en un plazo de 30 años.

Según esa misma fuente la cantidad de mujeres económicamente activas en 1960 era de 18 millones para 80 millones de hombres. Los cambios económicos, sociales y políticos han provocado un aumento del 211% en favor de las mujeres.

Sin embargo el acceso de las mujeres al mercado laboral no garantiza una introducción en equidad respecto de las oportunidades:

*...la mayoría de las mujeres que trabajan en Latinoamérica tienen entre 25 y 49 años de edad y a diferencia de los hombres, se concentran en ocupaciones de menor categoría, baja remuneración y bajo prestigio. (La Nación, 24/10/99: 12)*

Ello confirma que si bien las mujeres se han incorporado al mercado laboral, persisten situaciones de discriminación en relación con su género, edad, etnia, clase social, rasgos físicos, entre otros, lo cual está en su contra en la obtención de empleos bien remunerados, de reconocimiento social y estable; que les permita solventar las carencias de ingreso y lograr una mejor calidad de sus vidas. Las crisis económicas,



principalmente las de los años ochenta en América Latina, por la deuda externa de la región, han modificado la estructural laboral.

Entre los puestos que ocupan las mujeres están: el servicio doméstico, las empresas familiares, los trabajos en el sector no estructurado y en menor grado, en la agroindustria en servicios y sectores de desarrollo tecnológico.

Ya para los años noventa, la tendencia ha sido que las mujeres continúen laborando como principal sostén económico para ellas y sus familias, situación agravada por los cambios de los ajustes estructurales y las reformas introducidas por las políticas económicas que buscan a toda costa reducir el aparato estatal, la deuda interna y cambios en el estilo de gestión benefactora de los estados. Esto ha traído como consecuencia el fenómeno de la feminización de la pobreza, pues las mujeres al ver reducidos los servicios sociales con que contaban anteriormente, han tenido que enfrentar la situación con acciones ingeniosas para solventar de algún modo las carencias: creación de verdaderas redes sociales de ayuda comunitaria que les ha permitido ir subsistiendo ante los embates de la pobreza y la miseria.

De ahí que expresiones como *la pobreza tiene cara de mujer* o *la feminización de la pobreza* han venido siendo utilizadas cada vez más, porque plasman una realidad cada vez más injusta, crítica y violenta:

*...cada vez más mujeres se incorporan a sistemas desvalorizados de la economía, de la producción y del mercado como un motor de energía barata. Los economistas en sus simposios definen a esos mercados —donde se han incorporado masivamente las mujeres— como el sector informal de la economía (Luis Pérez A., 2002: 46).*

De manera que aún siendo estas mujeres las que proveen una mano de obra barata, ocupando empleos inestables, poco remunerados, con grandes cargas horarias, sin



mayores garantías, protecciones a nivel de seguridad social, pago de aguinaldo, prestaciones legales, ni vacaciones, carecen de organizaciones gremiales para hacer respetar sus derechos, ni se ubican dentro de la economía que sí es considerada como "importante".

Empero, se tiene que:

*...algunas feministas no gustan de hablar de la feminización de la pobreza porque el concepto se vuelve algo domesticado, en el manejo que del mismo hacen los economistas y los científicos [quienes] intentan definir una realidad abrumadora y masiva, pero demasiado abstracta para millones de mujeres aludidas (Luis Pérez A., 2002: 46).*

Como se verá posteriormente, la realidad avasalladora de millones de mujeres no puede ni debe quedar sumergida en un término que la explica de manera simplista. Lamentablemente para algunos teóricos deberá verse con un enfoque de género para aprehender la génesis y alcances desgarradores de su dimensión social. Así por ejemplo para 1992 se registraba que cerca de 135.000 hogares eran mantenidos por mujeres en América Latina (Mujeres Latinoamericanas en Cifras, 1993: 34) siendo la zona urbana la que presenta más este fenómeno: un 56.5%, frente a un 44.2% de jefes varones; en la zona rural: un 43.5% de jefas y un 55.8% jefes, para un total en el país de: un 20% de jefas y un 80% de jefes, con un total de: 673.900. Sin embargo esos datos están subregistrados ya que de acuerdo con la visión cultural androcéntrica el término "jefe" se relaciona con el hombre y, como ya se ha mencionado, los encuestadores transmiten ese sesgo en el momento de levantar la información, además de que las categorías e indicadores en los censos persisten en la visión patriarcal como forma de organización de la familia y la sociedad. Desde 1997 existían 54.300 jefas, o sea un 16.4% en relación con un 83,6% de jefes, es decir 276.600.



En ese panorama, a las mujeres se les ha impuesto los mandatos sociales del patriarcado, donde la construcción de su identidad femenina ha estado íntimamente relacionada con el darse, servir a otros, brindar el bienestar, abrigo, soporte emocional y físico a las/los otras/os aún a costa de su propia salud. Ello se agudiza más porque:

*La pobreza de las mujeres es invisible. Es algo que tiene que ver con el lugar que ocupan en las sociedades actuales, con sus correspondientes obligaciones sociales y los deberes que se les impone forzándolas a una `doble jornada`, una dentro y otra fuera de los hogares. La de afuera siempre está mal paga o pagada de manera desigual respecto a los varones, y la de adentro no se paga ni se ve, ni se valora. Existe una convicción y un interés general de que la mujer `tiene que` ser la que en casa lava, cocina, la que cuida a los niños, y que pase como algo `natural`, evidente y gratis aunque no tenga nada de natural y sea una imposición social. (Luis Pérez A. 2002: 46)*

No hay lugar a dudas que esa forma *natural* y quasi divina de la división del trabajo doméstico para las mujeres ha sido una confabulación histórica, construida por la “tradicición” y la “cultura” androcéntricas, cuya deconstrucción ha sido un proceso de siglos de luchas y deslegitimación de lo denominado “natural”. A partir de esa división del trabajo se constituye el ámbito público: donde el hombre se desenvuelve, se desarrolla, es el privilegiado, presenta un carácter de prestigio social y un gran valor. En contraposición está el ámbito privado: donde se circunscribe a la mujer, ahí ella no goza de prestigio, está invisibilizada, sus tareas no poseen reconocimiento público ni prestigio social, son inadvertidas:

*Interesaría mucho saber exactamente, cuál es el valor que tienen los bienes y servicios producidos en los hogares por las mujeres `invisibles` para la reproducción de la fuerza de trabajo. En realidad lo que es invisible en el sistema económico es el valor del trabajo doméstico. Esa actividad no tiene sustitutos de mercado, y exige muchas horas, porque se suma a ello el cuidado y atención de los niños (Op. Cit: 27).*



En esta misma línea de planteamientos, María Jesús Vara manifiesta que:

*...relacionar la productividad de un país únicamente con el trabajo remunerado, es la mejor manera de mantener escondido el volumen extraordinario de trabajo que realizan las mujeres y que sostiene y subvenciona todos los otros tipos de trabajo (Op. Cit.: 46).*

Si se considera que el trabajo doméstico representa un 10% del P.I.B. de Costa Rica (Sharo Rosales, Exposición, 11 de mayo, 2003, 12:00 m.d., Asociación Vida Abundante, Coronado, San José, C. R. ) y si se visibiliza en las Cuentas Nacionales resulta ser muy significativo, como para decir que la mitad de la población nacional —o más— no contribuye al desarrollo del país o simplemente “*que no trabaja, que está en la casa...*”.

Lo anterior se confirma en que de los 930 millones de pobres de los países subdesarrollados en 1991, 550 millones son mujeres, distribuidas de la siguiente manera:

<b>MUJERES POBRES</b>	
<b>CONTINENTES</b>	<b>CANTIDAD</b>
América Latina y el Caribe	43 millones
Africa	130 millones
Asia	363 millones

La tendencia de crecimiento de las mujeres en situación de miseria se ha incrementado en un 50% en veinte años, según cifras del Fondo Internacional para el Desarrollo Rural, FIDR, Washington, julio 1991 (L. Pérez A., 2002:47). Esto no significa en lo absoluto que ese gran masa de mujeres permanecen impávidas ante los dolores que las aquejan, sino que:

*(...) en medio de tanta opresión, sojuzgamiento y daño en este sector poblacional, las mujeres, sigue generando importantes riquezas: sólo en América Latina el trabajo femenino produce cerca del 50% de los alimentos. Y sin embargo, a pesar de la enorme importancia de ese enorme volumen de trabajo, es a través de la “invisibilidad” de ese esfuerzo, irreconocido, que se refuerza la convicción de que las mujeres son seres dependientes. Así se*



*escamotea su verdadero carácter de productoras de bienes y servicios, incrementando el dominio sobre ellas, y su sujeción social. M. J. Vara, En Pérez, 2002: 47).*

Con esta argumentación se explica el porqué la gran mayoría de las mujeres han permanecido a través de la historia en una situación de desigualdad, de miseria y sometimiento, sin lograr alcanzar posiciones y estilos de vida de mejor calidad. Cómo es que no prosperan si siempre han trabajado, será acaso que el sistema ideológico que ha dado a luz un sistema económico está pensado en función de ideales androcéntricos y de apropiación de ese trabajo no reconocido y gratuito de las mujeres.

Para tener más luz sobre estos cuestionamientos, Mary Mellor en su artículo *Mujer, naturaleza y la construcción del "Hombre Económico"*, afirma que:

*Una de las fronteras más importantes que la "economía" ha construido es la que existe ante el trabajo de los hombres y el de las mujeres. El "mercado" es no sólo capitalista sino también masculino (Armstrong y Armstrong, citado En Mary Mellor, 1996: 178)*

Según lo anterior, se sobrevalora el trabajo realizado por los hombres, aquel que produce dinero, que se puede intercambiar, "es vendido o comprado en el mercado como un producto básico", en contraposición con el trabajo hecho por las mujeres que *no elaboran un producto tangible, a no ser un niño saludable, una cena bien hecha, o algunos galones de agua recogida en un pozo lejano (Idem).*

No en vano, en esta espiral remota que se pierde en el horizonte de la génesis del patriarcado, a estas miles de mujeres se les ha llamado como *administradoras del bienestar humano (Sen y Grown, 1987).*



El trabajo de las mujeres es indispensable para asegurar la propia perpetuación de la especie (Marie Mies, 1986), sin éste ya no existiría humanidad; sin embargo ellas son explotadas sistemáticamente, en mayor o menor grado:

*Yo defino su explotación como superexplotación, porque no se basa en la apropiación (por parte del capitalista) del tiempo y el trabajo además del tiempo laboral necesario, del trabajo excedente, sino del tiempo y trabajo necesarios para la propia supervivencia de las personas o producción de subsistencia. No se la compensa con un salario calculado en base a los costos de reproducción necesarios del trabajador, sino que es determinado sobre todo por la fuerza o por instituciones coercitivas. Esta es la principal razón de la creciente pobreza y el hambre que padecen los productores del Tercer Mundo. (Op. Cit., 1996: 179).*

La autora Mies apunta que existe la superexplotación hacia las mujeres, que hay un sistema tácito que da por sobreentendido que el trabajo gratuito de millones de mujeres alrededor del mundo es necesario, pero que debe ser "invisibilizado", no se debe registrar en ninguna contabilidad nacional. Parece que se da por sentado que en algún lugar en la historia se escribió un pacto indeleble contra las mujeres para invisibilizar su trabajo, sus manifestaciones culturales, su producción y subvalorar así su existencia misma:

*... la invisibilidad de las mujeres, del trabajo que realizan y de sus necesidades va directamente al corazón de los sistemas mundiales de toma de decisiones, especialmente en el cálculo internacional de riqueza comparada o Sistema de Cuentas Nacionales de las Naciones Unidas (United Nations System of National Accounts, UNSNA).*

*(...) el trabajo de subsistencia de las mujeres (definido como "trabajo primario" o mano de obra no calificada) no tenía ningún valor para el UNZAN, 'ya que la producción primaria y el consumo de sus propios productos por parte de consumidores no primarios tiene poca o ninguna importancia (M. Mellor, Op. Cit: 179).*

Lo anterior confirma que los hombres se han apropiado sistemáticamente del trabajo gratuito de las mujeres, manteniéndolas sometidas a través de la ideología patriarcal, muy conveniente para ésta, porque son ellos los propietarios –en la gran mayoría de las veces-- de los medios de producción y poseedores de la riqueza que ha



generado ese trabajo "invisibilizado". De manera, que las mujeres han propiciado y posibilitado un desarrollo para las sociedades, a partir de la entrega incondicional de su trabajo.

Dentro de esta particular realidad, enfocaré como objeto de estudio a las mujeres del sector agropecuario rural, quienes en condiciones de pobreza similares sufren como otras mujeres de otros sectores sociales en semejante condición y golpeadas por las crisis económicas y por la aplicación de los programas de ajuste estructural, como ya se ha mencionado.

Actualmente se está negociando el Tratado de Libre Comercio entre Costa Rica y Estados Unidos (T.L.C.) y las organizaciones de pequeños y medianos productores agropecuarios están dando su lucha para asegurar la existencia de este sector: denuncian que no tienen confianza en el equipo negociador y que el gobierno no ha tenido una posición firme en su defensa pues no ha manejado bien sus intereses en las negociaciones del Tratado. Como se ha visto últimamente, se continúan presentando manifestaciones populares de diversos sectores contra el mismo, como formas de expresión de la autodeterminación de la nación.

## **B. LA TEORIA FEMINISTA COMO GUIA DEL ESTUDIO**

Para esta investigación es indispensable contar con un soporte teórico que permita abordar la situación crítica que viven las mujeres en el agro costarricense y, que a su vez, posibilite la comprensión del fenómeno del trabajo de las campesinas.

El feminismo es la perspectiva teórica que sustentará el estudio, se asume la siguiente posición epistemológica para su definición:



*El feminismo persigue un orden social diferente dentro del cual las diferentes dimensiones son distintas pero no separadas u opuestas, un orden social basado en una concepción social de la individualidad, que incluye a mujeres y hombres como seres diferenciados pero no como criaturas desiguales (Carole Pateman, 1996: 52).*

Al respecto, muchas son las autoras que han teorizado sobre la construcción social e histórica de un andamiaje que ha “justificado” la perpetuación de la desigualdad entre los y las humanas. Desde explicaciones más antiguas sobre el orden “natural” entre ambos seres, se han venido arrojando argumentos para legitimar este “orden”. Por ejemplo, Federico Engels en *El origen de la familia, la propiedad privada y el Estado* (1884), plantea que la división sexual del trabajo obedece a una exigencia económica de la sociedad según la cual era necesaria la especialización de las mujeres en el cuidado de las/os hijas/os, en forma estacional, mientras que los hombres se debían dedicar a la obtención de los alimentos para la familia, sin que tuvieran que permanecer largo tiempo en el lugar de habitación.

Esta interpretación histórica no es la única, posteriormente fue cuestionada por autoras feministas, que indican que los planteamientos de Engels se basan en diferencias de orden biológico, no satisfactorios para explicar plenamente la subordinación y explotación de las mujeres, como un fenómeno universal que conlleva un *privilegio social*; su explicación por ende no se debe suscribirse a la biología y al surgimiento de las clases sociales sino a un análisis más profundo y complejo (véase Sherry Ortner ¿Es la hembra al macho como la naturaleza a la cultura?; Jane Scherfey A Theory on Female Sexuality; Susan Brwnmiller Against our Will: Men, Women and Rape; Schulamith Firestone The Dialectic of Sex; entre otros). Es pertinente en este momento analizar y estudiar el concepto de **patriarcado**:



*... es un orden de poder, un modo de dominación cuyo paradigma es el hombre. Y está basado en la supremacía de los hombres y de lo masculino, sobre la inferiorización de las mujeres y lo femenino. ...En él las mujeres, en distintos grados, son expropiadas y sometidas a opresión, de manera predeterminada. ...se preservan para ellos poderes de servidumbre sobre las mujeres y los hijos de las mujeres, se les permite expropiarles sus creaciones y sus bienes materiales y simbólicos (M. Lagarde, Género y Poderes, s. f.:11).*

En este sentido, la construcción del mundo se hace basada en ese orden de supremacía androcéntrica, como arquetipo de lo humano, de lo perfecto, de lo ideal y hasta de lo divino. Las mujeres son limitadas a espacios sociales controlados, bien marcados, con normas de comportamientos específicas y sanciones sociales definidas, en caso de transgresión de los límites establecidos. Es oportuno citar el valioso aporte de Victoria Sau, muy coincidente con el de M. Lagarde, en donde define el patriarcado como término ideológico, haciendo una construcción histórica, política y cultural :

*...es una forma de organización política, económica, religiosa y social basada en la idea de autoridad y liderazgo del varón, en la que se da el predominio de los hombres sobre las mujeres, del marido sobre la esposa, del padre sobre la madre y los hijos, de los viejos sobre los jóvenes, y de la línea de descendiente paterna sobre la materna. El patriarcado ha surgido de una toma de poder histórico por parte de los hombres, quienes se apropian de la sexualidad y reproducción de las mujeres y de su producto, los hijos, creando al mismo tiempo un orden simbólico a través de los mitos y la religión que lo perpetuarían como única estructura posible. (Dolors Reguant En Sau, 2001:55)*

Entonces, el patriarcado es un sistema ideológico que ha sometido, subyugado, alienado y subordinado a las mujeres de diferentes lugares del mundo y en diferentes épocas de la historia. Es una construcción histórico-cultural que tiene como referencia arquetípica al hombre como figura representativa de la humanidad. Desde esta perspectiva ha preponderado "sus cualidades" como sinónimo de perfección, inteligencia, eficacia y eficiencia, todo ello unido a una concepción de mundo de acuerdo con el referente ideológico de desarrollo económico.



La figura masculina y el imaginario cultural y colectivo alrededor de ella provoca un mundo globalizado de "desarrollo" despiadado, de atropello y vejación contra la naturaleza y contra todo aquello que parezca diferente a su ideología, a su referente epistemológico por ser diverso o amenazante: en su espacio se ubica a las mujeres.

Por la lucha acérrima del movimiento feminista (en todos los campos de la cultura) a través de la historia; por la sensibilización y concientización sobre los derechos de las mujeres como ciudadanas en pleno ejercicio de éstos en todo el mundo, se han logrado reivindicaciones a nivel político, económico, cultural, laboral, religioso y social y, más recientemente, en la autodeterminación de preferencias.

Todo este trabajo ha sido mucho pero no suficiente, se necesita trabajar aún más activamente para lograr la igualdad y equidad en las sociedades contemporáneas.

Se puede observar cómo, a manera de una espiral muy antigua, se tratan de mantener sus consecuencias, en la estructura de hegemonía y dominación en las relaciones entre hombres y mujeres de las sociedades modernas. Al respecto, muchos teóricos han discurrido sobre el tema del patriarcado, por su parte René Girard (1996), explica el patriarcado desde una perspectiva fundacional de la cultura, en la cual hay coincidencia de un crimen primero, de un hito para la Humanidad: *...no puede ser otro que el matricidio. Un crimen y una prohibición, el tabú del incesto, marcan el origen del estado patriarcal, su fundación (En Sau, 2001:50).*

Desde ahí se instaaura un nuevo orden social, un estilo de vida de convivencia, diferenciado según el género del humano, cuya existencia estará cifrada por ciertos cánones, surge de esta manera el concepto de contrato social, que ha sido estudiado por varias autoras desde la óptica del feminismo, entre las cuales se pueden citar a Carole Pateman, *The Sexual Contract* 1988, donde se plasman las repercusiones fatales que ha



significado ese **pacto social** para las mujeres y su "legitimación" en el orden patriarcal. Las mujeres pasan, incluso, a ser "mercancía" de valor en tanto son intercambiables como tales: como botín de guerra, esclavas, servidoras domésticas, consortes o garantía de la herencia del varón.

El proceso de socialización de uno y otro sexo determinará a muy temprana edad el desarrollo de las destrezas, habilidades e inclinación vocacional y profesional de las personas. El autoconcepto de sí mismas influirá enormemente en la construcción de sus identidades y personalidades como mujeres y hombres. Todo ello contribuirá a crear una determinada cosmovisión, un determinado entroncamiento con el ser mismo y su entorno, su realidad.

Bajo esa óptica de organización del mundo se pueden mencionar dos grandes ámbitos sociales: el espacio público y el espacio privado. En el primero se sitúan los hombres y en el segundo las mujeres. De tal modo lo privado ha sido políticamente definido para un ejercicio del poder por parte de los hombres, con la intencionalidad de no tener censura previa en sus acciones. Tal dicotomía en la vida social es una construcción política más que el patriarcado se ha dado a la tarea de perpetuar como un *orden natural*, quasi divino, para fundamentar una "subordinación natural" de las mujeres:

*El espacio privado simbólico es el espacio femenino y el otro es el espacio masculino. Las mujeres y lo femenino, ubican en el mundo privado su vida cotidiana, mundo compuesto por todos aquellos seres asociados dependientemente a las mujeres: los niños, los jóvenes, los enfermos, los viejos. Estos sujetos sociales forman parte de lo femenino simbólico, y en la estructuración de la sociedad están anclados al mundo doméstico con las mujeres. Los hombres están en el ámbito de lo público, pero sólo aquellos que no son niños, jóvenes, enfermos o viejos. ...aquellos que producen valores materiales, culturales y políticos. (CENZONTLE, S. F.: 9).*



De esta manera, al género femenino se le ha encargado ser el reproductor de la especie; prodigar cuidado, amor, cariño y bienestar a los otros: niñas, niños, jóvenes, personas mayores y enfermos.

Ese patrón de comportamiento ha sido perpetuado en una espiral histórica, de madres a hijas, de abuelas a nietas, de hermanas a hermanas, bajo un falso sentimiento de "altruismo", de entrega, sin esperar nada a cambio.

También, es preciso, dentro de toda esta realidad, definir cómo se entiende el poder, cómo se ha ejercido, cuál es la génesis del poder, por qué las relaciones entre los géneros se basan en una interacción asimétrica que potencia al género masculino, a través del sometimiento del género femenino y los individuos considerados socialmente débiles.

Como el poder ha jugado un papel protagónico en la perpetuación de la ideología patriarcal, está íntimamente ligado a la manera de llevar a cabo la dinámica desigual y en desventaja entre los géneros.

Para el desarrollo de la presente investigación, es imprescindible mencionar el tema del poder, pero por la particularidad de su enfoque, es conveniente citar al autor francés Michel Foucault (1984)<sup>2</sup>.

El plantea el poder como un fluir continuo y visualiza las sociedades modernas a través de un tejido reticular donde el poder opera de tal manera que las personas tienen la capacidad de operar y ejercer el poder, desde el más humilde hasta el funcionario oficial de más alta jerarquía, pueden ejercerlo. No se puede percibir como una cualidad innata, no es una virtud que se posee o se adquiere.

---

<sup>2</sup> Compilación de textos del autor para el curso Género y Teorías del Poder, MAEM, UNA, 1999.



Las sociedades modernas han creado instituciones legítimas para ejercer el control social, así se tienen las cárceles, los manicomios o las escuelas, indiscutiblemente aceptadas por la colectividad.

Se crea una cultura donde los controles y la represión pasan a formar parte "natural" de la misma colectividad, esa forma de ejercicio del poder que irá absorbiéndose como un hecho natural en la socialización:

*Las prácticas del poder van a definir el comportamiento en las instituciones fundamentales como la familia, la escuela, el trabajo, etc. Se internaliza como natural que unos tengan dominio sobre otros, por lo cual, cuestionar el "derecho" a ejercer el dominio sobre el otro, resulta difícil. Esto se observa en las mujeres cuando cuesta mucho criticar las conductas intransigentes de los propios compañeros, actitud producto de la socialización diferenciada recibida entre unos y otros. (Op. Cit., en T. Cordero : 1996 : 51)*

Esa dinámica del poder se ha internalizado, según M. Foucault, como un *orden de las cosas natural*, que ha sido así por siempre y que pasa a formar parte de la psique de la colectividad, de su identidad, de su percepción como individuos ante el mundo:

*Esta forma de poder se ejerce sobre la vida cotidiana inmediata que clasifica a los individuos en categorías, los designa por su propia individualidad, los ata a su propia identidad, les impone una ley de verdad que deben reconocer y que los otros deben reconocer en ellos (Foucault, 1988, p. 231). (Idem: 54)*

En medio de toda esa dinámica social del poder están las mujeres, doblemente atrapadas, atadas a la *ley de verdad*, desde su propia existencia, percibidas como "menos", como "inferiores". El género constituye entonces una opresión para las mujeres:

*A los hombres, basados en la ideología machista, les es fácil llegar a constituirse en sujetos para acceder a los puestos políticos. El machismo legitima la enajenación genérica, haciendo imposible las alianzas entre*



*ambos géneros. Además se da una opresión intragénero, al gestarse enemistades entre mujeres "la competencia y la rivalidad obstaculiza la solidaridad y el desarrollo de la sororidad entre las mujeres (Lagarde: 1992 b: 14)*

En ese ordenamiento social, a las mujeres se les impone el lastre de su género, de dependencia, de dominio y sometimiento:

*...el poder es un atributo genérico de la condición masculina ejercido sobre las mujeres y sobre las otras categorías sociales de sujetos que tienen con los hombres relaciones de dependencia. El poder masculino se caracteriza por la interesante posibilidad de ser hegemónico y de permitir el dominio sobre los otros y la dirección del mundo (CENZONTLE, 2001: 15)*

Sólo con la construcción de una nueva subjetividad por parte de las mujeres, partiendo de la ruptura con los viejos esquemas generizados, podrá emerger una nueva concepción de ser mujer, donde la dinámica del poder sea más equitativa y más justa.

Muchas son las autoras feministas que han debatido sobre el poder ligado a lo político, de la manera en que se ha estructurado una complicidad entre el estado y el poder político —que generalmente también posee el poder económico— para servir a los intereses patriarcales:

*La teoría feminista es antijerárquica, antiestatal, comunitaria y con un velado tono anarquista. Ideales igualitarios. El poder del Estado —su ejercicio— y el del hombre sobre la mujer en instituciones (iglesias, sindicatos, universidades) están entrelazados. (Helga Ma. Hernes, 1990 en Sau, 2001: 14).*

Es entonces a partir de ese "matrimonio" entre el estado y el poder político que se facilita un control y supresión hacia las mujeres:

*Catherine A. Mackinnon (1989) se plantea diversas preguntas respecto al Estado, tales como si la masculinidad es inherente a la forma estatal..., o si el Estado está construido sobre la subordinación de las mujeres, en cuyo caso haría falta saber cómo el poder masculino llega a ser poder estatal. El caso es que el feminismo, paradójicamente, da más poder al Estado al hacerle reclamaciones. El Estado, en sentido feminista, es masculino porque la ley ve*



*y trata a las mujeres como los hombres las ven y las tratan. (Mackinnon 1995:228 en Sau, 2001 :14)*

De esta forma el estado es uno de los instrumentos idóneos para perpetuar la ideología patriarcal. Su resquebrajamiento, pensado desde lo masculino y del androcentrismo, deberá ser una premisa fundamental del feminismo ya que esa estructura es por antonomasia reproductora de esa ideología centralista y hegemónica:

*Los hombres, desde entonces, ejercen el poder patriarcal sin estar autorizados por las mujeres, que siempre de una manera u otra lo han desmentido, lo han deslegitimado. Y ellos han buscado frenéticamente, a través de la historia, esa autorización sin conseguirla jamás, porque su negación es el acto de poder inicial por excelencia sin el aval no se puede pasar a los demás. Y las mujeres se autorizan mutuamente a desautorizar al poderismo patriarcal. (Sau, 2001:16).*

Un poder usurpado, no legítimo, no autorizado está condenado a su extinción, no puede prevalecer ante la verdad, principalmente si es ejercido a través de una praxis hegemónica, que cada vez lo desgasta más y lo pone en evidencia.

### C. CONCEPTOS Y CATEGORÍAS RELEVANTES

Consideré relevante como insumos enriquecedores de mi tema de interés aportar los siguientes conceptos y categorías de análisis en forma resumida, provenientes de enfoques feministas de diversas autoras, como resultado de su trabajo académico y político:

**Feminidad:** concepto que se ha dimensionado históricamente como lo perteneciente a las mujeres. Para poder aprehender sus implicaciones epistemológicas —en toda su variedad— es pertinente citar lo que Victoria Sau menciona:

*A pesar de tantas contrariedades me atrevo a definir la feminidad como un conjunto de cualidades o características propias de los seres humanos, que*



*en la división binario—patriarcal de la totalidad de rasgos mentales y emocionales propio del equipo psicológico de todas las personas, les fueron atribuidas y distribuidas a las mujeres, a la vez que les impedían desarrollar y expresar la otra mitad, destinada ésta a ser adjudicada a los hombres, por su índole apta para el cometido del proyecto patriarcal de sociedad, basado en la jerarquización que hace posible el abuso de poder. (Sau, 2001:100).*

De modo que esa construcción de las sociedades con fundamento en el mandato patriarcal quedó establecida como un “pilar” monolítico de las relaciones entre hombres y mujeres, creando y recreando todos aquellos mecanismos de esa estructura para perpetuar la hegemonía androcéntrica, cuidándolos y perfeccionándolos para mantener el control en esa “frontera” entre los géneros:

*La transgresión de un posible cambio de características de uno a otro sexo, se castigó con diversas penas, sea el ostracismo social, los castigos físicos, y en ocasiones la muerte. (Sau, 2001:100).*

En esa “búsqueda” de la ideología patriarcal por construir un “modelo perfecto” del ideal de la mujer, que tuviera correspondencia con sus intereses dominantes, se apunta a un constructo social:

*Por supuesto que para llevar a cabo este reparto esquizofrenógeno era necesario que las características existieran realmente, porque ningún poder, por omnímodo que sea, puede “inventarse” el miedo o el valor, la capacidad de empatía o la hostilidad, por poner unos ejemplos. Es aquí donde un determinado modelo social las manipula y orienta hacia fines indeseables, teledirigidos y dolosos. (Sau, 2001:100).*

Dentro de esta ideología se hace imprescindible por ejemplo, contar con el aporte de la parte sensible, proclive al bienestar, a salvaguardar los intereses y la perpetuación de la misma especie humana que de por sí, en su correcta dimensión, son objetivos loables y justos, pero con el patriarcado se evidenció un vacío de esas cualidades, no era posible que se potenciaron las características masculinas y que dentro de éstas estuviera “la maternidad”, no era lógico, era contra natura:



*La paradoja es que sin lo femenino, la parte femenina de la humanidad /su mirada, su escucha, su sentido ético, su apreciación singular de la realidad y su forma de participación en ella) la vida, insisto, no es posible. De modo que el orden patriarcal, horrorizado por las consecuencias de ese vacío de poder al que había abocado la desaparición de la Madre como figura simbólica de la feminidad en el mundo, se las compuso para contar con ella de forma amañada: "inventó" la feminidad. (Sau, 2001:100).*

Desde esta óptica del patriarcado era urgente construir una *feminidad* socialmente necesaria, depositaria de sus "valores" de: maternidad, obediencia, sumisión:

*... los Padres del patriarcado recrearon la feminidad y se la impusieron a las mujeres como un hábito, en el doble sentido de la palabra. Con aquellas partes de la feminidad excluida a las que no podían renunciar, pero para las que ellos mismos no eran aptos (maternidad), y/o no deseaban asumir porque no entraba en sus planes de moldeamiento viril basados en la lucha y la conquista, como apuesta para un largo futuro. ...compusieron una feminidad laboriosa, obediente, muda y ordenada en función de las circunstancias. Una feminidad construida. (Sau, 2001:1001).*

De ahí, todo el andamiaje construido en torno a este concepto, donde la ideología de marras prioriza un ideal de mujer "perfecto" con un concepto de "belleza" rígido, en el cual pretende "moldear" a todas las mujeres, lo cual resulta muy conveniente a sus intereses y objetivos y llevaría a una "falsa feminidad" construida, incluso, a favor de requerimientos del mundo moderno de los negocios.

Sin embargo, los valores y cualidades humanas de la verdadera feminidad eran absolutamente necesarios e imprescindibles en ese orden patriarcal, no se podían obviar, entonces se emularon disfrazados de esa falsa "feminidad", ya que sin ésta era imposible la perpetuación de la misma humanidad:

*Pero esta feminidad, imprescindible a pesar de haber sido construida desde y por lo masculino, es todavía una feminidad de interior, aquella [en] ... que la capacidad de heroísmo de las mujeres no traspasara nunca el umbral de sus casas. Faltaba la que saliera al exterior y se ocupara, más allá de la familia y el círculo de personas más próximas, de las relaciones intergrupales, de los intercambios a gran escala, de los problemas macrosociales y macropolíticos, macropsicológicos a su vez. Pero del exterior, del orden público, de lo general más allá de lo particular, ya se ocupaba lo masculino.*



*Es más ese era el territorio cultural del que se había apropiado para él solo. ...era el fin de la especie, porque los hombres solos, dejados a su única dimensión, en tanto que absolutistas sólo pueden morir y matar, matar y morir, ... la feminidad no se construyó sino que se imitó (Sa, 2001: 101).*

Se presentaba el gran problema de cómo mediatizar la “ausencia de esa feminidad” verdadera y poder detentar el poder en el liderazgo de las organizaciones, principalmente en las que más se concentraba el poder, en las más sensibles, que tocaban la psique humana, las instituciones religiosas, donde el ambiente es más intimista, más proclive a la introspección, la toma de conciencia, la meditación, la contemplación y pudiera surgir allí un peligroso “despertar” (como ha sido el caso de muchas religiosas).

En este devenir e implementación del patriarcado, se han ido conformando la mayoría de las sociedades, especialmente en el Occidente (en el Oriente el fundamentalismo religioso merece otro tipo de análisis, empero no se eximen del androcentrismo como modelo arquetípico de lo humano), donde las ideologías políticas del “desarrollo” han calado más profundamente, aunado al poder hegemónico y despótico que han ejercido las otrora dos opciones que se potenciaban como paradigmas del orden mundial:

*En política, los socialismos vinieron también a prometer un mayor bien para la sociedad y las entidades culturales y caritativas, que van taponando las brechas de miseria e injusticia que un orden patriarcal provoca necesariamente, en el interior y en el exterior. La Cultura también toma forma simbólica de mujer, pero no es más que una marioneta movida por los hilos de lo masculino-patriarcal. La propia Declaración de Derechos Humanos tiene impronta femenina, ... por esto se queda en una declaración de principios que por más adhesiones que reciba no son de obligado cumplimiento. ... lo femenino imitado lo es precisamente para que eso no se cumpla. (Sau:2001: 102).*

Como esa dimensión de lo *femenino* se considera inherente a la condición humana, no puede erradicarse del todo, ha estado y estará, sin embargo el patriarcado en



su afán de ejercer y detentar el poder hegemónico, masculinizado y avasallador hacia todo lo que no sea el *hombre*—en su ideal de “blanco”, “educado”, “civilista”, “heterosexual”, “cristiano” y “patriótico”—y su consecuente “identidad”, intenta apagar toda luz de esperanza para la construcción de una sociedad más equitativa y justa, de ahí su contradicción y su paradoja, no puede sobrevivir aquel sin esa otra parte de su propia naturaleza, pues sería apostar a su propia extinción, a su ontología. Aunque como milenariamente lo ha venido negando, en una existencia pragmática de contradicciones, con mandatos sociales muy elevados para los varones, a quienes se despersonaliza, las consecuencias por ejemplo se pueden observar en el alto índice de varones con tendencias suicidas o los que sí han logrado su cometido, con el consumo de drogas y estupefacientes (o sustancias prohibidas), prácticas de la cultura de guerra en el mundo actual, incidencia en el alto porcentaje de crímenes, accidentes de tránsito (por conducción temeraria) y la violencia en general.

En su afán de perpetuarse, el patriarcado pretende asfixiar la creatividad humana, la expresividad, el surgimiento de las emociones, de los sentimientos, cuya fuerza emana del alma humana y del espíritu, porque todo ello es *femenino*, o ha sido catalogado y clasificado para estar del otro lado, allí en el mundo “subjetivo, emocional, sensible, creativo, artístico y espiritual” de la mujer, por ello:

*...la desvalorización del amor en todas sus manifestaciones (respeto, cooperación, colaboración, solidaridad, empatía, simpatía, sensibilidad, caridad, piedad, comprensión, responsabilidad, etc.). Según el patriarcado el amor es ridículo, populista, no duradero, una farsa. Lo experimentan seres débiles, necesitados y dependientes. La hegemonía, por supuesto, sólo la puede mantener fomentando los valores contrarios. Las mujeres manifiestan y ponen en práctica libremente las diversas cualidades del amor son invisibilizadas, ignoradas o menospreciadas. El poder masculino todavía detenta la facultad de hacerlo. ...estos valores ganan terreno en la sociedad a medida que el orden patriarcal llega a su fin (Sau: 2001:102).*



Según Victoria Sau también existen otros dos indicadores que manifiestan el ejercicio de un control excesivo, porque su expresividad cuestiona la legitimidad y la sostenibilidad de este arbitrario sistema:

*...es el castigo de conductas femeninas que remiten a su libertad sexual: penalización del aborto (IVE) y de la preferencia sexual no heterosexual. ....es la agresividad en sus múltiples formas (descalificación pública, adjetivación humillante, alusión a su lugar tradicional subordinado...) cuando la mujer se muestra en toda su plenitud ante interlocutores masculinos, desobedeciendo la feminidad construida que le haría aparentar inseguridad, inteligencia minor y falta de criterio propio. Agresividad que de hecho, aunque no de derecho, llega hasta el ataque físico y la muerte (violaciones, amenazas, malos tratos, asesinatos) (Sau:2001: 102).*

Cuál es el temor intrínseco que se le tiene a las mujeres, acaso el patriarcado conoce y teme sus capacidades y habilidades para salvaguardar una sapiencia milenaria, transmitida de generación en generación femenina, invocando a la diosa creadora, capaz de dar vida y de parir un nuevo mundo, donde el nuevo ser humano crecerá en un innovador orden de justicia y equidad:

*En nuestra civilización el desarrollo de la mujer ha quedado bloqueado al nivel psicológico y, en muchos casos, no se reconoce otra necesidad a la amorosa o de satisfacción sexual. Incluso ...el deseo de confianza en sí mismo, de realización, de suficiencia, de dominio y competencias de confianza frente al mundo y el de independencia y libertad—no se le reconocen abiertamente a la mujer (Betty Friedan (Psiquiatra norteamericana), La Mística de la feminidad 1962:351).*

El feminismo es el llamado a hacer la diferencia con un proyecto político inclusivo por y para todas las mujeres que tome como fundamento el respeto, la justicia, la equidad e impulse un proyecto femenino *capaz de pensar el mundo desde coordenadas propias*, en donde se rescaten, se apropien y se validen todos esos valores agregados que las mujeres hemos dado y suministrado a las sociedades donde nos ha tocado nacer y vivir. Todo esto conscientes que existe una gran diversidad y variedad de mujeres (todas con



riquezas y dones maravillosos y especiales) lo cual potencia esa multiplicidad de sapiencia:

*Sabemos que los cambios no se producen en un abrir y cerrar de ojos, pero si el feminismo de exterior fuera comprendido y asumido por las mujeres con la misma intensidad y eficacia con que lo han hecho con el de interior, seguramente estaríamos iniciando una etapa de transformación a corto, medio y largo plazo, como no se ha visto en la historia. Y el fin del patriarcado ya no sería un pensamiento, un deseo virtual, sino la realidad misma. Porque ese viejo orden no sólo afecta en lo íntimo y emocional sino también en lo social y político, área que tienen asimismo sus propias emociones. (...) el colectivo femenino, emancipado intelectual y afectivamente, capaz de pensar el mundo desde coordenadas propias, podría quedar encerrado en un espacio propio (?) pero limitado, asediado por un exterior hostil y peligroso, cada vez más peligroso, que hostigaría continuamente ese interior idealizado. (Sau, 2001: 117).*

Muchas son las luchas que han emprendido, con su trabajo cotidiano, mujeres valientes en solitario, alzando banderas de derechos humanos, de reivindicaciones diversas, que sacrifican sus propios intereses, aún a costa de sus vidas, frente a la maquinaria política del poder real y sanguinario, con la clara convicción de que también el ámbito público, externo, local, regional, nacional e internacional les pertenece, que hay mucho que decir sobre temas muy relevantes y de actualidad, respecto a lo que está pasando en el mundo.

En las Ciencias Sociales, el término **género** a partir de su aparición se ha dado ido perfeccionando cada vez más como una categoría de análisis muy valiosa. En un primer momento el uso del concepto de género por Robert Stoller en 1968 se explicita como la:

*...referencia a la identidad social de las mujeres y de los hombres, a la forma de comportamiento esperada socialmente de las personas, en función de su sexo biológico (En I. Brenes, 1998:4).*





Son las diferencias biológicas las que sustentan el andamiaje social-cultural de un grupo humano y a partir de ahí se deriva un constructo que determinará la cosmovisión según el género al que se pertenezca. Todas las esferas de la vida estarán determinadas por el género: la vida social, civil, política y hasta las creencias religiosas serán permeadas por la ideología generizada.

Las mujeres han sido por excelencia consideradas el género "complementario", han sido invisibilizadas, se les ha negado su protagonismo histórico, se les ha relegado a ser ciudadanas de segunda categoría, a estar sometidas y en un estatus de subordinación. Sus derechos civiles y políticos han sido irrespetados continuamente, en función de una ideología:

*la percepción distorsionada de la realidad en función de unos intereses (Celia Amorós, 1991: 22).*

Esto es una ideología androcéntrica que potencia, a partir de las diferencias biológicas, las cualidades y virtudes del hombre como arquetipo de la humanidad en detrimento de la mujer, considerada como *lo incompleto, lo otro, lo inferior* (Idem).

El término **género** se expresa desde el punto de vista hegemónico y dentro de la ideología dominante, mediante cuatro acepciones:

- 1) *sólo hay dos géneros, tantos como sexos;*
- 2) *los géneros están jerarquizados, de modo que uno de ellos, el masculino, se encuentra en posición de dominante;*
- 3) *la estructura de los géneros es invariable en el tiempo y en el espacio en el seno de la sociedad patriarcal. (...) la jerarquización, bajo cualquiera de las formas que adoptó y adopta tanto en el plano temporal como en el espacial, se mantiene.*
- 4) *cualidad de vinculante, (...) En el patriarcado es el hombre quien vinculó a su destino el de las mujeres sin su consentimiento. Y para que se cumpliera el destino masculino así proyectado era necesario, imprescindible, que ellas, las mujeres, le hicieran de acólito, que cumplieran aquella parte del programa masculino que ellos no querían y/o no podían llevar a cabo. (V. Sau, 2001:109)*



Lo anterior es una categorización taxonómica de cada sexo, a partir de un convencionalismo de las tareas y roles sociales, para un contexto humano específico y con una definición determinada de la persona, según su sexo biológico. Tal diferenciación es muy conveniente porque:

*Así, cuando se alaba a una mujer o a un colectivo "femenino" por su dedicación al bien de los demás, lo que de verdad se le dice es lo siguiente: te doy permiso para hacer lo que haces porque me hace falta pero lo que sí valoro es tu gran capacidad de desvalorización de ti misma y tu entrega pasiva a mi proyecto universal de mundo. No hay mujeres más ridiculizadas por el sistema que las damas dedicadas a la caridad; las muy religiosas, llamadas peyorativamente beatas; las postulantes, etc. (V. Sau 2001:121)*

Sin embargo, a medida que han ido avanzando las investigaciones en relación con la categoría de género, así se han venido construyendo acepciones más o menos acertadas sobre la dimensionalidad y significancia del término, es así como aparecen otras definiciones que relativizan el término definido desde el punto de vista convencional.

Así el enfoque de género se refiere a la forma de observar la realidad con base en las variables *sexo* y *género* y sus manifestaciones en un contexto geográfico, étnico e histórico determinado. Este enfoque permite visualizar y reconocer la existencia de relaciones de jerarquía y desigualdad entre hombres y mujeres expresadas en opresión, injusticia, subordinación y discriminación, sobre todo hacia las mujeres (Ruta, 1996: 13 En V. Viñas, 1997).

En un análisis económico con perspectiva de género, varios estudios han determinado que existe una expropiación del valor del trabajo de las mujeres, una explotación de su trabajo, una subvaloración de su aporte diario y por todos los años de su



vida útil, a una sociedad que la menosprecia y subestima como persona y como ciudadana en ejercicio, con plena capacidad para ejercer sus derechos.

La división de la sociedad con base en el criterio de la identidad genérica corresponde a una intencionalidad política, según lo explica M. Lagarde:

*Los géneros y las relaciones sexuales, económicas y sociales que deben establecer entre ellos, conforman un orden político que define la vida cotidiana de los sujetos. Es un sistema social de poder que jerarquiza a las mujeres y a los hombres, los valoriza y desvaloriza y les otorga o expropia poderes (Sáez, 1992). Sin embargo, depende de un orden específicamente político que mantiene las condiciones de su recreación. (M.Lagarde: s.f.: 25)*

De tal forma que la dinámica social de la colectividad perpetúa las diferencias genéricas, convenientemente marcadas y explicitadas, para que el sistema patriarcal permanezca y mantenga su estatus quo en contra de las mujeres.

A pesar de que la perspectiva de género ha sido fundamental en su utilización como herramienta de análisis y ha permitido ampliar la visión de las Ciencias Sociales; sin embargo, como lo han planteado ya muchas teóricas, el género es un constructo social, enmarcado en un determinado espacio y tiempo cultural. A la luz de este constructo social se ha sometido y subordinado a las mujeres por estar embuido en el referente ideológico del patriarcado, de ahí que su deconstrucción no deberá hacerse esperar, pues de eso depende un nuevo enfoque de las relaciones entre los hombres y las mujeres, la conciencia de que la socialización de los seres humanos deberá hacerse bajo el derrotero de la equidad, considerando que la diferencia entre los sexos no es equivalente a desigualdad, a desventaja, a desvalorización porque no es equivalente a la ideología de lo masculino.



Sólo así se romperá con el paradigma patriarcal que ha edificado al género masculino sobre y a costa del femenino.

Las relaciones entre las mujeres y los hombres deberán basarse en un respeto a la diferencia, vista en su correcta dimensión.

Así el proyecto masculino ha sido fundamentado a través de la construcción de un "proyecto" femenino edificado por los hombres, en función de sus propios intereses y cuidando de primar sus ideales androcéntricos y salvaguardando su ideología, de manera que cuando las mujeres han caído en la cuenta de esta realidad, se han vuelto "peligrosas", "brujas", "conspiradoras con satanás", "pecadoras", "banales". Esa dinámica de binaridad, se ha llevado a la praxis una relación social en la que el citado proyecto femenino se constituye en condición sine qua non para el ejercicio del proyecto masculino.

De esta manera el proyecto masculino adhirió su proyecto femenino a su causa histórica, su viga corona epistemológica ha sido construida bajo la premisa de la "superioridad" del varón hacia la posición mansillada del ser mujer, "la otra, la inferior". Desde esa perspectiva la "cultura" (la filosofía, la religión, la literatura, el folklor, la tradición, el sistema de creencias del colectivo, la economía y la política) fue desarrollada bajo esas premisas, de modo que:

*El proyecto de destino patriarcal masculino tiene un punto de partida muy débil: la supuesta superioridad del hombre sobre la mujer. Al tratarse de un supuesto cultural, establecido por la parte dominante del dúo (vinculante-vinculada), había que demostrarlo permanentemente y a dos bandas: superioridad para él, inferioridad para ella. (Sau, 2001: 110).*

¿Qué pasa entonces cuando las mujeres han tomado conciencia de esa "realidad" bipolar, en dos líneas paralelas pero con una significancia muy diferente, iguales pero esa



igualdad entendida a través de la puesta en evidencia de una "diferenciación" que es desventaja para el sexo femenino, que se traduce en "discapacidad", en "inferioridad" y en minimización? Será entonces válido para romper esa superestructura que si las mujeres salen de sus claustros al mundo público, a la esfera donde se concentra el poder, podrán liberarse, emanciparse, romper esos trasnochados ejes ideológicos del patriarcado o más bien éste buscará los mecanismos y las tecnologías más complejas y sofisticadas para continuarse y perpetuarse en su afán de seguir con el **vínculo** con las mujeres y así garantizarse su supervivencia. Sin embargo, hay que recordar que:

*Las piedras del desmoronamiento caen en forma indiferenciada y también sobre las propias mujeres. Y además, no olvidemos que ellos tienen todavía las armas, el dinero y las leyes. (Sau, 2001: 111).*

Es muy interesante analizar el continuum de la diferenciación entre los espacios, como se ha venido planteando bajo la perspectiva de esta dicotomía: el *interior*, vinculado por la fuerza a un exterior que lo controla, pues es el que decide dónde están los límites, dicotomía ésta que se ha establecido desde los estudios más antiguos de autoras feministas.

Una vez más se evidencia que en la construcción cultural-patriarcal de las sociedades --con muy pocas excepciones--, los varones gobiernan en el ámbito público y ejercen su poder. En el ámbito privado, en el que la mujer "reina" pero no gobierna, sólo es utilizada como una "herramienta" muy útil, pues la institución de la familia y del matrimonio son patriarcales por antonomasia:

*El hombre, social y políticamente, está interesado en los asuntos generales, mientras que deja lo particular a las mujeres. El se ocupa de lo que ocurre en los grandes laboratorios farmacéuticos y ella es quien va a la farmacia a comprar el jarabe para la niña o el anciano. Ellos se ocupan de qué clase de semilla hay que sembrar, y ellas van al mercado a comprar de lo que haya. Ellos deciden los precios; ellas distribuyen como saben y pueden el poco o*



*mucho dinero para las compras. Está más valorada la vida de la ciudad en su conjunto que la de sus ciudadanas y ciudadanos, pero a la vez los asuntos locales son menos importantes que los de la región, y éstos que los del país. Las entelequias a las que conduce el interés general, despegadas de lo particular, se deshumanizan y dejan de ver a las y los particulares como seres humanos... (Sau, 2001:114).*

Los siguientes son los conceptos y categorías de análisis elegidos como insumos para enriquecer el tema del presente estudio, son producto de enfoques de diversas autoras.

El concepto de **desarrollo** ha sido sumamente utilizado en diversos enfoques económicos y referido a planteamientos diversos, según el peso del enfoque teórico que se considere, de acuerdo con las coyunturas del sistema económico formal de cada momento y la ideología predominante de cada periodo. En forma sintética la Guía temática género, políticas públicas y desarrollo rural sostenible presenta las distintas orientaciones al respecto:

<b>ENFOQUES DEL DESARROLLO</b>		
<b>MUJER EN EL DESARROLLO (MED)</b>	<b>GENERO Y DESARROLLO (GED)</b>	<b>ANALISIS SOCIOECONOMICO Y DE GENERO (ASEG)</b>
Rescata el aporte de las mujeres al desarrollo económico productivo de las mujeres, considerándolas como activas. Su estrategia era integrarlas al proceso de desarrollo.	Analiza los roles de género y las diferentes tareas, responsabilidades y oportunidades de acceso a recursos, beneficios, toma de decisiones. Reconoce las diferencias de género no equitativas.	Vincula las diferencias de género con los problemas generales del desarrollo: pobreza, escasez alimentaria y degradación del ambiente. Percibe el desarrollo como la interacción entre niveles: comunidad y estructurales formales.

Fuente: Irene Brenes S., Editora. Guía temática género, políticas públicas y desarrollo rural sostenible, 1998.



Observando el cuadro se puede decir que según cada enfoque mencionado de desarrollo (MED, GED o ASEG), la relación entre el referente teórico del concepto de **desarrollo**, mediatizado con el sistema patriarcal imperante, no iba acorde con una praxis social, gestada por las mujeres, porque el énfasis de cada enfoque fue puesto en diversos agentes de cambio, considerándose análisis diferentes según se iban planteando esos "desarrollos" en las comunidades. Lo rescatable radica en que existe una tendencia de permanencia de las mujeres en las comunidades como agentes impulsoras del desarrollo local.

**Desarrollo:** es un proceso complejo que implica el mejoramiento social, económico, cultural y político de los individuos y la sociedad; es decir, situación según la cual la sociedad es capaz de satisfacer las necesidades físicas, emocionales y creativas de la población a un nivel histórico aceptable (Balarezo 1994 a: 11 en V. E. Viñas, 1997).

**Desarrollo humano:** es concebir el desarrollo como desarrollo humano. Es un verdadero cambio paradigmático:

*La dimensión humana del desarrollo no es un agregado más al diálogo sobre el desarrollo (...) una manera revolucionaria de redefinir nuestro acercamiento convencional al desarrollo. Más que residuos del desarrollo, los seres humanos finalmente podrán convertirse en su principal objeto y sujeto, no una olvidada abstracción económica sino una viviente realidad operativa, no víctimas de indefensas o esclavas de los mismos procesos de desarrollo cuyo control no ha estado en sus manos, sino en las de sus amos que ellas no han controlado, sino sus amos (Mahbub ul Hag 1995:11,12 en Op. Cit.).*

**Desarrollo Rural:** es el mejoramiento de las condiciones de vida del campesino pobre [y las campesinas pobres] mediante el empleo productivo y remunerado, el mayor acceso a los recursos y una distribución equitativa de los ingresos y la riqueza. Los objetivos fundamentales del desarrollo rural son: a) la erradicación de la pobreza, el hambre y la malnutrición, b) el crecimiento con equidad, c) la potenciación de las



capacidades nacionales (especialmente en materia de producción alimentaria), d) la armonía ecológica, e) la conservación de los recursos naturales (ONU 1984: 10 en V. Viñas, 1997).

**Equidad:** principio que remite a la diversidad y reconoce las enormes desigualdades actuales en la posibilidad de acceder a las oportunidades para mejorar la vida:

*Parte de identificar las diferentes formas de participación en los procesos. (...) es preciso señalar la relación entre las dificultades del desarrollo personal debidas al género y a las relaciones genéricas en la totalidad de temas y problemas del desarrollo. Por lo cual, significa una justicia, una igualdad de oportunidades entre los géneros, para acceder a aquellos recursos que les permitirán desarrollarse humanamente, en condiciones sociales de paridad, equilibrio, imparcialidad y correspondencia (M. Lagarde, 1995 c. ).*

**Comunidad:** es un grupo heterogéneo de gente que comparte residencia en un área geográfica y acceso a un conjunto de recursos naturales locales. Cada comunidad se diferencia de otra por el grado de cohesión, diferenciación social, creencias, instituciones compartidas, diversidad cultural y demás elementos sociales (V. Viñas, 1997).

Otra definición relevante por citar, como preámbulo a la de familia, es la de **campesina/o:** que se define como perteneciente o relativo al campo. Propio de él. Dicho de una persona: que vive y trabaja de ordinario en el campo (Real Academia Española, 22 de junio, 2004 en <http://www.rae.es>). De manera que se dimensionada la particularidad de las personas campesinas ligadas a un entorno rural específico y que desarrollan una serie de actividades y tareas en función de un proyecto productivo, puede ser a un nivel muy básico, o más bien, como una empresa familiar.

**Familia:** la definición más convenida de familia, es utilizada como unidad de selección para encuestas. Sería un grupo de personas que comparten una misma vivienda



y hacen sus comidas en común. Se refiere a personas o grupos de personas ligadas en general por lazos de parentesco que viven juntas bajo un solo techo, o dentro de un solo recinto, que comparten una fuente común de alimentos y una forma de vida, en el sentido de que tienen que responder de sus actos ante el mismo [o la misma] cabeza de familia (Casley y Kumar 1990 a: 63-64 en V. Viñas, 1997).

Un aspecto interesante en el concepto de familia es la construcción de la identidad a partir del nacimiento de las personas en un conglomerado específico, en una nación. Así, bajo la óptica del lenguaje patriarcal, se identifica el nombre de la familia, del linaje al que se pertenece:

*Persona es un término que procede del latín y significa «máscara», algo detrás de lo cual el individuo se esconde, se protege; pero una segunda connotación le da el sentido de «afirmar», «convencer», «imponer» (respeto), «mandar», «ordenar». Los roles o papeles sociales... que protegen.. implican el reconocimiento de una persona en el seno de una categoría correspondiente, dotada a su vez de ciertos derechos. Pero es su nombre público, su nombre-máscara, el que es susceptible de ser dejado a la posteridad" (Jean Markale, 1983; en Sau, 2001: 163)*

De este modo, el término se relaciona con la herencia, patrilínea. Es el padre, el patriarca, quien "legitima" esa identidad, ese nombre público con el que se va a conocer la persona, de ahí la odiosa diferenciación entre los hijos legítimos y los "naturales". Por lo tanto:

*El padre no sólo goza de un apellido que va en lugar preferente sino que está legitimado para dejarlo en herencia a sus descendientes; así que constituye genealogía y a la par hace historia. Las mujeres quedan fuera de una y de otra, están excluidas. (Sau, 2001: 163)*

Es tan relevante el nombre ligado al padre que de no tenerlo, no se reconoce jurídicamente al individuo, no "es persona", así el padre es el que hereda y aporta el reconocimiento social a su prole.



Dentro de todo este análisis es importante mencionar que en el sistema de familia se engloba una dinámica muy particular, donde se ubican las unidades campesinas, éstas por definición son aquellas en las cuales participan las familias compuestas por: hombres, mujeres, niños y niñas, que se reúnen en torno a una o varias actividades productivas en un escenario social determinado en un entorno rural.

En esta dinámica particular, son las mujeres las que aportan una gran carga de trabajo, productivo y no reproductivo, de manera que a ellas se les ha asignado la responsabilidad social de realizar y ejecutar todas las tareas, funciones y actividades necesarias y pertinentes para que opere esa mecánica, de manera que la familia pueda existir. Por supuesto dentro del análisis de la economía formal, ese hecho particular se omite y se invisibiliza el trabajo que realizan las mujeres en el ámbito doméstico y, para el caso en estudio, el del campo también.

De esta manera:

*...el diseño de políticas [públicas] se encubre el proceso de reproducción y mantenimiento de los recursos humanos, tarea que fundamentalmente adelantamos las mujeres con las actividades domésticas no remuneradas. Asociado a este ocultamiento, los trabajos de recoger agua y leña, el cuidado de los niños y los enfermos, preparar comida, mantener limpia la casa y dirigirla son elementos que quedan excluidos de la economía, constituyen el área de lo reproductivo que no tiene valor económico y, curiosamente, la responsabilidad de este tipo de labores recae fundamentalmente en las mujeres. Como este tipo de tareas no se considera, tampoco se consideran los recursos necesarios para ejecutarlas ni el transferencia de valor que las mujeres hacen al resto de la sociedad y, por ello, la política y el análisis macroeconómico sufren una desviación conceptual en términos de género (L. Pérez y F. Campillo, 1997:8).*

Curiosamente en las reformas estatales, a través de las políticas macroeconómicas, se trasladan hacia las mujeres *ese trabajo, esfuerzo y costo social*, pues ellas tienen que asumir en sus hogares el cuidado de las personas enfermas (niñas, niños y mayores) al implementarse la política de cirugías y cuidados ambulatorios en los hospitales



nacionales; idear las formas más imaginativas y creativas para paliar la pobreza y las necesidades, que otrora el estado cubría con los programas sociales en: vivienda, bonos de alimentación, becas para escolares y colegiales, ayudas para transporte escolar, comedores para estudiantes, estipendio para capacitación en oficios no tradicionales, etc.

Todo ello ha llevado una duplicación y triplicación de su trabajo, de las largas horas de servicio para dar abasto a todas las nuevas y pesadas responsabilidades que son obligadas a asumir. ¿Cuál será su costo en el rubro de su propia salud física, emocional y psicológica a largo plazo. La sociedad reconocerá todo este aporte altruista y las venerará en alguno momento de sus vidas?, o seguirán invisibilizadas y siendo esa masa no identificada y despersonalizada del ejército social de mujeres que con sus esfuerzos hacen reproducirse a la humanidad.

En este momento del avance es pertinente mencionar algunas categorías de orden de las Ciencias Sociales:

**Trabajo:** es la labor, faena, obra, tarea. Uno de los factores más importantes en el proceso de la producción.

**Trabajo productivo:** según plantea la economía es aquel que se puede medir a través de la cantidad de horas/hombre invertidas.

**Trabajo reproductivo:** según la economía es aquel que no se puede medir. En este rubro se ubican las labores de cuidado, de reproducción de la fuerza de trabajo y de satisfacción de las necesidades vitales para la preservación de la sobrevivencia de las/las humanas/os.

Es preciso aclarar la diferenciación entre lo que es trabajo productivo y trabajo reproductivo, bajo diversas ópticas de personas investigadoras en esos temas, porque se



clarifican de esta forma la dimensión y los alcances de dichos conceptos y su relación con los sesgos de género.

En torno a ambos conceptos ha habido una proliferación de estudios de autoras/es feministas que han planteado sus cuestionamientos en torno a la medición del trabajo de las mujeres, el cual no se cuantifica en las cuentas nacionales de los países “por carecer de valor”, enfoque tradicional de la economía formal.

Sin embargo desde hace más de veintidós años diversas autoras han planteado ese trabajo del “no valor” realizado por millones de mujeres alrededor del orbe, no sólo es indispensable como motor y soporte de la economía formal sino que ésta no podría subsistir sin aquel:

*...estas definiciones dejan por fuera todo el trabajo que las mujeres hacen, sin paga, en fincas y en empresas de las familias y como madres, esposas e hijas con obligaciones y responsabilidades en cuanto a velar por otras personas. El trabajo que es específicamente “trabajo de las mujeres” se define como “no económico”, aunque sin él ninguna economía podría funcionar (Beneria, 1992; Waring, 1988 en Dianne Elson: 1996.: 43)*

Más aún, la discusión constante —en tiempos modernos— entre teóricas/os economistas ha dado como resultado una creciente presión, con sensibilización feminista, con el fin de visibilizar el aporte del trabajo de las mujeres, realizado en forma gratuita, desvalorizado e ignorado socialmente:

*La orientación masculina inherente a esta preocupación con la producción para el mercado es agravada por un sesgo masculino al definir las unidades que componen la economía. Se piensa que la unidad básica es un individuo —el “hombre económico” —y el “hombre” en esta frase definitivamente no es la palabra taquigráfica para “humanidad”. Como han señalado muchas investigadoras, las características adscritas al “hombre económico” guardan mucha más relación con típicos papeles de género masculino que con papeles de género femenino (Ferber y Nelson, Edit., 1993). Por supuesto, los economistas admiten que los individuos usualmente están agrupados en organizaciones —empresas, hogares, escuelas, hospitales, etc. —pero casi siempre estas organizaciones son tratadas como si actuaran exactamente igual que el “hombre económico”. (Thera van Osch, 1996: 43).*





El reto consiste en cambiar la medición de las cuentas nacionales de las economías formales por métodos que sí midan el trabajo “no productivo” de las mujeres, así como su trabajo reproductivo, porque detrás de esta omisión yace una intencionalidad política que corresponde evidentemente al referente ideológico patriarcal:

*Economistas, funcionarios y empresarios han tendido a responder a las críticas de las mujeres diciendo que por supuesto reconocen que sus ideas de la economía son simplificaciones que no captan todos los ricos detalles de la vida como se vive. Pero que abandonar esas simplificaciones es muy difícil (los modelos que usan los economistas se volverían demasiado complejos matemáticamente si se introdujera la realidad de género), o demasiado caro (ya que costaría demasiado recolectar y procesar los datos estadísticos que revelarían en toda su extensión el aporte de las mujeres a la economía); o que no viene al caso (reconociendo que una economía con dimensión de género no cambiaría las recomendaciones políticas ni las decisiones empresariales). (Op. Cit.: 44)*

Mientras tanto millones de mujeres alrededor del planeta continúan diariamente realizando sus trabajos, invisibilizadas bajo el velo de “lo complejo que resultaría” para los teóricos de la economía política reivindicar justamente sus años y años de aporte gratuito y “altruista”, de subvención, de dedicación exclusiva con una disponibilidad de más del 100%, de soporte al régimen de la economía formal. ¿Será acaso una cuestión de dificultad onerosa, solamente?

Win Dierckxsens (1996) en Impacto del ajuste estructural sobre la mujer trabajadora en Costa Rica, afirma que:

*Existe en el capitalismo de hoy en día una paradoja muy extraña: el consumo desmedido de riqueza natural, al extraer indiscriminadamente materias primas para producir armas, cuyo fin último no es otro que destruir, se llega a considerar una actividad productiva por excelencia al generar ganancias jugosas a unas empresas monopólicas. Al mismo tiempo, ...el trabajo reproductivo y educativo, que suele ser trabajo femenino, al no generar dinero, no se contabiliza y no se llega a concebir como trabajo. Es muy decadente poder llegar a concebir la destrucción potencial de vidas humanas como productivo y el juego con niños y la naturaleza como algo que no cuenta. La muerte valoriza y cuenta y la vida no vale nada. Qué hay detrás de esta situación decadente? (Op. Cit.: 233)*



Adhiero plenamente el citado planteamiento en el sentido de línea de rescatar el grande y valioso aporte de las mujeres de todo el orbe a sus comunidades de origen y luego a sus posteriores sociedades de residencia, pues ello se inicia desde la más tierna infancia para las niñas, y quizás, si las condiciones de vida no favorecen, será hasta sus muertes.

El trabajo en la economía formal está definido por aquello que genere un valor (económico) en un sistema, cualesquiera sea el paradigma ideológico de desarrollo de esa sociedad (mediatizado por el referente patriarcal), de modo que por forma Dierckxsens aporta que:

*[La] relación social de trabajo, en una economía monetarizada es productivo el trabajo que genere valor o dinero y en una economía capitalista, en el sentido estricto de la palabra, solo aquel que genere ganancia. La naturaleza o los recursos naturales, mientras abundan, son fácilmente sustituibles en el espacio o incluso reproducibles y no valen nada dentro de una economía de mercado. Al no contabilizarlos no valen nada. Así tampoco vale nada el trabajo reproductivo de los recursos humanos. Como el producto del trabajo de una ama de casa no genera valor o como no tiene precio no se contabiliza y será solo cuando peligra una verdadera reproducción de la población que la visión monetaria incorporará este trabajo dentro de su paradigma. (Op. Cit.: 234)*

Entonces por el contenido será:

*Si por el contenido se hace un mismo trabajo (educar, lavar, cocinar, etc) cuando es hecho en casa no cuenta, no se contabiliza no figura siquiera como trabajo. En cambio si vendo la misma comida por mi cuenta ya se contabiliza ya trabajé. El mismo trabajo se transforma, por lo tanto, en un trabajo productivo. (Ibid)*

El trabajo desvalorizado de las mujeres carece de prestigio e incluso se “hace parecer” como innecesario, cuando en la realidad no se podría manejar una sociedad moderna sin el ejército de las amas de casa y de mujeres profesionales que al finalizar sus



jornadas pagadas vuelven a sus casas a ponerse sus delantales y son explotadas también como aquellas que no cuentan con mayores recursos a su haber. Entonces:

*... es productivo todo aquel trabajo que genere riqueza, es decir, valores de uso materiales o espirituales que contribuyan al bienestar. En este sentido el trabajo como ama de casa es tan productivo como el de una obrera de fábrica. En cambio, los productos bélicos y los medios de destrucción en general (drogas, plaguicidas, etc.) podrán permitir en un ciclo económico la realización de mercancías (portadores de ganancias monopólicas), su consumo lleva a la destrucción de riqueza (humana y/o material) frenando el desarrollo. (...) aunque no sean usadas, las armas no contribuyen a la reproducción ampliada de la economía civil en un ciclo próximo, reducen las inversiones en la economía civil, restan potencial a su desarrollo, o sea, fomentan el anti-desarrollo (Ibid).*

Por todo lo planteado puede observarse que por omisión, la redefinición justa del trabajo productivo e "improductivo" ha estado pendiente desde hace mucho tiempo en las agendas de los economistas, lo cual obedece a un asunto más de orden político que a investigaciones serias sobre la temática. Será necesario:

*... incluir el trabajo no pagado en las estadísticas nacionales, sin ello nunca se llega a realizar análisis convincentes y difícilmente se llega a cambiar las cosas. La inclusión de preguntas específicas sobre el trabajo no pagado en las encuestas de hogares a una parte representativa de los entrevistados constituye un reto importante. (Ibid)*

Los retos están planteados sobre las tareas que hay que emprender para lograr la visibilización del trabajo de las mujeres, al menos, en las cuentas nacionales; lo que resta es una decisión política y una reivindicación por justicia y equidad.

En las diversas acciones y relaciones humanas con el concepto de tiempo interesa aquí por su relación con la producción y reproducción, ¿será igual para mujeres y hombres?:

*La duración del período de producción viene determinada por dos factores: por el tiempo requerido para producir un objeto bueno y sólido y por las necesidades naturales del trabajador mismo. La producción de mercancías es una actividad de seres humanos que «consumen su vida» en sus obras. [Estas] estarán sometidas a las leyes particulares de esas personas de carne*



*y hueso, de igual forma que el proceso de crecimiento de un árbol o el acto generador de un animal dependen de la dirección, objetivo y medida que les señalan sus necesidades internas. (D. Ramos y C. Romo, 1977; Sau, 2001: 263).*

**Tiempo:** está relacionado con una percepción humana, con un convencionalismo estimado según la conveniencia de un conglomerado social:

*El tiempo se siente, se experimenta, y es homologable a la vida puesto que la vida, la individual y la colectiva, transcurre en el tiempo. Como también es ineludible su relación con el espacio. (Sau; 2001:261).*

Pero este tiempo ha sido pensado y definido desde y por lo masculino, Sau se refiere a un refrán latino en ese sentido:

*el hombre es la medida de todas las cosas. (Adecuación del tiempo a sus ritmos naturales, aunque no sabemos si los de las mujeres están incluidos.) (Sau, 2001:: 263)*

El concepto de tiempo ligado a la productividad, al trabajo, es masculino: se ha pensado en función del varón:

*La admisión de que en la actualidad conviven por lo menos dos clases de tiempo, el industrial-tecnológico, cuantitativo, y el de la vida personal y privada, el de la relación, el cualitativo, nos conduce una vez más a la división dualista de la sociedad, en la que hay dos polos pero una sola dimensión, y el polo positivo es por defecto el masculino, mientras que el otro es el negativo y femenino. (...) si hay un estilo de tiempo susceptible de ser asociado a femenino, está claro que dicho tiempo está subordinado al masculino y desvalorizado. (Sau 2001: 265).*

He aquí que con la era industrial, el tiempo de las mujeres pasó cada vez más a "valer menos", a no ser contabilizado ni considerado en ese desarrollo. Su dedicación al hogar, a las tareas de cuidado familiar, a la regeneración de las fuerzas de sus compañeros, se fue invisibilizando cada vez más, tanto así que *las cosas se hacen por sí solas en el hogar, por una mano invisible, que no se percibe, que no es importante.*



Sin embargo, como ese mundo fue concebido bajo el lente androcéntrico, el tiempo pasó a ser marcado por el engranaje industrial, por el desarrollo económico de las grandes y pujantes fábricas, donde todo se debía de maximizar: tiempo, esfuerzo, fuerza de trabajo, para lograr la mayor producción y apuntar así a una plusvalía absoluta, donde literalmente los seres humanos, grandes y pequeños, dejaban sus vidas en esas fábricas; por ello los horarios de trabajo, las jornadas pasaron a protagonizar una significancia muy importante:

*El horario tiene una amplitud cuantitativa medida y establecida que regula una parte de la vida. El tiempo implica una dimensión subjetiva personal, tiene una resonancia interna en el individuo, no es un dato que lo trasciende, vivido como vínculo de oportunidad externa, natural... Por eso se habla también de tiempo en lugar de horario y ello significa criticar abiertamente el modelo masculino e industrial que se conoce, la organización social y la concepción que de ello se deriva basada exclusivamente en el trabajo profesional a tiempo completo del trabajador masculino (Julia Sevilla, 1992:106 en Sau, 2001: 266).*

Entonces ese tipo de tiempo ha sido pensado en función del varón, como una concepción androcentrista, incluso es bien conocida la expresión en la economía de **horas-hombre**, porque es bajo la premisa que es el hombre el que trabaja, aporta y su tiempo se puede cuantificar como valor económico que sí cuenta en la producción de riqueza de capital. Al respecto V. Sau (2001) expone desde la visión de género, los diversos significados que tiene el tiempo para las mujeres:

- A. *El que todavía dedica al ámbito familiar y gratuito. Unas veces exclusivamente, otras compartido con el trabajo asalariado.*
- B. *El dedicado al trabajo asalariado, de diseño masculino, se trate del que se trate.*
- C. *El tiempo de ocio.*
- D. *El tiempo subjetivo: su modo de estar en el tiempo. (Sau, 2001:266).*

Una breve explicación sobre cada aspecto se puede resumir de la siguiente manera:



**Tiempo del ámbito familiar.** Es equivalente a decir que “no tienen horario para hacer las tareas”, está ubicado en el ámbito privado, “cuando se trata de un trabajo instrumental esta característica es perniciosa porque no tiene principio ni fin y cada mujer en particular duda permanentemente de si hace lo suficiente”. Pero el mismo tiempo, **sí tiene horarios: los de los demás.** He ahí las trampas del patriarcado, pues los ritmos de ese espacio privado para las amas de casa está supeditado a los horarios de los otros, generalmente varones, con la visión de que ese “tiempo no cuenta” porque el esfuerzo de las mujeres al hacer las tareas del hogar y el cuidado de niñas/niños, personas mayores y enfermas “no cuenta”, “no es trabajo” para la economía formal:

*(...) que es inherente a la mujer medir el tiempo y al hombre consumirlo. Por este motivo, la realidad doméstica, como dato ya construido, nos obliga a definirnos en torno a su deconstrucción. (Soledad Murillo, 1995:139 en Sau 2001: 268).*

**Tiempo del trabajo remunerado.** Tampoco aquí el concepto se exime de los sesgos androcéntricos. El tiempo laboral femenino también está en función del varón. Históricamente han sido fuertes las luchas de las feministas por visibilizar a las mujeres trabajadoras, las reivindicaciones sociales en torno a la licencia por maternidad, lactancia, adopción de bebés, no despido de las embarazadas, protección a la niñez, atención de guarderías en las empresas, facilidades para becas de estudio de los menores y demás derechos han costado luchas acérrimas e incluso vidas de las dirigentas por lograrlos. Frases como “hoy estás con el período”, para referirse peyorativamente a alguna mujer que está molesta y así descalificarla, como si los varones estuvieran exentos de cambios de humor, o bien: “cómo sufrimos las madres solteras” expresado por varones para manifestar una situación incómoda, de presión y estrés en un ámbito laboral, y así muchas expresiones más, se escuchan frecuentemente en nuestro medio social y laboral.



Cuando las mujeres se insertan al mercado laboral ocurre el fenómeno de la doble, triple y más jornadas de trabajo. Pero sucede que a pesar de que la familia cuenta, de esa forma, con un ingreso extra que le mejorara su calidad de vida, el marido o compañero se apropia de ese valor agregado, aunque él no haga nada para compartir asociativamente las responsabilidades de su hogar, en el que él mismo participa y disfruta y donde hay una plataforma de servicios emocionales, seguridad, bienestar, paz con lo que pueda regenerar sus desgastadas fuerzas.

De esta manera las mujeres deben pagar un costo por su ingreso al mundo público, ya que éste continúa siendo bajo los mandatos patriarcales:

*Una amenaza con la que se pretende frenar la autonomía social y económica de las mujeres. La doble jornada tiene su otra cara: el dulce far niente del <<padre de familia>> que abusa de su compañera por partido doble: gastando hasta el despilfarro el tiempo que invierte ella en el hogar, y aprovechándose del aumento en la calidad de vida que el sueldo de la mujer permite: alquiler o compra de una segunda residencia, salidas a esquiar, localidades de fútbol a precios prohibitivos, renovación del automóvil, etc. (Sau, 2001: 268).*

Amén del doble y más desgaste físico, psíquico y emocional para poder rendir tanto en el hogar, con su familia y también como trabajadora, en muchas ocasiones con jefes machistas, misógenos y arbitrarios, que violentan fácilmente sus derechos, bajo el manto de "que es un problema tener mujeres en la planilla...", por esas razones la inserción al ámbito laboral para las mujeres ha sido en circunstancias de desventaja en comparación con las de los hombres.

El matrimonio se entendería como una sociedad, que deberá ser llevada por ambas partes, en condiciones igualitarias:

*El hombre no ha de ser la "ayuda de la mujer" como ella tampoco ha de ser la bíblica "ayuda del hombre". Son la colaboración y la reciprocidad lo que hace que dos personas que se estiman lo suficiente para ello compartan*



*las cargas familiares de todo tipo y, si son superiores a las fuerzas de ambos, busquen conjuntamente esa ayuda remunerada y extrafamiliar que necesitan. (Sau, 2001: 269).*

**Tiempo al ocio.** Es un tiempo que ha parecido al orden establecido siempre muy peligroso, pues es donde las personas pueden tener sus espacios de contemplación y de meditación, tiempo para pensar, para introspectarse:

*(...) son actividades obligatorias puestas en circulación de forma obsesiva para mantener los puestos de trabajo de otros y otras. Seguramente esto ocurre porque se trabajan demasiadas horas en la sociedad tecnificada, pero es que el poder teme el tiempo libre para los trabajadores/as, como la Iglesia temía el ocio como fuente de vicios y pecado. El pecado del tiempo libre para el patriarcado capitalista consiste en que a la gente le puede dar por cultivarse más y aumentar sus conocimientos en alguna disciplina; puede ser que descubran que hay diversiones y maneras de sentirse muy bien que no valen dinero; puede que se pongan a pensar... (Sau, 2001:269)*

El tiempo de las mujeres está supeditado, en muchas ocasiones a las preferencias de sus compañeros e hijos, *porque suele seguir al hombre en la planificación del tiempo de reposo...* (Sau: idem)

**Tiempo subjetivo.** Se refiere al tiempo *interno*. Resulta muy interesante observar que el tiempo subjetivo es muy diferente para cada género. Ese espacio de meditación, de introspección, de paz y crecimiento espiritual, ha sido organizado según normas y según cada género:

*a) El hombre vive (en) el tiempo a lo largo. En consecuencia, lo lejos que llega está en proporción directa con el estrechamiento de vida con que lo hace. Cuanto más único y valorado como importante es su objetivo final, más cantidad de tiempo invertida en ello y más reducción de vida: sólo ser astronauta, sólo ser escritor...*

*b) La mujer vive (en) el tiempo a lo ancho. Lo lejos que llega, por lo tanto, está en proporción inversa a la amplitud con la que vive. Las mujeres se ensanchan al estar interesadas por más cosas a la vez, así como por los demás. E incluyen en ello el amor, que es atemporal, en su proyecto de vida, en más de una de sus diversas manifestaciones: empatía, simpatía, solidaridad, comunicación, etc. (Sau, 2001: 270)*



En esta diferenciación se cifra la existencia de los hombres y las mujeres: para los primeros el tiempo es *lineal, secuencial, diacrónico, digital*, pensado en función de un desarrollo económico androcéntrico, focalizado en la era industrial; para las mujeres, en cambio, se tienen que multiplicar en muchas, abarcar un sinnúmero de funciones y oficios que deberán garantizar la supervivencia misma de la especie humana, tiene que cubrir muchos aspectos de la vida misma:

*Vivir femeninamente es hacerlo en tiempo simultáneo. Se denomina también sincrónico, global, holístico. Pero las mujeres también tienen proyectos a corto, mediano y largo plazo cuya consecución requiere una cierta o a veces total linealidad. Lo ancho y lo largo se combina entonces en forma de zig-zag. Donde el varón hay una línea recta, en la mujer hay una franja que ella transita de un lado a otro según sea el caso. Cómodamente porque es su estilo propio, pero con gran incomodidad, dando bandazos, cuando el tiempo rectilíneo masculino y dominante se le impone como el único legítimo y hegemónico. (Sau: 2001: 270).*

Es innegable que los siglos y siglos de socialización de los géneros han dado como resultado un “acomodamiento” para ambos, muy conveniente, según los intereses y requerimientos del patriarcado, donde las mujeres siempre son “las locas”, las que se preocupan por todo, las que deben resolverle todo a todos (en la familia, en la oficina, en la vida pública) cuidar el bienestar y comodidad de todos porque “ellas son así, así es su naturaleza”, como si todo este largo tiempo no fuera construido culturalmente y las pusiera en la situación de actuar bajo ritmos vertiginosos y agobiantes nocivos, tarde o temprano para su salud física y emocional.



## MARCO METODOLOGICO

La presente investigación ha sido elaborada a partir de la metodología cualitativa. Desde este enfoque se pretende tener un acercamiento a la realidad de las mujeres campesinas en condiciones de pobreza. Esto significa que fueron las mujeres campesinas las que me suministraron la información pertinente desde sus propias experiencias vivenciales dentro de los sistemas de producción de su entorno social.

Considerando que esta metodología se circunscribe a un espacio muy particular, donde son las sujetas de la investigación quienes me brindaron su interpretación de los hechos, se puede definir de la siguiente manera:

*Lo cotidiano es el espacio para la comprensión de las realidades que utiliza la metodología cualitativa, dado que allí es donde se producen los fenómenos que interesa comprender, es su escenario natural. (José Ruiz y M. Ispizúa en I. Brenes, 1997 b: 37)*

Tomando en cuenta lo cotidiano y su significación para las campesinas, es posible obtener información sobre su visión de mundo en aspectos de interés para la investigación relacionados con el sistema productivo, las relaciones de poder y su autopercepción dentro del engranaje de la dinámica de la comunidad.

El trabajo explica la realidad de las campesinas a partir de:

*[...] una imagen 'fiel a la vida' de lo que la gente dice y del modo en que actúa; se dice que las palabras y las acciones de las personas hablen por sí mismas [para quienes los revisen puedan] extraer sus propias conclusiones y generalizaciones a partir de los datos. (S. Taylor y R. Gogdan, 1986: 153).*





La investigación es de tipo inductiva pues parte del escenario social de las campesinas de la Asociación AMIPRO, de Los Angeles, del Distrito Chires, del Cantón Josefino de Puriscal y éstas son percibidas desde una perspectiva holística o sea ... *las personas, los escenarios o los grupos no son reducidos a variables, sino considerados como un todo* (S. Taylor y Bodgan, 1986: 11)

La incursión en el espacio social específico se realizó considerando la integridad del entorno rural esto es que, en la medida de lo posible, no se contaminará ese acercamiento vivencial con las sujetas del estudio, con prejuicios e ideas preestablecidas sobre ellas, su entorno y sus posiciones epistemológicas, sino más bien que fueron las mujeres desde sus propias experiencias de vida, las que alimentaron el estudio, validándolo a través de su propia visión de mundo en tanto que mujeres campesinas.

En el enfoque cualitativo la persona investigadora, en la medida de lo posible, aparta sus propias convicciones, consideraciones existenciales y visión de mundo para aprehender esa realidad de estudio. Se sigue un diseño de investigación no rígido a partir de interrogantes formuladas que luego darán nacimiento a niveles más profundos de análisis.

Para efectos prácticos del análisis de la información obtenida en el trabajo de campo fue necesario sistematizarla en grupos, en ejes temáticos de similar contenido que facilitarán su comprensión. Como resultado de eso se encontrarán tablas y gráficos donde se muestra el resultado de las respuestas de las campesinas, de modo que resuman los datos recabados. Se puede observar así que también las técnicas de investigación cuantitativa son útiles para el desarrollo del presente estudio.



## OBJETO DE ESTUDIO

El objeto de atención de la presente investigación es el trabajo de las mujeres campesinas rurales pobres, y se define como: el trabajo de las campesinas de la Asociación Amistad y Progreso, AMIPRO, de Los Angeles, de Chires, de Puriscal. Esta Asociación fue seleccionada bajo los siguientes criterios:

**Orden de intencionalidad:** en este orden se priorizó el juicio de la investigadora y la consulta a personas especialistas con experiencia de trabajo con mujeres en el ámbito rural.

**Orden de conveniencia para el estudio:** después de visitar la comunidad de Los Angeles de Chires y de entrevistar previamente a las mujeres de la Asociación, se constató su excelente disposición para cooperar en el desarrollo de esta investigación. Además se verificó las condiciones de esa comunidad en torno a su acceso, apertura como grupo social y nivel de solidaridad humana.

**Orden de limitación de recursos:** constituye el reconocimiento de que por las limitaciones de recursos financieros para realizar esta investigación, no es posible ejecutar un estudio largo y extenso en la comunidad seleccionada.

Como etapa preliminar a la selección de la población para el estudio de caso se realizó una investigación exploratoria de varias comunidades de mujeres, con la finalidad de elegir la más acorde con los objetivos y requerimientos de esta empresa académica.

El primer paso fue contactar con la Ing. Marcia Baraona Cockrell, Ingeniera Agrónoma, académica-investigadora de la Escuela de Ciencias Agrarias, de la Facultad de



Ciencias de la Tierra y el Mar de la Universidad Nacional, para conocer sobre grupos de campesinas con proyectos productivos, ella me sugirió algunos.

Luego contacté con la Mesa Campesina quienes trabajan con varios grupos de mujeres en diversas zonas del país. En dicha organización me entrevisté con la Sra. Vilma Herrera, Dirigenta Campesina quien muy amablemente me sugirió varias opciones, a saber:

- ☞ Proyecto de Piedades de San Ramón, cultivan anturios.
- ☞ Proyecto de Guácimo, en la Zona Atlántica, con proyectos agropecuarios.
- ☞ Proyecto de Guápiles, en la Zona Atlántica, con proyectos agropecuarios.
- ☞ Proyecto de Los Angeles, Chires, Puriscal, crían cerdos y abejas.

Asimismo contacté a la Fundación Arias, a la Ing. Felicia Ramírez Agüero, quien me sugirió varios proyectos rurales de mujeres; entre éstos curiosamente también se encontraba el Proyecto de mujeres de Los Angeles, Chires de Puriscal.

En este mismo sentido, la Dra. Grace Prada Ortiz entonces Directora de la Maestría Regional de Estudios de la Mujer, me sugirió un proyecto de mujeres de Cartago quienes cultivaban plantas hidropónicas y helechos.

Por último, la M.Sc. Laura Pérez Echeverría, académica-investigadora del Programa Regional de Maestría en Desarrollo Rural, de la Facultad de Ciencias de la Tierra y el Mar de la UNA, también me sugirió un proyecto de campesinas en Limón.

Finalmente contacté en varias ocasiones a la Señora Vilma Herrera para conocer sus impresiones sobre los requerimientos de mi estudio y los diferentes tipos de proyectos de mujeres que la Mesa Campesina estaba apoyando en ese momento. A partir de entonces tomé la decisión de seleccionar a las integrantes del Proyecto de Los Angeles de Puriscal: AMIPRO. Realicé entrevistas informales por vía telefónica



-teléfono administrado de la zona de Vista Mar (poblado cercano a Los Angeles)--, intercambié mensajes con ellas a través de un beeper de la señora Lizbeth, Promotora. Esos primeros contactos me indicaron la afabilidad de las campesinas así como la certeza de que ese Proyecto reunía las condiciones y exigencias para la investigación por realizar, por ello seleccioné al grupo de campesinas de Chires, al ser una organización representativa del fenómeno por estudiar.

De acuerdo con la visita preliminar a la comunidad de Los Angeles, a la observación posterior de la Asociación y a las entrevistas realizadas a las campesinas seleccioné la **Asociación AMIPRO** (Asociación de Amistad y Progreso), de **Los Angeles, de Chires, de Puriscal**, por los siguientes criterios:

- ☞ Es un grupo de mujeres campesinas pobres que reúne las condiciones pertinentes para ser investigadas en un estudio de caso.
- ☞ Es un grupo campesino organizado, que cuenta con un proyecto agropecuario establecido.
- ☞ Se ubica en un medio rural accesible para la investigadora.
- ☞ Está compuesto por campesinas con cierto nivel de conciencia respecto a su valía como humanas, a su necesidad imperiosa de superarse, de aprender y crecer y de crear las condiciones pertinentes para la obtención de ingresos para ellas y sus familias que les permitan superar su estatus de pobreza actual.

Para guardar la confidencialidad de las campesinas se utilizará sólo un nombre como denominarlas de ahora en adelante.



## UBICACIÓN GEOGRÁFICA

La Asociación AMIPRO se ubica en la Provincia de San José, en la comunidad campesina de Los Angeles, en el Cantón IV: Puriscal, Distrito IX: Chires, a 54 kilómetros al Sur-oeste de la cabecera de dicho cantón, carretera vieja a Parrita. Dentro de la división de las seis zonas meteorológicas nacionales se ubica en el Pacífico Central.

## FUENTES Y RECOLECCIÓN DE DATOS

Las fases que comprende este apartado son:

**Revisión documental precedente:** esta fase inicial comprende la recopilación y ubicación de diversos textos pertinentes, en bibliotecas y/o centros de información. Los resultados de esta etapa se describen en el apartado del Estado de la Cuestión. Temporalmente abarca desde el I semestre de 1998 hasta finales del 2002, e incluye una revisión bibliográfica en centros especializados tomando como base la Red de Información de la Mujer, Salud y Desarrollo, REDIM, centro desconcentrado que reúne bibliografía especializada y pertinente de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional, Costa Rica.

A partir del sistema de MICROISIS, en el REDIM, consulté, vía red 20 centros especializados en varios países de Latinoamérica: de ahí resultó una exploración de 316 páginas impresas en Word, para un total de 948 títulos cuyos ejes temáticos fueron:



mujeres campesinas pobres/mujeres rurales/productoras de alimentos/mujeres productoras.<sup>3</sup> Además visité diferentes sitios a través de INTERNET.

**Sujetas:** las mujeres campesinas de la Asociación AMIPRO, de Los Angeles, se han constituyeron en fuentes de información y sus testimonios se convirtieron en la materia prima para la presente investigación de acuerdo con los objetivos propuestos.

## ESTUDIO DE CASO

A partir de la selección de la Asociación AMIPRO, de Los Angeles, Chires, como el objeto de investigación para el estudio de caso pude abordar la dinámica social en que se encontraban esas mujeres campesinas pobres al momento de realizar el presente estudio.

Por la naturaleza cualitativa de la investigación es necesario delimitar la población a través de una muestra, esto es ... *en esencia, un subgrupo de la población* (R. Hernández, 1998: 207), pues se pretende analizar más cualitativamente a las sujetas.

La Asociación AMIPRO me permitió conocer la realidad de las mujeres que la conforman, las dinámicas productivas que desarrollan y sus sistemas de producción, extracción, venta y comercialización de productos, su diversificación, generación de ingresos, nivel de agencia y gestión. Amén de ser una organización muy sui géneris, pues agrupa a un conjunto de campesinas muy especiales, por las razones supra expuestas este estudio no podría haberse realizado con todas las mujeres campesinas de Los Angeles de Chires.

---

<sup>3</sup> Se explica en detalle en el apartado de Estado de la Cuestión.



## TRABAJO DE CAMPO

En esta fase se pusieron en práctica las habilidades de la investigadora para poder familiarizarse con las mujeres de AMIPRO, para ganar su confianza y crear las condiciones necesarias para un buen ambiente y facilitar la obtención de la información ya en el nivel de ejecución del proyecto.

En todo momento, se utilizaron técnicas no intrusivas, de manera que se respetó siempre a las sujetas de la investigación, bajo un marco ético inviolentable y con el principio de integridad.

**Acceso al campo.** Contacté con las mujeres de la Asociación AMIPRO, de Los Angeles, quienes mostraron una buena disposición para colaborar con este proyecto, con actitudes de apertura, amistad, colaboración y muy perceptibles; nada celosas, ni hurañas. Se definieron muy interesadas en el estudio porque nunca antes habían tenido una experiencia similar y más bien se entusiasmaron porque, según lo expresaron, esto les permitirá articular mejor su proyecto productivo y mejorar.

El primer acercamiento con dichas mujeres se inició en febrero del 2000, luego continuaron los contactos por diversos medios, acompañados de un proceso de llamadas telefónicas en forma recíprocas, con un trabajo de *lobby* y preparación de mi parte hacia las campesinas para asegurar el éxito del trabajo.

Realicé varias entrevistas posteriores hasta culminar con el trabajo de campo propiamente dicho para ejecutar el diseño de recolección de información propuesto y realizar las entrevistas a las campesinas.



Como protocolos orientadores en el trabajo de campo (in situ) se llevaron los registros correspondientes, diario de campo, diario de observación (técnicas cualitativas), construcción de mapas, técnica del *vagabundeo* (Barrantes, 1999: 164), para favorecer un acercamiento con las personas del lugar y que mi presencia impactara lo mínimo posible en la dinámica social de ese entorno.

Una vez que determiné la viabilidad del estudio en AMIPRO, de Chires, visité el sitio y se conocí al grupo de mujeres, esto marcó el inicio de los primeros vínculos con ellas; quienes se mostraron muy entusiasmadas y llanas frente a la investigación.

## TÉCNICAS

Las principales técnicas cualitativas y cuantitativas utilizadas en el presente estudio para la recolección y registro de la información fueron:

- Observación de la comunidad:
  - ☞ Observación participante.
- En el campo (in situ): charlas, tertulias informales y caminatas.
- Proceso de escucha: escuchar a las mujeres: dejarlas vaciar sus sentimientos, emociones, expresar y explicar sus historias de vida fluidamente.
- Talleres.
- Grabaciones.
- Toma de fotografías, diapositivas.
- Elaboración de diarios /registros de campo.
- Entrevistas semi estructuradas y directas.
- Entrevistas a profundidad.



- Elaboración del instrumento para la recolección de la información: cuestionario, con preguntas cerradas y algunas abiertas.
- Validación del instrumentos ( previa al trabajo de campo).
- Otras fuentes: que apoyaron a construir la historia de vida de las informantes seleccionadas y que contribuyeron al estudio son: la Oficina Regional de Atención del MAG (Puriscal), Instituto Nacional de Estadísticas y Censos, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, Municipalidad de Puriscal, Escuela de Ciencias Geográficas, Programa de Maestría en Desarrollo Rural (de la Universidad Nacional) e Instituto Nacional de Estadísticas y Censos, INEC, San José y consultas bibliográficas.

## **VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO**

Una vez elaborado el instrumento para recopilar la información, a través de la consulta y análisis de varios borradores previos, se validó para lograr su efectividad posterior en la recopilación de los datos. La técnica consistió en entrevistas directas a 5 mujeres con características similares a las del grupo de AMIPRO: el nivel educativo, socioeconómico y de extracción campesina; se les explicaron los objetivos de la investigación, la dinámica del proceso de validación.

Se aplicó el cuestionario y se consideraron sus observaciones en torno a las preguntas, nivel de redacción, dificultad, enfoque, complejidad y estructura de la secuencia de éstas, la claridad en la expresión y el manejo del idioma. Se efectuaron las modificaciones en aquellas preguntas poco claras, con cierto nivel de dificultad y comprensión; de esta forma se depuró el instrumento para ser aplicado in situ con fluidez.

## **TALLERES**

En la comunidad de campesinas de Los Angeles, Chires, se realizaron varios talleres en los que participaron 7 mujeres de AMIPRO, las cuales fueron convocadas previamente a través de una invitación general, por medio de las campesinas María



Eugenia y Lizbeth, de la Asociación. Las sesiones de trabajo fueron varias, desde la mañana y en ocasiones hasta muy tarde. Para solucionar el problema del cuidado de las/los hijas/hijos durante las sesiones de trabajo, preparé un espacio especial: con revistas, crayolas, papel periódico, tijeras, marcadores de colores, de tal manera que los niños estuvieran entretenidos y sus madres pudieran trabajar conmigo.

Durante varias sesiones, di acompañamiento de estas mujeres para que pudieran llenar correcta y acertadamente el cuestionario, a medida que avanzaba el desarrollo de la temática de los talleres. Amén de las limitaciones que algunas pudieran tener para relacionar las preguntas del instrumento con su realidad, ello en el sentido de que logran dimensionar efectivamente sus tareas, labores y quehaceres en el ámbito doméstico así como en el agropecuario; de modo que la riqueza de su bagaje vivencial fuera expresado lo mejor posible y no se perdieran detalles relevantes para mí, de esta forma logré ese proceso de descripción y expresión al papel fuera lo más fiel posible y me permitiera reconstruir sus historias a partir de sus propias palabras.

Los temas de los talleres se focalizaron en:

- ↪ La socialización
- ↪ Los roles sociales: roles generizados y su percepción como mujeres.
- ↪ La percepción del trabajo doméstico y el trabajo en el campo.
- ↪ La percepción de su identidad como mujeres, hijas, hermanas, madres, campesinas y ciudadanas.
- ↪ Historia breve del movimiento feminista (escuelas de pensamiento).
- ↪ Derechos humanos.
- ↪ Leyes nacionales de protección a las mujeres.
- ↪ Autoestima: su valía como ciudadanas y actoras sociales.



- ↪ Empoderamiento: su valor como mujeres importantes.
- ↪ Su nivel de agencia.
- ↪ Su importancia como constructoras de sus destinos.
- ↪ Sus sueños y planes para el futuro.

Al iniciar las sesiones de trabajo les expliqué claramente los objetivos de la investigación, la relevancia de la información que suministrarían, la discreción y confidencialidad en la utilización de los datos; el valor del proceso de retroalimentación tanto para ellas como para mí, como investigadora, lo significativo de la construcción de un aprendizaje recíproco, edificación de un importante espacio propio donde podrían manifestar sus sentimientos libremente, sin miedo a censura ni crítica y hablar temas de su interés: de sus vidas, de sus cuitas y de sus sueños.

El proceso de escuchar, por mi parte, de mi atención silenciosa fue muy importante para el grupo: necesitaban reafirmar sus convicciones de mujeres, sus decisiones de vida que pronto tendrían que asumir –según sus historias personales--. Esta actividad fue llevada a cabo en un ambiente muy intimista, genuino, espontáneo, de apertura de sentimientos, de expresión de dolores existenciales. Por mi parte, dejé que todo eso aflorara puesto que me pareció mezquino no permitirles esa catarsis, ya que me interesaba no sólo obtener la información –según el diseño del estudio--, sino también dejar fluir sus aspectos humanos como mujeres campesinas en condiciones de desventajas y limitaciones, que sufren y son violentadas en varias esferas de sus vidas.<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Aspectos que se retomarán más adelante como productos también del presente Estudio.



Los otros dos cuestionarios fueron llenados en forma diferida por las campesinas que faltaban: a la señora Gerardina ya había entrevistado en varios momentos y la conocía antes de los talleres, durante las visitas anteriores al Proyecto, estuve con ella en su casa al principio de mi llegada en esa semana de trabajo pero se excusó por su ausencia. A Naylen fue imposible conocerla directamente: su cuestionario fue aplicado por la compañera María Eugenia y enviado posteriormente, por sus expresiones la considero una mujer muy inteligente, muy clara en relación con los objetivos de AMIPRO, muy determinada en su visión de mundo sobre el rol de la mujer campesina de avanzada.

## **ANÁLISIS Y PROCESAMIENTO DE DATOS**

Una vez obtenidos los suficientes datos procedí al análisis de la información, con la ayuda de los enfoques cualitativo y cuantitativo para analizar y rescatar la riqueza de la información que obtuve.

Finalizada la etapa de saturación en el estudio, utilicé algunas técnicas cuantitativas como: sistematización de la información, creación de bases de datos, utilización de programas de Office de Windows y sus herramientas para ordenar, clasificar, y depurar los datos. Realicé e interpretaciones de la muestra estadística aplicando cruces de variables, evidenciando relaciones, coincidencias, tendencias y repeticiones, en cuanto a tareas y labores realizadas por las campesinas y sus dinámicas en los procesos productivos.

Transcribí las entrevistas y de las historias de vida contenidas en los casetes y utilicé el criterio de saturación para obtener la información pertinente. Luego de varias



lecturas procedí a estudiar la información obtenida y agrupada por ejes temáticos de acuerdo con los objetivos de la investigación. Examiné el contenido de los textos de las entrevistas, clasificando y reclasificando, con el fin de irlo depurando aún más; construí índices ordenadores de las categorías derivadas de los análisis y elaboré así el documento correspondiente.

Posteriormente, se imprimió el documento final de la tesis para ser sometida a la consideración de las lectoras designadas, luego de incorporar sus observaciones, se presentó ante el Tribunal Examinador.

CAPITULO II  
ESTUDIO DE CASO: ASOCIACION AMISTAD E  
PROGRESO, EN LOS ANGELES,  
CHIRRA, JURISDICCION COSTA RICA



# LA EMPRESA Y LAS RELACIONES DE EQUIPO

Cuando una se aventura a realizar un proyecto de esta naturaleza, con una perspectiva cualitativa, se inicia un proceso de crecimiento de interacción con las personas, de introducirse en sus mundos y tomar parte de sus vivencias, de conocer lo que para ellas es significativo. En adelante se va conociendo y percibiendo sus ideas y sus más apreciadas anécdotas, se comparte sus sueños, penas, alegrías y experiencias, se valora con las palabras sus creencias y sus valores.

Me relaciono con las empresas de manera más íntima a través del

## CAPITULO II

### ESTUDIO DE CASO: ASOCIACION AMISTAD Y PROGRESO, EN LOS ANGELES, CHIRES, PURISCAL, COSTA RICA

En este apartado se refiere a la investigación realizada a través de la realización

de diversas entrevistas en el trabajo de campo en AMIPRO, la cual consistió en un grupo de trabajo compuesto por:

Como la información preliminar mediante un cuestionario que las empresas respondieron en varias sesiones durante los talleres. El proceso de acompañamiento durante esta línea permitió observar las limitaciones en los escritos y dar seguimiento en cada parte del instrumento. Contacté a nueve miembros la Junta Directiva de AMIPRO en Chires, que al momento de esta línea de investigación se encontraba en el proceso y los socios



## II. LAS MUJERES Y LAS RELACIONES DE EQUIDAD

Cuando una se aventura a realizar un proyecto de esta naturaleza, con una perspectiva cualitativa, se inicia un proceso *in crescendo* de interactuar con las personas, de introducirse en sus mundos y tomar parte de sus vivencias, de conocer lo que para ellas es significativo. Es adentrarse en su intimidad es penetrar sus almas y sus más apreciados anhelos, es compartir sus sueños, penas, dolores y esperanzas, es sufrir con las mujeres sus carencias y sus cuitas.

Mi compromiso con las campesinas se reafirmó aún más, a través del acercamiento a la comunidad de Los Angeles y de la convivencia con las mujeres. De esa manera, a través de la realización de este estudio, se pudo evidenciar todo su esfuerzo, dedicación y trabajo en las labores del campo; particularmente con la gran lucha que ha significado AMIPRO en sus vidas.

En este apartado me referiré a la información recopilada, a través de la utilización de diversas técnicas, en el trabajo de campo en AMIPRO, la cual caracteriza a este grupo de mujeres campesinas.

Obtuve la información pertinente mediante un cuestionario que las campesinas respondieron en varias sesiones durante los talleres. El proceso de acompañamiento durante esta labor permitió obviar las limitaciones en lecto-escritura y dar seguimiento en cada parte del instrumento. Contacté a nueve mujeres: la Junta Directiva de AMIPRO en pleno, que se compone de seis socias de mayor presencia en el proyecto y tres socias



activas de apoyo. Esto constituyó todo un triunfo considerando que son mujeres con serias limitaciones como: disponibilidad de tiempo, de libertad, de movimiento y de traslado, y entre otras.

A continuación presento la información obtenida durante las sesiones de trabajo con las campesinas a través de los talleres, las entrevistas, las conversaciones informales y los atardeceres y largas noches de pláticas. Los datos están ordenados en cuadros y tablas que resumen las respuestas recopiladas, éstos se agrupan por ejes temáticos de acuerdo con los objetivos de la investigación y, además, incluyen citas textuales de las campesinas, sus testimonios vivenciales que permiten identificar focos de interés para el estudio.

Las citas textuales se transcriben fielmente para salvaguardar la fidelidad con que se expresaron las informantes, quienes explicaron, desde sus perspectivas, las respuestas a las preguntas.<sup>1</sup>

Para facilitar la comprensión y ubicar mejor la dimensión de la comunidad por estudiar es necesario presentar un preámbulo para construir la historia --si se puede mencionar el término así--, en forma tal que posibilite la hilaridad del texto.

---

La escolaridad de las mujeres es baja, esto se analizará más adelante.



## UBICACIÓN DE LA COMUNIDAD DE LOS ANGELES

La ubicación geográfica de la comunidad de Los Angeles de Chires se define por las siguientes coordenadas: 09° 39'30" (grados, minutos y segundos) LATITUD NORTE y 84°26'35" LONGITUD OESTE, con una altitud de 430 metros sobre el nivel del mar.

Dicho poblado de Los Angeles se ubica –según la División Territorial Administrativa, Decretos No. 29267<sup>2</sup>-- entre los que componen el Distrito de Chires, a saber: Alto Concepción, Alto Pérez Astúa, [**Angeles**], Angostura (parte), Arenal, Bajo Chires, Bajo Guarumal, Bajo Rey, Bajo Vega, Cerdas, Colonia, Fila Aguacate, Gamalotillo, Gloria, Guarumal, Guarumalito, Mastatal, Pericos, Río Negro (parte), San Miguel, San Vicente, Santa Rosa, Tierra Fértil, Villa, Vista de Mar, Zapatón.

Chires tiene una población de 2.932 habitantes: 1.340 mujeres y 1.592 hombres (Cálculo de Población, INEC, 1 de enero, 2003).

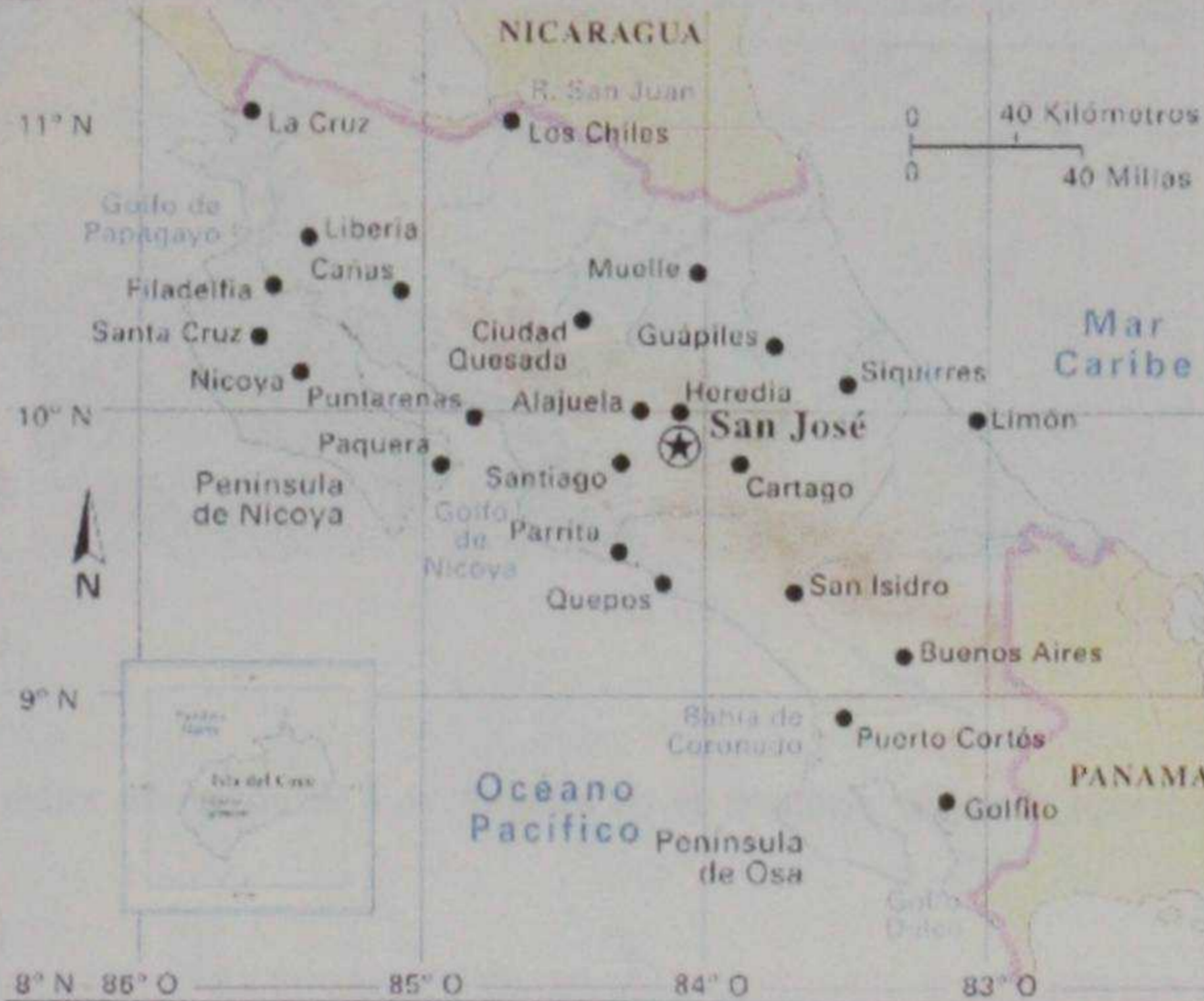
Para efectos de comparación y observación relativa, la población de Costa Rica en la fecha mencionada es la siguiente:

- 2.004.293 son mujeres y
- 2.071.570 hombres
- Una población de total 4.075.863 habitantes para el país.

De donde lo que corresponde para la Provincia 1°: San José es: una población total 1.435.447, de la cual 721.965 son mujeres y 713.482 son hombres.

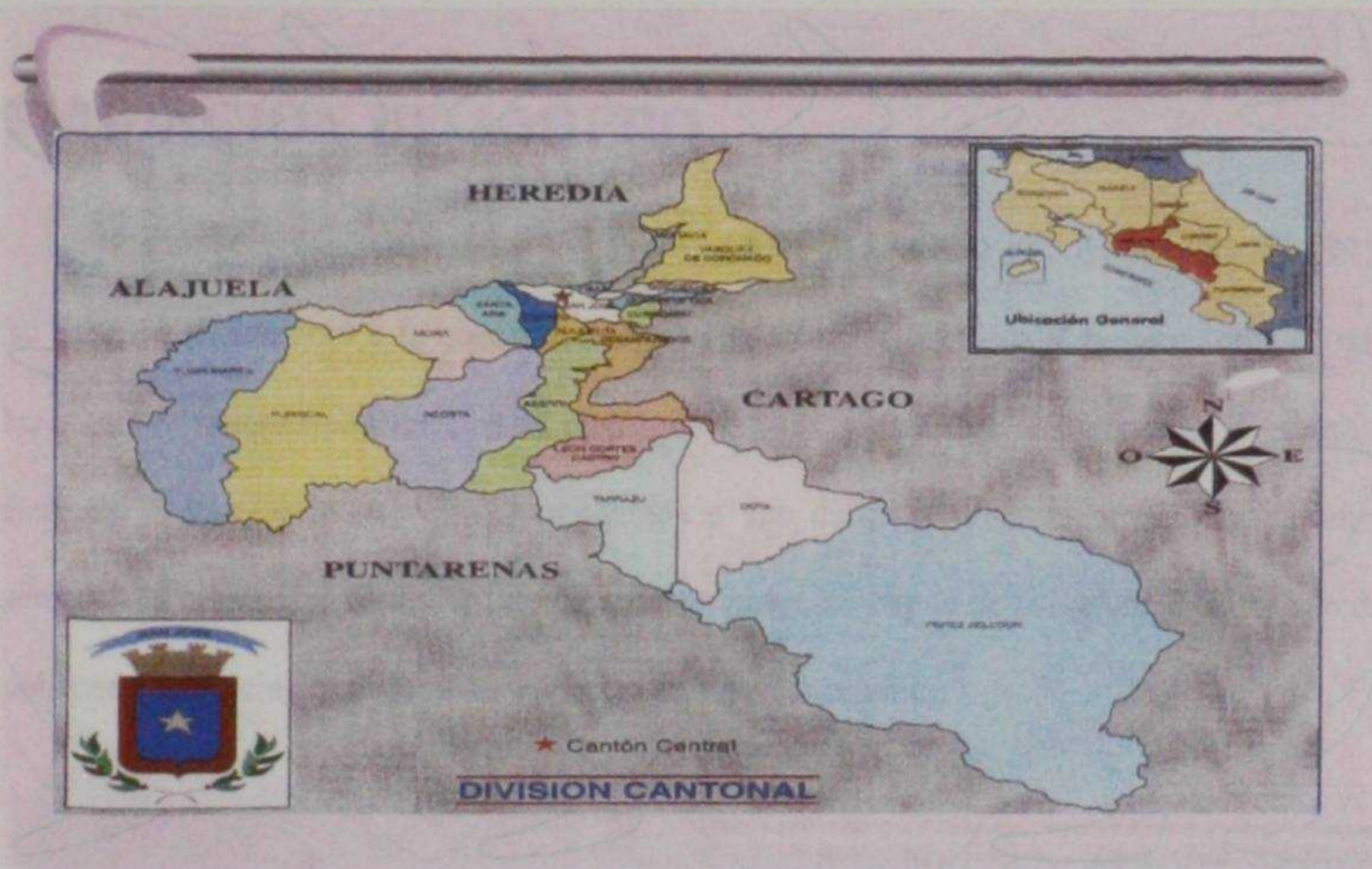
<sup>2</sup> La Gaceta –Diario Oficial-, Poder Ejecutivo. Alcance No. 7, Año CXXIII, No. 24, San José, Costa Rica, viernes 2 de febrero del 2001, consultado en el Instituto Nacional de Estadística y Censos, INEC. Centro de Información. San José, C. R., viernes 20 de junio, 2003.



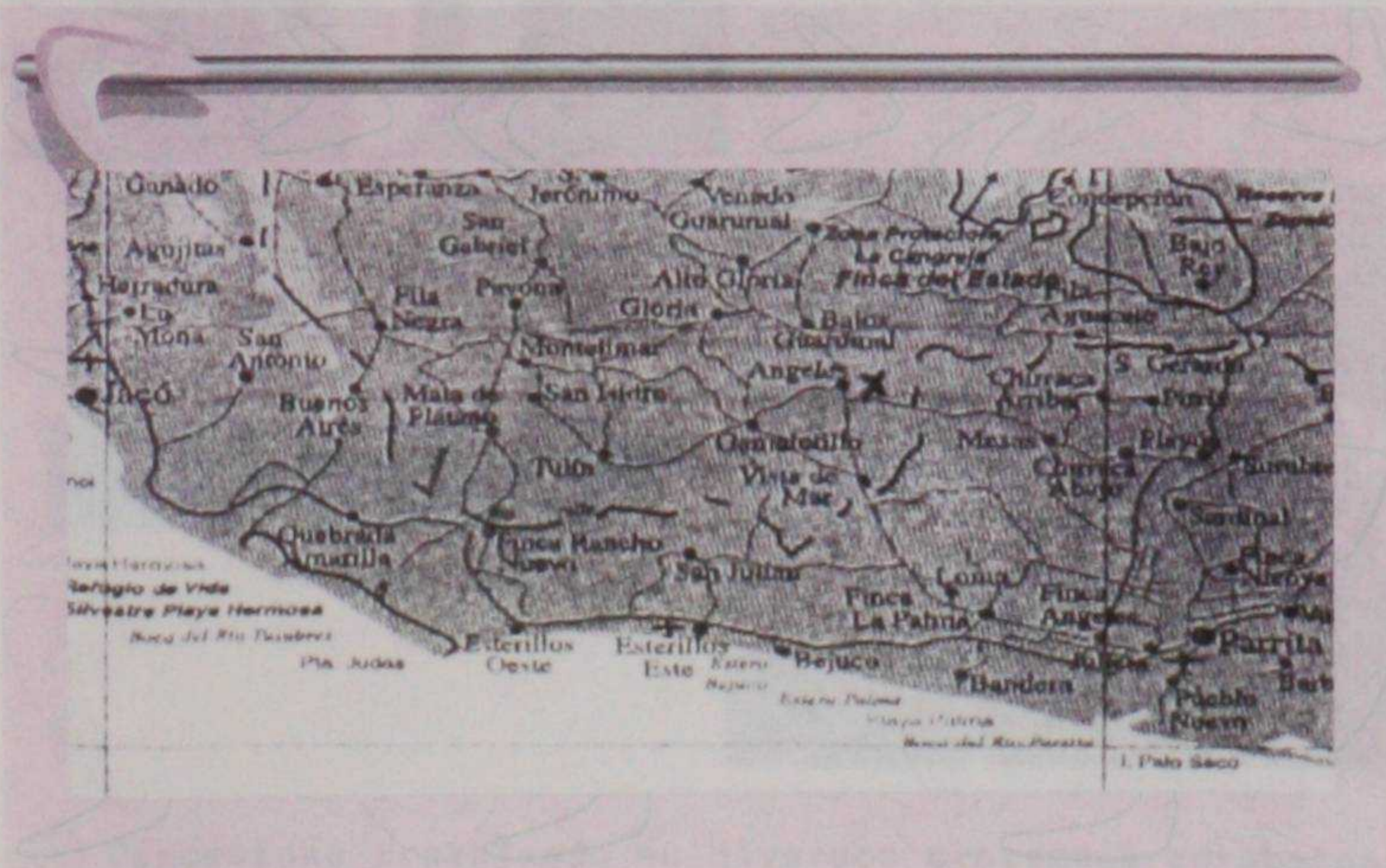


En el poblado de Los Angeles viven ahí unas ochenta personas aproximadamente. El lugar cuenta con una empresa de buses (Transportes Morales), con teléfono administrado servicios de electricidad y agua potable, un Puesto de Salud, una Iglesia Católica, una escuela pública (Los Angeles), una cancha de fútbol, un Comité de Crédito FIDERPAC (Federación Integral para el Desarrollo del Pacífico Central) y un cementerio local.





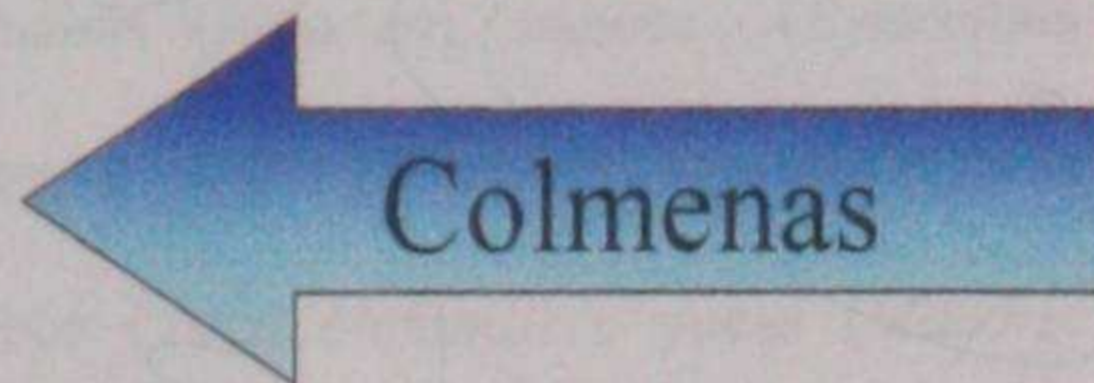
Para una mejor ubicación de Los Angeles en el territorio se puede apreciar el siguiente mapa:





## FUNDACIÓN DE AMIPRO

La Asociación Amistad y Progreso, AMIPRO, nació el 5 de octubre de 1995. Su fundación obedeció a la necesidad urgente de obtener ingresos y generar trabajo para las mujeres campesinas de Los Angeles de Chires y fue una iniciativa de la familia Berrocal Durán, quienes reunieron además a sus cuñadas, vecinas y amigas, quienes sintieron la inmediata necesidad de generar un proyecto capaz de solventar la situación de pobreza y carencias que estaban viviendo en aquel momento.

A blue arrow pointing to the right, containing the text "Granja de Cerdos" in white. This arrow points from the pig farm image to the left.

Granja de Cerdos



Campesinas trabajando en diversos proyectos agropecuarios.



Una de las fundadoras así lo narró:

*Bueno, AMIPRO empezó por una Fundación que se llama CARE Internacional, que ellos vinieron a buscar mujeres acá para formar un grupo, entonces llegaron hasta mi casa y bueno, nos llamaron a reuniones y mi mamá, nos impulsó a que fuéramos, bueno, nos llevó y diay ahí empezamos, casi que fue por la familia, pura familia, díganos mi mamá y mis hermanas, casi que era pura familia, y empezamos yendo a capacitaciones, después ya formamos la Asociación y empezamos con gallinas ponedoras. ...Fue hace siete años, el grupo se inició el 5 de octubre de 1995. (Sonia, Entrevista 25/3/2002, Los Angeles, Chires).*

Dicha Asociación está inscrita legalmente. La finca es propiedad de uno de los pobladores más antiguos de la comunidad, quien la presta a la Asociación. Es una finca cultivada con mangos (*Mangifera indica*), guabas (*Inga sp*), nances (*Byrsonima crassifolia*), guayabas (*Psidium Guajava*), jocotes (*Spondias purpurea*), naranjas (*Citrus sp*), marañones (*Anacardium occidentale*), itabos (*Yuca elephantitis*), yucas (*Manihot esculenta*), plátanos (*Musa balbisiana*), bananos (*Musa acuminata*) y frijoles (*Phaseolus vulgaris*). Posee plano catastrado y escritura en el Registro de la Propiedad. Actualmente la distribución de cargos en la Junta Directiva de AMIPRO es la siguiente:



# AMIPRO

## Estructura organizativa de la Junta Directiva





Además la integran cuatro socias activas y dos participantes de apoyo, a quienes se les consulta y se les pide consejo en algunas decisiones.

Las razones por las que las campesinas decidieron ingresar a la Asociación AMIPRO y el tiempo de pertenecer:

Entre las campesinas hay siete que tienen siete años de pertenecer a la Asociación, y son socias fundadoras; mientras que sólo dos, más jóvenes, registran tres años de asociadas. Algunas de las razones para ingresar a la organización fueron: para trabajar y sentirse bien, para relacionarse con otras personas y aprender; para obtener ingresos familiares y para desarrollarse como personas; para superación personal y para mejorar. Ellas son AMIPRO:



## PRIMEROS PROYECTOS PRODUCTIVOS EN AMIPRO

### A. ANTECEDENTES

AMIPRO se define como la Asociación de Mujeres Campesinas, denominada AMISTAD y PROGRESO que cuenta con un proyecto productivo el cual les permite obtener fuentes de trabajo e ingreso para ellas y sus familias. Este proyecto tiene dos fuentes de trabajo: una es la chanchera con 50 cerdos, de los cuales 4 son hembras, *madres o vientres* (como ellas mismas las denominan) y 1 verraco (cerdo macho) en razas no puras; la otra es un apiario (abejas africanizadas, mezcladas con las nacionales), más reciente que el anterior y compuesto por 30 colmenas. Todo ello nació a la luz del esfuerzo, coraje, dedicación y muchas, muchas horas de trabajo entre angustias y congojas de estas mujeres campesinas que han "batido barro", literalmente, en invierno y tragado polvo en verano, para poder sacar adelante su proyecto agropecuario.

Han recibido ayudas de CARITAS (quien prestó el dinero para que arrancara propiamente el proyecto, se le contactó por medio de la Iglesia Católica). El MAG, el IMAS y el MINAE brindaron asesorías técnicas y decapitación, la Fundación Arias y FUNDECOOPERACION también aportaron su parte.

CARITAS de Costa Rica fue la organización que les brindó el apoyo financiero para iniciar el proyecto de cerdos y FUNDECOOPERACION el de abejas. El contacto



facilitado para ambas organizaciones lo brindó la Mesa Campesina a través de la Coordinadora Nacional para el Trabajo con las Mujeres Campesinas (CNTMC).

## Trabajo en el campo



Las campesinas y la producción porcina.

En marzo del 2002 se estaba construyendo un local para envasado y etiquetado de miel de acuerdo con los requerimientos del Ministerio de Salud para poder comercializar



los productos avícolas (miel, jalea real, pedacitos de panal y propolio producidos en AMIPRO). Actualmente la miel que logran sacar la venden localmente y por ayuda de un cuñado la están colocando en Guápiles. Se planea sembrar a corto plazo plátano y guinea para complementar la alimentación de los cerdos, y así solventar un poco los gastos en el rubro de alimentación, ya que el concentrado les sale muy caro. Piensan sembrar hortalizas primero para autoconsumo y luego para venta.

## Trabajo en AMIPRO



Espacio de las mujeres campesinas.



La instalación del biodigestor significó para ellas un gran logro. Además de que la construcción constó aproximadamente €600.000 (obtenidos con apoyo de CARITAS, en préstamo, no por donación), se ha retribuido porque hay cuatro casas de campesinas que reciben el beneficio del gas para cocinar, lo que ha significado que ya no tengan que salir a conseguir leña para encender sus fogones y, por lo tanto evitar dificultades como la lluvia, mojarse, caminar, cargar la leña, amén de los peligros por mordeduras de serpientes.



Campesina trabajando en la granja porcina.





## PRIMEROS INTENTOS

El proyecto de las gallinas se inició como un primer proyecto productivo:

*Diay, nosotras mismas empezamos a buscar qué, qué digamos, qué proyectos, que aquí digamos no habían y que podían ser rentables y entonces la Fundación esa CARE Internacional nos ayudó con capacitaciones y digamos con orientación (Sonia, IDEM).*

### Trabajo en el campo



Campešina en labores avícolas.



Luego continuaron otros proyectos:

*No [siguió], el proyecto de las gallinas se dejó y se siguió con pollos de engorde, porque el de las gallinas pues sí dejaba pero no era tan rentable que digamos, no era que dejaba mucho, y empezaron a robarse muchas gallinas y a enfermarse y entonces mejor se siguió con pollos de engorde, pero después se dejó el de engorde, y ahí mejor que siga hablando Ligia, y ya yo me voy... (Sonia, IDEM).*

Actualmente los proyectos que están son:

*Bueno, los cerdos los está financiando CARITAS Arquiosesana y el de Apicultura fue un proyecto que nos regalaron, o nos donaron FUNDECOOPERACION IMAS (Ligia, Entrevista 25/3/2002, Los Angeles, Chires).*



Proyecto productivo

Apiario



Proyectos productivos de AMIPRO.



A futuro AMIPRO espera desarrollar:

*Lo que pensamos es sembrar como plátano, guinea para ayudarnos en la alimentación de los cerdos porque sólo concentrado como que eleva mucho el costo, ¡verdad! y tenemos pensado con el de apicultura agrandar más el apiario a unas 50 colmenas por lo menos." ...Tenemos 30 colmenas, ah y estamos con, veamos a ver si hacemos lo del envasado de la miel, tal vez para hacer jaleas de guayaba y así... (Ligia, IDEM).*

Ahora sacan la miel:

*Sí, la sacamos y en botellas de vidrio, peor ahora si nos sale esto del envasado, nos van a traer botellitas como más decenticas ¡verdad!, porque son de plástico y bueno, de dos tamaños, creo que van a ser, una botella y otra más chica. Ahá, sí con etiquetas y código de barras y todo. Sí estamos en eso, haciendo las vueltas para el permiso del Ministerio de Salud y todo. (Ligia, IDEM).*

Puede notarse que desde las primeras iniciativas de la Asociación, el deseo de salir por adelante era mayor que el temor a los fracasos y las dificultades que encontraron en el camino, pues si bien se desanimaban con los tropiezos, también sacaban fuerzas internas para hacerle frente a los yerros y limitaciones para salir adelante, sobre todo porque la asesoría técnica, la orientación metodológica, la factibilidad de los proyectos agropecuarios era poca o nula, no contaban casi nunca con un equipo asesor que las orientase de acuerdo con las condiciones, características y requerimientos locales para sus iniciativas de desarrollo y cuando la había la experiencia demuestra que fue errada y poco orientada a sus necesidades no por falta de voluntad de estas mujeres emprendedoras en sus iniciativas, sino más bien por falta de --posiblemente de-- interés, de presupuesto, de confianza en que sus proyectos agropecuarios podrían ser rentables (en toda la historia del desarrollo de AMIPRO sólo se registra un asesor técnico del MAG, destacado en Puriscal para atender toda la zona y que hace lo posible para cumplir su función. Esto demuestra la carencia de este tipo de apoyo para iniciativas de mujeres.



AMIPRO, sin embargo, ha salido adelante, se ha forjado a pulso, a sudor, a mucho esfuerzo y con una gran fe en el futuro por parte de sus asociadas.

## **B. PROCESO PRODUCTIVO Y MEDIOS DE PRODUCCION**

Cabe destacar que en el proceso productivo las mujeres de AMIPRO no cuentan actualmente con animales propios, en la finca de Don Melo, ni con medios mecánicos para realizar labores de campo a excepción de una rústica centrífuga, confeccionada artesanalmente con un manubrio de bicicleta, un estañón viejo y tubos para la extracción de la miel de las celdas (cuadrados de madera). En las ocasiones que fue necesario utilizar animales de carga, las campesinas alquilaron bueyes y pidieron prestados caballos y yeguas, este es el caso de la construcción de la granja porcina en el desmonte del terreno para aplanarlo.

Entre las tareas prioritarias, las campesinas planean mejorar la maquinaria y los equipos con que cuentan ya que los trajes especiales que utilizan para trabajar con las abejas, el envase que contiene los carbones para el humo utilizado para alejar las abejitas cuando se recoge la miel y algunas herramientas, por ser muy costosos, se los presta la Oficina Regional de MAG de Puriscal; pues su adquisición representaría para ella una inversión difícil de realizar en estos momentos. Por ejemplo, la centrífuga con que cuentan es realmente hechiza, rudimentaria con un estañón soldado que se gira para sacar la miel de las celdas (hechas de madera de cajas de pino de embalaje comercial) y un manubrio de bicicleta soldado todo ello termina en un tubo de cañería adherido al estañón por donde fluye la miel.

La idea a futuro es poder comprar un terreno en donde instalarse.



## ADMINISTRACION Y GESTION DE AMIPRO

### A. CLIMA ORGANIZACIONAL

La Asociación AMIPRO está conformada por la Junta Directiva, que toma las decisiones en forma conjunta en un sistema participativo, respetuoso y democrático. Existe mucha confianza entre las asociadas y como algunas son familia se apoyan, se brindan soporte no sólo en el aspecto laboral sino en el emocional y sororal. Tratan de que las diferencias por motivos laborales no trasciendan al ámbito personal, se tratan como hermanas, se llaman la atención y se corrigen entre sí, pero impera un ambiente de armonía a pesar de que, como se ha citado ya, las más fuertes de carácter son las que lideran la organización, llevan el control de los roles de trabajo, las tareas por ejecutar, las prioridades en cuanto a compras, gastos, ejecución de labores y conducen el proceso de desarrollo y crecimiento de AMIPRO como proyecto agropecuario. Ellas opinan que:

*Las decisiones se toman en conjunto, en grupo, se discuten los problemas, se dan por mayoría (Yesenia).*

*[Las decisiones se toman] En grupo y por mayoría (Sonia).*

*Las decisiones las tomamos todas las integrantes (Naylen).*

En sus opiniones consideran que AMIPRO es democrática, que sí toma en cuenta sus pareceres, que todas participan por igual en ese sentido, a excepción de Lisbeth quien expresa que no todas participan *porque algunas no hablan por no quedar mal.*



*Si los muchachos de caré (CARE INTERNACIONAL) me regalaron 50 pollos y 2 sacos de alimento. Para que me ayudara y siguiera adelante. Ellos vinieron a Los Angeles a motivarnos y a dar capacitación.*

*[¿Cómo contacta a los técnicos o especialistas?] Si tengo que ir a Parrita. Si cuando los necesitamos ellos vienen. Cuando se enferma algún cerdo o los pollos.*

*[¿Qué beneficios ha obtenido?] Cuando vendo los pollitos me ayudo con el dinero para las cosas del hogar o ya sea el seguro, la luz, el agua y otros.*

*[¿Con cuáles recursos económicos y humanos cuenta AMIPRO?] Bendemos la miel y ahemos rifas cada mes para ayudarnos al trabajo dentro del grupo.*

*[Ha tenido crédito con algún banco] Si con Comité de Crédito. Debo un dinero y por eso solicité crédito en el Comité para pagar la plata pero estoy peor pagando intereses. Saque dinero para trabajar. (Floribeth).*

## CONTACTO TÉCNICO

Al preguntarles sobre la facilidad para contactar técnico y asesores para consultas las respuestas de las campesinas fueron:

*[¿Ha recibido asesoría técnica por parte de expertos sobre las mejores actividades para esta zona?] Sí, del MAG, INA, ellos nos escojen como asociación*

*[¿Es fácil contactar a los técnicos o especialistas?] No siempre*

*[¿Con qué frecuencia las visitan?] No tanta, es variable*

*[¿Qué beneficios han obtenido?] Capacitación.*

*[¿Con cuáles recursos económicos y humanos cuenta AMIPRO?] Con las ganas de trabajar y seguir adelante.*

*[¿Ha tenido crédito en algún banco?] No (Gerardina).*



Otra campesina manifestó:

*[¿Con qué frecuencia las visitan?] No de todos. Caritas cada semana, MAG una vez al mes, INA cada vez que puede.*

*[¿Con cuáles recursos económicos y humanos cuenta AMIPRO?] Son 10 compañeras, financiamiento de Fundecooperación y C.N.T.M.C.. (Ligia)*

Asimismo, otra mujer expresó:

*[¿Ha recibido asesoría técnica por parte de expertos sobre las mejores actividades para esta zona?] Sí, de INA, MINAE, MAG, C.N.T.M.C.*

*[¿Es fácil contactar a los técnicos o especialistas?] Estado medio. [Cómo los contactó] Vía teléfono.*

*[¿Qué beneficios han obtenido?] Conocer y manejar más fácil el trabajo.*

*[¿Ha tenido crédito en algún banco?] Sí con FIDELPAC.*

*[¿Cuál fue el trámite para usted?] Número de cédula y nombre y los bienes con que cuento. [Las condiciones] Tener un respaldo material y un fiador. (Lizbeth).*

Para estas campesinas es fundamental el contacto técnico, pues saben que es una herramienta que facilitará su labor en el campo y aportará un conocimiento que no tienen ahora:

*[¿Es fácil contactar a los técnicos o especialistas?] A veces.*

*[¿Con qué frecuencia las visitan?] Sí, se supone que deben dar seguimiento.*

*[¿Qué beneficios han obtenido?] El poder conocer la actividad en que trabajamos.*

*[¿Las condiciones?] Pagar el interés cada 3 meses] (María Eugenia).*

Como podrá notarse el contacto técnico ha sido escaso, no siempre en el momento oportuno y con la disponibilidad que ellas han necesitado, han sido esporádicas las veces que instituciones relacionadas con el Sector Agropecuario han visitado esta zona, además no corresponden esa presencia con un plan articulado y planificado para las campesinas,



han sido iniciativas en solitario, sin ningún seguimiento y sostenibilidad en el tiempo, hay un divorcio entre la verdadera definición de asesoramiento técnico y la realidad que padecen estas mujeres: cuáles son sus necesidades reales, las posibilidades para sus proyectos agropecuarios, la factibilidad de los mismos, la plataforma de servicios con que cuentan para sus despegues, sus opciones para cambiar de actividad y dedicarse a otras más rentables, la demanda, la oferta, los precios, los canales de comercialización y mercadeo en fin, han tenido que luchar muy solas para salir adelante. Además, las relaciones con los técnicos, que son hombres casi siempre, se han mantenido en una jerarquía social, de orden vertical, con poca atención hacia las verdaderas necesidades de las campesinas. No ha existido una aproximación con enfoque de género que pueda conjuntar, a partir de sus propias experiencias como campesinas, las condiciones y variables pertinentes para facilitarles la creación de un proyecto productivo rentable, exitoso y de acuerdo con las características de esa zona, desde su propia localidad.

## **INSTITUCIONES CONTACTADAS**

Entre las instituciones que han colaborado con las campesinas para obtener crédito, tierra, asesoría técnica, insumos (semillas, abonos, etc.) para sus proyectos agropecuarios están: IMAS, MAG, IDA, MINAE, y Fundecooperación.

Por los testimonios de las informantes se puede conocer que han recurrido a las instituciones públicas oficiales para obtener ayuda, asesoría técnica e información. Pero la asistencia técnica ha sido muy poca, no ha existido un acompañamiento para guiar sus acciones, actividades y orientar sus proyectos agropecuarios a buen puerto, como lo evidencia sus testimonios: encuentran muchas limitaciones, se les ponen muchos obstáculos en papeleos, trámites excesivos y complejos, poco adecuados para sus



necesidades y engorrosos; además de que no cuentan con la disponibilidad de tiempo ni con el dinero necesarios para estar yendo y viniendo todos los días para visitar las oficinas gubernamentales para realizar los trámites.

## C. POLÍTICAS ESTATALES Y PROYECCION

### 1. POLITICAS ESTATALES

De acuerdo con el tema sobre la posibilidad de que estas campesinas pudieran formular una política estatal (acuerdos, acciones, programas, o proyectos) favorable a su sector social recomendaron lo siguiente:

*Crédito, facilidades de dinero para trabajar, y asesoría (Yesenia).*

*Que se les financie, se les de asesoría y créditos bajos (Sonia).*

*En mi opinión personal que las mujeres campesinas participen en cualquier grupo o asociación con libertad de expresión (Naylen).*

*Que luchen, organizadamente, porque unidas se logra mucho, facilitaria crédito, capacitación, apollo y conocimiento en la actividad que deeen trabajar (María Eugenia).*

*Que formen un grupo y que luchen para que algún día puedan ser unas empresarias (Gerardina).*

*Que tengan tierra propia, capacitación, crédito y muchos deceos de trabajar (Floribeth).*

Su interés se focaliza en tener acceso a créditos blandos, recibir asesoría técnica y apoyo, sentirse más acompañadas y que se les facilite su trabajo. Como anécdota interesante expresaron que alguna de ellas fueron a las oficinas de un banco estatal en San José y al solicitar información sobre un posible préstamo agropecuario el funcionario les



entregó una fórmula y les manifestó que debían volver el otro día, porque la persona encargada no estaba y nadie las podía atender. Aunque le explicaron que ellas eran de Puriscal, él insistió que volvieran mañana para conversar sobre el asunto. Como lo confirmaron estas mujeres no cuentan en muchas ocasiones con dinero para pasajes, mucho menos con viáticos para estadía y alimentación. ¿Cómo podrán entonces enfrentarse a un sistema de administración complicado, que les es extraño, que las repele y limita sus opciones de crecimiento y desarrollo?

## 2. EXPLORACION DE NUEVAS OPCIONES DE PROYECTOS

### MERCADEO DE PRODUCTOS

Sobre este tema, las campesinas expresaron que han abierto un nicho de mercado: primero en el mismo pueblo, con los vecinos; luego en Vista de Mar, Parrita, Puriscal y, en ocasiones, hasta en Jacó. A través de un cuñado han logrado también colocar sus productos apícolas en Guápiles, como puede verse a continuación:

*Cuadro No. 1*

MERCADEO DE PRODUCTOS				
DESTINO DE PRODUCTOS		LUGAR DE VENTA	COMO COLOCAN PRODUCTOS	QUIEN COMPRA
Autoconsumo	Comercialización (Venta)			
7 marcaron	9 marcaron	Mi casa, en el proyecto, Los Angeles, Parrita	A través de mis compañeras, llevándolos a cada casa, vienen a comprarlos, gente que nos recomiendan.	El pueblo, los vecinos, amistades, conocidos, en Parrita, Puriscal,



Entre las propias campesinas se han encargado de cimentar un proyecto de mercadeo y comercialización de sus productos, han divulgado oralmente la promoción de éstos. En esa actividad participan todas las integrantes de AMIPRO, sus hijas e hijos y sus familias, involucrándose primero con su entorno inmediato: la comunidad de Los Angeles, luego los poblados cercanos, luego los de mediana distancia, como Parrita y luego los más largos, como Quepos y Jacó, inclusive hasta en Guápiles se han vendido sus productos.

## **D. ORGANIZACIÓN Y PROYECCIÓN SOCIAL**

### **1. PARTICIPACIÓN EN ORGANIZACIONES COMUNALES**

Algunas campesinas han tenido una fuerte participación en otras organizaciones comunales y de bien común, su compromiso con la comunidad ha sido grande y lo demuestran de la siguiente manera:

Participan en la Junta de Educación y Patronato Escolar de la Escuela de Los Angeles, en el Comité de Crédito de Los Angeles, en el Comité del Acueducto de Vista de Mar, en la Asociación de Familias Organizadas y Productoras Orgánicas de Vista de Mar, en el Comité de Deportes y Catequesis. Manifiestan las informantes que no conocen de otra organización de mujeres similar a AMIPRO en la zona.

Es muy importante resaltar que algunas integrantes han sido muy activas y que, además de AMIPRO pertenecen a otras organizaciones, ellas han involucrado de lleno con esos centros cuyas actividades son para el desarrollo de la comunidad, catequistas, la recaudación de fondos del Patronato Escolar, de la Junta de Educación y del Comité de Crédito de Los Angeles. Sobresale María Eugenia quien es la Administradora del



Acueducto de Vista de Mar y Presidenta de la Asociación de Familias Organizadas y Productoras Orgánicas de Vista de Mar.

Generalmente ellas se mantienen en esas organizaciones, de manera reiterada, desde hace mucho tiempo.

Al preguntárseles las razones por las cuales ellas creían que en Los Angeles no había otra organización de mujeres, las informantes respondieron lo siguiente:

*Por falta de apollo y nos tratan de viejas vagas (Floribeth).*

*Porque no quieren trabajar ni desean tratar de superarse (Gerardina).*

*Por falta de interés, falta de organización (María Eugenia).*

*Porque algunas mujeres no quieren participar o involucrarse en algún grupo de mujeres (Naylen)*

*Por falta de apoyo de la comunidad, falta de organización (Sonia)*

Estas mujeres tienen una claridad de su posición como emprendedoras con su proyecto agropecuario, el cual además de satisfacer su necesidad de ingresos, les ha permitido tener un conocimiento diferente del mundo, las ha empoderado y las ha hecho tomar conciencia de su valía como mujeres, a través de la comprensión de sus propias historias de vida, de visión de mundo como humanas importantes, y que tienen mucho que aportar y que su razón de ser en esta vida es mucho más allá que ser madres, esposas o compañeras.

## **2. TRABAJO COMUNAL**

Las mujeres históricamente han trabajado, han aportado miles de horas gratuitas a sus comunidades, a los conglomerados sociales en que se encuentran. Tal trabajo ha sido invisibilizado, menospreciado y subestimado, y sin el cual no habría sido posible la



subsistencia de la especie humana y ésta no hubiera alcanzado los niveles de desarrollo económico al que ha llegado en la modernidad.

Las campesinas de AMIPRO, al igual que muchas mujeres en el mundo, trabajan largas horas, sobreponen horarios, realizan varias tareas a la vez: cuidan las/os infantes --cargándoles en sus espaldas o en sus brazos, para laborar en cultivos en el campo--, realizan tareas domésticas: planchando, lavando, cocina y limpieza por ejemplo; atienden las labores escolares de las/os niñas/os mientras preparan la comida y el almuerzo del día siguiente, están repasando y planeando mentalmente, a la vez, los asuntos de mañana, las necesidades de las compras, de las responsabilidades pendientes y las tareas urgentes, además de preparar las meriendas y los bultos de las/os pequeñas/os para la escuela del otro día. Como si eso fuera poco, también ofrecen voluntariamente su trabajo a la Asociación de Desarrollo Comunal u otra organización de Los Angeles en pro del bienestar del pueblo. Así dentro del tiempo dedicado a las tareas del hogar realizan simultáneamente labores en favor de la comunidad, participan en reuniones o actividades específicas sin recibir pago alguno para apoyar al pueblo. Estas campesinas hacen maravillas en la maximización del tiempo. Como anécdota, por ejemplo, se puede citar que para un 2º de agosto, día de la festividad de la Virgen de Los Angeles, Patrona de Costa Rica, elaboraron quinientos tamales de cerdo, como un aporte gratuito para el pueblo, con el fin de que se vendieran y pudiera recolectar dinero para solventar algunas necesidades de la comunidad.



### 3. PROYECCIÓN HACIA LA COMUNIDAD DE LOS ANGELES DE CHIRES

Al preguntarles a las campesinas si pensaban que AMIPRO ha beneficiado en algún aspecto a la comunidad de Los Angeles de Chires respondieron:

*Sí, se recoge basura, se hacen fiestas a los niños y viejitos, té de canastilla para señoras más pobres, apoyo a la Junta de la Escuela y en deportes (Yesenia).*

*Sí, limpieza en el pueblo, fiesta a niños y viejitos, tés de canastilla a los pobres (Sonia).*

*Sí, recoger basura, fiestas a los niños y ancianos, te [sic] canastilla a las más pobres, apollamos la Escuela, Iglecia [sic] (María Eugenia).*

*Sí, porque a los niños se le hacen fiesta, fiesta del 2 de agosto (Iglesia), la plaza, se hacen domingos deportivos: pagan la plaza para un partido de fútbol (¢5.000) por un domingo deportivo. Hay un comité de deportes. Se trabajan por ayudar a la comunidad. Fiesta de viejitos, tés de canastillas para madres pobres. Trabajamos para el 2 de agosto: [hicimos] 500 tamales, se hacen, se trabaja (Lisbeth).*

Se desprende de las respuestas que estas mujeres, tienen todas un fuerte compromiso con el pueblo de Los Angeles de Chires, están plenamente identificadas con esa comunidad, se preocupan por el bienestar de todas las familias, poseen como grupo un liderazgo reconocido y legitimado. A pesar de que algunos lugareños las adversan por sus acciones altruistas, les tienen respeto y conocen el nivel de entrega y desprendimiento del grupo, de su dedicación en los proyectos que emprenden: prueba de esto es que cuando se presenta la oportunidad de organizar alguna campaña específica a nivel de la comunidad, como por ejemplo: la recolección de dinero para solventar causas de habitantes más pobres de la localidad, o el combate contra el dengue, son convocadas por la Asociación de Desarrollo Comunal: su espíritu de colaboración y altruismo ha quedado demostrado por sus iniciativas en pro de los más desfavorecidos.





Al interrogárseles sobre la existencia de algún problema de algunos miembros de la comunidad de Los Angeles con AMIPRO respondieron:

*Sí, nos tratan de vagas, metichez y porque realizamos [sic] eventos sociales y son personas que solo critican (Floribeth).*

*Mucho rechazo. Porque dicen que somos unas vagas". "Con gente que nunca hace nada por el pueblo (Ligia).*

*Sí, la Asociación de Desarrollo Comunal de Vista de Mar-Los Angeles. Por egoísmo y que quieren que la plata donada se ponga en el banco para ganar intereses (Lisbeth).*

*Rechazo, que somos vagas. Por realizar eventos sociales, más critican. Con los que no aportan y son inútiles (María Eugenia).*

*Rechazo al grupo, nos dicen vagas, metiches. Porque no hacen nada por el pueblo y nos critican. Entre ellos mismos la gente del pueblo (Sonia).*

#### **a) RELACIÓN DE AMIPRO Y LA COMUNIDAD DE LOS ANGELES**

El trascender el discurso y la praxis social ha significado un enorme logro para las integrantes de AMIPRO particularmente tomando en consideración el ámbito rural en que se encuentran y la ideología patriarcal de su entorno. Ellas se dan clara cuenta de eso y son un ejemplo no sólo para su comunidad sino para otras e inclusive lugareños.

Expresaron que hubo un intento de formar una asociación de campesinas en Bajo La Legua, pero fracasó; las informantes aducen que en parte fue por la presión social de la comunidad, que no es fácil enfrentarse día a día a los prejuicios, a los maltratos de palabra, que *hay que ser muy valientas y, creer fuertemente en el proyecto para sacar fuerzas de donde no hay y salir adelante, venciendo obstáculos y muchas dificultades de todo tipo.*



## GENERO Y SOCIALIZACION

### CARACTERIZACIÓN DE LAS CAMPESINAS DE LA ASOCIACIÓN AMIPRO

#### Datos Generales

De las informantes que fueron analizadas en este estudio se pueden denominar las siguientes características:

Son mujeres cuyas edades comprenden desde los 47 años, otras tienen 35.33 años en promedio y el último grupo están entre las que tienen 24 años en promedio. Puede notarse que existen tres generaciones en los rangos de edades estudiadas. Por ello, sus diferentes visiones de mundo son muy particulares y muy diversas, aunque con relevantes puntos de confluencia entre sus ideas.

Algunas reportaron un estado civil de casadas y otras en unión libre, la mayoría con hijas e hijos. Mencionaron en las entrevistas que han iniciado de vida sexual y de pareja muy jóvenes, teniendo partos en edades muy tempranas, con un promedio de 3 hijos o hijas por mujer.

Su escolaridad es baja, a excepción de dos campesinas, cuyo nivel reporta que tienen hasta tercer año de secundaria, pero en su mayoría sólo tienen primero y segundo ciclo de educación formal.



Podrá observarse que son mujeres relativamente jóvenes que han pasado la mayor parte de sus vidas en el campo.

No han tenido muchas oportunidades de crecimiento personal, provienen de familias campesinas y en sus historias de vidas personales se registra violencia.

### A. INFLUENCIA DE SUS FAMILIAS PRIMARIAS

Todas las entrevistadas expresaron que fue su familia primaria (padres, madres, hermanos, hermanas) quien les enseñó desde muy pequeñas a trabajar en el campo y sus secretos:

*Cuadro No.2*

QUIEN LE ENSEÑÓ A TRABAJAR EN LA CASA Y EN EL CAMPO			
NOMBRE	LABORES	PERSONA/MEDIO	EDAD QUE TENÍA
Floribeth	Oficios domésticos	Madre	Pequeña
	Cultivar la tierra	Padre	
Gerardina	Cultivar en el campo	Familia	10 años
Ligia	Criar cerdos	Padres	Pequeña
Lisbeth	Sembrar yuca, frijoles, arroz, cuidaba abejas	Madre	5 años
María Eugenia	Cultivar, ganadería	Padres	5 años
Naylen	Cuidar abejas y cerdos	Capacitación	40 años*
Rafaela	Cuidar cerdos y gallinas	padre y madre	Pequeña
Sonia	Cuidar cerdos y gallinas	padre y madre	Pequeña
Yesenia	Cuidar abejas	padre y compañeras de AMIPRO	22 años**

\*Hace 7 años.

\*\* Hace 3 años

Elaborado por: Nalda Arias Cascante, 2002.

Puede notarse que dos campesinas se iniciaron hace relativamente poco tiempo en las labores agropecuarias.



El entorno familiar es el que ha determinado la forma y relación de estas mujeres con las labores agrícolas, al respecto una de las campesinas cuenta de su vida en el campo:

*Le ayudaba a mi papá a sembrar frijoles, o de arrancar frijoles y a deshierbar, a veces a sembrar arroz, y a espalar; a alistar terreno para sembrar.*

*[Quién le enseñó a hacer esos trabajos] mi papá y mi mamá. Bueno empecé como a los diez años, porque me gustaba ir así,irme a experimentar; ya después porque tenía que ayudarlos.*

*... Sí, para desyerbar usaba uno el machete, y las palas para espalar, bueno los caballos los usaban ya ellos, mis hermanos.*

*Diay, casi siempre era de 7:00 a 11:00 a.m. o así, como cuatro o cinco horas al día, tal vez” “ A las 6:00 me levantaba, sí cuando iba a la escuela, una semana por la mañana y otra semana por la tarde. Ah bueno, cuando vivíamos donde no había electricidad, nos acostábamos a las 6, 7 de la noche. Cuando ya teníamos electricidad, a las 9 de la noche y más. (Sonia, Entrevista, 25/3/2002, Los Angeles, Chires).*

Como se desprende de la anterior información, esta campesina fue enseñada por su familia primaria para las arduas tareas del trabajo en el campo: es en el núcleo familiar que se va transmitiendo el conocimiento de progenitores a sus hijas/os. Ello es una herencia de generación a generación, ese conocimiento de las prácticas agropecuarias, las tecnologías y los manejos del ambiente se constituyen en un acervo para desenvolverse en la vida rural.





Hijo de campesina realizando labores domésticas.

Partiendo de la realidad de estas mujeres es que un proyecto de la naturaleza de AMIPRO reviste vital importancia, aún cuando se ubica en un contexto tan masculinizado como Los Angeles, donde su realización, desarrollo y proyección ha significado un triple desgaste de energías y mucho esfuerzo por parte de sus socias. Las campesinas han tenido que constituirse en *transgresoras*, en *iconoclastas*<sup>3</sup>, al autodeterminarse y autodefinirse como productoras –dicho por ellas mismas--: porque muchos pobladores locales, además de hacerles burla de sus iniciativas productivas, les decían que no iban a soportar el arduo trabajo, que iban a fracasar, que no sabían nada..., porque de por sí se

<sup>3</sup> Transgredir: quebrantar, violar un precepto, ley o estatuto. Iconoclasta: quien niega y rechaza la merecida autoridad de maestros, normas y modelos (Diccionario de Lengua Española, 1970: 1287, 726)



estaban introduciendo, invadiendo un espacio social que *no les pertenecía*, por ello se apostaba al fracaso. Gracias a la garra y el empuje de estas valerosas campesinas han sabido salir adelante, a transigir cuando era del caso o imponerse en otros momentos difíciles.

## **B. LIDERAZGO FEMENINO**

Por razones de orden socio-cultural, los problemas de pobreza, falta de empleo, falta de oportunidades para superación, movilidad social, de alcoholismo, se exacerbaban en las zonas rurales, aunado a ello la violencia, la discriminación y los prejuicios sociales, en especial contra las mujeres. Lo cual promueve una cultura muy cerrada y monolítica con una visión marcadamente androcéntrica. Tal escenario social hace doblemente difícil para las campesinas salir de sus claustros sociales, romper las barreras y mandatos patriarcales, saltando prejuicios y aspirando a una vida más equitativa, justa y libre.

Por todo lo anterior, el sacar adelante un proyecto agropecuario como AMIPRO ha permitido a estas campesinas lograr verdaderos cambios en sus propias vidas. Ha sido un proceso de crecimiento personal, de autorrealización, de autoafirmación como mujeres líderes que realizan un proyecto tal como AMIPRO, ahora conocen de su negocio, han aprendido a negociar sus productos, han conocido más productores en su ramo, se han capacitado; por ejemplo han tenido que viajar desde Los Angeles, Chires, hasta la Universidad Nacional, en la provincia de Heredia, para recibir capacitación en el Centro de Investigaciones Apícolas Tropicales (CINAT), como parte de las actividades de extensión de ese centro, lo cual en otro momento de sus vidas hubiese sido impensable, pero ahora se han afirmado más en sus roles de productoras, de



incipientes empresarias que buscan opciones, alianzas y nuevas estrategias para potenciar su proyecto agropecuario.

Tal situación les ha abierto un gran horizonte, capaz de contribuir con su crecimiento, con su nuevo aprendizaje de percibir la vida y percibirse como mujeres empoderadas, hacia procesos personales que apuntan a la asertividad, a la comunicación, al redescubrimiento como humanas. Ello se ha reflejado en sus propias relaciones para con los demás miembros de sus familias, con sus hijas e hijos, con sus parejas, con sus compañeros, pues ahora ellas se expresan más libremente, plantean sus demandas afectivas y emocionales, procesan sus sentimientos mejor, ante las circunstancias difíciles.

Se han ganado un espacio, un protagonismo en la comunidad, se han convertido en verdaderas líderes, las cuales son respetadas y tomadas en cuenta. Además, qué decir de su gran capacidad de trabajo para organizar actividades pro la localidad, con una gran sensibilidad y compromiso social hacia los menos favorecidos.

Al solicitarles su opinión sobre la apertura de la comunidad de Los Angeles hacia la Asociación AMIPRO en el sentido de aceptarlas como mujeres líderes, se puede notar que se está dando alguna apertura, con algún nivel de presencia y reconocimiento:

*Bueno, yo creo que es poco lo que ha cambiado. Digamos es poco lo que ellos han cambiado, digamos en decir que una actitud buena para el grupo, el pueblo es poco. (Sonia, Entrevista 25/3/2002, Los Angeles, Chires).*

*Bueno, cuando hacen así como para el 2 de agosto, que hacen así la fiesta para la Virgen de Los Angeles, nos invitan a trabajar, en la escuela también nos invitan a trabajar, a trabajar [ríe...]" Pero a eso no, ¡no!!, [para la toma de decisiones] Sólo para trabajar, ¡sí!!.(Ligia, Entrevista 25/3/2002, Los Angeles, Chires).*



## C. DISTRIBUCION DEL TRABAJO SEGÚN ACTIVIDADES PRODUCTIVAS

### INFORMACIÓN LABORAL

Como se ha planteado, **AMIPRO** surgió como una iniciativa de mujeres locales para suplirse de ingresos para ellas y sus familias, hace ocho años, puesto que en Los Angeles las fuentes de empleo escasean sobre todo para las mujeres. Estas valientes campesinas sacaron fuerzas de sus debilidades, tuvieron limitaciones de todo tipo, carencias económicas y se aventuraron a idear, planear, elaborar y ejecutar su sueño — primero fue una tímida iniciativa pecuaria de gallinas ponedoras—luego vinieron las otras iniciativas, ellas probaron con pollos de engorde hasta llegar al proyecto actual, en este proceso aprendieron lecciones de sus fracasos y lejos de desanimarse, se les retribuyó en réditos de vida para llegar a convertirse en productoras.

Sin lugar a dudas la madre de la familia Berrocal fue la visionaria: ella impulsó a sus hijas a asistir a los primeros cursos de capacitación que iniciaron organizaciones de mujeres en esas latitudes con miras a incentivar la creación de proyectos productivos para ellas como resultado las mujeres Berrocal y sus cuñadas iniciaron un proceso de crecimiento no sólo productivo sino personal y de decisiones de vida, cuyos alcances serán evaluados por sus propias hijas, nietas y descendientes:

*Bueno, AMIPRO empezó por una Fundación que se llama CARE Internacional, que ellos vinieron a buscar mujeres acá para formar un grupo, entonces llegaron hasta mi casa y bueno, nos llamaron a reuniones y mi mamá, nos impulsó a que fuéramos, bueno, nos llevó y diay ahí empezamos, casi que fue por la familia, pura familia, digamos mi mamá y mis hermanas, casi que era pura familia, y empezamos yendo a capacitaciones, después ya formamos la Asociación y empezamos con gallinas ponedoras. ...Fue hace siete años, el grupo se inició el 5 de octubre de 1995. (Sonia, Entrevista 25/3/2002, Los Angeles, Chires).*



Estas mujeres *transgresoras*, con una determinación de vida increíble, constituyen un hito en la historia de Los Angeles de Chires. A pesar de tener un ambiente hostil y represivo, situación histórica muy común en la vida de todas las mujeres, quienes se han rebelado contra el estatus quo y han sentido en sus almas que tal vida no es justa, que existe algo "sospechoso" detrás de lo aparentemente *natural* y establecido.

## Lucha de mujeres



Campeñas construyendo la granja porcina.



## Campesinas pobres



Campesinas acarreando material de construcción.

### 1. TRABAJO POR TURNOS

La distribución del trabajo en AMIPRO está organizado por turnos y tareas entre las miembros más activas. De ellas básicamente nueve mujeres son las que llevan el peso de la ejecución de las labores agropecuarias como se verá en detalle más adelante.

Todas coinciden en que la escasez de fuentes de empleo en la zona fue el motivo primordial para aventurarse a la consolidación de AMIPRO, ello es más crítico aún para las mujeres, pero como se indicará posteriormente, ellas han demostrado mucho empeño y carácter aguerrido en sus deseos por salir adelante con la Asociación sin importar las



críticas, burlas, sacrificios personales, horas extenuantes de largas jornadas de trabajo y problemas encontrados a raíz de su decisión por crear fuentes de ingresos para ellas y sus familias. Esta actitud es considerada "rara" para el contexto social en que ellas se desenvuelven, porque existe mucho machismo y las otras mujeres del pueblo son sumisas --o tienen que serlo para sobrevivir-- y sometidas a una autoridad patriarcal rígida pero aceptada como la norma social para la convivencia entre los hombres y las mujeres.

En ocasiones, las sumisas permanecen unidas a compañeros de vida irresponsables, quienes las maltratan y violentan<sup>4</sup>, les hacen la vida miserable, como ellas mismas lo han expresado en diversos momentos, en AMIPRO han encontrado una salida, una fuente de inspiración, de crecimiento personal, de superación, de sororidad (soporte emocional entre hermanas), entre compañeras, que les ha fortalecido su autoestima y su rol como mujeres capaces:

*Viera, para la Macha y yo, cómo ha sido nuestra vida, la verdad es que una está aquí por los hijos, ¡si yo le contara! ¡Cómo hemos sufrido!!, la Macha y yo, a veces uno se quiere morir... La otra vez, casi me mata, tuvieron que llamar a la policía y todo... Y la Macha, ¡pobre!! Con mi hermano, es que toma y toma, ¡viera cómo ha sufrido!!, es que ella es buenisima, uno le pide a Dios, pero uno se cansa, es muy triste, es muy triste... Flor [Diario de Campo, 27/3/2002].*

## 2. TRABAJO POR TIPO DE TAREAS

El trabajo en AMIPRO se distribuye por turnos y por días especificando las labores agropecuarias por realizar. Se reparte entre las seis socias de la Junta Directiva, hay además dos socias activas y una socia de apoyo. Según manifestaron:

<sup>4</sup> A este tema se le dedicará un apartado luego por ser relevante en las historias de vida narradas.



*Por roles de trabajo y por aporte de horas. No todas aportan la misma cantidad de horas, por falta de interés y de amor por el proyecto. Falta de visión al futuro. (Ligia).*

*Por roles de trabajo, y por aporte de horas. Porque falta de interés, y no estar tan enamoradas del proyecto. Falta de visión al proyecto para el futuro. (María Eugenia).*

Cada miembro se encarga de una tarea específica en un momento determinado del día o de la semana según se puede observar en el siguiente cuadro:

*Cuadro No.3*

<b>DISTRIBUCION DEL TRABAJO POR DIAS Y TAREAS</b>			
<b>NOMBRE</b>	<b>TAREAS</b>	<b>HORAS DEDICADAS (Diarias)</b>	<b>DIAS</b>
Floribeth	Alimentar abejas, sacar miel, cuidar cerdos, sembrar plátano y banano, ir a Puriscal a comprar alimento.	2 o más horas	Todos los días
Gerardina	Cuidar cerdos, trabajar con abejas africanizadas	2 horas 2 horas	Martes y Viernes
Ligia	Criar y cuidar cerdos, trabajar con abejas	3 horas	Dos días
Lisbeth	Cuidar abejas, alimentar cerdos	3 horas (cuando es necesario)	Dos días
María Eugenia	Dar mantenimiento a animales, alimentación, extracción de miel (según la temporada)	3 horas, en ocasiones hasta 6 horas	Un día, o tres (cuando sea necesario)
Naylen	Cuidar los cerdos, trabajar en las abejas	2 horas 2 horas	Lunes y Miércoles
Rafaela	Sacar miel	2 horas	Un día
Sonia	Cuidar cerdos, cuidar abejas	3 horas	Dos días ( o los que sea necesarios)
Yesenia	Trabajar con abejas y cerdos	4 horas	Dos días

Elaborado por: Nalda Arias Cascante, 2002.

La urgente necesidad por obtener fuentes de empleo que les facilite la obtención de ingresos indispensables para subsistir ellas y sus familias, les impeló a idear las formas



más creativas para lograrlos, propiciando los proyectos productivos del caso. Sin importar las largas horas de trabajo invertidas y hasta este momento en forma gratuita, pues no se pueden adjudicar ningún salario, ni siquiera representativo.

Tales esfuerzos, han demandado por un lado una carga extra de sus labores, pero por otro, en razón de que viven unidas a compañeros agresores, han sumado a sus cualidades personales, una gran dosis de empoderamiento y autodeterminación para salir adelante.

### 3. CANTIDAD DE HORAS LABORADAS

El siguiente cuadro ilustra la distribución del tiempo por asociada en la ejecución de las tareas del hogar y en AMIPRO:

*Cuadro No. 4*

DISTRIBUCION DEL TIEMPO EN EJECUCION DE LAS TAREAS DEL HOGAR Y EL TRABAJO EN AMIPRO		
NOMBRE	HOGAR HORAS DIARIAS	AMIPRO HORAS DIARIAS
Floribeth	11	4
Gerardina	10	4-6
Ligia	7	4
Lizbeth	6	5
María Eugenia*	4	4
Naylen	14	2
Rafaela	11	4
Sonia	12	3
Yesenia	13	3

\*Trabaja de cocinera en una escuela.

Elaborado por: Nalda Arias Cascante, 2002.

Por ser una zona cercana al mar el clima es sumamente caliente, entre 30° a 32° durante el día, ocasionalmente en verano puede ser mayor, así que la ejecución de las



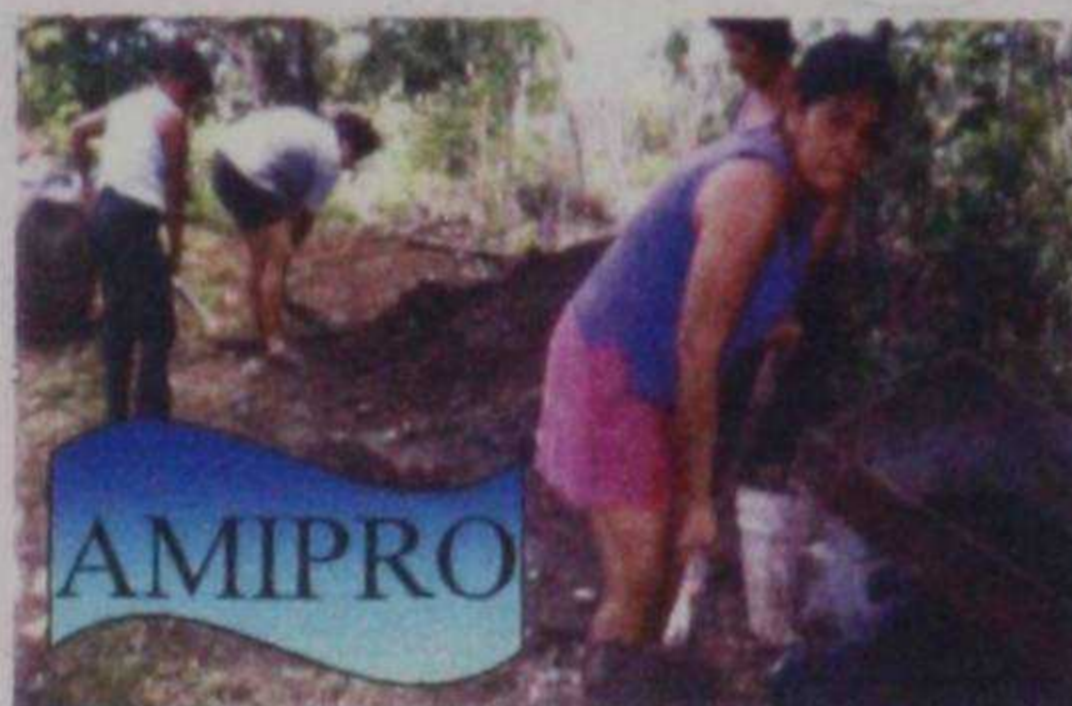
tareas físicas se torna difícil, forzosa, e implica un gran desgaste de energías, especialmente cuando se realizan al aire libre; lo cual redundará en más cansancio para las campesinas que si estuvieran en un clima más fresco. Como se pudo observar en el cuadro No. 3, la concentración de horas de trabajo diario de estas mujeres se ubica en el hogar, con un promedio de catorce horas. El trabajo en el hogar y fuera lo realizan simultáneamente de manera que la división entre el ámbito del hogar y el campo no está claramente definida.

En este momento del desarrollo del estudio, para efectos prácticos, se hace necesario compilar toda la información obtenida respecto a cada campesina en los tres ámbitos principales en que se dividió el análisis: el trabajo en el hogar, el trabajo en el campo y en AMIPRO. La tipificación de las labores y tareas en cada escenario fue dada a través del instrumento que completaron las mujeres, en el cual anotaron las principales tareas y actividades de desempeño que realizan (ver el instrumento en Anexos).

No todas las tareas desglosadas se realizan todos los días o todas las semanas, pues responden a variables de temporadas de cultivos, de realización de sólo ciertas actividades agropecuarias, por ejemplo: la matanza de pollos, la recolección de cosechas, de productos, la aplicación de abonos o insecticidas.

Para efectos de análisis se define que existen semanas típicas y semanas atípicas (cuando se realizan tareas y actividades específicas, no siempre la de rutina).





Ambitos de desempeño laboral de las campesinas.

Con base en lo anterior, se sacó un promedio de las actividades durante un período de tres semanas para contar con una estimación de las horas según las actividades realizadas durante los siete días. Esto se retomará más adelante en un análisis focalizado.

Para facilitar el análisis de los conglomerados por campesina se presenta a continuación un cuadro según área de trabajo y ámbito de actividades:



**Cuadro No. 5**

**RESUMEN DE LA INFORMACION POR AREA DE TRABAJO, SEGÚN CAMPESINA POR SEMANA**

NOMBRE	HOGAR (HORAS)	CAMPO (HORAS)	AMIPRO (HORAS)	Total	% HOGAR	% CAMPO	% AMIPRO	OTROS TRABAJOS (PARA LA COMUNIDAD)*	OTROS TRABAJOS (ASISTIR A REUNIONES DE ESCUELA)
FLORIBETH	64.5	24.3	4.0	92.8	69.50	26.19	4.31	7	2
GERARDINA	58.5	40.0	6.0	104.5	55.98	38.28	5.74	9	1
LIGIA	32.95	7.0	3.6	43.55	75.66	16.07	8.27	7	0
LISBETH	75.0	31.0	6.75	112.75	66.52	27.49	5.99	7	0
MA.EUGENIA	93.0	18.25	4.25	115.5	80.52	15.80	3.68	7	2
RAFAELA	68.12	3.75	5.6	77.47	87.93	4.84	7.23	7	2
SONIA	76.12	0	6.0	82.12	92.69	0.00	7.31	0	2
YESENIA	91.0	7.0	5.0	103.0	88.35	6.80	4.85	7	2
Total	559.19	131.3	41.2	731.69	76.42	17.94	5.63	51	11
* Actividades especiales: fiestas patronales, organización y preparación de actividades sociales (tés de canastillas, etc).									

Elaborado por: Nalda Arias Cascante, 2002.



Puede notarse que la mayor concentración de trabajo de las campesinas (por horas a la semana) se ubica en el ámbito del hogar, le sigue el trabajo en el campo y por último el trabajo en AMIPRO, lo cual arroja un total de 559.19 horas por semana para el primero, un total de 131.3 horas para el segundo y un total de 41.2 de horas para el último.

La frontera entre el trabajo doméstico y el trabajo en el campo es muy frágil, para las campesinas pasar de las tareas domésticas a las del campo es común y normal: sólo basta con salir a su patio y ahí están realizando las tareas agropecuarias además hay que considerar la simultaneidad de las labores, o sea mientras están desempeñando labores domésticas: cocinando, lavando o limpiando, también están con la/el niña/niño en sus brazos, cuidándolo, y dando de comer a los cerdos, a las gallinas, a los pollos o bien, atendiendo las colmenas con las abejas.

Tal duplicidad de funciones implica un desgaste muy grande para las campesinas, a nivel físico y emocional, pues tienen una sobredemanda en sus exigencias para cumplir con los roles de ama de casa, madre, esposa y agricultora; debiendo cumplir satisfactoriamente en todos esos ámbitos.

Ello, por supuesto, pasará la factura en sus vidas, padeciendo posteriormente enfermedades a nivel emocional, sicosomático y dolencias físicas por todo el estrés al que han sido sometidas en sus esos trajines acelerados.

Es evidente que todas las campesinas realizan un fuerte trabajo doméstico, a éste le sigue en menor cantidad de horas las labores en el campo. En algunas de las campesinas disminuye el trabajo del campo porque tienen niñas/os pequeños o bien cuidan a ancianos y no cuentan con las facilidades para disponer de mayor tiempo como las otras.



Cuatro de las campesinas reportan un trabajo mayor en el campo, y es significativo que ellas son las líderes o las más comprometidas con los proyectos agropecuarios de AMIPRO.

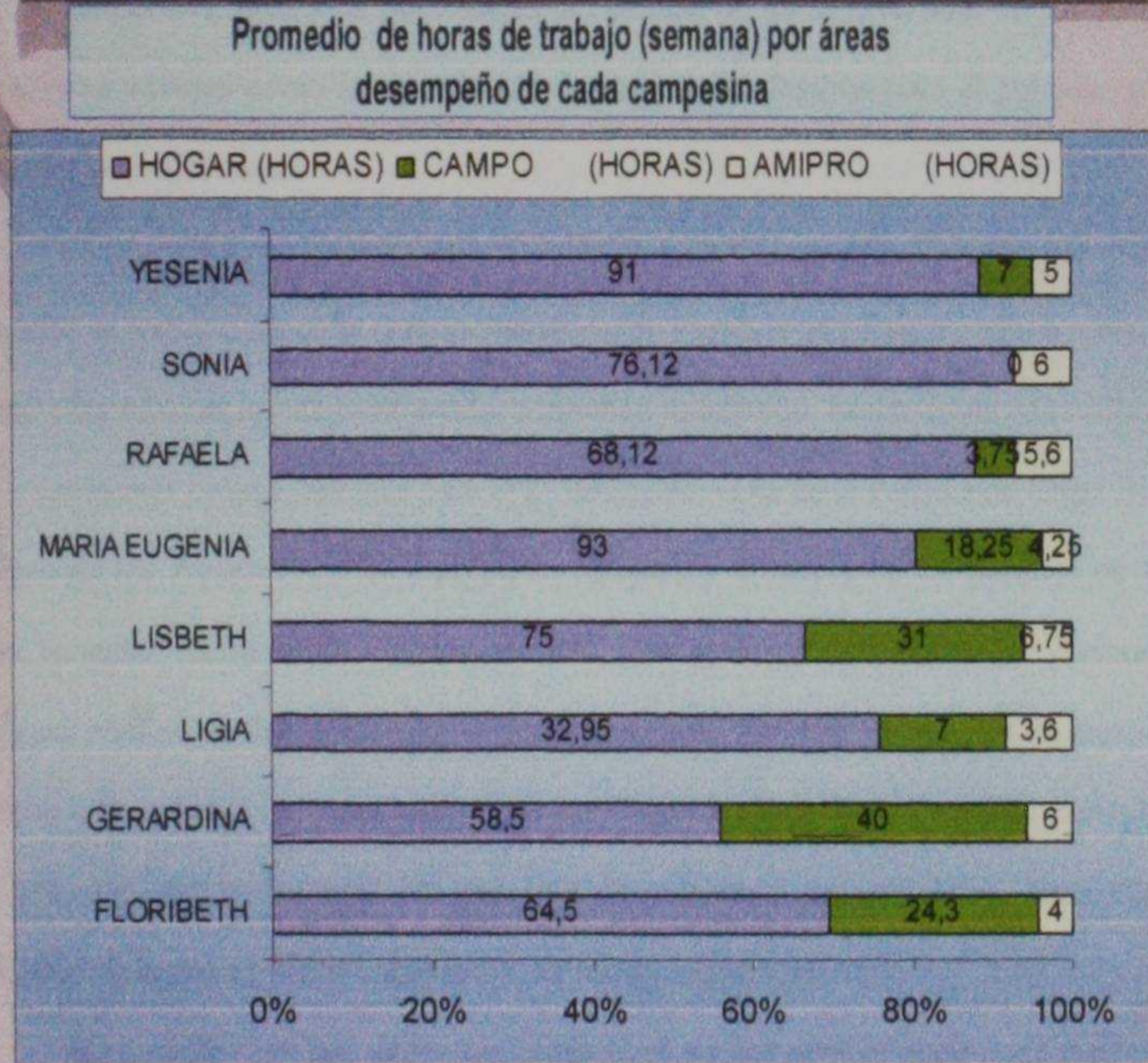
Sin embargo debe notarse también que en relación con el rubro de trabajo para la Asociación, aportan un significativo número de horas, obviamente en la medida de sus posibilidades de tiempo y disponibilidad, cuando hay que elaborar propuestas, proyectos e informes, buscar financiamiento o presentar a la Asociación en agencias para el desarrollo.

Cinco de ellas son las más temerarias en la gestión de captar fondos y para realizar trámites de permisos, por ejemplo en el envasado de miel ante el Ministerio de Salud. Estas, en términos de la ciencia administrativa, son la alta gerencia en AMIPRO. El resto de mujeres no escatiman esfuerzos para colaborar con su tiempo en la elaboración de las propuestas, pero son las más jóvenes o no tienen tanta experiencia en los manejos administrativos con las ONGs u otras organizaciones de la sociedad civil a nivel nacional; sin embargo, no se les discrimina, más bien se les apoya e incentiva para que aprendan más sobre el manejo del proyecto. En el clima organizacional de la Asociación todas son importantes, todas son escuchadas y se les respeta, tienen una participación democrática y un estilo de gestión horizontal en la toma de decisiones, existe una direccionalidad del proyecto basada en la confianza para con las líderes.

El Gráfico No. 1 presenta el promedio de horas por semana de cada campesina, según el ámbito de desempeño: Hogar, campo y AMIPRO:



GRAFICO NO. 1



Elaborado por: Nalda Arias Cascante, 2002.



El Gráfico No. 2, refleja el porcentaje de horas de trabajo por área de desempeño de las campesinas, ilustra en porcentajes la cantidad de horas invertidas en cada ámbito. Aquí otros trabajos como la preparación de actividades festivas para el poblado, ello se retomará posteriormente.

La vida de estas mujeres está dividida en esos tres grandes ámbitos, con una gran cantidad de trabajo, en cada uno, inclusive en los espacios de esparcimiento o recreación, como ellas mismas lo han atestiguado, continúan trabajando: hacen tés de canastillas para las señoras más pobres, tamales para el 2° de agosto --Día de la Patrona de Costa Rica, la Virgen de los Angeles--, o bien preparan comidas y refrescos en los partidos de fútbol para recaudar fondos para la comunidad. Sus espacios de creatividad y recreación personal casi no se dan o son muy escasos; más bien han logrado salir de la comunidad gracias a los talleres de capacitación que las ONGs les ha obligado a asistir como forma de asegurar sus inversiones en este tipo de proyectos agropecuarios, para ellas ha resultado toda una novedad y apertura a un nuevo mundo exterior.

El ritmo de vida que tienen las campesinas no les permite optar por espacios para el crecimiento personal, incentivar la creatividad, para introspectar en su yo interno. Todo esto es un reflejo de los mandatos patriarcales según el cual las mujeres deben siempre estar en función de las/os otras/os, impelidas por la misma necesidad de cumplir con los requerimientos de realizar el trabajo doméstico, de "**cumplir**" sus responsabilidades, y estar "haciendo", no descansar, porque no pueden "estar de vagas"<sup>5</sup>, es "pecado": como dice nuestro pueblo *en mentes ociosas vienen los pensamientos del diablo*.

---

<sup>5</sup> Términos usados con carácter peyorativo por la comunidad cuando se iniciaba AMIPRO. Se registra en los testimonios.



Tales ritmos las llevarán consecuentemente a un desgaste terrible por estrés, fatiga (con los posteriores problemas de salud física y emocional) alteraciones nerviosas y del sueño, depresión, frustraciones. No existen los espacios de contacto íntimo con el yo creativo, imaginativo, precursor de ideas, para invocar la creatividad humana, las manifestaciones artísticas a nivel personal.

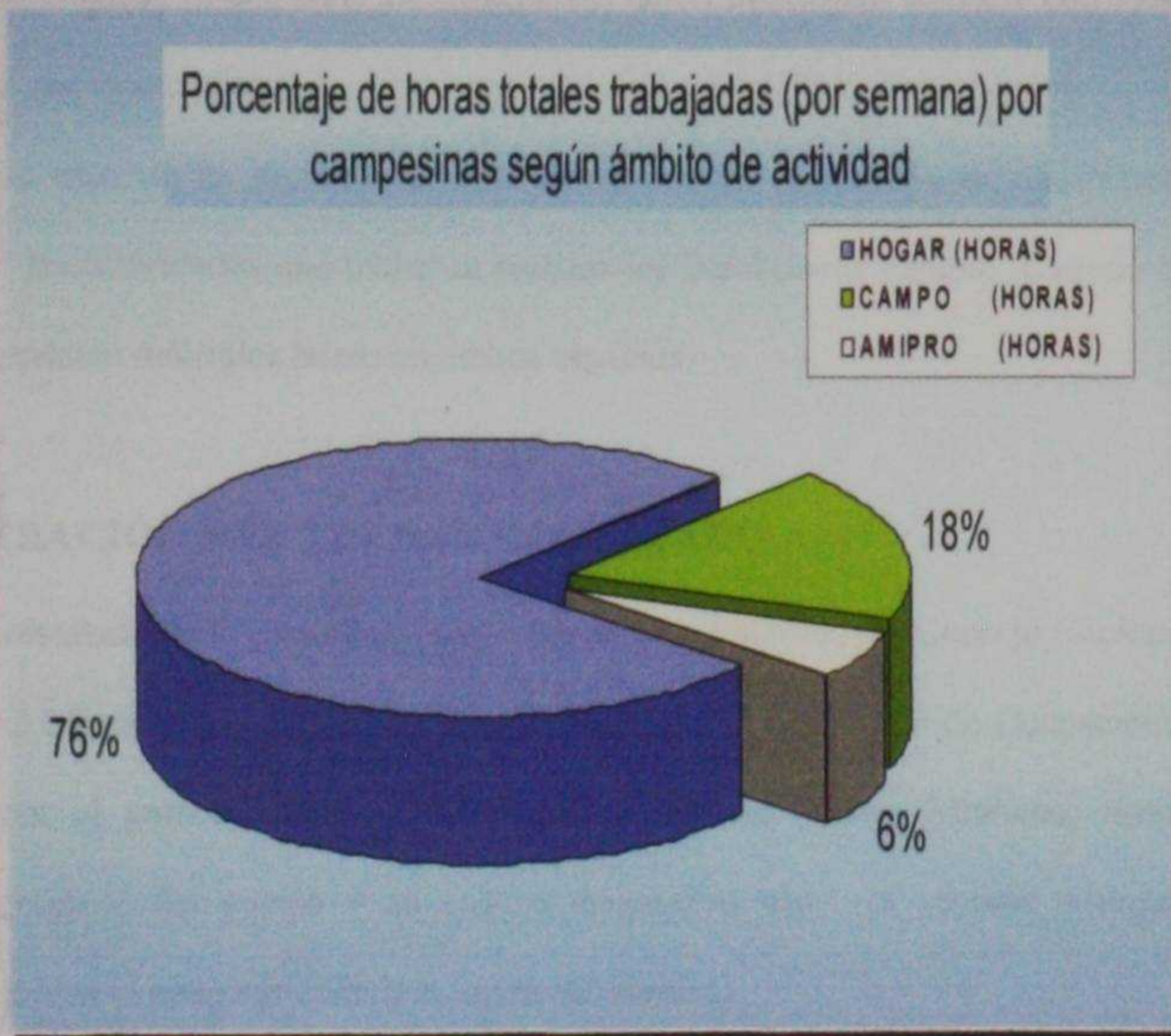
En el Gráfico No. 2 se presenta el condensado global que contiene el porcentaje de horas trabajadas por las campesinas según el ámbito de actividad. Ahí se puede apreciar mejor la cantidad de horas invertidas en la realización del trabajo doméstico, en el trabajo en el campo y en AMIPRO. No hay que olvidar, que estas campesinas realizan el trabajo doméstico en forma gratuita, además por el trabajo realizado en el campo todavía no pueden adjudicarse ningún salario por parte de la Asociación pues los niveles de ganancias en los proyectos agropecuarios aún son mínimos y las escasas recuperaciones económicas que han hecho las reinvierten en la comprar de insumos, concentrados y nuevos animales.

Sus grandes esfuerzos invertidos en largas jornadas de trabajo, en los diversos ámbitos, son brindadas por el amor a la familia y a la Asociación, con la fe de que a un mediano plazo den los frutos esperados y coadyuven a fortalecer a AMIPRO como proyecto productivo rentable, con lo cual logren mejorar su calidad de vida.

Véase el Gráfico No. 2 a continuación:



GRÁFICO NO. 2



Elaborado por: Nalda Arias Cascante, 2002.

Una vez más se confirma nuestro planteamiento de que la mayor cantidad de trabajo de estas mujeres se concentra en el hogar, seguido del trabajo en el campo y por último, en la Asociación.



De los datos analizados se desprende que dentro de las labores domésticas también están incluidas las del campo, como parte de sus responsabilidades: cuidado de los animales, de las parcelas y de los cultivos no extensivos, de modo que al sobreponer horarios se sobreponen también funciones y tareas. La frontera entre lo doméstico y el campo está desdibujada, ya que ellas multiplican sus labores para salir adelante con todas sus actividades que desarrollan.

Por todo esto, se ha invisibilizado su trabajo, se ha subsumido en disfrazarlo como parte de las actividades que pudieran realizar los hombres de campo. Cuando en realidad ellas realizan múltiples tareas en ambos espacios.

#### 4. REMUNERACIÓN POR TRABAJO REALIZADO

Como resultado de la consulta al Departamento de Salarios, del Consejo Nacional de Salarios, del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social<sup>6</sup>, en la Lista de Ocupaciones Clasificadas por el personal técnico del Departamento de Salario Mínimos, donde aparecen el desglose del puesto y su salario mensual o bien la jornada ordinaria devengada, se ubica el peón agrícola de la siguiente manera:

*Cuadro No. 6*

<i>OCUPACIÓN</i>	<i>SALARIO JORNADA ORDINARIA COLONES</i>	<i>SIGLAS CONVENCIONAL ES</i>
Peón agrícola labores livianas	₡3.136.00	Trabajador No Calificado, TNC
Peón agrícola labores pesadas (6 hrs.)	₡3.136.00	Trabajador No Calificado, TNC

Elaborado por: Nalda Arias Cascante, 2002.

<sup>6</sup> Listado de Ocupaciones Clasificadas por el personal técnico del Depto. Salarios Mínimos, I Semestre, 2003.



Las labores livianas (de un día) se entienden como: cercar, deshijar, podar, deshojar, despaltar (cafetal), rodajear (hacer rodas: hacer ruedas, espacios alrededor de las plantas), fertilizar, llenar de bolsas de tierra en viveros. Por su parte, las labores pesadas son: regar con hierbicidas, atomizar, fumigar (con bombas de espalda), palear, machetear, chapiar, recolectar cosechas (extensivas), aporcar, quemar potreros, trabajar en apartos (secciones) y en potreros (extensos). Tal clasificación dependerá también de las condiciones climatológicas, temperatura de la zona de trabajo, humedad y lluvia: así por ejemplo en fincas de la zona de Esparza (Puntarenas) los peones inician sus labores a la 5:30 a.m. hasta las 11:00 a.m. (día de trabajo) por las durísimas condiciones de trabajo en el campo en ese lugar y las condiciones del clima.

Para el caso en estudio, el Cuadro No. 7 muestra una proyección del monto en colones que devengarían las campesinas si obtuvieran un salario:

**Cuadro No. 7**

MONTO DE COLONES QUE DEVENGARIAN  
POR JORNADA SEMANAL DE TRABAJO EN EL CAMPO  
(8 HORAS)

NOMBRE	COLONES ₡	CAMPO (HORAS/SEMANA)
FLORIBETH	9525.6	24.3
GERARDINA	15680.0	40.0
LIGIA	2744.0	7.0
LISBETH	12152.0	31.0
MARIA EUGENIA	7154.0	18.25
RAFAELA	1470.0	3.75
SONIA	0	0.0
YESENIA	2744.0	7.0
Total	51469.6	131.3



De esta manera queda demostrado que el trabajo que realizan las campesinas constituye un gran aporte para el Sector Agropecuario Nacional, además de que es un trabajo gratuito, no pagado, se invisibiliza, se menosprecia, ni siquiera se registra. En una semana de acuerdo con las horas trabajadas por cada campesina, su aporte total constituye  $\$51.469,60$  de un total de 131.3 de horas laboradas por todo el grupo.

Un aspecto relevante aquí sería concatenar los hechos planteados con otros similares, de esta manera, un acontecimiento de la vida repercute en otro y así sucesivamente. Las acciones individuales de las personas inciden en la vida de otros y éstos a su vez en aquellos, es un continuum. Entonces, si se juntan las horas de trabajo de estas campesinas con las de otros proyectos productivos de zonas rurales se vería la sumatoria del total de horas aportadas gratuitamente por ellas. Una sabia analogía sería utilizar el símil de la arena del mar, según la cual la unión de pequeños granos forma una playa, así resulta de los esfuerzos de todas las campesinas, --que son muchas a lo largo del territorio nacional—cuyo trabajo gratuito sin lugar a dudas ha contribuido al desarrollo de sus comunidades, primeramente, y luego al de sus distritos, de sus cantones y de su provincia. ¿Qué pasaría si ellas no asumieran esas labores, tendrían sus poblados el desarrollo económico con que cuentan hoy?

El sueldo que percibirían por las labores de una Promotora<sup>7</sup>, que se ubica en la categoría de Trabajador Semi-calificado (TSC) de acuerdo con las funciones que desempeña (según el Listado de Ocupaciones Calificadas por el personal técnico del Departamento Salarios Mínimos, I Set., 2002), sería de:  $\$94.080,00$  por mes, ubicado en la categoría mencionada.

<sup>7</sup> Persona que promueve una organización, coordina el trabajo, hace contactos y alianzas favorables con otros para obtener financiamiento y otros beneficios.



Para nuestro caso, las campesinas de AMIPRO se han constituido en verdaderas Promotoras de su organización, porque coordinan el trabajo con otros grupos como las ONGs, fundaciones, con la Mesa Campesinas y la Coordinadora Nacional para el Trabajo de la Mujer Campesina (CNTMC), con la Federación Integral para el Desarrollo del Pacífico Central (FIDERPAC), y otros. En la medida de sus posibilidades, algunas están más aventajadas que otras pero todas participan en la elaboración de las propuestas para los nuevos proyectos, todas expresan sus opiniones y externas lo que piensan al respecto.

Ese sueldo se dividió entre 30 días de lo cual se obtuvo un monto de ₡ 3.130,00 diario, dividido por 8 horas de jornada laboral, se obtiene ₡392,00 la hora; entonces se obtendrá el monto en colones que devengarían las campesinas según las horas reportadas a la semana de trabajo.

Con base en ese análisis, el monto de colones en total, que devengarían ellas por jornada laboral como Promotoras en AMIPRO, sería de ₡ 16.150,4 , para un total de 41.2 horas laboradas en general, a la semana, en dicha actividad.

Lo anterior, ilustra ricamente la remuneración por campesina según sus horas aportadas para la Asociación AMIPRO, en la realización de un trabajo real y efectivo, en el caso de que se les reconociera económicamente su aporte.

Como se puede observar, con sus actitudes valerosas de empuje ellas han logrado desarrollar el proyecto agropecuario a pesar de no contar con suficientes recursos económicos y con grandes limitaciones en la educación formal, la capacitación, la disponibilidad de tiempo, de libertad de movimiento y de acción, de la lucha contra prejuicios, contra la discriminación, contra la violencia de género, amén de la falta de





políticas gubernamentales dirigidas y focalizadas (al menos por provincias) de planes y estrategias para desarrollar acciones eficaces y efectivas que ayuden a esta población a salir de su estatus de pobreza y miseria.

En todo este estudio, tampoco se puede obviar el trabajo doméstico que realizan las campesinas, cuya intensidad y énfasis es mucho mayor en el hogar, visto desde el punto de vista laboral éste provoca un desgaste mayor pues se realizan varias actividades simultáneamente.

Las mujeres en general son las que llevan el mayor peso en la realización de este tipo de trabajo y particularmente las mujeres rurales —como lo demuestra este estudio— no tienen mayores opciones para descargarse de esta responsabilidad y delegar, pues no cuentan con las facilidades que sí hay en el ámbito urbano como: guarderías, hogares comunitarios (financiados por el estado) para el cuidado de sus pequeñas/os, o posibilidades para pagar por esos servicios, lo que constituye una preocupación más para su existencia.

La dedicación de estas mujeres al trabajo doméstico es mayor que la de los varones de su propia familia: primero como hijas y hermanas y luego al formar sus propios hogares su responsabilidad aumenta y aumenta más aún al llegar las/os hijas/os, lo que significará un incremento en su trabajo sobre el del varón.

Tal situación se constituye en uno de los mayores obstáculos por salvar cuando se tratar de optar por la superación, capacitación, o por el desarrollo de aptitudes personales, además que se les imposibilitará terriblemente la obtención de empleos estables y bien remunerados. Ventajas de las que sí gozan los hombres en sus decisiones de vida.



Como las mismas campesinas lo expresaron en sus testimonios, en el campo los prejuicios machistas están más arraigados: son un obstáculo más al que tienen que enfrentarse diariamente.

De acuerdo con el Listado de Ocupaciones Clasificadas por el personal técnico del Departamento de Salarios Mínimos, I Semestre, 2003, el sueldo de una trabajadora doméstica es: ₡54.360,00 (por mes más alimentación), ubicado en la categoría de trabajador no calificado TNC.

Calculando el sueldo percibido por la trabajadora doméstica por mes, dividido entre 30 días, se obtiene un ingreso diario de ₡1.812,00 y si se calcula con las 12 horas de labores, arroja un total de ₡ 151 hora.

En este sentido, vale mencionar la lucha que están dando las empleadas domésticas costarricenses en su reivindicación desde el año 1996, a través de su organización ASTRADOMES para que su jornada sea contemplada dentro del Código de Trabajo como de 8 horas, aún no tenido resultados positivos, pero existe un esperanzador proyecto de ley en torno a este asunto en Comisión en la Asamblea Legislativa.

De acuerdo con las campesinas, del total de las 559.19 horas destinadas al trabajo doméstico por semana, según cada mujer, se obtienen ₡84.437,69 en total de sueldos que el grupo devengaría semanalmente si se les pagaran sus --labores. Al mes sería un gran total de ₡337.750,76 pero la realidad es que es un trabajo gratuito, invisibilizado, con una disponibilidad y dedicación exclusivas de más del 100% (las horas reportadas por las informantes no incluyen el tiempo de trabajo durante las madrugadas en atención a niñas/os o bien personas mayores que necesitan ayuda).



El monto de un año sería de ₡4.053.009,12 (cuatro millones cincuenta y tres mil nueve colones con doce céntimos) del aporte de estas campesinas al Sector Agropecuario Nacional.

Según lo anteriormente planteado se puede apreciar la enorme cantidad de dinero que a lo largo de sus vidas estas mujeres han brindado con su trabajo. También si se considera que el promedio de longevidad nacional es de 75 años, toda una vida de sacrificio y entrega.

Es importante subrayar que por trabajo doméstico, todas (las que tenían niños o bien cuidan personas mayores) lo entienden y registran como una actividad que hacen todo el tiempo, de modo que en estas mujeres está bien incorporado el mandato patriarcal: ser las cuidadores, las que prodigan amor y bienestar físico y emocional por excelencia, es su responsabilidad ser las reproductoras de la sociedad misma, hecho que trasciende—pese a la conveniente “frontera” que han hecho los teóricos de la Economía formal— mucho más allá del ámbito doméstico porque está en juego la sobrevivencia y existencia misma de la especie humana. De esta forma, se constituyen en el gran ejército de mujeres “adiestradas ideológicamente” para llevar a cabo el reemplazo de los futuros cuadros de las generaciones venideras de la humanidad.

Es un hecho fehaciente que son las mujeres las que sacan adelante a sus poblados, buscando opciones novedosas y exitosas para desarrollar proyectos productivos en sus comunidades, de esta manera sus alcances a través las iniciativas incipientes también impactarán a sus localidades, mejorando la calidad de vidas de éstas.

Se debe recordar que para las mujeres campesinas es muy común estar simultáneamente con sus bebés en los brazos, amamantándoles, cuidándoles y dar de



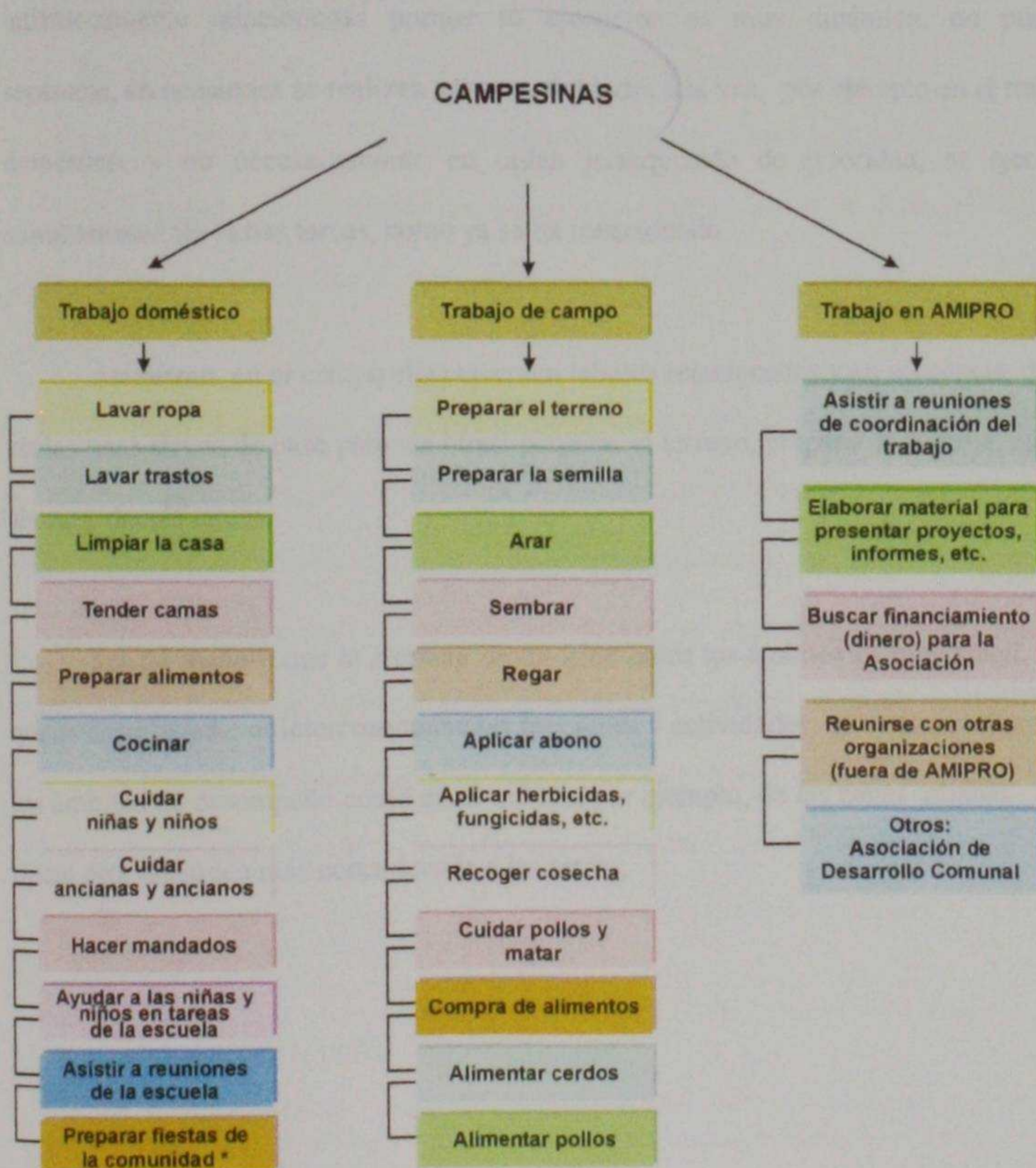
comer a los cerdos, a las gallinas o bien cocinando o atendiendo las consultas de sus otros hijos en sus deberes escolares. He ahí la inversión y mayor carga de trabajo en el trabajo doméstico. Como consecuencia de toda esta energía invertida aparecerá luego la mayor incidencia de enfermedades para las mujeres cuyo desgaste y sobreesfuerzos no han sido gratuitos para su salud física y emocional.

A continuación se pueden observar las figuras que ilustran el desglose de las diversas tareas que realizan las campesinas en los diferentes ámbitos: doméstico, de campo y en AMIPRO en que se desenvuelven cotidianamente:

Obsérvese a continuación la Figura No. 1 donde se ilustra las diferentes actividades realizadas por cada campesina según el ámbito de desempeño, de acuerdo con la información registrada por ellas mismas:



FIGURA N° 1. Comparación de tareas ejecutadas por campesinas, según ámbito de desempeño





Como puede observarse en las figuras ilustrativas, existe una línea de relación continua entre las tareas y actividades que desarrollan diariamente las campesinas, están intrínsecamente relacionadas porque su ejecución es muy dinámica, no pueden separarse, en ocasiones se realizan varias actividades a la vez, por ejemplo en el trabajo doméstico, y no necesariamente en orden jerarquizado de prioridad, se ejecutan simultáneamente varias tareas, como ya se ha mencionado.

Asimismo, en el campo ellas ejecutan labores relacionadas y en secuencia, de las cuales unas sirven de base para las otras: preparar el terreno, preparar la semilla, aplicar abono y demás tareas.

De tal manera que la frontera de división entre los ámbitos es muy frágil, pues queda desdibujada al interconectarse las funciones y actividades, no están tan marcados los ámbitos de desempeño como en el trabajo, por ejemplo, de las zonas urbanas. Aquí opera otra dinámica más concadenada a las tareas.



## D. RELACIONES DE DESIGUALDAD ENTRE EL TRABAJO FEMENINO Y EL TRABAJO MASCULINO

Con tenacidad y carácter estas mujeres se van abriendo espacio social y respeto a su trabajo, de legitimación en la comunidad, porque sus luchas diarias para sobrevivir han hecho de ellas mujeres luchadoras, en un campo laboral *de hombres y para hombres*. Ellas han abierto camino, incursionan en una actividad productiva "exclusiva" de hombres y demostrado que sí han podido, que su trabajo durísimo y entrega total ha dado sus frutos positivos, logrando salir adelante con su proyecto agropecuario en la misma comunidad donde en un principio hacían votos para que fracasaran, con augurios de burla y de claudicación.

A pesar de que en el pueblo no existían fuentes de trabajo para los hombres, mucho menos para las mujeres: es por esto que, antes tales contratiempos, su éxito es doblemente meritorio. Puede notarse además, que el actuar de estas campesinas ha entrado en "contradicción" con el rol socialmente designada para ellas, como esposas o compañeras "pasivas" en el seno de sus familias y que no debían traspasar los límites de lo tradicional.

Al preguntar a las campesinas sobre la existencia de algún problema con AMIPRO por parte de algunos miembros de la comunidad de Los Angeles respondieron:

*Sí, nos tratan de vagas, metichez y porque realizamos eventos sociales y son personas que solo critican (Floribeth).*

*Mucho rechazo. Porque dicen que somos unas vagas". "Con gente que nunca hace nada por el pueblo (Ligia).*

*Sí, la Asociación de Desarrollo Comunal de Vista de Mar-Los Angeles.. Por egoísmo y que quieren que la plata donada se ponga en el banco para ganar intereses (Lisbeth).*

Sin embargo, estas mujeres han sabido organizarse, reorientar sus vidas a través de la búsqueda de nuevas opciones para sobrevivir y sacar adelante a sus familias, no se



han conformado con los roles pasivos, designados patriarcalmente, sino que han hecho rupturas y aprendido a ver la vida en forma diferente. Se han atrevido a liberarse de estereotipos, de "normas" androcéntricas, que limitaban sus aspiraciones y proyectos y han traspasado el umbral de ser simplemente hijas, esposas, madres y se han potenciado como productoras y emprendedoras.

## **E. RELACION TRABAJO DOMESTICO Y NO REMUNERADO EN AMIPRO**

### **1. DECISIONES SOBRE LOS INGRESOS FAMILIARES**

Las mujeres que dependen económicamente de sus compañeros o de sus hijos mayores, pues en muy pocos casos, ellas son la principal fuente de ingresos, son consultadas por ellos cuando se trata de decidir sobre la manera de gastar el dinero. En el caso de las mujeres con mayor edad, son ellas las que deciden, posiblemente porque tengan un mayor protagonismo. La información sobre el ingreso familiar arroja las siguientes respuestas:

Sólo tres campesinas respondieron que ambos miembros de la familia deciden sobre el dinero, tres respondieron que ellas deciden solas, una manifestó que el esposo le consulta y otra depende de las decisiones de su cuñada, con quien vive, todas expresaron que no les alcanza el dinero, que no es suficiente. Explicaron que quien aporta la mayor cantidad es su esposo o compañero o un hijo mayor, pero que ellas todavía dependen de esos ingresos, no son autosuficientes financieramente. Sin embargo, coincidieron en que ellas son mejores administradoras del dinero.

En el seno del proyecto son ellas quienes deciden totalmente sobre el dinero obtenido por su trabajo (por ejemplo algunas ganancias que han obtenido por la venta de



lechones), que aunque no es mucho, lo reinvierten en la Asociación. Es por esto que consideran de urgente necesidad despegar el proyecto pues esto les permitiría la necesaria independencia económica. Entienden que la administración y uso del dinero, su propio dinero, es sinónimo de libertad, una libertad limitada, porque no poseen los suficientes recursos económicos, para decidir sobre sus vidas y sus proyectos personales como quisieran, porque en muchos casos se encuentran atadas a situaciones de pobreza, maltrato y violencia --como lo expresaron en varias ocasiones-- que bien podrían cambiar si contaran con esa ansiada solvencia económica o al menos, con algunos recursos más favorables que su precaria situación actual.

## 2. DISTRIBUCION DEL TRABAJO DOMÉSTICO

Es innegable la gran cantidad de energía y desgaste que demandan las tareas del hogar, que son realizadas casi siempre por las mujeres, en forma gratuita y bajo la *condición sine qua non* de que son exclusivas de las féminas, casi como *inherentes* a su naturaleza femenina según los mandatos de orden patriarcal. Esta situación se acentúa más en el espacio rural donde, por su condición de pobreza, las mujeres no poseen algunas *ventajas* y condiciones que pudieran facilitarles el trabajo doméstico como son los artefactos eléctricos, servicios, etc. La simultaneidad en las funciones, el cumplimiento de tareas y operaciones que realizan estas mujeres en las que se sobreponen horarios, es aunado a la realización de labores del campo. Esto implica además mayor exigencia a nivel de sus responsabilidades cotidianas y un mayor desgaste físico-emocional para ellas.



## Trabajo en el hogar



Campesina realizando labores domésticas.

Existe una tendencia que indica que a mayor edad, la campesina se levanta más temprano y se acuesta más tarde mientras que a menor edad, se levanta más tarde y se acuesta más temprano.

Se puede observar en el siguiente cuadro esa relación de acuerdo con la información registrada por cada campesina: a qué hora inician estas mujeres sus jornadas y a que hora las finalizan :



Cuadro No. 8

HORAS EN QUE SE LEVANTAN Y SE ACUESTAN LAS CAMPESINAS DE AMIPRO			
NOMBRE	HORAS		
	SE LEVANTA	SE ACUESTA	
Floribeth	4:30 A.M.	10:00 P.M.	
Gerardina	4:30 A.M.	8:00 P.M.	
Ligia	6:00 A.M.	9:30 A.M.	
Lisbeth	6:00 A.M.	8:00 P.M.	
María Eugenia	6:00 A.M.	8:00 P.M.	
Naylen	5:00 A.M.	9:00 P.M.	
Rafaela	5:00 A.M.	8:00 P.M.	
Sonia	6:00 A.M.	9:00 P.M.	
Yesenia	4:00 A.M.	7:00 P.M.	

Elaborado por: Nalda Arias Cascante, 2002.

Respecto a la distribución del trabajo doméstico, y a la colaboración que reciben las mujeres se puede indicar lo siguiente:

Las campesinas reciben ayuda para ejecutar las tareas en el hogar, en su mayoría, de otras mujeres: hijas, cuñadas, hermanas o familiares. En pocas ocasiones los hombres (esposo o compañero, hijos) colaboran. La gran responsabilidad en este espacio recae sobre ellas por lo que tienen problemas para asistir a reuniones, capacitaciones y otras actividades.

Además porque se considera que son ellas las personas encargadas del hogar y todo lo que esto implica, por eso, incluso, se les dificulta salir de la comunidad a otros lugares para realizar diversas actividades con otras asociaciones, pues no tienen quien les supla en sus labores de cuidado de las/os niñas/os, ancianos y demás actividades del hogares. Para sus compañeros, el brindarles apoyo es algo inconcebible pues no consideran que el hogar sea su ámbito y su responsabilidad. Algunos solidarios, que no



encuentran problema en colaborar, reciben una fuerte presión social de la comunidad, para que *no infrinjan* su rol tradicional como varones.

### 3. JEFATURA DEL HOGAR

La toma de decisiones y la jefatura del hogar no es fácil para estas campesinas. Hay en esa comunidad, como en otras, un enfoque androcéntrico sobre el tema.

Las respuestas a la pregunta ¿Quién es la Jefa o jefe del hogar? (persona sobre la que recae la jefatura del hogar ) fueron muy interesantes:

Puede notarse que la presencia de la ideología patriarcal está muy fuertemente arraigada, aún cuando el varón en el hogar, sea un anciano, como en el caso de Ligia, se le continua percibiendo como el jefe de la casa. Sin embargo, un aspecto positivo es que algunas expresaron que al menos comparten la jefatura del hogar, en contados casos, la incidencia está en las compañeras de mayor edad.

Sólo tres mujeres expresaron que son jefas de hogar. Ellas son las que toman las decisiones, ello es significativo porque son éstas las que están en proceso de separación de sus compañeros y están asumiendo el control de sus vidas. Tal situación las ha impelido a percibir la vida en forma diferente, están explorando nuevos horizontes, están asumiendo que sus acciones actuales tendrán consecuencias futuras, por ello son más cuidadosas en la toma de decisiones y en su actuar ahora.

Pocas son las que reportaron una relación equitativa con sus compañeros de vida, en ocasiones algunas mencionaron que un hijo mayor es el que asume el rol de jefatura, que ellas le consultan sobre diversos aspectos.



## F. CRECIMIENTO PERSONAL Y CAPACITACION DE LAS MUJERES A TRAVES DEL TRABAJO EN AMIPRO

### 1. REALIZACION PERSONAL A TRAVES DEL TRABAJO

Considerando el ámbito rural en que se encuentran y la ideología patriarcal de su entorno, para ellas ha significado un gran logro, un trascender más allá del discurso y de la praxis social, lo cual ellas tienen muy claro, ya que son un ejemplo para la comunidad de Los Angeles y un fuerte referente para otras campesinas e inclusive --muy a su pesar, también para los hombres lugareños--. Además, de que cuentan con seis socias activas, que se han constituido en un valioso soporte para apoyarlas y darles el soporte necesario y solidaridad, cuando las fuerzas son escasas, la desmotivación las asfixia y el entorno se hace aún más agresivo.

Para las campesinas es muy importante su trabajo en AMIPRO, se realizan a través del mismo, les ha ayudado a fortalecer su autoestima, a conocer que pueden hacer más con sus vidas, que sólo ser madres y/o esposas, cuidadoras de otros y para otros, sino que con el proyecto han despertado a otro mundo, a otras realidades como humanas:

*Sí [es importante] porque aprendemos cada día más y me siento feliz (Floribeth).*

*Sí aprendemos y nos ayuda a compartir en compañerismo y en otros grupos (Ligia).*

*Para mí sí es importante, porque lo hago por amor (Lisbeth).*

*Sí [es importante], porque cada día aprendemos y tenemos la oportunidad y capacitarnos, compartir [con] compañeras y otros grupos. (María Eugenia).*

*Sí, porque puedo realizar actividades diferentes con respecto al hogar y me puedo desarrollar y desenvolverme mejor (Naylen).*





Campesinas realizando tareas de planeamiento.

Algunos lugareños se han acercado al Proyecto, en primera instancia por curiosidad para ver "*qué están haciendo estas viejas*", pero luego se han dado cuenta de su valía, empuje, dedicación y sacrificios, las han apoyado y han visto el potencial que tienen. Sin embargo, es necesario crear las condiciones apropiadas y obtener el financiamiento pertinente para producir y crecer en la zona de Los Angeles y sus



alrededores. No existe otro proyecto encabezado por mujeres campesinas con tal capacidad de trabajo y de agencia como lo son las de AMIPRO.



Campeonas laborando en apicultura.

## 2. CAPACITACION

Las opiniones que dan las campesinas acerca de la relevancia de la capacitación recibida para el desempeño de su trabajo son positivas. Los cursos recibidos han sido muy variados así como los tiempos de duración. Es más fácil para ellas asistir a capacitaciones cortas que atender cursos muy largos y durante varios días, debido a sus responsabilidades en el cuidado de sus hogares. Asimismo, les resulta más cómodo que las capacitaciones sean en la misma comunidad que tener que desplazarse a otros lugares.



Los cursos son diversos, entre éstos están: apicultura, apicultura de invierno, crianza de abejas reinas, manejo de abejas, manejo de colmenas, pollos de engorde, cerdos, gallinas ponedoras, abonos orgánicos, granja avícola, cerdos de engorde, preparación y conservación de alimentos, confección de carbón natural. Otra categoría de cursos es: administración, mercadeo, contabilidad, computación, género, promoción social, autoestima, corte y confección. El tiempo de capacitación fue variado: un día, unas cinco horas cada quince días, una vez a la semana.

Las instituciones que más se han preocupado por impartir cursos de extensión para las campesinas, casi siempre en temas relacionados con el desenvolvimiento en su ámbito social no corresponden a una política coordinada conjuntamente de las instituciones gubernamentales y no gubernamentales sino a iniciativas esporádicas a saber: CARE Internacional, MAG, Mujer y Familia, INA, CARITAS, Fundación Arias, Coordinadora Nacional para el Trabajo con las Mujeres Campesinas (CNTMC), IDA, Fundecooperación, MEP, IMAS, Centro Educativo Los Angeles, de Chires.

Entre las limitaciones que aducen para asistir a cursos de capacitación son: por los niños y niñas, por no dejarlos solos; el horario nocturno en que se impartían; el estado del clima pues al llover es muy difícil salir de la casa y desplazarse hasta el centro del pueblo.

Quizás si existiera una planificación para colaborar con las necesidades de estas campesinas, ellas podrían sacar provecho de sus variadas limitaciones para asistir a los cursos y se lograrían más resultados exitosos y positivos para el mejoramiento de su calidad de vida.

Sobre la capacitación las informantes se mostraron muy positivas y valoran:

*Porque nos ayuda a adquirir conocimiento de lo que hacemos. (Ligia).*





*Porque nos ayuda a realizar mejor mi trabajo y al mismo tiempo aprende más diferentes actividades. (Naylen).*

*Para que le expliquen a uno. (Yesenia).*

La aplicación de los conocimientos adquiridos en las capacitaciones para su trabajo diario también recibió una respuesta positiva generalizada pues:

*Sí, se ponen en práctica los conocimientos. (Yesenia).*

*Porque se aprende mucho (Rafaela).*

*Los [cursos] impartidos al grupo de mujeres me ayudaban a desarrollar mejor mi trabajo (Naylen).*

Estas mujeres consideran relevante la capacitación recibida a través de diversas instituciones porque les permite aprender, mejorar, conocer aspectos nuevos que sí aplican en su trabajo diario. Sin embargo, consideran que no son suficientes estas escasas iniciativas de capacitación si no están incluidas en una política macro que permitiera brindar a estas mujeres una plataforma de servicios para hacer despegar eficaz y eficientemente sus proyectos agropecuarios.

Respecto al ente que financió los cursos, respondieron que algunos los organizó el Colegio (de La Gloria) y otros la Escuela de Los Angeles, el Centro Mujer y Familia o algunas ONGs que llegaron a Los Angeles. Todos fueron gratuitos.

Otros cursos sobre temas específicos, que fueron impartidos por el Ministerio de Educación, Ministerio de Energía y Minas, Ministerio de Agricultura y Ganadería y la Iglesia Católica, en Los Angeles, están: medio ambiente, agricultura, ganadería, gusano barrenador, inseminación artificial y preparación de confirmas.



Aunque los cursos parecen muy importantes se confirma la tesis de esta investigación de que no hay correspondencia entre los cursos impartidos y las necesidades verdaderas de esta comunidad de mujeres, puesto que ellas no tienen acceso a ser ganaderas o a poseer grandes extensiones de cultivos, por citar sólo algunos ejemplos.

Hace falta priorizar sus necesidades, para buscar y crear las condiciones necesarias que conduzcan a las soluciones pertinentes, que efectivamente las beneficie en las capacitaciones y éstas tengan un impacto eficaz y efectivo en su vida diaria, de modo que les brinden una sostenibilidad en sus proyectos productivos, que vayan en una escalada ascendente para facilitarles así el desarrollo.

La capacitación es importante pero no es con cursos aislados y eventuales que podrán potenciar las capacidades de estas mujeres para mejorar sus niveles de vida, los esfuerzos no han sido suficientes y se han quedado cortos los intentos por facilitarles algunas condiciones de progreso para ellas, en sus propios entornos rurales.



## MANEJO DE RECURSOS NATURALES Y AMBIENTE

### A. IMPACTO AMBIENTAL Y MANEJO DE DESECHOS

El Proyecto AMIPRO cuenta con un biodigestor, con el que se procesa y se tratan los desechos orgánicos producidos por los cerdos. Abastece de gas a cuatro viviendas, su costo de construcción fue de ₡600.000 y fue elaborado gracias a un préstamo blando de CARITAS. Para la comunidad de Los Angeles ha sido todo un logro porque no se cuenta con los recursos económicos para inversiones de esta naturaleza ni mucho menos con el conocimiento ni la tecnología para lograrlo.

Con esta innovación evitan contaminar el ambiente por aguas residuales procedentes de la chanchera, pues en muchos lugares vierten los desechos en los ríos y con la consecuente contaminación al medio y los problemas de salud pública en las zonas donde se ubican las granjas porcinas en muchos lugares del país. Pero este no es el caso para AMIPRO, ya que sus integrantes se han preocupado mucho por el cuidado del ambiente y de no contaminarlo, en la medida de sus posibilidades.

María Eugenia en una conversación conmigo motivada para la presente investigación expresó:

*Es que no se puede decir que nuestra miel sea libre de químicos, porque aunque nosotras tratamos de no utilizarlos en el campo, alrededor de esta finca sí aplican fertilizantes, hierbidas, plaguicidas, etc., y las abejas andan volando por ahí y ellas van a ir a las flores y frutos de esos lados y los*



*traeran aquí. No se puede decir que nuestra miel sea totalmente orgánica. (María Eugenia, Diario de Campo, 27/3/2002).*

Otra forma de aprovechar la cerdaza de la granja porcina es elaborando abono orgánico. Al respecto expresaron que la basura la aprovechan de la siguiente forma:

*Uso carbolina para la desinfección de las polleras para que no se enfermen y los tarros los entierro o quemo. (Floribeth).*

*La basura se hecha en un hueco y luego se quema (Gerardina).*

*Los plásticos y papeles los quemo, las latas las hecho en un hueco.*

*No hay [desechos perjudiciales], pero si hubieran se enterrarían. (Ligia).*

*La basura en el hueco y en bolsa (Lisbeth).*

*Enterramos los envases perjudiciales (Naylen).*

Sobre el uso de sustancias peligrosas o dañinas para las personas y el ambiente respondieron que usan carbolina, plaguicidas, fertilizantes, hierbicidas, abonos químicos —en ocasiones— funguicidas y productos químicos para alguna enfermedad específica en cultivos y animales, en tratamientos indicados, para combatir plagas, insectos, o para deshierbar. Ello por recomendación de un veterinario, un funcionario del MAG, un técnico o un dependiente con conocimientos.

Respecto a la forma de almacenar las sustancias tóxicas o peligrosas, ellas manifestaron su preocupación por la seguridad de las/os niñas/os, por los animales para que no se vayan a envenenar y no tanto por la suya.



Cuadro No. 9

CUIDADO DE SUSTANCIAS TOXICAS			
DONDE SE GUARDAN	CON QUE LAS UTILIZAN	CUALES INSTRUCCIONES SIGUEN	
En el Galerón	No usa guantes/ con ropa corriente.	Del técnico	
Lugares frescos y altos (para evitar contacto con niños y animales).	Equipo adecuado, Con cuidado, no tirarlas por ahí, no tengan contacto con ojos ni partes delicadas del cuerpo.	Personas que conozcan del producto	
Bodega, lugares seguros, ventilados.	Con guantes, batas y delantales plásticos, mascarillas, botas. Con medidas, cantidades protegidas.	Del vendedor	

Elaborado por: Nalda Arias Cascante, 2002.

Según sus respuestas queda en evidencia que estas personas se ponen en peligro pues no todas siguen las instrucciones de protección en el manejo de agroquímicos, o sustancias tóxicas: algunas mencionaron que no utilizan guantes, o los preparan con ropa corriente; lo cual puede ser un eventual peligro para su propia salud, por inhalación, por contacto físico o por derrames.

## B. PRACTICAS AMIGABLES CON EL AMBIENTE

Es evidente la preocupación de las integrantes de AMIPRO por el cuidado del ambiente. Ellas reconocieron como frecuentes prácticas amigables con el medio las siguientes: enterrar los recipientes vacíos de sustancias peligrosas o químicos en un hueco lejos de las casas, entierran la basura y utilizan como abonos orgánicos la boñiga,



la cuita de gallina y la caca de cerdos. No utilizan plantas como repelentes naturales o como insecticidas, según lo expresaron.

Es relevante mencionar que existe un río, denominado Chires que aparentemente se encuentra limpio y no muestra síntomas de contaminación (por ejemplo como puede observarse con los ríos del área metropolitana). En sus riberas las familias almuerzan y departen los fines de semana en las tardes calurosas, llevan ollas, platos y hasta mesas con bancos de madera para disfrutar cómodamente la frescura del paisaje.

Cuadro No. 18

ATENCIÓN MÉDICA Y SALUD OCUPACIONAL			
COMUNIDAD	ACCIDENTES LABORALES	VISITA A UN MÉDICO FRECUENTE	QUIÉN PAGA EL SEGURO
San Juan	No	No	Seguro voluntario
San Pedro	No	No	Seguro familiar
San Carlos	No	No	Seguro familiar
San Mateo	No	No	Seguro voluntario
San Andrés	No	No	Seguro familiar
San Antonio	No	No	Seguro familiar
San Felipe	No	No	Seguro voluntario
San Marcos	No	No	Seguro voluntario
San Sebastián	No	No	Seguro voluntario
San Vicente	No	No	Seguro voluntario



## SALUD Y CALIDAD DE VIDA

### A. ACCESO Y ATENCIÓN A SERVICIOS BÁSICOS DE SALUD

No todas las integrantes de AMIPRO disfrutaban de la seguridad social para la protección de su salud. A pesar de que en el poblado cercano La Gloria, se ubica un EBAIS, para la atención primaria de salud de los habitantes cercanos, algunas no visitan con regularidad a un médico y pagan, cuando pueden, el seguro voluntario de la Caja Costarricense del Seguro Social. El cuadro siguiente muestra la regularidad de atención médica:

*Cuadro No. 10*

ATENCIÓN MÉDICA Y SALUD OCUPACIONAL			
NOMBRE	ACCIDENTES LABORALES	VISITA A UN MÉDICO (FRECUENCIA)	QUIEN PAGA CONSULTA
Floribeth*	Sí	Sí	Seguro voluntario
Gerardina	No	Sí, médico general	Seguro familiar
Ligia	No	No	Yo misma (no tengo seguro)
Lisbeth	No	Sí, médico general, cada año	Seguro voluntario
María Eugenia	No	Sí, ginecología, obstetricia, laboratorio, 1-2 años	Seguro voluntario
Naylen	No	Sí, ginecología cada 3 meses	Seguro familiar
Rafaela	Nunca	Medicina general, cada año	Seguro familiar
Sonia	Nunca	No	Seguro voluntario
Yesenia	Nunca	Cada 6 meses (planificación familiar)	Seguro por parte del esposo

Elaborado por: Nalda Arias Cascante, 2002.



\*Floribeth reporta tener problemas de salud cuando va a trabajar con las abejas, le molesta mucho para el asma el humo utilizado (en el ahumador) para tranquilizar los insectos, así explica:

*Si cuando voy a trabajar las abejas me da el asma por el humo del ahumador.*

*[Recibe ayuda médica] Si me ponen mascarillas y me inyectan en la vena. Tengo control en el Hospital San Juan de Dios porque tengo artritis crónica [sic], y senocitis aguda. Me dan control para cada 6 meses o sea tratamiento y me inyectan la palma de las manos. Yo pago el seguro voluntario porque además tengo 3 niños. (Floribeth).*

Sobre ese mismo tema Gerardina cuenta:

*[Asiste regularmente a consulta médica] Sí, muchas. Cuando me dejan citas, casi todos los meses en la Caja de Seguro.*

*[Si necesita un tratamiento específico cómo lo obtiene] Lo compro.*

*[Ha padecido o padece de alguna enfermedad] Sí, varias (Gerardina).*

Lisbeth también opina que:

*[Asiste usted regularmente a consulta médica] Sí en control, una vez al año. Yo pago la consulta*

*[Padece o ha padecido de alguna enfermedad] "Sí, me caí del caballo, dolor en la espalda.*

## **B. SALUD PERSONAL Y CALIDAD DE VIDA**

Como buenas campesinas estas mujeres han sido fieles a su "tradición" y han tenido múltiples embarazos, algunos concluidos con éxito; otros lamentablemente no. Estas experiencias de vida han sido episodios dolorosos para ellas, según lo manifestado en sus testimonios: varias de estas mujeres, cuyas edades están entre los 36 y 47 años, han reportado haber tenido al menos un aborto durante sus vidas.

Muchas de ellas se han casado o unido a compañeros siendo aún muy jóvenes y sus primeros embarazos también han sido en edades tempranas.



*¡Bueno...! Desde que tenía como unos 5 años, sí, jalábamos el ayote, de todo sacábamos, de puñitos como las hormigas, yo y mis hermanos, porque éramos bastantes.*

*Siete. Dos varones y cinco mujeres. ¡Sí!!*

*Me casé como a los.... [ríe francamente] a los 16 años. Muy joven, muy jovencita!!!*

*A los... yo todavía no tenía los 18 años cuando nació Yeimy, mi hija, sí no los había cumplido... (María Eugenia, 27/3/2002, Vista de Mar, Chires)*

Manifiestan tener al menos dos hijos, en ocasiones una niña y un niño. Una de las más jóvenes, estaba esperando bebé. Entre las de mayor edad cuentan con cuatro y cinco hijos ya grandes, quienes no viven en sus núcleos familiares sino que laboran en otros lugares. Un dato interesante es que algunas piensan en tener más prole. Las más jóvenes cuestionan la posibilidad de operarse, pues eso no sería una decisión personal, sus compañeros ejercen un fuerte control en sus cuerpos y en las decisiones sobre las libertades personales sobre su sexualidad. Amén de que profesan la religión católica y esa circunstancia implica una carga ideológica patriarcal muy fuerte en sus vidas.

### **C. ASPECTOS RELEVANTES DE LA SALUD OCUPACIONAL**

No todas las integrantes de AMIPRO coinciden en que han recibido capacitación por parte de un experto en el manejo de las sustancias tóxicas o peligrosas y no todas se preocupan por utilizar siempre las medidas apropiadas de protección:



Cuadro No. 11

MEDIDAS DE PROTECCION PARA EL MANEJO DE SUSTANCIAS DAÑINAS PARA LAS PERSONAS O EL AMBIENTE			
NOMBRE	DE QUIEN RECIBEN CAPACITACIÓN	MEDIDAS DE PROTECCION	EXISTE SUFICIENTE AGUA PARA EL LAVADO DE LAS MANOS, EQUIPO, HERRAMIENTAS, *TC.
Floribeth	De un técnico del MAG, funcionario de Coopepuriscal	Mascarilla, guantes y botas	Sí hay.
Gerardina	De un funcionario del MAG	Botas, guantes, anteojos, bombas, mascarillas, trajes	Sí
Ligia	De un técnico del MAG	Mascarillas, bombas, botas, trajes	Sí
Lisbeth	De un técnico	Sí	Sí
María Eugenia	No	Equipo adecuado, trajes	Sí
Naylen	No	Trajes, botas, guantes, cascos y otros.	Sí
Rafaela	No	No	Sí*
Sonia	De un técnico del MAG	Botas, trajes	Sí
Yesenia	De un técnico	Sí	Sí

Elaborado por: Nalda Arias Cascante, 2002.

El conocimiento sobre manejo de sustancias peligrosas se ha obtenido en muy pocos casos a través de un experto en el tema, más bien estas campesinas han reproducido la experiencia empírica al interior de la Asociación, lo han socializado entre ellas mismas. También, algunas reportan ser autodidactas en el tema, las más intrépidas, que se han aventurado a buscar información, a documentarse, a entrevistar a otras personas para



poderse orientar más y así se han lanzado a experimentar por su propia cuenta. Esto no deja de tener sus riesgos pues están jugando con su propia salud.

### LA VIDA EXPERIENCIA DE AMBROSIA Y OTRAS MUJERES CAMPESINAS

El estudio AMBROSIA busca comprender en su totalidad las vidas por otras campesinas. Es decir que las campesinas de la zona de estudio.

En el caso de tener los recursos suficientes para investigar en temas de experiencia de AMBROSIA a otras campesinas de algunas comunidades y organizaciones de mujeres campesinas.

Para que estas experiencias puedan ser utilizadas para el propio desarrollo.

El estudio AMBROSIA busca comprender y aprender que vida se vive en las comunidades.

El estudio AMBROSIA busca comprender y aprender que vida se vive en las comunidades.

El estudio AMBROSIA busca comprender y aprender que vida se vive en las comunidades.

El estudio AMBROSIA busca comprender y aprender que vida se vive en las comunidades.

El estudio AMBROSIA busca comprender y aprender que vida se vive en las comunidades.



## FUTURO DE LAS CAMPESINAS DE AMIPRO

### LLEVAR LA EXPERIENCIA DE AMIPRO A OTRAS MUJERES CAMPESINAS

El proyecto AMIPRO podría constituirse en un ejemplo por emular por otras comunidades. Es por eso que las respuestas dadas fueron muy interesantes.

En el caso de tener los recursos suficientes para invertirlos en llevar la experiencia de AMIPRO a otras comunidades de mujeres campesinas y sus razones para hacerlo, ellas respondieron:

*Para que conozcan nuestros proyectos y puedan obtener beneficios para su propio hogar (Floribeth).*

*Si, porque nos estamos beneficiando y queremos que otras se beneficien (Gerardina).*

*Si, porque podrían tener un ingreso a futuro para la familia y podrían compartir con diferentes personas (Ligia).*

*...Y para que ellas trabajen y lleven un poquito de dinero en su hogar (Lizabeth).*

*Si, porque podrían tener para su consumo y también podrían obtener ganancias para sus hogares y tratar las abejas como animalitos amigables (María Eugenia).*

*Si, para que puedan otras mujeres obtener conocimientos acerca de las actividades que realiza el grupo (Naylen).*



*Si, porque considero importante que muchas mujeres se incorporen a la sociedad y aprendan a luchar por sus propios medios (Sonia).*

Respecto a la visión de futuro para AMIPRO expresaron:

*A mi futuro yo lo veo mejor cada día (Floribeth),*

*Bien, porque tengo la fe de que podamos ser una empresa. (Gerardina).*

*La veo más superada y como una pequeña empresa que poco a poco va creciendo (Ligia).*

*Si seguimos bien organizadas podemos estar en situación mejorada económicamente [sic] bien (Lisbeth).*

*Como una pequeña empresa que poco a poco se va superando en conocimiento [sic] y económico [sic] (María Eugenia).*

*Lo veo desde un punto de vista muy bien, aunque se debe de fomentar más la ayuda entre grupo y coordinar mejor las actividades (Naylen).*

*Como una organización más fuerte (Rafaela).*

Los testimonios de Sonia y Lisbeth son elocuentes en relación con sus expectativas para el futuro de AMIPRO:

*Lo veo muy bien, con ganas de superarse y un buen futuro. Porque somos mujeres luchadoras (Sonia).*

*Seguir unidas para decidir por nosotras mismas, poder tener valor y derechos (Lisbeth).*

La pregunta de cierre del cuestionario pretende indagar sobre los sueños de las campesinas de AMIPRO más allá de su propio proyecto, hacia las campesinas como clase, en general. Sus respuestas abren un horizonte de deseo y de esperanza:



*Mi sueño es que las mujeres campesinas dejemos de lado el miedo y la sumisión para tratar de salir adelante y luchar por los derechos de cada una (Ligia).*

*Poder lograr nuestros sueños y metas (Lisbeth).*

*Que sean organizaciones fuertes, financiadas, que obtengan un buen ingreso económico para su hogar a travez del grupo y sean respetadas (Sonia).*

*Me imagino que las mujeres campesinas estén superadas, con dinero, capacitadas y con ganas de trabajar (Yesenia).*

El mismo proceso de crecimiento de AMIPRO ha motivado también un ensanchamiento a nivel personal, en los propios proyectos personales de vida de estas campesinas. Esa empresa les ha potenciado a desarrollarse como humanas, les ha promovido una introspección muy sui generis que las ha enriquecido: han mejorado su autoestima, su autoconcepto como mujeres; se han tenido que capacitar y aprender nuevos conocimientos y, a la vez, ellas mismas han generado un conocimiento, una concepción de la vida, de la sociedad, del mundo que antes ni siquiera hubieran pensado en tener; se les ha ampliado su visión de mundo, con un bagaje que antes no poseían, ahora tienen una claridad muy específica y una seguridad muy sólida:

*Que todas se puedan defender y sea tomadas en cuenta para que desarrollen las metas que se proponen como en nuestro proyecto y asta mejor. Porque hay perzonas que se preocupan y apollan mujeres que luchan por la superación como nosotras y otros grupos (María Eugenia).*

*Que tengan Proyectos como el de nosotros las campesinas de "Amipro" y que sigan adelante con mucha Fe en Dios que el siempre nos ayuda (Floribeth).*

*Mi sueño es que se formen muchos grupos de mujeres y que luchemos por superarnos cada vez más y nos valoremos más como mujeres (Gerardina).*



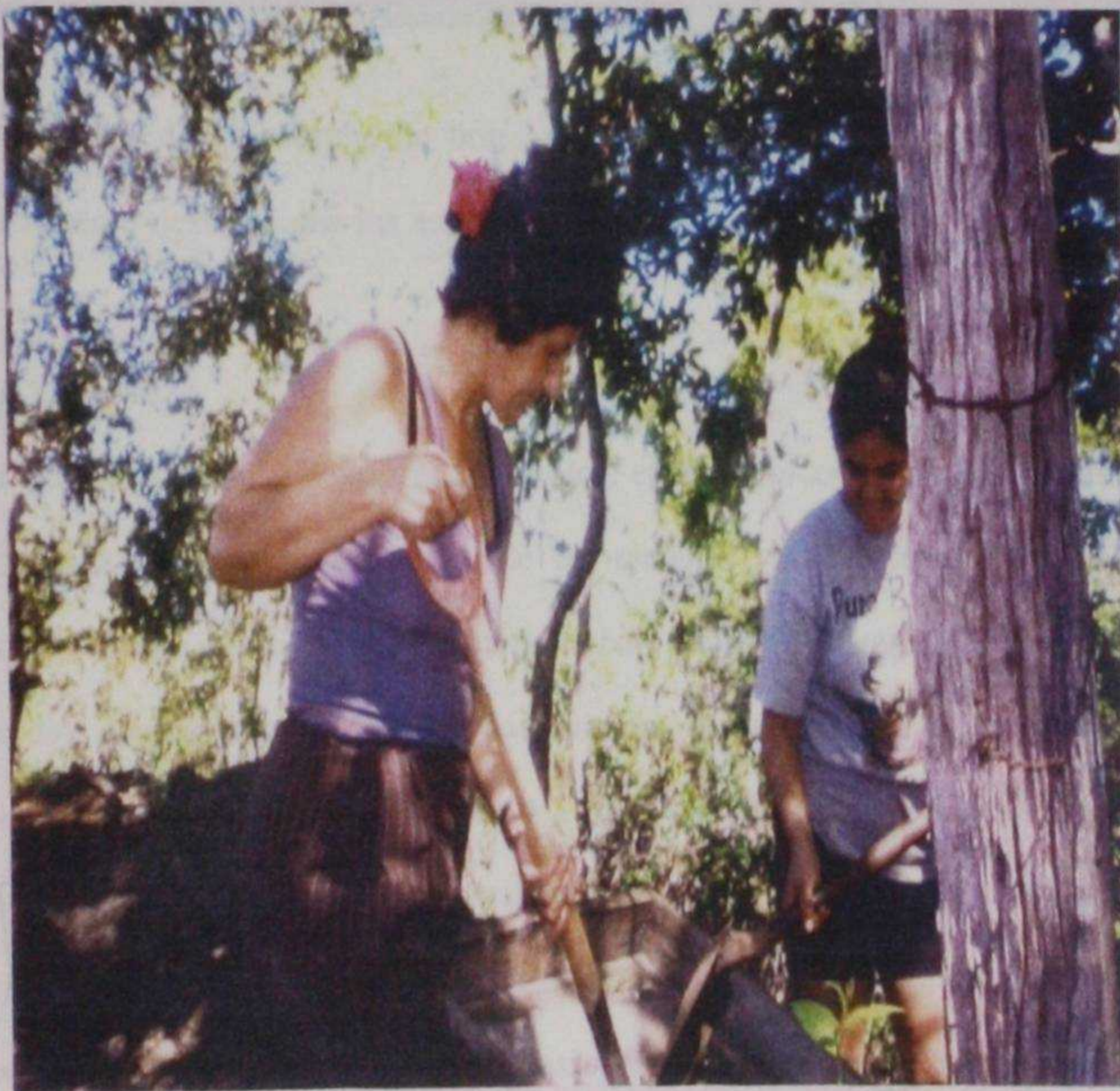
*Que se superen día a día y que luchen por las metas y sueños que se formulan en su vida personal y en determinado grupo de mujeres (Naylen).*

*Que nos respeten como personas y que no nos hagan sentir marginadas (Rafaela).*

La experiencia de AMIPRO ha significado, sin duda, un viraje completo en las vidas de estas campesinas. Un cambio total porque el enfrentarse a nuevos retos les ha permitido cuestionarse su propia existencia como mujeres, la visión de mundo que tenían hasta ese momento; el aprender haciendo, el aprender en la práctica misma de la existencia, mediante la dinámica del proyecto, las ha enfrentado a una realidad antes desconocida que les ha generado, a su vez, un conocimiento de vida muy enriquecedor, valioso; esa misma praxis les ha permitido ampliar sus horizontes personales y ha incidido en que sus vidas se hayan venido modificando. Ahora ellas han iniciado un proceso de autodeterminación, de exploración personal y de toma de decisiones relevantes y asertivas.



## Lucha de mujeres



Campeonas trabajando la tierra.



## CONSIDERACIONES SOBRE EL TRABAJO Y LAS RELACIONES DE EQUIDAD

Después del análisis de la información brindada por las campesinas integrantes de AMIPRO, es pertinente destacar que las experiencias vividas inciden en los siguientes ámbitos:

### ❖ Trabajo Doméstico

Todas las mujeres testifican que realizan mandados, están al cuidado de las personas menores y ancianos, asisten a reuniones de las escuelas y del colegio, cuidan animales domésticos en sus hogares, además del trabajo con la Asociación.

Manifiestan las campesinas no dedicar casi ningún tiempo para ellas, para su esparcimiento y diversión, pues incluso los domingos, cuando se organizan campeonatos de fútbol local, también trabajan elaborando comidas y bebidas: continúan aún trabajando en esos espacios sociales que son de diversión, pero no para ellas, pocos son los espacios con los que ellas cuentan para recrearse, sin estar en función de los otros.

Expresan también que están cansadas, estresadas, agotadas, extenuadas, que nunca tienen vacaciones para descansar, que no cuentan con espacios personales propios de autocuidado donde puedan ocuparse de realizar los intereses que les gustan, donde puedan nutrir sus espíritus y tener esos momentos de contacto con ellas mismas, de intimidad, de introspección, donde fluya la creatividad. Dicho panorama es común no



sólo en ese contexto rural y en ese grupo de mujeres, sino también en nuestra sociedad pues las mujeres al estar encasilladas en roles patriarcales donde sus capacidades y destrezas se orientan al trabajo doméstico principalmente, tienen que realizar varias tareas a la vez: lavando, preparando las verduras para el picadillo y también dirigiendo a las/os niñas/os en sus deberes escolares, planificando las tareas del día siguiente, planeando las comidas que harán para los turnos próximos de alimentación, resolviendo asuntos y en el caso de las mujeres profesionales la situación se complica aún más al tener también que pensar en los aspectos del trabajo fuera de la casa. He ahí la duplicación y triplicación de las jornadas laborales de las mujeres amén del desgaste de energías físicas, emocionales, psicológicas y el aumento de los niveles de estrés, agotamiento y fatiga con las consecuentes implicaciones en el deterioro de su salud, como resultado de tales vidas agitadas y compulsivas.

#### ❖ Trabajo para AMIPRO

Con la Asociación AMIPRO todas sus integrantes están plenamente identificadas, expresan un orgullo grande de pertenecer a ésta, laboran y dedican horas y horas, con mucho esfuerzo, sacrificio y empeño para sacar adelante las actividades y proyectos agropecuarios, gestionan con diversas organizaciones nuevas donaciones y préstamos favorables para financiarse. Ultimamente han logrado un aporte del Ministerio de Salud para construir el área de envasado para la miel y una oficina que equiparán adecuadamente para facilitar el trabajo administrativo; una vez que cumplan con los estándares de higiene y salubridad exigidos para eso.



❖ Trabajo para otras asociaciones o grupos

Las informantes reportaron que trabajan para el Comité de Crédito de Los Angeles, la FIDERPAC (Federación Integral para el Desarrollo del Pacífico Central), pertenecen al Patronato escolar de la escuela pública local; María Eugenia administra y es la encargada del Acueducto de Vista de Mar (realiza, gratuitamente, el cobro de los recibos a los usuarios de la comunidad) por este servicio de agua. El éxito de la Asociación se mide en función de que ahora ellas sí poseen algún ingreso, aunque muy poco, pero al menos es un signo de que en el futuro podrán disfrutar de más dinero para ellas y sus familias. En el proceso han tomado conciencia de la importancia de la organización frente a la gestión en solitario: sólo a través de ésta se pueden aspirar a financiamiento, capacitación, asesoría y a la apertura de espacios para donaciones y ayudas pues de esa manera se apoyan con otros grupos y se enlazan con una red de grupos organizados que pueden brindarles más servicios y facilidad para trámites, además de que muchos grupos ya han acumulado un bagaje de conocimientos significativos que les facilitará el camino por recorrer.

La ideología patriarcal a través de sus instituciones reproductoras de su visión de mundo (familia, escuela, iglesia, matrimonio, medios de comunicación masiva y comunidad), ha impelido a continuar una espiral –desde sus inicios-- para perpetuar su existencia. Ello ha traído como consecuencia, que sean las mujeres las reproductoras de un orden alienante y enajenador cuyo referente arquetípico es el hombre. Por ello les cuesta a ellas soltarse de esos nudos existenciales, realizar la toma de conciencia y dar el salto cualitativo de considerar todo “lo aprendido” y “lo aprehendido” en su verdadera



dimensión. De tal manera que desaprender y romper con el nivel estructural en sus propias vidas no es una tarea fácil, además conlleva mucho dolor y sufrimiento.

No es fácil considerarse persona con derechos: permitirse cansarse, tomar un día libre, realizar alguna tarea que no sea para otras/os, ser feliz, acceder al placer, a la autoconstrucción, a creerse y sentirse bellas de por sí, aceptadas, estimadas y deseables por otras personas; sentir que no es un “pecado” tener los espacios de ocio y recreación, tan indispensables en los seres humanos para incentivar la creatividad.

De la información obtenida, se deduce que sus vidas se cifran en hacer para otras/os, en ofrendar prácticamente sus existencias a través de los ritmos desgastantes e ingratos con que se enfrentan diariamente. Esa cultura acepta como “normal” ese régimen de vida y cuando ellas tratan de proyectarse en otros ámbitos el mismo entorno social las emplaza violentamente para que no se altere el estatus quo de la comunidad, de manera tal que se activan así los mecanismos represores —como diría Michel Foucault— del pandemonium: todos vigilan a todos.

❖ En relación con el Trabajo para la Comunidad de Los Angeles y de Vista de Mar Todas las campesinas realizan trabajo para la localidad, participan en actividades especiales en días festivos, organizan tés de canastilla para las señoras más pobres, hacen fiestas para niños y niñas y personas ancianas en la Navidad, para un 2° de agosto, por la festividad de la Virgen de Los Angeles elaboraron quinientos tamales, los cocinaron y los donaron para ayudar al pueblo en el dinero obtenido de las ventas; algunas participan como miembras en los diversos comités de ayuda comunal y escolar, también han colaborado en campañas de limpieza, saneamiento y prevención de enfermedades para la comunidad. Todas están plenamente identificadas con ese



compromiso social. No dejan de lado el buscar opciones de bienestar para los habitantes de la comunidad de Los Angeles.

Sin embargo, expresan que se han operado algunos cambios y que son pocos los vecinos, todavía, que no reconocen su trabajo, quizás por mezquindad, pero ellas están presentes siempre en los eventos relevantes de la localidad.

#### ❖ Trabajo para el Ambiente

En sus respuestas las informantes demostraron que se preocupan por realizar prácticas amigables y, en la medida de lo posible, sanas para el ambiente.

Sin embargo, ellas mismas reconocen que en esa zona es difícil mantener las prácticas amigables porque en las otras fincas las personas usan los agroquímicos y sustancias y no siempre son tratados con la precaución y el cuidado que se debiera.

Por lo cual puede verse que estas campesinas poseen una conciencia pro ambiental, conocimiento que les ha permitido un accionar con su entorno muy significativo, mucho más elevado que muchas personas con mayor escolaridad y en un entorno favorable con



condiciones muy accesibles para realizar prácticas holísticas a favor del medio y no las practican en sus estilos de vida.

CAPITULO III  
VIDA COTIDIANA EN ANIENRO



# REVISTA DE LA SOCIEDAD DE INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS Y LINGÜÍSTICAS

## DE ANGUSTIAS, DOLORES Y PARTOS

El largo viaje por el camino empinado y resaca hacia que una se fuera  
realizando en un mundo extraño, diferente, lleno de colores y sonidos, de ritmos  
diversos y de percepciones muy particulares. Todo ello como resultado por vivir una de  
las experiencias más bellas de la vida.

### Al día domingo el 10 de mayo de 1968 se celebró la conmemoración nacional, hubo **CAPITULO III** **VIDA COTIDIANA EN AMIPRO**

una carrera de carros, ventas de comidas y por último el bello nacional, donde los  
jóvenes y amadoras fueron premiados. Era visible sus hermosas figuras, las parejas  
atendidas para proteger las reuniones de las bodas, las regas de ciferas, las alboradas los  
premios multitudinarios y hasta las oraciones eucarísticas de algunos sacerdotes  
presidentes de Parícuti y Parícuti.

Al llegar al punto convenido, luego de muy largo recorrido, el jefe del estudio  
del usky le pide y dirige hacia a bajarlos con firme cuidado cuando el estudio con la  
carga material diligencia, se van participando y así mismo de estado por la  
situación del trabajo.



### **III. VIVENCIAS Y VOCES DE LAS MUJERES**

#### **DE ANGUSTIAS, DOLORES Y PARTOS**

El largo viaje por el camino empolvado y sinuoso hacía que una se fuera introduciendo en un mundo nuevo, diferente, lleno de colores y aromas, de matices diversos y de personajes muy particulares. Todo ello como preámbulo para vivir una de las experiencias más bellas de la vida.

Aquel domingo el pueblo estaba de fiesta, se celebraba la conmemoración patronal, hubo cabalgatas hasta el río con experimentados jinetes, mujeres y hombres, hubo carreras de cintas, ventas de comidas y por último el baile tradicional, donde los jinetes y amazonas fueron premiados: eran visibles sus monturas finísimas, las pequeñas alfombras para proteger las monturas de las bestias, las sogas de colores, las albardas, los penachos multicolores y hasta las órdenes cuantiosas de compra de algunos comercios prestigiosos de Puriscal y Parrita.

Al llegar al punto convenido, luego de muy largo recorrido, el chofer del autobús me indicó la parada y estuve atenta a bajarme con sumo cuidado con mi enorme carga de equipo: material didáctico, revistas, papelógrafos y mi sinfín de ayudas para la realización del trabajo.



Me recibieron muy alegres: Lisbeth —estaba muy alegre y festiva- y María Elena me saludó muy contenta y me dijo que me estaban esperando hacía rato. Estaban muy contentas, ataviadas para la ocasión con sus botas, pantalones vaqueros, sus blusas camiseras cortas y, por supuesto, sus sombreros de alas anchas, pues habían participado en la cabalgata.

Participé de la algarabía y degusté un enorme plato de la deliciosa carne asada que tenían preparada, picadillo de arracache y papa, arroz con pollo y por supuesto, las tortillas.

Todo marchó muy bien e incluso estaba departiendo con los lugareños, grandes y fornidos hombres, jinetes experimentados del lugar; cuando sorpresivamente un muchacho agredió a una mujer madura, estaban bailando cuando ocurrió el incidente; me asusté tanto al ver sangrar copiosamente el ojo derecho de la mujer que me paralicé, el compañero con que me encontraba me asistió y me dijo que ambos bailarines estaban ebrios, que eran peleas de pareja, otro caballero asistió a la dama, le brindó un pañuelo y ella, después de recuperar el aliento un poco, persiguió furiosamente al joven agresor, profiriendo improperios y chocando con los demás bailarines que se encontraban en el salón quienes les estorbaban a propósito, como para que la una no alcanzara al otro.

Esa situación me impresionó mucho, para mí fue terrible, me quedé muy impactada y con una gran zozobra, mis acompañantes me tranquilizaron y me rodearon como para protegerme, nunca había estado en semejante situación; les comenté sobre mi asombro sobre el suceso, sugerí que ayudaran a la mujer agredida debido a su estado, que no daba crédito a que el joven le hubiese dado semejante golpe; ellos manifestaron que la lugareña siempre estaba agrediendo a otras personas, que no estaba bien de la cabeza y que era conocida en el pueblo como “la loca”. Sus actitudes demostraban lo



acostumbrado de tales situaciones, su normalidad en escenarios como en el que estábamos, aparentemente estos incidentes eran comunes para ellos, no les causaba tanta inquietud como a mí.

En realidad sentí mucha tristeza por toda la situación, no daba crédito a lo que mis ojos habían visto, fue un incidente violento, rápido, desagradable y frustrante para mí; la mujer agredida se desapareció del salón, el joven había salido corriendo y, los demás asistentes continuaron el baile, las rifas, las premiaciones y actividades programadas.

En mi corazón quedó un sentimiento de angustia por esa mujer, a la que no volví a ver; al joven agresor lo vi en diferentes momentos y siempre en estado de ebriedad. Ante situaciones semejantes una se plantea cómo puede el ser humano llegar a esos niveles, descender a un nivel casi instintivo, en el que, al sentirse amenazado, reacciona con lo único que considera tener a su disposición: la violencia brutal.

De este modo se puede observar que la violencia en general, y la violencia contra las mujeres, es un antivale institucionalizado en el patriarcado, como práctica socialmente “aceptada”, “permitida” en escenarios sociales, como parte de las relaciones “naturales” y “normales” entre las personas.

**¡Sí claro!, ¡cómo le digo es una lucha es una lucha...!**<sup>1</sup>

En el contexto mundial de cambios vertiginosos, donde la premisa que se postula es ganancias económicas de un grupo de naciones hegemónicas, que impulsan un nuevo orden mundial, donde los valores humanísticos importan poco, los referentes ideológicos apuntan a un capitalismo despiadado y cruento.

<sup>1</sup> Expresión de Maria Eugenia, campesina de AMIPRO



Como se puede observar, con los acuerdos comerciales se compromete la soberanía de los estados y consecuentemente las medidas económicas que se toman no favorecen en lo absoluto a los países pequeños, cuyas economías son estructuradas con dinámicas que dependen mucho de las de los países poderosos, los mercados internos son débiles y endebles, las pocas medidas arancelarias para proteger la economía nacional son eliminadas en pro de aquellas economías.

El Estado solidario y benefactor que ha impulsado un desarrollo social más equitativo —otrora protagonista de la creación de instituciones sociales que impactaron efectivamente y gestaron positivamente un desarrollo y crecimiento de los sectores más desprotegidos—, pasa a ser sólo un espectador pasivo en este juego de actores económicos que atentan contra la estabilidad económica y social de las naciones, trayendo mucha más pobreza, desempleo, hambre y miseria a las mayorías. Los rubros, otrora relevantes, se les cercena, hay inversión poco o nula en educación, en salud, en programas de bien social. Se abre aún más la brecha entre los sectores que tienen y los sectores más desposeídos y sin oportunidades de mejorar su calidad de vida. El saldo de esto da una situación descarnada, violenta y muy angustiosa en la que apenas se puede sobrevivir. Con un alto incremento en la inseguridad ciudadana, la criminalidad, el narcotráfico y la violencia de todo tipo.

Dentro de toda esta realidad feroz, baste con realizar una visita de observación a los barrios del sur, a las zonas de mayor incidencia de precarios de la capital o a aquellas provincias más pobres del país, para constatar que de los sectores de la población menos favorecidos se encuentran algunos menos aventajados aún: las miles y miles de mujeres pobres, mujeres de base, de las comunidades rurales, que tienen que hacer frente día a día



para alimentar a sus familias, para paliar de alguna manera el hambre, las carencias, las necesidades cotidianas que otrora sus correspondientes estados nacionales asumían en alguna medida por lo menos –por Constitución Política-- las responsabilidades de velar y proteger a aquellos sectores de la población cuyo poder adquisitivo estaba por debajo de la capacidad de tener acceso a la satisfacción de las necesidades mínimas para la supervivencia, bajo la bandera de los principios de justicia social y de solidaridad humana.

Ahora esos contingentes de mujeres tienen que idear las formas más curiosas, creativas y singulares de buscar fuentes de ingresos para ellas y sus familias, para sobrevivir difícilmente, día a día, en contraste con la realidad de instituciones gubernamentales que son sumamente burocráticas y con excesivos trámites administrativos para cumplir con sus obligaciones.

Por estas razones miles de mujeres campesinas en Centro y Suramérica, como las de AMIPRO, hacen enormes esfuerzos para generar sus propios ingresos y sacar adelante a sus familias e incluso, en un efecto multiplicador a sus propias comunidades también.

## ***SEMBLANZAS DE LAS CAMPESINAS DE AMIPRO***

La siguiente semblanza caracteriza a cada una de las integrantes de la Asociación AMIPRO no sólo con el objetivo de visibilizarlas como las principales sujetas de la investigación, sino como actoras sociales en un contexto cultural y un espacio y tiempo específicos:



## María Elena

Es una líder fundadora de AMIPRO. Relativamente joven, tiene una historia de sufrimiento y agresión, se casó muy joven y tiene una hija y dos hijos. Se caracteriza por tener una alegría y vivacidad increíbles, como se puede notar en su propio discurso:

*Es que nosotros como ya tenemos el proyecto de abejas, sí, yo he tenido la idea, pero sin embargo un día yo plantié algo, porque al yo pertenecer a la asociación de mujeres, yo dije tal vez exista la posibilidad de que, cómo el interés, y la idea fue muy mía, porque yo participaba en un centro de acopio y verdad, entonces soy miembro de un centro de acopio que quería presentar CARITAS, entonces a nivel de eso, yo estaba contactándome con ellos y con los compañeros, y ellos me dicen: "si existe la posibilidad le vamos a abrir, pero no le vamos a prometer nada", verdad, entonces yo, a algunos compañeros les comenté, yo les he comentado, yo planteé un proyecto así y así, y así y ellos están por darme respuesta, si la respuesta es positiva, tendremos un local de envasado, un tipo de realizar los productos de la zona y algunos no me creían, me decían que no, ¡que no!!, quizás que uno no tenía —cómo le digo— no tenía fuerza para poder presentar un proyecto así, pero diay yo tenía amistad ya con personas esas, y además de eso yo pertenecía también a lo del centro de acopio, que nos reuníamos y veíamos necesidades y todo eso, y hasta me ayudaron los mismos funcionarios de CARITAS me ayudaron a hacer un estudio socioeconómico!! ¡Era?? De hacer, de ir a promocionar los productos a la..., aquí, a Jacó y a Esterillos, y a toda esa zona y lo hicimos, y fuimos y estuvimos comercializando y, ¡promocionando!! Y decían que sí, que lleváramos productos para probarlos, pero diay todavía no teníamos, ¡verdad! Nada, nada más que era la idea, la idea esa. Pero diay hasta el momento, ¡a mí me duelo mucho, verdad!! Que se haya perdido esto, porque al no, la parcela que nosotros queríamos fue dividida, y los otros compañeros diay tienen mucha razón también de estar enfriados, porque ... porque como le digo ellos tenían hasta 300 horas de trabajo." (Entrevista, María Elena, IDEM).*

Ello era por las gestiones para que CARITAS financiara el proyecto de Cosecha y Envasado de las Frutas de la Asociación de Familias de Familias Organizadas y Productoras Orgánicas de Vista de Mar en la Finca que trabajaron las familias campesinas para habilitarla, cedida por el IDA. Finalmente dicho proyecto sí fue financiado por 3 millones de colones por CARITAS pero no se pudo ejecutar por los problemas ya mencionados.



Esta campesina es una mujer muy valiosa, muy organizada, con grandes deseos de aprender y de superarse, con un referente muy claro de la justicia y del derecho:

*No, no están de boca, están de boca, pero con documentos todavía no [se refiere a la Asociación citada que tiene vigencia hasta el 2006, como tal], pero sí escuché que ese señor dijo, y si todavía yo digo si yo supiera que estas personas luchan o se..., o me pudieran ayudar... yo lucharía porque podamos tener esa área, esa área, ¡verdad!! [al menos el área de la casona para el proyecto del envasado de frutas]. Pero no sabemos ni cómo hacer??? Porque ¡si no tenemos el apoyo de nadie!! Diay solo tampoco podemos, por más asociación que seamos!!! Cómo le digo yo, yo pienso que las personas se aprovechan de los, de los puestos políticos que tengan con los de más allá y es ahí donde empiezan a hacer el daño” [Entrevista María Eugenia, IDEM]*

Sus luchas en pro de la comunidad y de las mujeres no cesan. Posee una gran capacidad de trabajo y su vida misma es un ejemplo de tenacidad y de superación ante las circunstancias difíciles.

De sus palabras se puede ver que María Elena es una mujer emprendedora, ella nos explica su historia de vida:

*[Y hablando de tu familia, toda la familia es de esta zona? Naciste aquí?]*

*Sí, ahám, sí, en Vista de Mar, sí; vivimos aquí en Vista de Mar todos,*

*[Y desde pequeña trabajabas en el campo, tu papá siempre trabajo el campo?]*

*ME: Ah, sí, ellos siempre han tenido, cultivaban frijoles y maíz, y arroz, ahora lo que se dedican es al ganado, porque la agricultura casi no dá, pero tienen ganado, siempre tienen cerdos y plátano y así algunos otros cultivos, no cómo los de antes pero siempre trabajan ahí en el campo, el campo, caña también .*

*[Y tus hermanos también?]*

*ME: ¡Diay no! Lo que ellos hacen es velar, chapear la finca y cuidar el ganado.*

*[Y desde qué edad así chiquitita, te acuerda que trabajaba?]*

*ME: ¡Bueno....!!! Desde que tenía como unos 5 años, sí. Jalábamos el ayote, de todo sacábamos, de puñitos como las hormigas, porque éramos bastantes. Eramos siete. Dos varones y cinco mujeres ¡Sí!*



*ME: ¡Ahhhhiii ¡! [Ríe francamente], Me casé como a los 16 años. A los .... yo todavía no tenía los 18 años cuando ella nació mi hija mayor..., sí. Al tiempo nació el varón y luego el menorcillo.*

## **Sonia**

Sonia es una de las hijas mayores de una familia campesina de la comunidad. Es una mujer joven, madre de una niña y estaba esperando otro bebé. Es socia fundadora de AMIPRO, es callada, muy crítica y segura de sí misma. Está consciente de los derechos de las mujeres, le gusta aprender; en la medida de sus posibilidades apoya al grupo y le brinda asesoría. Es solidaria y de empuje. Su pensamiento en relación con la organización campesina es hacia el grupo se define como:

*[Qué sueña para las mujeres campesinas?]Que sean organizaciones fuertes, financiadas, que obtengan un buen ingreso económico para su hogar a través del grupo y sean respetadas. [Sonia, Cuestionario, pregunta 103].*

## **Gerardina**

Gerar, como la llaman, es la mayor del grupo. Es socia fundadora de la Asociación y sus compañeras la denominan *el Sindicato* por su gran don de mando y su forma dictatorial de ejecutar las tareas. Ellas dicen que es obsesiva con el trabajo, que si por ella fuera estarían a todas horas yendo a las abejas a cuidarlas y a estar con éstas. Es una mujer realizada, con la sabiduría que ya dan los años. Su forma de pensar:

*Mi sueño es que se formen muchos grupos de mujeres y que luchemos por superarnos cada vez más y nos valoremos más como mujeres. [Gerardina, Cuestionario, pregunta 103]*

## **Ligia**

Es también socia fundadora y la más reciente del grupo. Es una mujer joven con gran capacidad para aprender. Como ella misma le ha expresado al grupo le ha



## **Floribeth**

Se puede ubicar entre las integrantes maduras del grupo (en cuanto a edad). Es también socia fundadora. Ha sido una mujer muy sufrida y ha padecido la violencia doméstica. Flori fue una de las más aplicadas y esforzadas en llenar su cuestionario, en la investigación. Con grandes deseos de aprender, junto con el grupo ha fortalecido mucho su autoestima. Es muy enamorada y demuestra una gran capacidad de amar. Su esperanza es:

*Que tengan proyectos [las mujeres campesinas] como el de nosotros las compañeras de "amipro" y que sigan adelante con mucha fe [sic] en Dios que el [sic] siempre nos ayuda. [Floribeth, Cuestionario, IDEM]*

Como anécdota curiosa las compañeras la "delataron" durante uno de los talleres diciendo que ella se enamoraba muy rápido, que era una apasionada del amor mismo, a lo que ella respondió: "no, ¡no es cierto!!", pero luego, dejando formarse una gran sonrisa en su cara expresó todo, todo lo contrario y se sumergió entonces en las hojas del cuestionario del estudio —como para que nadie notara a través de sus gestos semejante triunfo personal—.

## **Rafaela**

También es socia fundadora. Es una mujer callada, serena, según sus compañeras no le gusta mucho el esfuerzo físico en el proyecto, es más bien de tareas livianas, estaba interesada en aprender y en conocer aspectos nuevos. Con una actitud inquisitiva desea:

*Que nos respeten como personas y que no nos hagan sentir marginadas [Rafaela, Cuestionario, IDEM]*

## **Ligia**

Es también socia fundadora y la más risueña del grupo. Es una mujer joven con gran capacidad para aprender. Como ella misma lo ha expresado: el grupo la ha



fortalecido, se ha permitido crecer como persona, se ha capacitado. Encargada de la casa paterna y de la finca –donde se ubica el Proyecto--, es la hija soltera que cuida a su padre anciano. Es muy alegre y vivaz, ríe mucho con carcajadas altas y melódicas, está consciente del rol de las mujeres y de su importancia para la sociedad. Expresa:

*Mi sueño es que las mujeres campesinas dejemos de lado el miedo y la sumisión para tratar de salir adelante y luchar por los derechos de cada una. [Ligia, Cuestionario, IDEM].*

### **Naylen**

Es socia fundadora de la Asociación, se puede ubicar entre las mujeres maduras del grupo (por su edad). No es originaria de la comunidad, sino que llegó posteriormente, al casarse con un lugareño. Lamentablemente no la pude conocer personalmente, las veces que estuvimos trabajando nunca pudo asistir a los talleres. Por lo manifestado en su cuestionario, y el testimonio de sus compañeras, pude ver que es una mujer ordenada, emprendedora, con una gran identificación y entrega para con AMIPRO. Ella tiene cinco de familia: dos hijos mayores y tres hijas menores. Ha cursado la educación primaria y desde hace apenas siete años se dedica a las labores agrícolas y la participación en cursos de capacitación. Según las compañeras también ha sufrido violencia doméstica. Su sueño es:

*Que se superen día a día y que luchen por las metas y sueños que se formulan en su vida personal y en determinado grupo de mujeres [Naylen, Cuestionario, IDEM]*

### **Lisbeth**

Es una morena vivaz y muy exótica, con un agudo sentido del humor y enamorada. Es hermana de crianza de algunas de las compañeras de AMIPRO. Por su



edad está entre las jóvenes del grupo, es de un carácter fuerte y decidida. Aunque no fue socia fundadora, ha venido colaborando con la Asociación y además es promotora de la Coordinadora Nacional para el Trabajo de la Mujer Campesina (C.N.T.M.C.). Su deseo es:

*Poder lograr nuestros sueños y metas [Lizbeth, Cuestionario, IDEM]*

### **Yesenia**

Su ingreso al grupo es muy reciente, sin embargo le gusta aprender y capacitarse en el trabajo en AMIPRO. Es cuñada de algunas socias y se ubica entre las más jóvenes del grupo. A pesar de que es una mujer tímida, callada, sencilla y muy atenta a lo que las otras compañeras expresan, está contenta de ser miembro del grupo y en los talleres trataba de vencer su timidez y participaba, aunque mostrando alguna penilla por ello en su carita. En relación con las campesinas dice:

*Me imagino que las mujeres campesinas estén superadas, con dinero, capacitadas y con ganas de trabajar [Yesenia, Cuestionario, IDEM]*

Interactuando y observando a este grupo especial de mujeres emprendedoras, una se admira de su gran capacidad de trabajo, de que a pesar de la limitación de los recursos, con que cuentan, han sabido sacar adelante y diversificar el proyecto AMIPRO, en un entorno muy difícil y agresivo, con una hostilidad de la comunidad por ser las primeras mujeres que crean, mantienen y luchan por un proyecto agropecuario de esta envergadura, combatiendo día a día a brazo partido con prejuicios y convencionalismos sociales, patriarcalismo y violencia contra ellas mismas. Su suficiencia proviene de su fuerza interior, de esa energía muy subyacente que tenemos las mujeres y que nos abastece desde las entrañas en los momentos en que solo contamos con nosotras mismas





y en ocasiones en un mundo adverso, con claros matices de ingratitud, injusticia y con una enraizada ideología androcentrista y fálica.

## **RUPTURAS Y DECISIONES DE VIDA**

Para las mujeres el proceso de la escucha significó un cambio muy importante: porque, de esta manera, esa práctica les permitió reconstruir sus propias vivencias, contadas a partir de sus voces. Muchas se sorprendían de los descubrimientos sobre zonas desconocidas de sus personalidades gracias a la dinámica que promovió un movimiento lúdico a través de las etapas de su vida: pasar de su niñez, juventud, vida adulta y hasta madurez –algunas ya tiene hijos/as adultos--. Se fueron abriendo a la expresión –cual inflorescencias de bellas y exóticas orquídeas – a través del recuento de sus propios testimonios, de sus recuerdos, de la reconstrucción y deconstrucción de sus historias de vida.

En la concadenación de sus propias historias, vivencias y rupturas, en el recuento de sus experiencias como mujeres, madres, esposas y amantes, hasta el momento presente, se maravillaban de todo el largo camino recorrido por ellas, expresaban ese asombro a través de sus risas y carcajadas, con sus amplias y frondosas sonrisas, caían en la cuenta de saberse algunas ahora maduras, ya adultas y en crecimiento constante con cambios vertiginosos y favorables para ellas, y otras, de saberse con la vida por delante, con grandes retos por asumir y plenas. Desligándose de dolorosos lastres se desprendían de convencionalismos patriarcales y se posicionaban en sus vidas como mujeres, con sus autoestimas recuperadas y empoderadas, con derecho a decidir, a ser autónomas como personas, agradecidas con la vida por el redescubrimiento de ellas mismas como mujeres,



conscientes de sus luchas y satisfechas por los logros alcanzados y potenciándose como hacedoras y dueñas de sus destinos.

Durante el proceso de interrogación –en las entrevistas estructuradas o no, para diseñar las historias de vidas-- se inició o redescubrió un proceso de reinención, de ellas mismas como mujeres, como personas, como actoras relevantes en un contexto social y, se valoraron como sujetas con necesidades propias e individuales, con circunstancias e historias valiosas que las han marcado pero que también las han impulsado a buscar opciones de crecimiento y desarrollo tanto emocional, espiritual y social.

De todo lo anterior se desprende que sus vidas no han sido nada fácil sin embargo poseen una gran entereza para encarar el futuro y los retos diarios, sueñan en un mañana mejor:

*María Elena:*

*¡Diay que se prepare [es lo que desea para su hija], que estudie y que tenga una vida diferente a la de uno, porque es difícil y, en muchas ocasiones se desea tener uno un poquito de estudio para enfrentarse a la vida. Vea que si uno tuviera un estudio, no le..., no tendría que, ¡o no se dejaría tal vez!!! Sin embargo, yo creo que uno ha ido aprendiendo mucho, porque por lo menos, como le decía yo antes, nosotros no nos expresábamos así, ante una persona, teníamos mucho temor!! O bueno, seguro eso ¡temor!! Tal vez no expresábamos ni lo que sentíamos, ni lo expresábamos ni lo hacíamos tampoco, en cambio ahora, ya uno por lo menos ¡ya se anima a hablar, con palabras comunes y corrientes y campesinas!! Pero se anima a hablar con cualquier persona, porque diay así es, pero... peor yo lo que deseo es para mi hija, o para mis hijos que estudien, ¡qué se preparen!!! ¡Qué luchan porque para poder llegar a ser alguien realmente uno tiene que estudiar!! [María Elena, Entrevista, IDEM].*

Para sus hijos ella desea que:

*[Y en el caso de tus hijos, que ellos no sigan aquí...] ¡En el Campo? Sí, el campo es tan lindo pero ¡es tan duro!! Para... tan difícil para vivir, que ¡el que tiene, tiene y el que no tiene, no tiene!! Porque así es, bueno en el campo y en todo lado, si la persona está preparada económicamente,*



*académicamente puede salir bien, pero de lo contrario ¡no!! Porque ¡el campo es tan duro!! Que hasta para trabajar hay que... tiene que saber uno, tiene ¡qué saber!! Y con técnicas y todo eso, diay a veces si uno no tiene nada qué darles a ellos, ellos no se pueden superar, ¡en el campo nadie su supera!! ¡vive!! ¡pero nadie se supera!! [María Elena, Entrevista, IDEM].*

Ella percibe la vida entre hombres y mujeres así:

*Es igual, es igual de dura, para las mujeres diay, por más que... uno siempre tiene trabajo porque no es que uno no trabaja, a veces uno le preguntan: "¿usted en qué trabaja? Y dice uno: Que en nada ¡y el tiempo no le alcanza, verdad!! Y así son los hombres, a veces le dicen: "En qué trabajan? Diay de jornaleros que sean, no pagan y pueden ser agricultores y pueden ser productores porque a veces hay.. tienen cerdos y otro tipo de actividades que ellos dicen que ¡son agricultores!! ¡jornaleros!". Agricultores producen lo que se comen y dicen qué no se consideran ser agricultores porque agricultor es el que produce una cantidad grande, ¡seguro que puede vender!! Ello dicen ser peones, porque así es Nalda, si una persona se dedica a la agricultura, tampoco no sale, porque los abonos, ¡las tierras están cansadas!! Para que produzcan hay que abonar, hay que usar fertilizantes, químicos y todo eso y sale muy caro... y a la hora de recoger la cosecha es poquito, hay que sembrar como, como en lo que se llama en la huerta de la casa para tener, lo que es banano, y yuca y frijolitos para el consumo, puramente, pero como para vender ya casi nadie produce. [María Elena, IDEM]*

El testimonio de María Elena denota que ella misma se hallaba en un proceso de reencontrarse, en una etapa de toma de decisiones de vida, de rupturas, de introspección, de reconstrucción de su persona, para fortalecer su autoestima y valorarse como mujer:

*Yo he sufrido mucho... [un largo silencio], incluso la última vez que me agarró y me puso el machete en el cuello y me dijo que me iba a matar... frente a los chiquitos [su esposo alcohólico], yo le dije que: "máteme hijueputa, máteme de una vez..." y desde entonces, yo como le había pedido a Dios tanto, tanto que lo cambiara y que me cambiara a mí..., y yo cambié, viera como se pusieron los chiquitos de asustados, me decían "mamí papi la va a matar", yo les decía que no, ni papito, no me va a matar... Desde entonces no duerme conmigo, yo he cambiado y, me dice que si yo lo dejo él se mata, ¡se mata!! Y ha amarrado una soga de ahorcado en el cuarto de los chiquitos, ahí está enredada en los horcones... [Diario de campo, María Elena, 28/3/2002].*



Y en realidad la sogá permanece enredada entre los horcones con un lazo de horca en el cuarto de los hijos. Ello constituye un ejemplo más de la tortura y vejación que sufren las mujeres a través de la violencia de sus parejas.

También expresa María Elena que:

*Ya yo tenía hablado un trabajo en San José, con un señor, en una tienda de fotografía, yo me iba a ir, a trabajar en lo que fuera. Estuve en Guadalupe, me fui por un tiempo, yo estaba hostinada, decidida a dejarlo todo... los chiquillos se quedaron aquí con él, estuve largo por un tiempo, mis hermanas me decía por teléfono que volviera, que ellos estaban sufriendo mucho... que no estaba bien, que las cosas se estaban trastornando, que volviera por ellos [los chiquitos]. Total yo volví, pero las cosas cambiaron, yo cambié... [María Elena, Diario de campo, 28/3/2002]*

Me alegró mucho la valentía de María Elena, en quien se dan contrastes visibles:

una mujer menudita, pequeña, de unos 50 kilos de peso y de 1.45 cm. de estatura, con una enorme fortaleza frente al padre de sus hijos: un hombre de 1.65, fortalecido por el trabajo duro de bueyero en el campo, de brazos y manos grandes.

Sin embargo ella había ya tomado su decisión de vida y estaba muy clara de sus opciones para el futuro, más empoderada, más consciente de su vida, no sólo veía la opción como esposa-madre, sino como una persona con derecho a ser feliz, a realizarse como humana, a tener otra vida mejor.

## **IDEANDO FUENTES DE INGRESOS**

En esa lucha continua por salir adelante las campesinas han demostrado su tenacidad y coraje para obtener fuentes de ingresos: se han embarcado en iniciativas de



proyectos productivos, los cuales en condiciones favorables y óptimas serían muy rentables, así lo cuenta María Eugenia:

*Ella ha trabajado como Dirigente Comunal en varios proyectos campesinos y nos va a comentar lo que es el trabajo en las Parcelas del IDA (en ese lugar).*

*[Cuál fue la experiencia suya en ese trabajo, me decía de las parcelas del IDA, cómo empezó el grupo?]*

*M.E.: Fue muy bonito porque diay, porque todos estábamos muy emocionados porque era una finca muy grande y el IDA no recomendó para que trabajáramos en ella y formamos una asociación y teníamos apoyo de un funcionario del IDA, ¡verdad! y aprendimos ahí a hacer carbón y a hacer algunos otras cosas, a sacar el vinagre de la madera y a sacar este... abono orgánico éramos 10 familias y habían algunas que... era de mujeres y también era de hombre, pero diay habíamos mandado un proyecto, cómo le digo... de un envasado para los productos de la zona, y se tomó como una iniciativa de todo el grupo pero ya el funcionario del IDA ya no estaba, el que apoyaba al proyecto, y el conocimiento que tenía él, porque la finca era apta, tenía como 2 hectáreas de nance que habíamos sembrado nosotros, los asociados para aprovechar ese nance y el mango que había en la finca, como 32 hectáreas, lo que tenía era mango, pero como costaba tanto comercializarlo, entonces ideamos como poder envasarlo, ¡verdad! En mermeladas, y a la par de ese poder envasar a otros productos, ya que en la zona se da: el nance, guayaba, marañón, todo eso, ¡se pierde!, ... yo lo planteé realmente a una institución, a CARITAS, y fue aprobado, era por 3 millones, y lo que recomendaban era que hubiera algo que fuera público y que, o sea algo así del IDA, que no fuera un lote propio, que fuera algo donde se involucraran muchas personas que pudieran trabajar, ...era que hubiera como una fuente de trabajo, ¡verdad! (IDEM)*

La iniciativa de este proyecto del envasado de frutas nació de María Elena. Ella es la Presidenta de la *Asociación de Familias Organizadas y Productoras Orgánicas de Vista de Mar* quien con otras diez familias lugareñas iniciaron su trabajo en esa finca propiedad del Instituto de Desarrollo Agrario (IDA), como gestora del proyecto lo propuso a CARITAS y le otorgaron un financiamiento por €3 millones, pero como se verá más adelante, al final hubo problemas y aún no se ha podido ejecutar:

*[¿Entonces, en ese primer momento cuando inició el proyecto era una buena idea para dar fuentes de trabajo a la comunidad?]*



*M.E.: [Ríe mucho...] porque yo era la Presidenta de la Asociación y entonces, diay este el IDA a veces venía y nos recomendaba algunas cosas, que cómo teníamos que hacer las camadas para el carbón y todo eso, diay primero dieron el curso, algunas personas lo habían recibido por otros, yo no sé si había sido por el MAG, y entonces algunos tenían un poquito de conocimientos, pero como que los hombres yo no sé como que eran más tímidos o menos decididos, que creían que no podían hacer las cosas, entonces ya el IDA venía y dejaba algunas recomendaciones... hacíamos el carbón, había ¡unas señoras muy valientas! Y unos señores que realmente, ¡vieras qué señores que ellos...! seguían instrucciones realmente, vieras que señores más especiales, y otros pues que diay no querían como trabajar, o como que veían que el negocio no era rentable, porque con el mismo carbón este uno hace el abono, ¡verdad ¡que sirve para eso! Entonces, diay yo no sé, ellos sentían que cómo estábamos perdiendo tiempo porque para vender un saco de carbón, que lo vendían en ¢1.200 colones... era que con el mismo carbón lo íbamos a utilizar para abono, y más de una persona venía a conseguir el abono orgánico y el carbón para hacer abono. Llegaban los directores del IDA y en algunos momentos nos encontraron trabajando como hasta las cinco de la tarde, y ellos todos emocionados con el grupo, eran personas como que todas deseaban la superación y, como que era que había posibilidades en la finca, ¡verdad! Cómo le dije ya llegó ese señor con otras ideas, y empezó la Asociación a querer aprovechar que era gente nueva, habían hecho gestiones para que se comprara la tierra y empezó a interrumpirse el asunto y ya... (IDEM)*

Las cualidades de liderazgo femenino de María Elena son evidentes. Ella misma confiesa que los peones se sentían incómodos al ser liderados por una mujer, quien a pesar de su poca escolaridad y con apenas algunas indicaciones aprendió a hacer carbón y abono orgánico, es decir toda una emprendedora y aguerrida campesina. Inclusive iniciaron un negocio poco productivo de venta de abono orgánico, que otros pobladores venían a comprar. Invirtieron muchas horas de trabajo y de gratis:

*María Elena:*

*[nosotros]... a insistir y ¡nosotros como a no dejarnos tampoco!!, porque diay, como éramos una asociación teníamos poder pero los mismos funcionarios del IDA esos nuevos que llegaron nos decían a nosotros que ¡nosotros no teníamos ahí nada!! Que nosotros estábamos trabajando, como invadiendo tierras, pero ¡realmente nosotros no estábamos así...! nosotros estábamos trabajando en algo que ellos nos habían dado autoridad, habían compañeros que tenían ¡más de 300 horas de trabajo!!, y a mí me parece que eso fue muy injusto, algo como muy injusto, que no nos valoraran ese trabajo, como Asociación o como personas que trabajamos, nos costó mucho porque vieras que la finca estaba abandonada, y nosotros las chapeamos, en dos ocasiones la chapeamos, a*



vuelta redonda, ¡32 hectáreas es muy duro, es duro!! Así ya en terrenos abandonados, ¡abandonados no se puede decir!, pero sí como, como ...

[Y cuántos mujeres había?]

ME: Habíamos, es que éramos familias, vea bueno, ahora usted ahí oyó una opinión [su esposo], es que nosotros nos llevábamos a los esposos y a los chiquillos, cuando había que recoger mangos y nances, nosotros nos íbamos todos y, mi esposo y los chiquillos míos, y las otras señoras con los otros chiquillos y con chiquitas, porque recoger nances y recoger mangos, a las cantidades que se daban ahí, o sea ¡eran trabajo de todo el mundo!!, no se desaprovechaba y todos contentos, como que iba a ver algo, una entrada de trabajo, una fuente de trabajo diay que aportara a nuestros hogares, y cómo lo hacíamos en... después del medio día, los esposos iban a jornalear y se ganaban el jornal y ¡ya después íbamos todos a la finca era muy lindo y muy participativo!! Cómo le digo, había otros compañeros que realmente no era tanto el aporte que daban ellos, pero que estaban como así, y esos mismos eran los que se encargaban de enfriar a los otros para que no llegaran, pero ¡sí había buena participación de trabajo!!

[Y cuántas parcelas hicieron ahí??]

ME: 6 parcelas.

[Eran cuántas hectáreas?]

ME: Eran 26 hectáreas, uhum eran.

[E hicieron las parcelas de cuántas hectáreas?]

ME: De 2 hectáreas y un poquito, hicieron 6, pero quedó un área de reserva, porque no es, dicen que no está en condiciones de trabajarse porque es muy quebrado y es muy cañoso y hay un área de cómo de potrero era y entonces eso lo dejaron como de reserva.

No todas las mujeres han logrado dar el salto hacia la ruptura de esquemas y mandatos sociales, como para asumir un proyecto productivo en este medio rural marcadamente androcéntrico en el que se encuentran embuidas:

[Y hay una casona? O eso está abandonado, donde vimos el bosque?]

ME: En la casona esa, ¡no! Está habitada porque una misma muchacha, que a nosotros nos cuidaba ahí la dejó el muchacho que le dieron la parcela, la dejó ahí cuidando pero la casona, diay ahí no están sembrando nada, digo yo, que no están sembrando tampoco nada, más bien están sacando como lo que cuidábamos nosotros, como la madera, la están sacando los muchachos porque



*diay ellos no saben.. yo no sé... no están sembrando nada, y ahí teníamos sembrado en esa parte que lo que era de la casona, teníamos sembrado unos árboles de nance, como 2 hect. De nance teníamos, claro que se había perdido gran parte porque el verano había afectado mucho, y no estábamos preparados como para ponerle riego, porque ahí hay un pozo, pero yo digo que nosotros estábamos confiados porque el IDA sí nos había dicho que no iba a dejar eso, pero diay realmente no, uno ya ve que fue como inútil todo lo que se esforzó y trabajó, tal vez por falta de apoyo de los mismos funcionarios, pienso yo, porque si ellos tenían el conocimiento que nosotros habíamos hecho algún tipo de solicitud formal, ellos no valoraron eso también. (IDEM)*

Una vez que María Elena y su grupo tenían la finca arreglada, chapiada, desmonteada y en condiciones adecuadas y habían invertido muchas pero muchas horas de trabajo de gratis, entonces como ella misma lo atestigua, las condiciones cambiaron, se cambiaron los funcionarios del IDA y las directrices fueron diferentes, ahora los acuerdos anteriores no valían, y ahora sí la finca se iba a parcelar con personas que nunca habían trabajado y ni siquiera eran de la Asociación, como reza nuestro decir popular: “qué bonito, nadie sabe para quién trabaja...”. A las familias de María Eugenia y de los otros compañeros de trabajo les dieron nada, más bien, a ella la trataron de “bochinchera, que mejor se quedara calmada, porque ellos estaban de precaristas e invasores en la finca”. No cabe duda que a este grupo de campesinas y campesinos se les explotó, se dio abusó por parte de funcionarios públicos, se abusó de su trabajo, de sus esperanzas y sueños, se les irrespetaron sus derechos quizás por “ser gente sencilla”, con limitaciones de recursos, de educación, de capital social y desventajas económicas:

*[Las familias que trabajaron con usted] eran de la Junta Directiva?*

*ME: Sí, los de la Junta Directiva.*

*[Vos eras la Presidenta? Y cuántos eran ahí? Cuáles cargos?]*

*ME: Había un Vicepresidente, una Tesorera, una Secretaria y Vocal y Fiscal, sí.*



A pesar de tanta irregularidad, María Elena continúa preocupada por el otro proyecto para el que les aprobaron ₡3 millones, con el fin de aprovecharlos y que no se pierdan:

*M.E. ...y con lo del Proyecto ese de CARITAS, un día de estos vino un muchacho aquí y me dijo: "vea tenemos que hacer algo porque hay, ya hay que ir dando la información del dinero, de los gastos que se van a hacer", porque la plata está ahí, y diay si no le damos ningún uso, el proyecto está aprobado, el proyecto está aprobado, son de 3 millones de colones, y si no le damos ningún uso, ¡diay pues tenemos que llevarlo!!*

*[Y no habrá alguna manera que ese otro funcionario de CARITAS, pueda hacer algún trámite de papeles para aprovechar ese financiamiento para AMIPRO?]*

*M.E.: Es que nosotros como ya tenemos el proyecto de abejas, sí, yo he tenido la idea, pero sin embargo un día yo plantié algo, porque al yo pertenecer a la asociación de mujeres, yo dije tal vez exista la posibilidad de que, cómo el interés, y la idea fue muy mía, porque yo participaba en un centro de acopio y verdad, entonces, soy miembro de un centro de acopio que quería presentar CARITAS, entonces a nivel de eso, yo estaba contactándome con ellos y con los compañeros, y ellos me dicen: "si existe la posibilidad le vamos a abrir, pero no le vamos a prometer nada", verdad, entonces yo, a algunos compañeros les comenté, yo les he comentado, yo planteé un proyecto así y así y asá y ellos están por darme respuesta, si la respuesta es positiva, tendremos un local de envasado, un tipo de realizar los productos de la zona y algunos no me creían, me decían que no, que no, quizás que uno no tenía —cómo le digo—no tenía fuerza para poder presentar un proyecto así, pero diay yo tenía amistades ya con las personas esas, y además de eso yo pertenecía también a lo del centro de acopio, que nos reuníamos y veíamos necesidades y todo eso, y hasta me ayudaron los mismos funcionarios de CARITAS me ayudaron a hacer un estudio socioeconómico!? ¡Era!!? De hacer, de ir a promocionar los productos a la, aquí, a Jacó y a Esterillos, y a toda esa zona y lo hicimos, y fuimos y estuvimos comercializando y, ¡promocionando!! Y decían que sí, que lleváramos productos para probarlos, pero diay todavía no teníamos, ¡verdad!! Nada, nada más que era la idea, la idea esa. Pero diay hasta el momento, ¡a mí me duele mucho, verdad!! Que se haya perdido esto, porque al no, la parcela que nosotros queríamos fue dividida, y los otros compañeros diay tienen mucha razón también de estar enfriados, porque ... porque como le digo ellos tenían hasta 300 horas de trabajo.*

*M.E.: Uhum, uhum, mucho, no se sabe ni cuánto!! Mucho!!*

*Bueno eso era variable, porque hay veces que veníamos a trabajar de 1:00 p.m. a las 4:00 p.m., o de 2:00 p.m. a 4:00 p.m. o dependiendo, hay veces que estuvimos hasta las 5:00 o 5 y media, o las 6:00 p.m. de la tarde. (IDEM)*



Ahora esta finca no se trabaja, las parcelas están ahí sin producción y sólo unas cuantas familias viven ahí. Qué hubiese pasado si el proyecto de María Eugenia se hubiera iniciado pues ya estaban los €3 millones de financiamiento para comenzar. Se hubiesen beneficiado muchas familias, la materia prima del proyecto estaba ahí, las frutas según la época se siguen produciendo. Y las fuentes de empleo hubiesen mejorado significativamente en esas comunidades tan necesitadas. Ese proyecto tenía muchas posibilidades de ser rentable, por ejemplo un negocio similar es el que la popular marca de refrescos Tropical está explotando ahora a nivel nacional:

*[Y aquí Macha me contabas que no hay fuentes de trabajo para los hombres y mucho menos para las mujeres?]*

*ME.: Sí, mucho menos para las mujeres, esa era una de las ideas que teníamos, ¡verdad!! Que y las cosas también son como que no tienen valor, ¡verdad! Porque usted tal vez ha visto que ahora que estamos en cosecha de marañones, marañones por aquí, marañones por allá y eso no se vende, ¡aquí nadie lo compra! entonces nosotros teníamos la idea de envasar esas cosas y ya, al envasar esas cositas, ya teníamos un tipo de trabajo que nos permitiera ganarnos algo y llevar a nuestros hogares, y las compañeras, habíamos compañeras que, que se emocionaban mucho al saber, que o sea, ¡nos lo soñábamos!!, nos hacíamos ideas de que iba a hacer una industria y que cuando llegaran a llevar a nuestros productos, o salían o entraban, ¡verdad!! Para el envasado y cualquier cosa, y ya y diay ya ahora eso realmente [ríe...]* ¡se fue en ensueños!! Porque diay...

*[Tal vez lo positivo que se pueda sacar de eso, es que el proyecto que presentó ¡fue aprobado! Y con un organismo internacional como es CARITAS, porque no sólo está en C.R., sino a nivel internacional? ¿Fue positiva la manera de cómo se planteó el proyecto?]*

*ME.: Sí, sí, porque fue planteado formalmente y nosotros, bueno yo le comenté a las compañeras y lo hicimos en base a una solicitud. Y con las necesidades también, y eso fue aprobado ¡realmente por eso!! Porque la zona se prestaba y había variedad de cosas para envasar, y para aprovecharse de que no se perdieran y para tener también el trabajo uno, y que estaba la planta esa, estaba la casona, y que estaba el pozo y que era muy poquito lo que había que invertir, porque lo que era materia humana estábamos nosotras que también teníamos un curso de manipulación y conservación de alimentos y frutas, que también eso lo pusimos en lo del proyecto, sí, ¡hasta ahí bueno yo creo que una ayuda de una forma o de otra a la comunidad!! Y diay, y si ya las cosas no se dan, es tal vez porque, no es ¡porque no es porque no tenga suerte uno porque suerte tiene!! al presentar un proyecto y aprobárselo eso se llama tener suerte,*



*en tantas necesidades que hay en diferentes grupos, organizaciones, pero no contamos con suerte para lo que fue lo de la parcela, sí. Y incluso nosotros la asociación de mujeres (AMIPRO) intentamos también intentó hacer una solicitud para obtener una parcela, porque no tenemos tierra, en AMIPRO, y me negaron ese derecho porque yo era Presidenta de la Asociación de Mujeres y era Presidenta de la Asociación de Familias Organizadas y Productoras Orgánicas de Vista de Mar y entonces me negaron el derecho, o nos lo negaron, decían que ¡no, que no teníamos derecho!! También uno se confía, porque uno... si fuera, o tal vez es ¡que no pueden!!, hacer las gestiones o no tienen cómo ir y hacer gestiones e investigar un poquito y asesorarse con alguna otra persona porque diay como para todo eso hay que sacar tiempo y también conocimiento, y tener un poquito de conocimiento y de ése que es quien lo pone a uno a caminar: ¡dinero!!, y ¡si no hay!! Es más difícil...(IDEM)*

De todas estas amargas experiencias se puede rescatar que estas mujeres han aprendido, han logrado ahora un conocimiento valioso y enriquecedor que les permitirá afrontar mejor las duras condiciones de vida, en las que les corresponderá vivir en adelante.

## **DESIGUALDADES DE GÉNERO**

Existe una discriminación contra las mujeres y de manera específica, en este caso contra las campesinas, por parte de las instituciones gubernamentales. Las cuales no consideran las necesidades, las limitaciones, ni las capacidades de estas personas, no agilizan los trámites para facilitarlos, pues ellas no pueden estar yendo y viniendo constantemente a los centros administrativos, como si vivieran cerca:

*[¿Y cuándo fue al IDA a averiguar sobre las parcelas, me contabas que el funcionario de esta institución más bien le dijo que ustedes estaban ahí de entrometidos....?]*

*ME: ¡Ah, sí!! Qué metidos, que más bien nosotros podíamos tener problemas, que ya que nosotros no habíamos tenido ningún tipo de problemas, que ¡los evitáramos!!, ahí más bien estábamos como precaristas, que nosotros no teníamos ¡ningún documento!!! Realmente nosotros sabíamos que no teníamos ningún documento, pero que si estábamos ahí con esos proyectos que el mismo*



*IDA nos había llevado a ver diferentes proyectos de un invernadero, y otro de mejora de pasto, o no sé que, que fueron algunos compañeros entonces yo digo, que diay nosotros también teníamos un folleto, donde decía que tantas. 26 hectáreas que daban para trabajo de una asociación, era como un perfil de un proyecto que el mismo IDA había hecho, de que tales granjas, tal área para las granjas familiares y tal área de conservación y las 26 hectáreas que quedaban se iban a trabajar asociativamente en la Asociación de Familias Organizadas y Productoras Orgánicas de Vista de Mar y yo me basé y ¡les dije mil veces!! Ustedes tenían este proyecto y dice sí: "pero eso fue después un proyecto del 2000!! Ya eso fue otro, otro... Diay, porque ellos decían: "¿A dónde están los documentos legales?" ese señor, y o sea ¡me maltrató realmente, yo siento que me maltrató!! Porque ese día era el día que estaban midiendo las ... el área de las parcelas.*

*ME.: ¡No!! Yo fui a la finca, aquí, yo vine aquí a la finca, y estaba un señor del MAG también conmigo, Juanito, él me dice: "Machita estás en toda la razón de ir y hablar con ellos para que te digan, te den una explicación de qué es lo que pasa" Yo fui y le dije eso, a ese señor y ese señor, me trato muy grosero y, yo dije: "Realmente, qué yo también qué es lo que estoy haciendo yo, si yo estoy aquí, los otros compañeros ¡les da miedo venir o pedir, o temor de no sé qué!! De venir a hacer alguna pregunta, no se animaban ellos!!" Y yo les dije pero diay como digo yo: ¡qué hacía yo sola!! Y sí, él me dijo: "¿usted tiene un documento, enséñemelo yo lo necesito ya!!", le dije: "nosotros hicimos una solicitud formal, que el IDA no nos haya respondido"" y dice: "Por algo es que no les ha respondido!! Que ustedes no han ido a dónde tiene que ir, o no se han organizado... " Si uno no tiene el apoyo de un funcionario no tiene nada, cómo dicen. (IDEM)*

La líder María Elena, demuestra muchos deseos de superación personal, para su familia, para sus compañeras de AMIPRO y la comunidad. Sin embargo, la vida no ha sido fácil para ellas, han tenido que trabajar muy duro, en condiciones difíciles de pobreza, carencias y necesidades, y poco apoyo institucional.

Como ha descrito ella, con un grupo de otros campesinos formaron la Asociación de Familias Organizadas y Productoras Orgánicas de Vista de Mar, como una opción para obtener fuentes de empleo e ingresos para las familias de esa zona. Acumularon más de 300 horas de trabajo: chapiando, desyerbando y cultivando 32 hectáreas de frutales (nances, mango, marañón, guayaba y algunas hortalizas, sacando carbón y abono



orgánico). Una vez arreglada la finca, cedida por el IDA y manteniéndola en condiciones favorables, se da un cambio de personeros de esta institución y el proyecto en principio de la Asociación de Familias se ve desplazado y se establecen otros proyectos; la finca se lotea con 34 partes, se establecen granjas familiares y se asignan las parcelas a personas que nunca habían trabajado ahí. Como se puede observar, se siguen intereses políticos y poco objetivos para la asignación de los lotes. Así muchas de las personas que habían trabajado fueron injustamente excluidas del proyecto y nunca fueron beneficiadas con una parcela a pesar de que algunas habían acumulado muchas horas de trabajo gratis, con la mejor intención de hacerlo para el proyecto de la Asociación de Familias, como una opción de desarrollo y convertirse eventualmente en fuente potencial de ingresos y de empleo para otros pobladores de la zona.

Y llegaron los expertos:

*M.E.: Sí, no estaban produciendo nada, nada más que ese mango, pero ese mango eh todo encharralado, no se podía ni sacar, ni juntar ni nada porque primero había que limpiar y en dos ocasiones nosotros limpiamos eso, ...dijay a todo hay que meterle para sacarle, y no le hacían nada, los árboles estaban grandísimos... Nosotros necesitábamos el apoyo de las nuevas personas que llegaron, pero ya cuando las otras personas del IDA llegaron, ya llegaron con la idea esa de parcelar y de repartir parcelas... No todos los compañeros trabajaban, porque había algunos que eran como más sentadones y entonces el IDA quería ver a todos trabajando parejo y cómo ya vió, como en todo, hay personas que hay que andarlas jalando, entonces él fue lo que planteo una idea de que parecía que se parcelara, pero a mí en ningún momento a mí me pareció, porque digamos si uno empezó a trabajar asociativamente que era de ¡ver luchado asociativamente!! (María Eugenia, 26/3/2002).*

Ella considera que por su condición de campesinos, tuvieron un trato discriminado por lo que no se tomó en cuenta el trabajo realizado y todo el esfuerzo que puso el grupo de familias comprometido ahí:



*...dijay yo llegué un día y le hablé a un muchacho y el muchacho lo que hizo fue más bien, como ... me desmotivó de viaje, me dijo que... hasta yo sentí que él se quiso aprovechar de la inocencia que tiene uno, al no poderse defender con ellos, me dijo que nosotros ahí, los que estábamos haciendo era ... como invadiendo tierras y que ¡esas tierras no eran de nosotros!!, qué realmente diay nosotros sabíamos que no eran de nosotros, pero que estábamos trabajándolas con consentimiento del personal del IDA, y nosotros este... nos mató porque habíamos hecho una solicitud para adjudicación para el área, pero no nos podían adjudicar la propiedad porque no teníamos dinero para cancelar, ¡supuestamente eso fue lo que nos dijo un funcionario!!.. Sabe qué nos dijeron que la oficina del IDA la habían cambiado, entonces que en ese dijeron que la oficina del IDA la habían cambiado, entonces que en ese cambio que se dio los papeles se desaparecieron, o sea cómo que ¡yo siento que nos engañaron también!!.* (María Eugenia, 26/3/2002).

Prácticamente María Elena y su grupo fueron engañados y todo el trabajo gratuito que invirtieron en el cuidado y adecuación de la finca que estaba abandonada al principio nunca fue retribuido ni reconocido. Incansables como son, idearon el proyecto de Envasado de Frutas de la Casona, como le denominaron, con el propósito de recolectar, procesar y envasar las frutas de la zona, Este proyecto abriría una nueva opción para el desarrollo y una fuente de empleos e ingresos para muchas familias del lugar.

También se plasma en esta historia el abuso de autoridad y falta seriedad por parte de los funcionarios del IDA, quienes no aplicaron criterios objetivos, justos y equitativos en esta situación, provocando así la violación de los derechos de los campesinos y campesinas, entre los cuales se encuentran: el trabajo realizado sin paga, bajo la promesa de que una vez que la finca estuviera en condiciones podrían ejecutar el proyecto del envasado de frutas, la discriminación que sufrieron, etc. Los reclamos de dicha dirigente campesina por ejemplo no se tomaron en cuenta. Su desmotivación y frustración fueron tan grandes que prefirió abandonar la pelea pues su lucha en solitario ante un sistema que no le brindó el soporte pertinente, más bien la obligó a *situarse en su*



*lugar, el que socialmente le corresponde como mujer sometida y sumisa y no estar dirigiendo un proyecto productivo con muchas posibilidades de éxito: eso no está permitido, esta vedado para ella.*

La idea de María Eugenia y su grupo de crear un proyecto productivo con la materia prima de la zona: la cantidad de frutas que se producen ahí, resultó exitosa al menos en su formulación y presentación a CARITAS:

*... y con lo del Proyecto ese de CARITAS, un día de estos vino un muchacho aquí y me dijo: vea tenemos que hacer algo porque hay, ya hay que ir dando la información del dinero, de los gastos que se van a hacer, porque la plata está ahí, y diay si no le damos ningún uso, el proyecto está aprobado, el proyecto está aprobado, son de 3 millones de colones, y si no le damos ningún uso, ¡diay pues tenemos que llevarlo. (IDEM)*

Incluso, María Elena se interesó por averiguar que si en ese proyecto se podría incluir a AMIPRO, pero por la definición y naturaleza de la gestión original con la Asociación de Familias no se puede; de manera que ese dinero no se utilizará. Su preocupación es para evitar problemas o dañar a otras familias que sí han sido beneficiadas aunque nunca hayan trabajado en la finca:

*Diay pero cómo vamos a tener el área para trabajar si ya esto estaba dividido, medidas las parcelas, y todo eso, ¡Eso es un engaño, Nalda!! Yo pienso que esto es un engaño, porque sin embargo ahora supuestamente, en días atrás vinieron a decir, había una reunión ¡verdad!! Y dijeron que era a entregar escrituras, vedad lo de las escrituras y, un funcionario de esos, creo que dijo en una reunión de esas, dijo qué había que tener ¡mucho cuidado!! Porque nosotros teníamos, habíamos un montonón de trabajo, yo no sé de adónde, cómo se dio cuenta ¡qué nosotros teníamos un montonón de trabajo!! Y qué todavía nosotros éramos una asociación y que teníamos vigencia, y entonces por ahí... algunas de las personas que bueno que sabíamos del montón de trabajo que teníamos nosotros, vinieron y me comunicaron a mí; pero yo digo... ¡diay es que tampoco sola no puede hacer nada!! Sí ellos, digamos no luchan, o no nos organizamos para luchar, pero también qué ya vamos a luchar? Si hay personas que realmente tienen la necesidad de la parcela, yo pienso, que tal vez no todas tengan la necesidad, de parcela, pero sí hay algunos que sí tienen necesidad, entonces digo yo diay si uno se pone a luchar por eso y hay personas que les va a hacer daño, entonces, diay mejor es como quedarse quedito, y con lo del proyecto ese de CARITAS... (Entrevista, María Elena, 27/3/2002, 6:00 p.m. Vista de Mar).*



María Elena demuestra ser una persona comprometida con su comunidad, principalmente con los más desprotegidos, razón por la cual ante la injusta situación de la finca, no plantearon ningún reclamo a pesar del agravio que sufrieron. El punto de discusión aquí es en cuanto al comportamiento de los funcionarios del IDA: hubiera sido el mismo trato si hubiera sido un varón, el Presidente de la Asociación de Familias, cómo se vio, al hacer la Presidenta los reclamos del caso, el funcionario más bien la amenazó y fue grosero con ella y como ella misma ha manifestado, fueron muchos los esfuerzos dispuestos por la comunidad, de gratis, para sacar adelante el proyecto de dichas familias.

Tales procedimientos institucionales, por obedecer a ocurrencias personales, causan un grave daño a las campesinas para quienes cada nuevo comienzo de un proyecto representa, después de un fracaso como el citado, un desperdicio de tiempo, energía, esfuerzos, recursos valiosos (que para ellas de por sí son muy escasos), puesto que todos esos recursos e insumos son vitales en sus dinámicas de vida y no pueden estar bajo el método de ensayo y error (en circunstancias duras, difíciles y de pobreza), porque está en juego su sobrevivencia misma y la de sus comunidades campesinas. Así se observa en el texto siguiente:

*...Es muy bonito vivir en el campo es muy bonito, porque es muy tranquilo, como muy sueltito, mucha paz, y hay cosas naturales que aprovecha uno y, ¿qué no tiene que comprar cosas? ... todo se produce pero en algunas cosas es muy duro producir para vender, que uno necesita aparte de lo que come, necesita otras cosas, como lo es la ropa, el seguro, alimentación, salud, y cuesta mucho, cuesta mucho para poder tener las cosas que uno necesita (María Elena, 26/3/2002, Vista de Mar).*



En vez de apoyar la gestión de las campesinas y potenciar sus esfuerzos y capacidades, que de por sí poseen un bagaje muy enriquecedor, adquirido a través de un conocimiento transmitido de generación a generación, se impusieron criterios, en este caso, que evidencian poca planificación de los gobiernos, poca perspectiva de género en sus programas de apoyo a proyectos agropecuarios de gestión y de desarrollo local.

Cuando se respeten la individualidad, la idiosincrasia de cada grupo de mujeres campesinas organizadas, será el momento en que se podrán realizar los proyectos productivos pertinentes, considerando el bagaje cognoscitivo de estas mujeres, las tecnologías desarrolladas a través de años y años de prácticas agropecuarias. De seguro serán exitosos porque ellas mismas, a través de su firme determinación, lograrán hacerlos despegar con altos niveles de beneficio para estas campesinas y sus propias comunidades.

## CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES



# CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

## CONCLUSIONES

Al finalizar la presente investigación se puede concluir que la situación actual y seraz de la realidad de las mujeres campesinas en el escenario social real de nuestra sociedad.

La presente investigación ha dejado evidencia que las mujeres campesinas pobres de este país no han sido sujetos de interés en las políticas gubernamentales. Para lo que desde varios estudios sobre las campesinas se encontró una gran necesidad en cuanto a políticas gubernamentales, estatales y locales para apoyar su desarrollo.

## CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

En virtud de las conclusiones de esta investigación se recomienda al nivel nacional, departamental y municipal que se realice una política de género que incluya a las campesinas en la ejecución de la infraestructura, por regiones, sobre la creación de proyectos productivos para beneficiar a grupos de mujeres en cuanto al público, estado de las campesinas en situación de pobreza y marginación y el respeto de sus verdaderas necesidades y condiciones más básicas de subsistencia.

Se recomienda además por regiones los centros de desarrollo que han sido el caso de las mujeres de muchos campesinos que con mucho esfuerzo y sacrificio, en condiciones precarizadas de trabajo, con salarios muy bajos, pero con mucho orgullo y dignidad, en beneficio no sólo de sus familias sino también de sus propias comunidades.





# CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

## CONCLUSIONES

Al finalizar la presente investigación se cuenta con un conocimiento actual y veraz de la realidad de las mujeres campesinas en un escenario social real de nuestra sociedad.

La presente investigación ha dejado en evidencia que las mujeres campesinas pobres de este país no han sido sujetas de interés en las políticas gubernamentales. Pese a que existen varios estudios sobre las campesinas, se encontró una gran ausencia en cuanto a políticas sistematizadas, articuladas y focalizadas para apoyar su desarrollo.

No existen indicadores macro de desarrollo agropecuario a nivel nacional, elaborados con una perspectiva de género que incluyan a las campesinas. Ni se ha sistematizado la información desagregada, por regiones, sobre la cantidad de proyectos productivos para beneficiar a grupos de mujeres ni cuánta es la población exacta de campesinas en situación de pobreza y miseria o el registro de sus verdaderas necesidades y carencias más urgentes de solucionar.

No se pueden ubicar por regiones los miles de proyectos que han nacido del seno de los grupos de mujeres campesinas quienes con mucho esfuerzo y sufrimiento, en condiciones paupérrimas de trabajo, con haberes casi nulos, pero con mucho empeño y valentía, en beneficio no sólo de sus familias sino también de sus propias comunidades.





Muy pocas son las instituciones oficiales que han logrado concretar proyectos eficaces y efectivos que puedan operativizar las acciones para lograr impactar favorablemente el nivel de vida de las campesinas. Las Encuestas de Hogares mantienen sesgos que invisibilizan, subregistran o ignoran a las campesinas como una fuerza laboral de aporte al Sector Agropecuario Nacional. Desde 1973 en el país no se cuenta con un Censo de Agricultura y Ganadería e Industria y Comercio. Si bien se han dado algunos tímidos intentos para apoyar a las mujeres de base, como fue el caso del Programa Gubernamental de las Jefas de Hogar, Amas de casa (1996), cuyo objetivo fue la capacitación en algún oficio, que les permitiría mejorar sus niveles de vida (se les pagó un incentivo de ₡50.000).

No existen políticas sistematizadas, orientadas y sostenibles que permitan alcanzar a las miles de campesinas en situaciones de pobreza, brindándoles las condiciones necesarias para lograr proyectos efectivos que les permita mejorar su calidad de vida. Las iniciativas que se han dado enfocan el problema desde lo masculino.

Se excluye de manera constante a las mujeres de la toma de decisiones, de los proyectos rentables de las comunidades, se les discrimina por su poca escolaridad, por su género, se les margina, se les aparta de los cargos directivos de las asociaciones de desarrollo comunal, se les considera "poco preparadas", se les subestima su capacidad de hacer las cosas, de entender y comprender los procesos, nunca se reconoce su papel activo y su capacidad de trabajo, se les expropia el valor social y económico de sus trabajos.

Se evidencia en este estudio la paradójica realidad: por una parte se invisibiliza el trabajo de las mujeres, pero por otro lado se puede verificar que su trabajo es socialmente necesario para la colectividad. Como queda demostrado en este estudio las mujeres tienen



una carga mayor de trabajo, de desgaste, de inversión de energías físicas, tienen dobles y triples jornadas, un gran peso y papel preponderante en la reproducción.

En ellas descansa la función de prodigar el bienestar físico y emocional para regenerar no sólo la fuerza de trabajo de las/os miembros/os de sus familias, sino también la gran responsabilidad de crianza de las/os niñas/os que formarán parte de los cuadros generacionales del conglomerado futuro, quienes asimismo perpetuarán ese patrón.

En esa realidad se sobrevalora a *los expertos*, a *los hombres sabios* y no se les consulta a las campesinas que también poseen un conocimiento, un bagaje, heredado de generación en generación, en relación con el campo y a su entorno. Ellas demuestran que tienen experiencia, creatividad e imaginación que han desarrollado formas y dinámicas de enfrentar su realidad, desde sus entornos y desde su propias subculturas rurales.

Quedó demostrado que las campesinas aportan con su trabajo diario en el campo en una semana un total de 131.3 de horas laboradas; con un valor de ₡51.469,60 al mes serían ₡205.878,40 para un total de 525,2 horas y para un año ₡ 2.470.540,80 con un total de 6.302,4 horas. En una proyección a lo largo del tiempo, se observa que son muchas las horas que en su vida aportan al país con su trabajo gratuito y con una disponibilidad y dedicación exclusivas de más del 100%.

De esta investigación se desprende que es urgente una redistribución de las responsabilidades de las campesinas en el trabajo doméstico de modo que se distribuyan más equitativamente en sus propias familias y no se les recargue el trabajo con la consecuente explotación de la que han sido objeto históricamente. Así la distribución y utilización del tiempo en el hogar pueden ser más justos y equitativos para las campesinas, redistribuir esa responsabilidad entre los varones de la familia, y no sólo que se involucren



las madres, hijas, cuñadas, abuelas, suegras y demás mujeres del vínculo cercano. De modo que puedan tener espacios para la recreación, el esparcimiento, la capacitación o el disfrute del tiempo libre. Sólo así podrán reencontrarse consigo mismas, tomar conciencia de que son sujetas de derecho (derecho a ser amadas y respetadas, al placer, o a vivir una existencia digna y en paz).

En su afán por cumplir ese mandato patriarcal implícito en la cultura cotidiana del *estar haciendo*, estas campesinas se ven atrapadas en ritmos vertiginosos de trabajo diario, en desgaste de energía y salud, en sobreposición en horarios y ejecución de tareas sin derecho al descanso.

Si bien es cierto, a causa de la influencia de la ideología patriarcal ha existido una praxis sistematizada de invisibilizar y devaluar este trabajo, ello no significa que no se aporte ni se realice. El aporte se refleja en sus comunidades, es significativo porque ellas invierten gran cantidad de horas realizando turnos, fiestas patronales, ventas, rifas y otros eventos cocinando y elaborando deliciosas comidas y platillos autóctonos de sus zonas.

De igual forma se vuelven verdaderas promotoras de sus organizaciones, contactando a otras organizaciones, realizando actividad de cabildeo para lograr contactos y alianzas con grupos organizados.

Para un total de 41.2 horas laboradas a la semana, en colones obtendrían ₡16150,4, si se multiplica ello por mes sería ₡64.601,60 y por doce meses sería ₡775.219,2; entonces cómo es que una labor tan significativa y vital de promover, operativizar los proyectos productos con pequeños triunfos en el orden de la eficacia y algunos niveles de eficiencia, que significan prácticamente la diferencia entre la pauperización de sus niveles de vida y de alcanzar algunos poquísimos de bienestar, no es considerada --esa realidad--



en la toma de decisiones de los proyectos macros, salidos a la luz de las políticas gubernamentales en materia del sector agropecuario nacional, que si tan sólo se brindara una décima parte de esos presupuestos a proyectos productivos de mujeres organizadas como AMIPRO, que son muchos a lo largo y ancho del país, sus realidades serían otras.

Por lo anterior, la actividad de promoción con sus horas aportadas a la semana, brindará un total 164.8 horas al mes, para un total de 1977,6 horas suplidas gratuitamente de trabajo de ese ramo para consolidar sus proyectos agropecuarios, considerando que prácticamente lo hacen por intuición y por sentido común, por su poca escolaridad, o capacitación al respecto y sin contactos fuertes y efectivos para desenvolverse en el ámbito de las ONGs.

Desde otra perspectiva, el ambiente también se ha beneficiado con el trabajo de estas campesinas: primero con su proyecto del biodigestor, con el que han logrado procesar los desechos orgánicos de los cerdos y dirigirlos a un tanque, con lo cual obtienen gas para su uso en cuatro viviendas cercanas (de miembros de AMIPRO); por otra parte, porque se preocupan por dividir, enterrar alguna o quemar la basura. En general, en la medida de sus posibilidades y conocimiento tratan de mantener prácticas amigables con el entorno.

En otro sentido, pero no menos relevante, el gran aporte que realizan las campesinas a las Cuentas Nacionales con el trabajo doméstico y en otras áreas de la comunidad es muy significativo. Su contribución de 559,19 horas semanales de trabajo en el hogar, con un valor de ₡84.437,69; arroja un total de 2.236,76 horas mensuales, con un valor de ₡337.750,76 al mes, y de 26841,12 horas anuales con un valor de ₡4.053.009,12 de colones, entonces cómo es que todo este trabajo, valor agregado en los servicios y bienes producidos por estas mujeres no se considera en la toma de decisiones y en los índices



económicos. No se visibilizan ni se computan en ninguna cuenta. Esta situación pone de manifiesto una gran discriminación e injusticia en los niveles social, económico y político pues constituye una apropiación de la riqueza que esas mujeres generan y de los valores agregados al trabajo que realizan.

Por supuesto, que tales eventos benefician a la sociedad misma, al explotar ese esfuerzo y apropiarse de esa plusvalía bruta. Ese es un trabajo significativo de servicio en el hogar, gratuito, y en las otras actividades, realizado con un enorme espíritu "altruista" para la familia, hecho que no se reconoce cuando hay que luchar por reivindicaciones económicas y políticas de ese sector de la sociedad, porque *pareciera* que es una condición sine qua non de las mujeres: el hecho que, según la tradición cultural, debe "de ser así", sin discusión y que no hay lugar para la propuesta y las discusiones sobre nuevas maneras de distribuir el trabajo doméstico en equidad.

Otro tema que se evidenció durante esta investigación es que las campesinas no están exentas de ser víctimas de ultrajes y vejaciones, la violencia que sufren ellas en sus hogares, se manifiesta en forma física, emocional, psicológica y patrimonial.

Las relaciones de género –según se pudo observar-- se manifiestan en expresiones de violencia, de desventajas, de violación de los derechos humanos –por ejemplo cuando sus compañeros de vida no les permiten asistir a actividades de capacitación, o cursos; no tienen libertad de decisión respecto al dinero, a sus propios cuerpos, a la toma de decisiones de vida; son vulnerables y están sometidas a muchos abusos tanto en el hogar como en la sociedad. Han tenido que sufrir burlas, críticas, acoso y represión por parte de sus comunidades e instituciones por ser tan aguerridas en su empeño por emprender un proyecto productivo que es considerado como que "de hombres". Las situaciones no les han sido fáciles ni favorables, han tenido de abocarse a gastar más energías en resistir tales



eventos, en sacar fuerzas de sus más íntimas conciencias para sobreponerse al entorno adverso.

Durante este estudio también pude verificar las limitaciones que encuentran estas campesinas para su desarrollo como personas. Ellas deben invertir muchas horas en el trabajo doméstico principalmente, en el trabajo de campo y en el de AMIPRO. Sus jornadas laborales son extenuantes, lo que implica gran desgaste de energías emocional y física de manera que no les queda tiempo para nada más, incluso sus relaciones de parejas no son gratificantes ni estimulantes, sino que se basan en patrones de comportamiento androcéntricos. Asimismo, tienen que hacerse responsables de la crianza y cuidado de las/o niñas/o y personas mayores de modo que sus fuentes de trabajo deberán estar cerca del hogar, no pueden desplazarse a grandes distancias para obtener mejores empleos y una buena remuneración, no se pueden desligar de sus responsabilidades con la familia. Como ellas mismas lo comentaron: los varones simplemente se van y ellas tienen que resolver, “echar pa’lante” a toda costa; idear soluciones con una inventiva extraordinaria, “hacer milagros” con muy pocos recursos lograr y así sobrevivir cotidianamente.

Finalmente los resultados de esta investigación inducen a reflexionar sobre la situación de las otras campesinas de nuestro país en lo relacionado con los temas que guiaron este trabajo. Así se puede observar como un aspecto de la vida repercute en otro, éste a su vez incidirá en aquel y así sucesivamente, de modo que las acciones individuales de las personas inciden en la vida de otras/os y éstos tocarán la de aquellas/os, en un continuum. Coloquemos todo el trabajo de las campesinas –estudiado aquí-- en perspectiva, junto al de sus homólogas en el país que también realizan aportes con sus labores cotidianas, se tendrían con esa sumatoria, una enorme cantidad de horas brindadas a lo largo de sus vidas. Utilizando la figura de símil, cada aporte brindado gratuitamente –será



como un granito de arena--irá conformando a su vez un cúmulo de horas, de días, de semanas, de meses, de año, de vidas, entonces se irá formando una enorme playa compuesta por los esfuerzos individuales, constantes y persistentes de muchas campesinas que también sueñan con tener un nivel de vida más favorable, más equitativo, más feliz y pleno para ellas y sus hijas/os.

Asimismo, puede observarse que de acuerdo con la etapa preliminar del planteamiento del Diseño de la investigación, se explicitó el estudio y análisis del trabajo de las mujeres campesinas pobres, focalizado en el estudio de caso de AMIPRO. En ningún momento el estudio fue diseñado como un análisis comparativo entre los hombres y mujeres de Los Angeles, Chires. Está centrado en la visibilización del trabajo de las campesinas al sector agropecuario nacional, su direccionalidad fue hacia el reconocimiento del aporte de las campesinas, desde sus comunidades, a la economía nacional, a través de la cuantificación de este trabajo y sistematización de sus actividades en los diversos ámbitos en que se desenvuelven. Todo ello, utilizando el enfoque de género para develar esa compleja realidad y observar la dinámica entre la interacción de los géneros.

Por todo lo anterior, se puede afirmar que los objetivos del estudio se han logrado plenamente y con altos niveles de éxito.

## **LA IMPORTANCIA DE LA METODOLOGÍA CUALITATIVA**

De acuerdo con el diseño de la investigación, el trabajo de campo realizado significó un gran aporte para el desarrollo del estudio. Ello permitió una comprensión de la realidad más amplia, mucho más allá de la mera descripción de los hechos, creando el espacio necesario para interactuar con las sujetas, sumergirse en su entorno social, participar en su



vida diaria, con la gran ventaja de que sean éstas a partir de sus vivencias las que cuenten su propia historia.

La experiencia del proceso de interactuar con las informantes, en su propio entorno social, facilitó la recolección de la información, poder así visualizar su dinámica en el entorno social, tal y como las campesinas la viven. De manera que se posibilitó la elaboración de sus historias de vida, desde la fuente primaria, a través de la expresión de sus voces sobre su cosmovisión y su posición epistemológica.

Por la naturaleza de este estudio, toda la información recopilada se reviste de una significancia especial, pues el proceso mismo de introducirse en su mundo tuvo un efecto pedagógico en mí, que me enriqueció profundamente.

Todo ello hace invaluable la adquisición de ese conocimiento y contribuye, a su vez, a un enriquecimiento humano prolijo.



## RECOMENDACIONES

De la investigación realizada queda claro la necesidad de trascender el ámbito del discurso al de la realidad concreta de las mujeres de nuestro campo, es por ello que se hacen una serie de recomendaciones, que tienen como propósito la búsqueda de soluciones específicas a los problemas que enfrentan las campesinas en su bregar diario con el trabajo de la tierra.

Dichas recomendaciones constituyen un aporte más al estudio de la temática de las mujeres campesinas costarricenses.

### AMBITO INSTITUCIONAL

Para el ámbito de investigación en el sector de las mujeres campesinas, se desprende que es urgente la institucionalización de una política definida y sostenida para propiciar el estudio sobre las mujeres campesinas pobres, los cuales permitirán contar con un corpus de datos fidedignos, veraces y actualizados de la realidad de las campesinas a nivel nacional, con cuyos resultados se puede lograr un efecto multiplicador para generar, a su vez, investigaciones macros y de más amplio espectro. Esta información podrá estar disponible para ser tomada en cuenta por la Administración Central costarricense, cuando se traten de la creación de políticas, definición de directrices, elaboración de planes de desarrollo, de acción, de ejecución y de operativización en este campo tan importante en la identificación de la identidad nacional. Con esta recomendación se busca que las políticas logren impactar efectivamente los pequeños proyectos productivos propuestos por el sector campesino de mujeres que ya están operando, pero con muchas limitaciones y carencias y



se les permitan así potenciar sus esfuerzos para lograr un nivel de desarrollo más justo y equitativo.

### **FORMULACION Y PUESTA EN EJECUCION DE UN PATRÓN DE ATENCION INDIVIDUALIZADA Y HUMANIZADA**

Quedó demostrado que las instituciones (bancos, oficinas de gobierno, municipalidades, agencias nacionales e internacionales de servicios agropecuarios y otras fuentes de ayuda) que se relacionan con estos grupos de mujeres campesinas no se adecuan a sus necesidades y características.

A las campesinas no se les facilita crédito oportuno, intereses blandos ni plazos convenientes; se les dificulta, con muchas trabas y pasando por alto características propias de sus contextos económicos, sociales, culturales y geográficos, los trámites administrativos sin tomar en cuenta, por ejemplo: su disponibilidad de tiempo para realizar gestiones, su nivel de escolaridad, sus condiciones familiares, sus posibilidades de transporte, sus recursos económicos entre otras circunstancias particulares del sector.

### **FORMULACION Y PUESTA EN EJECUCION DE POLÍTICAS PARA LA ADJUDICACION DE TIERRAS Y ASESORAMIENTO TECNICO**

Es urgente el diseño de políticas que faciliten la obtención de tierras para el sector campesino. Paralelo a esto se requiere asesoramiento técnico, oportuno y adecuado para sus proyectos productivos, los cuales deberán tomar en cuenta las necesidades reales de las campesinas, sus iniciativas, el conocimiento autóctono sobre su entorno natural y cultural y evitar el fenómeno tan frecuente de la imposición de políticas y directrices de expertos desde fuera, en forma vertical y antidemocrática. Esta posición institucional ha excluido a las mujeres de la toma de decisiones, del acceso a la información, del conocimiento de



nuevas y útiles tecnologías, de capacitación; sus iniciativas resultan menospreciadas y subestimados sus esfuerzos y capacidades.

### **☞ APROVECHAMIENTO DEL APOORTE DE LA SOCIEDAD CIVIL**

La sociedad civil, a través de sus diferentes organizaciones, ha alcanzado a este sector de campesinas, de asociaciones y de grupos organizados y, efectivamente, ha demostrado su eficiencia pues han logrado incentivar niveles de desarrollo en sus comunidades. Es por esto que se propone utilizar esos canales focalizados en todo el país para llegar hasta las campesinas pobres y mejorar sus condiciones de vida.

### **☞ LABOR DE LAS AUTORIDADES DE GOBIERNO**

Se hace necesaria la coordinación y realización de programas macro por parte de las autoridades de gobierno, por distritos por ejemplo, para capacitar a las campesinas. En estos programas se podrían considerar nuevos temas: formas en que se relacionan los géneros, formas de interacción, bajo el principio de igualdad y equidad, nuevas formas de distribución del trabajo doméstico, reeducación y formación tomando en cuenta los derechos de las mujeres como ciudadanas en ejercicio pleno en un país de derecho.

Las campesinas, por su condición de jefas de hogar en su mayoría, requieren lugares donde dejar en cuidado a sus hijas e hijos mientras ejercen otras funciones. Es por eso que requieren el apoyo de guarderías y hogares comunitarios así como de redes sociales para acceder a empleos remunerados, capacitación pertinente y asesoramiento para la creación y desarrollo de proyectos productivos efectivos y orientados a sus comunidades.



## PARA EL ÁMBITO DE LA ACADEMIA

Las instituciones de educación superior tienen una misión muy importante que cumplir en lo que al sector campesino se refiere, especialmente con las mujeres en condición de pobreza. Con mayor razón a la educación superior le corresponde una gran parte de esa responsabilidad por autodenominarse **la conciencia crítica de la sociedad**. La universidad cuenta con valiosos recursos para influir en este sector por diferentes medios:

- ☞ Porque en este espacio se forman las y los profesionales e investigadores que van a influir con sus trabajos en la transformación de la sociedad.
- ☞ Por la capacidad que tiene la institución para coordinar alianzas estratégicas con diferentes sectores de la sociedad, entre los que se encuentra la agroindustria con quien puede articular estrategias e iniciativas dirigidas al sector en mención.
- ☞ Por su posibilidad de coordinar y coadyuvar el trabajo desarrollado por parte de las ONGs, fundaciones, agrupaciones privadas y empresariales, gobiernos locales y asociaciones de desarrollo en el campo con las mujeres.
- ☞ Porque puede dirigir la investigación y extensión universitarias conjuntamente hacia las campesinas pobres, como sujetas-objetos de estudio.
- ☞ Porque puede coordinar esfuerzos intrafacultades para iniciar proyectos que apunten al desarrollo de iniciativas rurales de grupos de mujeres organizadas, en materia de proyectos productivos, ambiente y ecoturismo.
- ☞ Porque sus estudiantes pueden llevar a cabo acciones innovadoras en trabajos finales de graduación donde, por ejemplo, se ayude a las campesinas a organizarse, a crear sus propios proyectos productivos; por medio de la realización de pasantías



en las comunidades rurales pueden brindar capacitación, talleres de autoestima, manejo y combate de situaciones de la violencia doméstica, programas de alfabetización, educación formal y no formal.

- ☞ Por su capacidad para promover grupos consultivos conjuntamente con asociaciones de mujeres campesinas, organizaciones de base para coordinar esfuerzos en zonas rurales por medio de actividades (foros, Debates y otros eventos a nivel nacional e internacional) para visibilizar y valorar la presencia y el trabajo de las campesinas. Esto facilitaría la ubicación de los grupos de mujeres campesinas pobres y la articulación de iniciativas rurales de desarrollo y no sería ya esa masa invisibilizada, desperdigada en todo el país, anónima y sin identidades.
- ☞ Porque puede impulsar verdaderos cambios en el tratamiento de la temática de las campesinas a nivel de los censos, las encuestas, las estadísticas, de modo que se erradiquen los sesgos en los cuestionarios oficiales de las macro tabulaciones, que no se les invisibilice, que se reconozcan sus aportes a través de su trabajo.
- ☞ Por su posibilidad de proponer proyectos de ley para que se apliquen las cuotas de participación de las agrupaciones campesinas, en las representaciones oficiales, de modo que en sus dirigencias también hayan mujeres.

La organización de los grupos de mujeres juega un papel preponderante en sus vidas, entonces se recomienda facilitarles una plataforma de formación en materia de administración, legislación y orientación (entre otros) para que se logren articular cada vez más organizaciones en pro de las campesinas nacionales. Que se les reconozca a estas mujeres campesinas sus aportes al Sector Agropecuario Nacional, como sujetas activas y no pasivas y verdaderas agentes de cambio en sus propias comunidades.



Por último, se recomienda la socialización de los resultados de investigaciones sobre el tema de mujeres campesinas en condición de pobreza, en forma oficial a través de las dos Direcciones del Programa de Posgrado Regional en Estudios de la Mujer, Universidad Nacional y Universidad de Costa Rica, haciendo llegar a las instancias gubernamentales pertinentes, los estudios sobre el tema: este hecho motivaría a considerar los resultados en el momento de la toma de decisiones; también haciendo llegar a las mujeres de base (a través de boletines, acordes con su nivel de escolaridad) información con proyectos, como una manera de que ellas conozcan que también hay otras iniciativas de proyectos agropecuarios como los de ellas. Asimismo, esto permitirá reunir a las campesinas y las acercará a la universidad como fuente de cooperación, de creación de espacios favorables para este sector y de actividad de transformación de la sociedad.

No es posible que en este nuevo siglo, con increíbles avances tecnológicos, por ejemplo de las nanotecnologías, las campesinas sean las grandes ausentes: se les continúe invisibilizando en los estudios, en los debates, en los foros, en las agendas de desarrollo económico y ambiental locales, regionales, nacionales e internacionales. Como una sola y muy actual muestra: las discusiones sobre el Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica y los Estados Unidos en el que ni se mencionan a las mujeres campesinas como actoras involucradas en el Sector Agropecuario siendo ellas, en realidad agentes gestoras de cambio en sus comunidades en el presente y desde hace miles de años.







## FUENTES DE INFORMACION GENERAL

### BIBLIOGRAFÍA:

Abramovay, Miriam. *Género en el desarrollo sostenible: una propuesta de trabajo*. UMN, 1999.

*Agricultura Campesina en América Latina y el Caribe*. Comisión Económica para América Latina y el Caribe. Oficina Regional para América Latina y el Caribe-FAO. Santiago, Chile: 1986.

Aguilar Revelo, Lorena. *Centroamérica: el reto del desarrollo sostenible con equidad*. Area Social, Oficina Regional para Mesoamérica (ORMA). San José, Costa Rica: UICN: ABSOLUTO, S. A., 1995.

Aguilar Revelo, Lorena, Francisco Azofeifa, Guiselle Rodríguez, María Luisa Velasco. *Historias no contadas de mujeres, hombres y vacas*. 1° Edición. Unión Mundial para la Naturaleza, Oficina Regional para Mesoamérica (ORMA), San José, Costa Rica: ABSOLUTO S. A., 1996.

Aguilar Revelo, Lorena; Humberto Granados Tamayo y Giselle Rodríguez Villalobos (Editores). *Género y Manejo de Recursos Naturales*. 1° Edición. San José, Costa Rica: UICN, 1995.

Aguilar Revelo, Lorena; Rocío Rodríguez Villalobos y Guiselle Rodríguez Villalobos. *Nudos y Desnudos, Género y proyectos de desarrollo rural en Centroamérica*. 2° Edición. San José, Costa Rica: UICN: ABSOLUTO, 1997.

*Ambiente ¿Legalidad o violación en Costa Rica?*. 1° Edición. San José, Costa Rica: Fundación Güilombé, 1993.

Amorós, Celia. *Hacia una crítica de la razón patriarcal*. 2° Edición. Barcelona: Editorial Anthropos, 1991.

Anderson, Jeanine. *Feminización de la Pobreza*. Lima, Perú: Red Entre Mujeres, Diálogo Sur-Norte, 1994.



*Antología Curso: Métodos de Investigación Feminista I*, Tomos 1 y 2. Irma Sandoval (Compiladora). Maestría Regional en Estudios de la Mujer. Heredia, Costa Rica: Universidad Nacional, 1998.

*Asentamientos Humanos, Pobreza y Género*. Seminario-Taller Latino Americano. María Elena Ducci, Viviana Fernández y Marisol Saborio (Compiladoras). Santiago, Chile: 1996.

Barrantes Echavarría, Rodrigo. *Investigación. Un camino al conocimiento. Un enfoque cuantitativo y cualitativo*. 1° Edición. San José, Costa Rica: EUNED, 1999.

Brenes Solórzano, Irene, Editora. *Guía temática de Género, Políticas Públicas y Desarrollo Rural Sostenible*. San José, Costa Rica: Secretaría Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria, SEPSA, 1998.

Bucher, Debbie y Lisa Domínguez. *El Enfoque de Género y Desarrollo. Un análisis crítico de sus orígenes, aportes y su aplicación*. San Salvador, El Salvador: Instituto de Investigación, Capacitación y Desarrollo de la Mujer (IMU), noviembre, 1995.

Campillo C., Fabiola y Laura Pérez E. *Género y Gerencia Empresarial. En Pequeñas Empresas Rurales y Organizaciones de Desarrollo. Manual de Capacitación*. 1° Edición. San José: Programa de apoyo de iniciativas regionales para Centroamérica, Consultoría Futura, 1998.

*Capacitación institucional en análisis de género aplicado al desarrollo agrícola y rural*. San José, Costa Rica: IICA, 1993.

Chávez, Nina (Compiladora). *Acción para la Igualdad, el Desarrollo y la Paz*. Bogotá, Colombia: UNIFEM, 1994.

Connelly, Patricia. *Trabajo, género y ajuste*. Guatemala: Asociación para el avance de la Ciencias Sociales en Guatemala, 1995.

Chiriboga, Manuel; Rebeca Grynspan, Laura Pérez E. *Mujeres de Maíz*. Programa de Análisis de la Política del Sector Agropecuario frente a la mujer productora de alimentos en Centroamérica y Panamá. Área de Concentración IV. Desarrollo Rural Sostenible. San José, Costa Rica: Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, 1995.

Dabat, Alejandro y Miguel A. Rivera Ríos. *Las transformaciones de la economía mundial*. San José, Costa Rica: FLACSO, 1995.

De Beauvoir, Simone. *El Segundo Sexo*. I Los Hechos y los Mitos. Buenos Aires: Argentina: Editorial Siglo XX, 1972.

*Diccionario Pequeño Larousse Ilustrado*, por Ramón García-Pelayo y Gross. México D. F.: 1987.



Duncan, Quince; Rosa María Jiménez y otros. *Guía para la Investigación*. San José, Costa Rica: Editorial Nueva Década, 1986.

Elson, Diane, María Angelica Fauné, et. al. *Crece con la mujer, oportunidades para el desarrollo económico centroamericano*. San José, Costa Rica: Editado por Embajada Real de los Países Bajos, 1997.

*Estado de la Nación en Desarrollo Humano Sostenible. Informe 2*. San José, Costa Rica: Proyecto Estado de la Nación, 1996.

*Estado de la Nación en Desarrollo Humano Sostenible: un análisis amplio y objetivo sobre la Costa Rica que tenemos a partir de los indicadores más actuales de 1998*. 1° Edición. San José, Costa Rica: Programa Estado de la Nación, 1999.

Foro Internacional de ONGs y Movimientos Sociales, *Construyendo el futuro*. Tratados Alternativos de Río: 92. 2° Edición. San José, Costa Rica: Porvenir: CECADE: Consejo de la Tierra: UNA, 1993.

Foucault Michel. *Estrategias de poder*. Obras esenciales. Volumen II. Barcelona, España: Paidós, 1999.

Foucault, Michel. *Historia de la sexualidad*. Vol. 1. Vigésimoquinta Edición en español. México: Siglo XXI, 1998.

Foucault, Michel. *La voluntad de saber*. Historia de la sexualidad. 25° Edición. México: Siglo XXI Editores, 1998.

*Género somos todos y todas: estrategias de género hacia la igualdad de oportunidades en el sector agropecuario y del ambiente*. San José, Costa Rica: MAG, CNF, IDA, MINAE, FAO, 1999.

*Género y Feminismo*. Madrid, España: Editorial Horas y Horas, 1996.

Gimbutas, Judy. *Blood, bread and Roses. How menstruation created the world*. Boston: Beacon Press, 1993.

Goldenberg, Olga y Víctor Hugo Acuña. *Género en la Informalidad. Historias laborales centroamericanas*. 1° Edición. San José, Costa Rica: FLACSO, 1994.

Gómez Jara, Francisco y Nicolás Pérez Ramírez. *El diseño de la investigación social* Ediciones Nueva Sociología, Colección de la metodología social, 1979.

Gómez, Miguel. *Estadística Descriptiva*. San José, Costa Rica: EUNED, 1997.

ⓂGonzález, Rodrigo. *El régimen de tenencia de la tierra en Costa Rica*. 1° Edición. Heredia, Costa Rica: EUNA, 1993.



Hernández Sampieri, Roberto, Carlos Fernández Collado y Pilar Baptista Luco. *Metodología de la Investigación*. 2º Edición. México: Mc Graw-Hill, 1998.

Huisinga Norem, Rosalie. *Análisis Socioeconómico y de Género (ASEG)*. Marco Conceptual y Referencias para el usuario. Roma, Italia : FAO, s f.

*Informe de Desarrollo Humano*. San José, Costa Rica: PNUD, 1998.

Lagarde, Marcela. *Cautiverio de mujeres, madresposas, monjas, putas, presas y locas*. México: UNAM, 1990.

Lagarde, Marcela. *Género y Desarrollo desde la teoría feminista*. CIDEM, 1995.

Lagarde, Marcela. *Género y poderes*. Heredia, Costa Rica: Instituto de Estudios de la Mujer, Universidad Nacional, s. f.

Lagarde, Marcela. El Paradigma del Desarrollo Humano. *Género y Feminismo. Desarrollo Humano y Democracia*. México: 1995.

Leitinger, Ilse (Compiladora). *La Mujer en el Desarrollo*. Heredia, Costa Rica: Universidad Nacional, Instituto de Estudios de la Mujer, 1991.

Lerner, Gerda *La creación del Patriarcado*. Barcelona, España: Crítica, 1996.

Mackinnon, Cathariene A. *Hacia una teoría feminista del Estado*. Universidad de Valencia: Ediciones Cátedra, 1989.

Marengo, Leda, Ana María Trejos et. al. *Del Silencio a la palabra*. 1º Edición. Un modelo de trabajo con las mujeres jefas de hogar. San José, Costa Rica: Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia, INA, FODESAF, IMAS, CARITAS., 1998.

Memoria Seminario Regional. *La política del Sector Agropecuario frente a la Mujer Productora de Alimentos en Centroamérica*, 26 y 27 de julio, 1993. Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), San José: IICA y BID, 1993.

Memoria XI Congreso Nacional Agronómico de Recursos Naturales, V Congreso Nacional de Entomología, IV Congreso Nacional de Fitopatología, III Congreso Nacional de Suelos, I Congreso Nacional de Extensión Agrícola y Forestal. *Aspectos Sociales, Económicos y Políticos. I Congreso Nacional de Extensión Agrícola y Forestal*. Volumen I. Floria Bertsch Hernández, Jaime García González y otros (Editores). 1º Edición. San José, Costa Rica: UNED, Colegio de Ingenieros Agrónomos, 1999.

Montoya Ruíz, Rosa Liaste. *Mujer y proyectos productivos desde la perspectiva de género: sistema sexo-género*. San Pedro Sula, Honduras: Instituto Nacional de Formación Profesional, 1995.



*Mujer y desarrollo.* Nora Galer, Virginia Guzmán y María Gabriela Vega (Editoras). Perú: Talleres Gráficos de Tarea Asociación de Publicaciones Educativas, 1985.

*Mujeres en el proceso de toma de decisiones en América Latina y El Caribe.* Organización de Naciones Unidas, CEPAL. Mar del Plata, Argentina: ONU, 1994.

*Mujeres latinoamericanas en cifras.* Capítulo Costa Rica. Instituto de la Mujer. España: 1992.

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. *Desarrollo agropecuario: de la dependencia al protagonismo del agricultor.* Serie Desarrollo Rural No. 9, Santiago, Chile: FAO, 1995.

Paolisso, Michael y Sarah Gammage. *Respuestas de las mujeres a la degradación al medio ambiente: pobreza y restricciones demográficas.* Estudio de caso de América Latina. Massachusetts, USA: Centro Internacional de Investigaciones sobre la Mujer, 1996.

Pérez Echeverría, Laura (Editora). *Desarrollo rural sostenible en Costa Rica: Avances y perspectivas.* 1° Edición. San José, Costa Rica: Porvenir, 1997.

Pérez Echeverría, Laura y Arlette Pichardo. *Pobreza en el Istmo Centroamericano: Perspectiva de las mujeres.* 1° Edición. Tomo II. San José, Costa Rica: Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, 1994.

*Perspectivas feministas en teoría política.* 1° Edición. Carme Castells (Compiladora). España: Editorial Paidós, SAICF, 1996.

*Plan Regional de Desarrollo Regional Huetar Atlántico.* 1999-2004/2009. Diagnóstico Regional, Costa Rica: marzo 1999.

PNUD. *Informe sobre desarrollo humano.* Madrid, España: PNUD, Mundi-Prensa Libros, S. A., 1996.

PNUD. *Informe sobre desarrollo humano.* Madrid, España: PNUD, Mundi-Prensa Libros, S. A., 1998.

*Proyecto binacional índice de equidad/Igualdad de género y desarrollo sostenible.* Coordinadoras: Ana Cecilia Escalante y Saskia Wieringa. San José, Costa Rica: Universidad de Costa Rica, Instituto de Investigaciones Sociales de la Haya, 1998.

Proyecto Estado de la Nación. *Estado de la Nación en desarrollo humano sostenible.* 1° Edición. San José, Costa Rica: Proyecto Estado de la Nación, 1998. (Cuarto Informe).

Real Academia Española. *Diccionario de la Lengua Española.* Décimo novena edición. Madrid, España: Editorial Espasa - Calpe S. A., 1970.



Reuben Soto, William (Compilador). *Los campesinos frente a la nueva década. Ajuste estructural y pequeña producción agropecuaria en Costa Rica*. 1° Edición. San José: Editorial PORVENIR/CECADE, 1990.

Rich, Adrienne (1976). *Of women born*. Traducción Castellano Ana Becciu, Nacida de mujer. Barcelona: Noguer, 1978.

Rich, Adrienne. *Heterosexualidad obligatoria y existencia lesbiana*. En *Powers of desire, the politics of sexuality*. Ann Snitow, Christine Stansell & Sharon Thompson (Edit.). New York, USA: Monthly Review Press (New feminist library, 1983).

Rico, María Nieves. *Género, medio ambiente y sustentabilidad del desarrollo*. Santiago, Chile: Naciones Unidas, octubre, 1998.

Sagot Rodríguez, Monserrat. *Ruta crítica de las mujeres afectadas por situaciones violencia*. Organización Mundial de la Salud, San José, Costa Rica, Protocolo y publicación de investigación.

Sau, Victoria. *Diccionario ideológico feminista*. Vol. I y II. Barcelona, España: Icaria, Editorial S. A., 1° Edición, 2001.

Schwartz, Howard y Jerry Jacobs. *Métodos cualitativos y métodos cuantitativos. Sociología cualitativa*. México: Trillas, 1984.

Secretaría Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria, SEPSA. *Políticas para el sector agropecuario costarricense 1998-2002*. San José, Costa Rica, octubre 1998.

Secretaría Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria. *Guía temática género, políticas públicas y desarrollo rural sostenible*. Editado por Irene Brenes S., San José, Costa Rica: SEPSA, 1998.

SID. *Planteamiento al Congreso de SID 1992 sobre igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres*. Dinamarca: 1992.

Taylor, S. J. y R. Bogdan. *Introducción a los métodos cualitativos de investigación. La búsqueda de significados*. Buenos Aires: Editorial Piados, 1986.

Universidad Nacional-Universidad de Costa Rica. Maestría Regional en Estudios de la Mujer. *Folleto informativo*. Universidad Nacional, Heredia, Costa Rica: s.f.

Van Osch, Thera, Editora. *Nuevos enfoques económicos. Contribuciones al debate sobre género y economía*. Traduc. Diana Avila Solera. 1° Edición, San José, C. R., 1996.

Viñas, Verónica E. *Glosario de términos clave sobre evaluación de proyectos de desarrollo rural*. San José, Costa Rica: IICA-Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola. Programa para el fortalecimiento de la capacitación regional de evaluación de los



proyectos de reducción de la pobreza rural en América Latina y el Caribe (PREVAL), 1997.

Watson, Vicent, Sonia Cervantes, César Castro, Magda Solís, et al. *Abriendo espacio para una mejor actividad forestal*. 1° Edición. San José, Costa Rica: Centro Científico Tropical, 1998.

#### Tesis:

Brenes Solórzano, Irene. *Relaciones de poder entre los géneros: cambios derivados de la organización y la participación en proyectos productivos. El caso de la mujeres de El Jardín de Pérez Zeledón*. Tesis de Maestría en Estudios de la Mujer, Sistema de Estudios de Posgrado, Universidad Nacional-Universidad de Costa Rica. Heredia, Costa Rica: 1997.

Calderón Umaña, Rodolfo. *Las mujeres y su papel en el proceso de reproducción social de la unidad campesina: El caso de la Asociación de mujeres productoras de El Cairo*. Tesis de Licenciatura, Escuela de Antropología y Sociología, Universidad de Costa Rica. San Pedro, Costa Rica: 1996.

Cordero Cordero, Teresita. *Organización de mujeres: Apertura de Espacios no tradicionales por mujeres campesinas*. Tesis de Maestría en Psicología, Sistema de Estudios de Posgrado, Universidad de Costa Rica. San Pedro, Costa Rica: 1996.

Flores Salazar, Ana Lorena. *La fuerza de lo cotidiano en la organización de las mujeres campesinas: El caso de las mujeres de Musa*. Tesis de Licenciatura, Escuela de Antropología y Sociología, Universidad de Costa Rica. San Pedro, Costa Rica: 1993.

Jiménez Segura, Juan Carlos. *El Proceso de capacitación a mujeres productoras en la extensión agrícola. Caso: organización de productoras de San Ramón, Alajuela, atendidas por la Agencia de servicio agropecuario del Ministerio de Agricultura y Ganadería*. Tesis del Programa Regional de Maestría en Desarrollo Rural. Sistema de Estudios de Posgrado de la Universidad Nacional. Heredia, Costa Rica: 2000.

Molina Molina, María Lorena. *Participación campesina, empresa comunitarias y capacitación en la Región Chorotega*. I Tomo. Tesis de posgrado en Administración Pública, Universidad de Costa Rica. San Pedro, Costa Rica: 1986.

Morales Rodríguez, Gerardo; Rodríguez Sandoval, María Antonieta y Vargas Cousin, Marianela. *Situación de la mujer campesina incorporada a la actividad agraria: el caso de San Ramón de Alajuela*. Tesis de la Facultad de Derecho. Universidad de Costa Rica. San Pedro, Costa Rica: 1989.

Ramírez Quirós, Ileana María. *Mujer campesina y comunicación: rompiendo el silencio*. Tesis de licenciatura en Ciencias de la Comunicación Colectiva, Facultad de Ciencias Sociales, UCR, 1989.



Saborío Mora, Annie. *Análisis de los efectos sociales y económicos de los proyectos productivos. Caso: Productoras de la Agencia de Servicios Agropecuarios del Ministerio de Agricultura y Ganadería en Grecia, Alajuela.* Tesis de Maestría en Desarrollo Rural, Sistema de Estudios de Posgrado de la Universidad Nacional. Heredia, Costa Rica: 2000.

#### Documentos:

*Agenda política de mujeres costarricenses.* San José, Costa Rica: Grupo Agenda Política de Mujeres Costarricenses, 1997.

*Antología del curso género y teorías del poder.* Maestría Regional en Estudios de la Mujer, Universidad Nacional, Heredia, Costa Rica, 1999.

Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia. *Mujeres valiosas de mi comunidad.* 1° Edición. Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia, Ministerio de Educación Pública, Oficina Ministerial de la Mujer. San José, Costa Rica: Centro para el Desarrollo de la Mujer y la Familia, 1995.

Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia. *Plan nacional para la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.* San José, Costa Rica: Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia, 1996.

Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia. *Mujeres, pobreza y políticas públicas.* 1° Edición. San José, Costa Rica: Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia, 1997.

*Cuarta conferencia mundial sobre la mujer, Beijing 5-15 setiembre de 1995. Plataforma de acción, declaración de Beijing, información general y selección de documentos.* 1° Edición. Editores: Ana Isabel García Quesada y Manuel Barahona Montero. San José, Costa Rica: Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia. Ministerio de Planificación y Política Económica. Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA), 1996.

Documento. CENZONTLE. *La teoría de géneros.* Comisión Institucional de Género. Universidad Nacional, Heredia, Costa Rica: s.f.

Documento IMAS. *Evaluación programa de formación integral para mujeres jefas de hogar. Informe ejecutivo, logros, recomendaciones, conclusiones y resumen de evidencia.* Anexos. San José, Costa Rica: s f.

Documento. *La IV Conferencia mundial sobre la mujer: interrogantes, nudos y desafíos sobre el adelanto de las mujeres en un contexto de cambio.* Laura Guzmán Stein y Gilda Pacheco Oreamuno, Editoras (mimeografiado).

*Estatuto orgánico.* Universidad Nacional: Heredia, Costa Rica, 1993.



Martín, Ligia; Isabel Román; Silvia Lara. *Participación de las mujeres campesinas en la producción de alimentos en Costa Rica*. IICA/BID. La participación de mujeres campesinas en la producción de alimentos agrícolas en Costa Rica. Diagnóstico. San José, Costa Rica: IICA/BID, agosto, 1992 (mimeografiado).

#### Revistas:

*Casa de la mujer. Revista del CIEM*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional, Heredia, Costa Rica. Año 1, No. 1, mayo, 1990.

*Género y desarrollo rural*. Revista Perspectivas Rurales 2. Heredia, Costa Rica: Programa Regional de la Maestría en Desarrollo Rural de la Universidad Nacional, Año 1, N° 2, setiembre, 1997.

*Hombres de maíz*. Revista Centroamericana de Desarrollo Humano. Año VIII, No. 52, marzo-abril 1999.

*Mercados alternativos y pequeños productores*. Revista Perspectivas Rurales 3. Heredia, Costa Rica: Programa Regional de la Maestría en Desarrollo Rural de la Universidad Nacional, Año 2 No. 1, marzo, 1998.

Pérez Aguirre, Luis, *A la Izquierda de Dios Madre. Cotidiano Mujer*. Montevideo, Uruguay; Colectivo Editorial MUJER, III Epoca, No. 38, diciembre, 2002.

Pérez Echeverría, Laura y Fabiola Campillo, *¿A dónde va la integración de género en el desarrollo rural?*. En *Revista Perspectivas Rurales 2*. Heredia, Costa Rica: Programa Regional de la Maestría en Desarrollo Rural de la Universidad Nacional, Año 1, N° 2, setiembre, 1997.

*Revista Ciara*. Fundación CIARA. 32 Aniversario 1966-1998. Año 11, No. 6, junio, Venezuela, 1998.

*Revista Perspectivas Rurales 2*. Heredia, Costa Rica: Programa Regional de la Maestría en Desarrollo Rural de la Universidad Nacional, Año 1, N° 2, setiembre, 1997.

#### Boletines:

Boletín Centro de Investigación y Promoción del Campesinado, CIPCA. *Un día en la vida de Juana*. Bolivia: s. f.

Boletín Foro de las mujeres para la integración centroamericana "*Mujeres protagonistas en la integración centroamericana*". Año No. 3, Número 8, abril, 1999.

*EnRedándonos*. Boletín Mujeres Productoras de Radio. No. 6, Año IV, noviembre-diciembre, 1998.



*Folleto informativo de la Maestría Regional en Estudios de la Mujer.* Programa Universidad Nacional-Universidad de Costa Rica, Costa Rica, 1995.

*Género en acción.* No. 4. Programa Urbano, Consejo Nacional de Acción Pastoral (CENAP), Costa Rica, octubre, 1997.

*Red de mujeres para el desarrollo.* Boletín No. 3, noviembre, San José, Costa Rica, 1998.

#### **Prensa:**

Baltodano, Patricia, *Piden ampliar...* *La República.* San José, Costa Rica: 26 de setiembre, 1996, pág. 5 b.

**Ellas no son fantasmas**, SEM y Redacción en *Viva, La Nación*, San José, Costa Rica: 1 de mayo, 2000.

**Mujeres a la carga**, en Sociedad, *Viva, La Nación*, San José, Costa Rica: domingo 24 de octubre, 1999.

#### **Sitios Web:**

*Boletín Girasol.* 2003 en [sitio: [www.vinv.ucr.ac.cr/girasol](http://www.vinv.ucr.ac.cr/girasol)]

Galvez Pérez, Thelma. *Indicadores de género.* 1999 en [ sitio: <http://www.poam.org/articulos>].

Hill Rojas, Mary. *Trabajando con conservación con base comunitaria y enfoque de género: Una guía.* 2000 en [ sitio: <http://www.poam.org/articulos>].

León, Irene. *Campesinas e impacto ambiental.* 1997 en [ sitio: <http://www.poam.org/articulos>].

Mora Ramírez, Andrés. *En TLC se negocia la suerte de 400 mil familias. Campesinos rumbo al abismo.* No. 37, Semana 21 al 27 de abril, 2003, 24/4/2003 en [sitio: <http://Cyberprensa.com>].

Nieves Rico, María. *Género, medio ambiente y sustentabilidad del desarrollo.* 1998 en [ sitio: <http://www.poam.org/articulos>].

Oliveira, Regina y Elsa Suelly Anderson. *Género, conservación y participación comunitaria: El caso del Parque Nacional Jául.* 1999 en [ sitio: <http://www.poam.org/articulos>].



Pérez Prado, Luz Nereida. *Género, transformaciones agrícolas y el uso de los recursos naturales en la tierra caliente de Michoacán*. 1999 en [ sitio: <http://www.poam.org/articulos>].

*Real Academica Española*, 22 de junio, 2004 en [sitio: <http://www.rae.es>].

*Red POAM, Megasitio Centroamericano de Población y Ambiente*. setiembre, 2000 en [ sitio: <http://www.poam.org/articulos-estudios/genero>].

Schmink, Marianne. *Marco conceptual para el análisis de género y conservación con base comunitaria*. 1999. en [ sitio: <http://www.poam.org/articulos>].

### **Conferencias:**

Rosales, Sharon. *Exposición*, 11 de mayo, 2003, 12 m.d., Asociación Vida Abundante, Coronado, San José, Costa Rica.

### **Entrevistas:**

Baraona Cockrell, Marcia. Ingeniera Agrónoma. Escuela de Ciencias Agrarias, Universidad Nacional. San José, Costa Rica, enero 2000.

Herrera, Vilma. Dirigenta Campesina, Mesa Campesina. San José, Costa Rica, febrero, 2000.

Mena, María Eugenia. Presidenta AMIPRO. Los Angeles, Chires, Puriscal, San José, Costa Rica, marzo, 2000.

Ramírez Agüero, Felicia. Ingeniera Agrónoma. Fundación Arias. San José, Costa Rica, enero, 2000.

Mujeres campesinas de Asociación Amistad y Progreso, AMIPRO. Los Angeles, Chires, Puriscal, Costa Rica, varias entrevistas: 2000-2003.



## GLOSARIO

Los términos utilizados en el presente documento se refieren a los conceptos de la siguiente manera:

Administración: el conjunto de actividades que se realizan para dirigir y controlar los recursos de una organización.

Administrador: el profesional que dirige y controla los recursos de una organización.

Administración Pública: el conjunto de actividades que se realizan para dirigir y controlar los recursos de una organización pública.

Administración Privada: el conjunto de actividades que se realizan para dirigir y controlar los recursos de una organización privada.

Administración Local: el conjunto de actividades que se realizan para dirigir y controlar los recursos de una organización local.

## ANEXOS

Los anexos de este documento se refieren a los siguientes documentos:

1. Anexo 1: Descripción de los servicios.

2. Anexo 2: Descripción de los recursos.

3. Anexo 3: Descripción de los procedimientos.



## GLOSARIO

Para una mejor comprensión de la terminología utilizada se presentan a continuación las acepciones de términos relevantes:

**Agencia:** es la capacidad de obtener, conseguir, lograr con diligencia alguna cosa, realizar las gestiones oportunas.

**Agricultor/ra:** persona que labra o cultiva la tierra (ibid).

**Androcentrismo.** Los productos culturales de la sociedad resultan y están en función del sistema patriarcal de valores. Las tareas femeninas *asignadas* a las mujeres por dicha cultura, aunque no son cultura masculina propiamente dicha sí son, en cambio, cultura patriarcal puesto que están a su servicio ... [se] exalta lo masculino e ignora, ridiculiza y/o escarnece lo femenino.

**Asimetría:** se refiere a las desigualdades sociales entre diversos conglomerados humanos, según variables de clase, etnia, género, económicas, políticas, culturales, etc.

Dentro del enfoque del feminismo no se puede dejar de definir el término poder, y el ejercicio y praxis social que históricamente ha hecho de éste el género masculino.

**Autoridad:** el término poder se deberá diferenciar del término autoridad.

La autoridad es más bien una atribución:

*... la autoridad le viene dada a quien sea desde fuera, desde el exterior, es una atribución. Es atribuir un alto grado de calidad y excelencia, sea a una persona, un grupo, un proyecto, una idea. Pero además, circula. El poder en cambio, va de dentro hacia afuera, se ejerce, se encarna en alguien. (Sau, 2001:12).*

Históricamente ha tenido su origen en la génesis del patriarcado, hace más de cinco mil años atrás (Gerda Lerner, 1996) porque el poder ha sido detentado por los hombres,



desde su visión hegemónica, desde una praxis social en la cual han contado con la riqueza física, con recursos naturales, con un acervo de conocimientos pertinentes y la tecnología para abusar de su posición y someter a otras personas en su ejercicio.

Y como la historia ha demostrado el poder ha sido ejercido por los hombres contra aquellas personas “débiles” o en posiciones vulnerables, limitadas y con recursos restringidos.

**Empoderar:** *es nivelar el campo de juego o sea dar igual voz a las perspectivas y prioridades de las personas o grupos que no han tenido --por diversas condiciones-- acceso a romper el silencio, que se definen por su clase, etnia, estatus migratorio o género (V. Viñas, 1997).*

**Indicador:** *es la medida específica (explícita) y objetivamente verificable utilizada para demostrar el cambio o resultado de una actividad, proyecto o programa. Puede ser indicador: de insumos, de productos, de efectos, de impactos o de contexto. Los objetivos a menudo se establecen en términos de indicadores por lograr en cierto momento (Feinstein 1986:87). El indicador es el nexo entre “lo que se quiere medir” (variables) y “lo que se puede observar” (Balarezco 1994 b:49; García Ferrando, 1982:34 en Idem).*

**Insumos:** *son los bienes, fondos, servicios, mano de obra, tecnología y otros recursos utilizados para una actividad o grupo de actividades con las que se espera obtener determinados productos y alcanzar los objetivos de un programa o proyecto (ONU 1984:16).*

**Jornalero/a:** *persona que trabaja a jornal (ibid).*

**Lenguaje:** *el lenguaje es el conjunto de símbolos aceptados convencionalmente por un conglomerado humano que a través de los sonidos articulados permite expresar las ideas y, que a su vez, éstos tendrán su significante escrito como código para manifestarse y*



expresarse, lo que permite la comunicación de un colectivo, pero además conlleva las representaciones y significados propios del mismo, su cosmovisión y su ideología, de tal forma que:

*... el lenguaje es la herramienta principal del sistema de representaciones de una sociedad, sistema que no sólo expresa el orden social sino que también lo produce y estimula a la acción a los individuos, resulta evidente que de su uso se desprende el entramado al conjunto de la misma: el funcional y el estructural. (V. Sau, 2001: 161).*

En el español, desde el punto de vista lingüístico el masculino es genérico y subsume al femenino, de tal manera, su exclusión ha sido considerada *normal* y *natural* y por lo tanto aceptada por la colectividad lingüística como norma per se.

**Medios:** son los instrumentos que posibilitan el logro de los objetivos. Los medios se suelen identificar con obras de infraestructura (caminos vecinales, almacenes, obras de irrigación, centros médicos, escuelas, etc.), con acciones institucionales y de política (catastro y titulación de tierras, extensión agrícola, investigación agropecuaria, crédito agropecuario, conservación de recursos, etc.) y con capacidades o potencialidades por crear y desarrollar (planificación y dirección de proyectos, administración pública regional, etc.).

**Participación:** es el hecho de dar parte, comunicar, compartir, intervenir. Puede incluir el empoderamiento a través de la participación plena en la toma de decisiones y el manejo de proyectos (idem).

**Peón/peona:** jornalero/a que trabaja en cosas materiales que no requieren arte ni habilidad (ibid).

**Pequeño productor/pequeño agricultor:** el productor [o productora] que posee una finca pequeña. A pesar de que no existe una definición precisa pues depende del contexto geo-cultural en que se ubique (Casley y Kumar 1990 b:64).



**Políticas:** son los grandes lineamientos de acción para alcanzar los fines o para hacer cumplir las prioridades. Su formulación debería ocurrir como consecuencia de la formulación de objetivos y permiten concretar en una dirección (coincidente con los objetivos) las decisiones sobre insumos y procesos (Bojanic et al. 1995: 77).

**Proceso de aprendizaje:** es la acción por la que el individuo o el grupo incorpora las habilidades analíticas y sociales en las que se incluye el enfoque de género junto con informaciones técnicas, perspectivas y conocimientos locales.

Es muy interesante detenerse un poco en el papel que juega el lenguaje dentro del análisis de la realidad en la perspectiva de género porque éste responde a un referente ideológico que representa un mundo masculino:

**Productor/ra:** en la organización del trabajo, cada una de las personas que intervienen en la producción de bienes o servicios (ibid).

**Recursos:** es el conjunto de bienes físicos y financieros y requerimientos de personal previstos para la realización de una actividad, con la que se espera obtener determinados productos y alcanzar los objetivos de un proyecto (Cohen y Franco 1993:94).

**Sistema de vida:** es el conjunto de las estrategias y prácticas que la gente usa para suplir sus necesidades básicas en lugares concretos y mediante formas culturalmente variables (Mariaane Schmink, 1999 en Megasitio Red POAM, 2000).

**Sistema agrícola:** es un conjunto integrado de tareas que van más allá de la producción agrícola y del trabajo directo de campo (M. León y C. Deere, 1986, La mujer y la política agraria en A. L. en L. Martín, 1996:7). Este incluye el cuidado de los animales menores, de limpieza y selección de las semillas, las faenas domésticas para la mano de obra extra familiar, el procesamiento y transformación de los productos, el manejo de los recursos naturales, el almacenamiento y el mercadeo, las labores administrativas y la toma



de decisiones, son todos los aspectos que integran el trabajo agrícola entendido en sentido amplio (Martín, 1996:7).

**Toma de decisiones:** se refiere a formar juicio sobre una cosa discutida, determinar, mover a alguien a actuar, resolver, tomar partido, una resolución (De algunas consideraciones propias de la autora y de: Diccionario Pequeño Larousse, 1987).

**Unidades campesinas:** están caracterizadas por ser carácter de familiar. La participación de los diversos miembros de la familia, mujeres y hombres, niñas y niños, en la realización de actividades productivas y reproductivas es lo que hace posible la permanencia de estas unidades (Ibid).



GUIA DE PREGUNTAS  
PARA HISTORIAS DE VIDA

**GUIA PARA HISTORIAS DE VIDA**

- 1. ¿Cuál es su nombre?
- 2. ¿Cómo era su familia? ¿Cuáles la labores? ¿Tercera generación o inmigrantes?
- 3. ¿Cómo era su padre? ¿Cómo su madre? ¿Cómo sus hijos o hijas?
- 4. ¿Cómo vino a vivir a Los Angeles?
- 5. ¿Qué tipo de trabajo es el campo?
- 6. ¿Cómo se cubren sus necesidades con el tiempo?
- 7. ¿Desde qué edad realiza esos trabajos?
- 8. ¿En cuáles circunstancias, equipos o situaciones realiza esos trabajos?
- 9. ¿Cuántas horas dedica a esos labores? ¿Por día? ¿Qué días? ¿Hay días de descanso?
- 10. ¿A qué hora se levanta? ¿A qué hora se acuesta? ¿Describe un día de trabajo?
- 11. ¿Cómo es la vida y las oportunidades?
- 12. ¿Cómo gana dinero? ¿Cómo es el día?
- 13. ¿Cómo vive? ¿En su propia casa?
- 14. ¿Cómo es el ambiente AMERICANO? ¿En qué año? ¿Cuáles son los problemas?
- 15. ¿Qué actividades recreativas tiene? ¿Por qué esas?
- 16. ¿Cómo se relaciona con sus actividades recreativas? ¿Por qué? ¿Cómo le va en la escuela?
- 17. ¿Qué instituciones le ayudan en sus labores? ¿Cómo?



UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS  
 MAESTRIA REGIONAL EN ESTUDIOS DE LA MUJER

## *GUIA DE PREGUNTAS PARA HISTORIAS DE VIDA*

### *Datos Personales*

1. ¿Dónde nació usted?
2. ¿Cómo era su familia? ¿Quiénes la formaban? ¿Tuvo hermanas o hermanos?
3. ¿Ahora con quién vive? ¿Tiene hijas o hijos?
4. ¿Hace cuánto vive en Los Angeles?

### *Trabajo*

5. ¿Qué trabajos realiza en el campo?
6. ¿Quién le enseñó a realizar esos trabajos?
7. ¿Desde qué edad realiza esos trabajos?
8. ¿Con cuáles herramientas, equipos o animales realiza esos trabajos?
9. ¿Cuántas horas dedica a esas labores? (Por día? Qué días? Horas a la semana?)
10. ¿A qué hora se levanta? ¿A qué hora se acuesta? Describa un día de trabajo?

### *Tenencia de la tierra y organización*

11. ¿Posee usted tierras? ¿Dónde cultiva?
12. ¿Dónde vive? ¿Es propia su casa?
13. ¿Cómo comenzó AMIPRO? ¿En qué año? ¿Quiénes fueron sus fundadoras?
14. ¿Qué actividades agropecuarias tiene? Por qué esas?
15. ¿Cómo se financiaron esas actividades agropecuarias? Por qué? ¿Cómo fue el contacto?
16. ¿Alguna institución las ha ayudado en alguna forma? ¿Cómo?



17. ¿Hay otras actividades productivas a futuro que piensen realizar en AMIPRO? Cuáles?
18. ¿Sabe si en Los Angeles ha existido otra organización de mujeres campesinas?Cuál? Por qué cree eso?
19. ¿Cuáles beneficios ha traído AMIPRO a la comunidad de Los Angeles? (para las mujeres, los niños, las niñas, etc.)
20. ¿Considera que la experiencia de AMIPRO es valiosa como proyecto realizable (posible) como solución para los problemas de pobreza de las mujeres campesinas rurales? Por qué?
21. ¿Si pudiera llevaría la experiencia de AMIPRO a otras comunidades rurales, a otras mujeres campesinas pobres lo haría? ¿Por qué?

### **Relaciones de Género y de Poder**

22. ¿Considera que las relaciones entre hombres y mujeres en la comunidad de Los Angeles han sido iguales? Por qué? ¿Han existido diferencias en aspectos como: trabajo, en el trato, en el manejo del dinero, en la toma de decisiones, en la crianza de los hijos, etc.? (Describa).
23. ¿En su opinión, cómo ve la comunidad de Los Angeles a AMIPRO? (Con buenos ojos, positivo?)
24. ¿Han tenido problemas en la comunidad por AMIPRO? ¿Con quiénes? ¿Por qué?

### **Relación de AMIPRO y la Comunidad**

25. ¿Cuándo se realizan actividades importante para la comunidad se toman en cuenta a las compañeras de AMIPRO? Se les invita? Por qué?
26. ¿Cómo ve su familia (compañero, esposo, hijas, hijos, padres, etc.) su participación en AMIPRO? La apoyan?

### **Identidad genérica**

27. ¿Considera importante su trabajo en AMIPRO? Es AMIPRO importante para usted?

Cómo se definiría usted? (Identidad genérica)

### **Trabajo Doméstico**

28. ¿Describa su trabajo en AMIPRO? ¿Describa su trabajo en su hogar? Cómo reparte su tiempo? (tareas, jornadas, tiempos, etc.)
29. ¿Recibe ayuda en las labores del hogar? De quién?
30. ¿Describa su vida antes de AMIPRO (en aspectos de: trabajo, relación con el dinero, toma de decisiones, independencia, etc. -Cómo se manejaban esos aspectos)?



*Pertenencia de grupo*

49. ¿Es diferente la vida de las mujeres campesinas rurales pobres a la vida de los campesinos rurales pobres? Por qué? En qué aspectos?
50. ¿En la sociedad en general, el trato que se da a las campesinas rurales pobres es diferente al que se le da a los campesinos rurales pobres? Por qué?
51. ¿Con cuáles organizaciones (grupos, ONG'S, etc.) tiene contactos AMIPRO? Por qué?
52. ¿En las organizaciones del Sector Agrop. Nacional (Mesa Campesina, Asociaciones de Productores, Asociaciones de criadores de animales, etc.) a las mujeres campesinas se les toma en cuenta? Cómo?
53. ¿Se les invita a participar en la toma de decisiones, se les escuchan sus opiniones?
54. En su opinión, cuál será el futuro de las mujeres campesinas rurales pobres en Costa Rica?
55. ¿Como ve ese futuro?

CUESTIONARIO



INSTITUTO NACIONAL  
 DE ESTADÍSTICA Y CENSOS  
 ENCUESTA NACIONAL DE ACTIVIDADES DE LA MUJER

## CUESTIONARIO NO. [ ] [ ]

### ESTIMADA COMPAÑERA DE ASOCIACIÓN ANSPRO

Este cuestionario tiene por objeto conocer el trabajo de las mujeres campesinas y sus relaciones con las diversas áreas que lo rodean: familia, la comunidad, el ambiente, etc. Tiene como objetivo recoger información para una investigación de la muestra Regional de Estudios de la Mujer, de la Universidad Nacional Agraria, en el marco de la encuesta sobre el Sector Agropecuario Nacional, el Censo de 1977 y el valor que tienen las mujeres en la economía familiar, comunal y para el Sector Agropecuario Nacional.

## CUESTIONARIO

Le rogamos al momento de responder sus preguntas en forma clara y sincera. Toda la información será **ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL**. Si tiene alguna duda, con toda confianza pregunte a la Encuestadora.

Atentamente,  
 Encuestadora



UNIVERSIDAD NACIONAL  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS  
MAESTRIA REGIONAL EN ESTUDIOS DE LA MUJER

CUESTIONARIO NO.

ESTIMADA COMPAÑERA DE ASOCIACIÓN AMIPRO:

Este cuestionario forma parte de un estudio sobre el trabajo de las mujeres campesinas y sus relaciones con las diversas áreas que lo comprenden: la familia, la comunidad, el ambiente, etc. Tiene como objetivo recoger información para una investigación de la Maestría Regional en Estudios de la Mujer, de la Universidad Nacional, titulada: *El aporte del trabajo de las campesinas al Sector Agropecuario Nacional: el Caso de AMIPRO*, que pretende demostrar el valioso aporte que realizan ustedes en la economía familiar, comunal y para el Sector Agropecuario Nacional.

Le agradezco su atención al responder las preguntas en forma clara y sincera. Toda la información será **ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL**. Si tiene alguna duda, con toda confianza pregunte a la facilitadora.

*¡Muchas Gracias!*



*Datos Generales*

1. ¿Cuál es su nombre? \_\_\_\_\_
2. ¿Cuál es su dirección en este momento?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. ¿Cuál es su edad en años cumplidos?  
\_\_\_\_\_
4. ¿Cuál es su estado civil en este momento?
 

1 <input type="checkbox"/> Soltera	4 <input type="checkbox"/> Separada
2 <input type="checkbox"/> Unión Libre	5 <input type="checkbox"/> Divorciada
3 <input type="checkbox"/> Casada	6 <input type="checkbox"/> Viuda
5. ¿Ha tenido usted hijas o hijos? ¿Cuántos?  
\_\_\_\_\_
- ¿Ha perdido alguna o alguno? \_\_\_\_\_
- ¿Por qué motivo? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- ¿Ha tenido abortos? ¿Cuántos? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. ¿Cuál es la edad de las hijas e hijos?  
Hija (s): \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
Hijo (s) \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_
7. ¿Quiénes componen su núcleo familiar? Con quién vive? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



*Escolaridad*

8. ¿Cuál es su último grado (o año) de escuela o colegio aprobado? (marcar con equis)

- 1  Sin ninguna instrucción (no ha asistido a la escuela)
- 2  Educación Primaria: 1° 2° 3° 4° 5° 6°
- 3  Educación Secundaria: 1° 2° 3° 4° 5°
- 4  Educación Colegio Técnico: 1° 2° 3° 4° 5° 6°
- 5  Otra: ¿cuál? \_\_\_\_\_
- 6  Capacitación (otros cursos) ¿Cuáles? \_\_\_\_\_

¿En cuál institución? \_\_\_\_\_

*Infraestructura*

9. ¿La casa donde habita usted es?

- Alquilada       Prestada       Comprada con préstamo
- Propia       Otro: \_\_\_\_\_

10. ¿Cuáles servicios públicos tiene (agua potable, luz, teléfono, servicio sanitario, letrina, etc.)?

11. ¿En Los Angeles, cuáles servicios públicas existen?

- Transporte Público       Cuál? \_\_\_\_\_
- Teléfono Particular       Administrado       Correo
- Electricidad       Puesto de Salud
- Iglesia       Cuál? \_\_\_\_\_
- Escuela       Cuál? \_\_\_\_\_      Colegio       Cuál? \_\_\_\_\_
- Otro: \_\_\_\_\_



Información laboral

12. ¿Por qué decidió ingresar a la Asociación AMIPRO? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

13. ¿Desde hace cuánto tiempo pertenece a AMIPRO? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

14. ¿Hace cuánto nació AMIPRO? \_\_\_\_\_

¿Por qué nació? \_\_\_\_\_

15. ¿AMIPRO está inscrita legalmente como Asociación? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

16. ¿Cuál es su trabajo dentro de la Asociación AMIPRO? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

17. ¿En su familia primaria (padre/madre/hermanos) se dedicaban o dedican a labores similares a las de AMIPRO en el campo? ¿Quiénes?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

¿Cuáles más al día a día?

Cuáles labores? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

18. ¿Quién le enseñó a trabajar en las labores que realiza? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

19. ¿Desde qué edad realiza esas labores? \_\_\_\_\_

20. ¿Utiliza algún medio mecánico (o de otro tipo) para realizar esas labores? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

21. ¿Cuántas horas dedica a esas labores?

Por día: \_\_\_\_\_ ¿Qué días? \_\_\_\_\_



Horas por semana: \_\_\_\_\_

22. ¿A qué hora se levanta? \_\_\_\_\_

¿A qué hora se acuesta? \_\_\_\_\_

23. ¿Cuál es su salario mensual? \_\_\_\_\_

24. ¿Recibe salario en especie (a cambio de su trabajo recibe comestibles, productos agropecuarios, etc.)? \_\_\_\_\_

25. ¿Laboran hombres en AMIPRO? \_\_\_\_\_

Si laboran hombres, ¿sabe cuánto ganan ellos? \_\_\_\_\_

¿Qué labores realizan? \_\_\_\_\_

26. ¿Cuál es el ingreso total al mes de su familia? \_\_\_\_\_

27. ¿Su trabajo en AMIPRO es?

Permanente

Temporal

(Si marca aquí pase a la pregunta No. 28)

¿Cuántos meses al año trabaja? \_\_\_\_\_

¿Por qué? \_\_\_\_\_

28. ¿Las actividades agropecuarias que realiza AMIPRO son desarrolladas en?

Finca propia (de la Asociación)

Finca alquilada a otras personas  ¿A quién? \_\_\_\_\_

Finca prestada a la Asociación

Otro, ¿cuál?: \_\_\_\_\_

29. ¿Las condiciones de la finca son?



Finca cultivada  ¿Cuáles cultivos? \_\_\_\_\_

Finca que se puede cultivar

Finca no cultivable

Otro, ¿cuál?: \_\_\_\_\_

30. ¿Esa finca está inscrita en el Registro de la Propiedad? \_\_\_\_\_

¿Tiene plano catastrado? \_\_\_\_\_

¿Tiene escritura? \_\_\_\_\_

31. ¿Cuáles son los bienes que posee AMIPRO?

Tierras

Animales

Vehículo

¿Cuáles? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Otro: \_\_\_\_\_

32. ¿Cuáles son las principales actividades agropecuarias que realiza AMIPRO? ¿Por qué?

Cultivos: \_\_\_\_\_

Crianza de animales: \_\_\_\_\_

Chanchera: \_\_\_\_\_

Cria de Abejas: \_\_\_\_\_ Producción de miel: \_\_\_\_\_

Otro ¿cuál? \_\_\_\_\_

33. ¿Quién financia esas actividades agropecuarias de AMIPRO \_\_\_\_\_

34. ¿Cómo se contactaron con esa organización que las financió? \_\_\_\_\_

35. ¿Recibieron alguna ayuda de una institución? ¿Cuál? \_\_\_\_\_

MAG

IDA

ONG's  Cuál? \_\_\_\_\_

IMAS

MINAE



Fundación, Cuál? \_\_\_\_\_

Otro, Cuál? \_\_\_\_\_

36. ¿Cuáles proyectos productivos a futuro piensa tener AMIPRO? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Por qué? \_\_\_\_\_

*Garantías Sociales*

37. ¿ Si usted es trabajadora permanente, ha disfrutado de vacaciones pagadas?

38. ¿Recibe aguinaldo?      Sí            ¿Por qué? \_\_\_\_\_

No            ¿Por qué? \_\_\_\_\_

39. ¿Está cubierta por el beneficio del Seguro Social? \_\_\_\_\_

¿Qué tipo? \_\_\_\_\_

40. ¿Por alguna razón ha estado incapacitada? ¿Por qué? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*Organización*

41. ¿Antes de AMIPRO había pertenecido a alguna organización de mujeres? ¿Cuál?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Continúa ahí, si no por qué se salió? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

42. ¿Sabe si además de AMIPRO existe alguna organización de mujeres en Los Angeles de Chires? Cuál? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Si su respuesta es negativa, Por qué no existe? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

43. ¿Cómo está organizada AMIPRO? \_\_\_\_\_



---

44. ¿Tiene usted algún puesto dentro de AMIPRO (Junta Directiva, comités, etc.)? \_\_\_\_\_

---

45. ¿Cómo se toman las decisiones en AMIPRO? ¿Quién toma las decisiones? \_\_\_\_\_

---

---

46. ¿Considera que AMIPRO toma en cuenta su opinión, Es democrática? ¿Todas las miembros son escuchadas en AMIPRO? \_\_\_\_\_

¿Todas participan por igual? \_\_\_\_\_

47. ¿Cómo se organiza el trabajo para las integrantes dentro de AMIPRO? \_\_\_\_\_

---

---

48. ¿Considera importante su trabajo en AMIPRO? Por qué? \_\_\_\_\_

---

49. ¿Han recibido las miembros de AMIPRO alguna capacitación, cursos, etc.? Qué tipo de capacitación?

Cuánto duraron? \_\_\_\_\_

50. ¿Usted considera importante la capacitación? Por qué? \_\_\_\_\_

---

51. ¿Aplica los conocimientos nuevos adquiridos en la capacitación para su trabajo? \_\_\_\_\_

---

52. ¿Qué institución impartió los cursos? ¿Dónde se realizaron? \_\_\_\_\_

---



53. ¿Quién pagó esos cursos? \_\_\_\_\_

54. ¿Sabe si en Los Angeles se han impartido cursos de capacitación sobre temas específicos? Cuáles)? \_\_\_\_\_

Quién los impartió? \_\_\_\_\_

55. ¿Ha participado en esos cursos? Por qué? \_\_\_\_\_

56. ¿En su opinión AMIPRO ha beneficiado en algún aspecto a la comunidad de Los Angeles de Chires? ¿Cómo? \_\_\_\_\_

57. ¿Ha habido algún problema con AMIPRO de parte de algunos miembros de la comunidad de Los Angeles? \_\_\_\_\_

Por qué? \_\_\_\_\_

¿Con quién? \_\_\_\_\_

58. ¿Considera que proyectos como AMIPRO benefician a las mujeres campesinas? Por qué? \_\_\_\_\_

59. ¿Conoce de otras organizaciones como AMIPRO a nivel nacional? Cuáles? \_\_\_\_\_

60. ¿Considera que las mujeres deberían de participar en organizaciones sociales (comités, asociaciones, juntas de desarrollo comunal, sindicatos, etc.) Por qué? \_\_\_\_\_



61. ¿La apoya su compañero o esposo en el trabajo de AMIPRO? ¿Por qué? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

62. ¿Ha tenido problemas con su compañero o esposo por su trabajo en AMIPRO? Por qué?

\_\_\_\_\_

63. ¿En su opinión, cuáles han sido los principales obstáculos para usted que no le han permitido obtener capacitación para el desempeño de sus labores? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

64. ¿Cuándo hay alguna capacitación, curso, o taller, fuera de Puriscal puede asistir libremente o tiene problemas para asistir? Por qué? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

65. ¿Cuáles considera usted que han sido los principales obstáculos para su desarrollo personal?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### *Trabajo Doméstico*

66. ¿Cómo distribuye su tiempo entre las tareas del hogar y el trabajo en AMIPRO?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Cuál es su horario de trabajo en el hogar y en AMIPRO? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

67. ¿Cuántas horas dedica a las tareas del hogar y cuántas a AMIPRO?

(PEDIR HOJA CON HORARIO, POR FAVOR!!)

68. ¿Recibe ayuda de alguien en las tareas del hogar? \_\_\_\_\_

De quién? \_\_\_\_\_



69. ¿Quién es la JEFA o JEFE del hogar? \_\_\_\_\_

70. ¿Son suficientes los ingresos para el sustento de su familia? \_\_\_\_\_

Por qué \_\_\_\_\_

71. ¿Quién es la persona que aporta la mayor parte de los ingresos a su hogar? \_\_\_\_\_

72. ¿Quién decide como gastar el dinero en su hogar? Por qué? \_\_\_\_\_

73. ¿En qué invierte el dinero que usted gana? \_\_\_\_\_

74. ¿Dentro del presupuesto familiar se incluye dinero para recreación (cine, paseos, bailes, etc)?

*Impacto Ambiental*

75. ¿Cómo manejan la basura? \_\_\_\_\_

76. ¿Cómo se manejan los desechos perjudiciales para el ambiente? \_\_\_\_\_

77. ¿Se utilizan sustancias peligrosas o dañinas para las personas y el ambiente cuando se realizan las labores en el campo?

Cuáles: Fertilizantes  Hierbidas   
 Plaguicidas  Abonos Químicos



(plagas, insectos, hongos, etc)

Fungicidas  Otro (s): \_\_\_\_\_

78. ¿En caso de alguna plaga en los cultivos o enfermedad en los animales, cómo controlan la plaga o enfermedad? \_\_\_\_\_

Quién indica el tratamiento, el producto químico y la cantidad del mismo? \_\_\_\_\_

79. ¿Cómo se guarda esas sustancias? \_\_\_\_\_

¿En qué lugares? \_\_\_\_\_

¿Cuál es el cuidado en su manejo? \_\_\_\_\_

80. ¿Reciben capacitación sobre el manejo, su utilización y desecho? ¿De quién? \_\_\_\_\_

81. ¿Se utilizan medidas de protección para el manejo de estas sustancias (mascarillas, guantes, anteojos, bombas, botas, trajes, etc.)? Cuáles? \_\_\_\_\_

82. ¿Existe suficiente agua para el lavado de las manos, el equipo, las herramientas, etc. cuando utilizan las sustancias químicas? \_\_\_\_\_

83. ¿Cuáles son las prácticas amigables para beneficiar el ambiente en el trabajo que se realiza? \_\_\_\_\_

84. ¿Utilizan abonos orgánicos para los cultivos? \_\_\_\_\_

Boñiga  Caca de cerdo  Caca de caballo



Broza de café

Cuita de gallina

Otros: \_\_\_\_\_

Usan Plantas coo abonos orgánicos. Cuáles: \_\_\_\_\_

*Salud Ocupacional*

85. ¿Han tenido accidentes laborales? De qué tipo? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

86. ¿Recibió ayuda médica? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

87. ¿Asiste usted regularmente a consulta médica? Qué especialidad?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Con qué frecuencia? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

88. ¿Quién le paga esa consulta? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

89. Si necesita un tratamiento específico cómo lo obtiene? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

90. ¿Padece o ha padecido de alguna enfermedad? Cuál? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*Gestión*

91. ¿Ha recibido asesoría técnica por parte de expertos sobre las mejores actividades agropecuarias para esta zona? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



De quién? \_\_\_\_\_ ¿Cómo se contactó? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

92. ¿Es fácil contactar a los técnicos o especialistas? \_\_\_\_\_

¿Son regulares las visitas de esos técnicos? \_\_\_\_\_

Cada cuánto? \_\_\_\_\_

93. ¿Qué beneficios ha obtenido? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

94. ¿Con cuáles recursos económicos y humanos cuenta AMIPRO para realizar las actividades agrícolas? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

95. ¿Ha tenido acceso a crédito con algún banco? Cuál? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

96. ¿Cómo fue este trámite para usted? ¿Cuáles dificultades encontró? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Cuáles fueron las condiciones? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

97. ¿Ha tenido que realizar gestiones ante alguna institución pública para obtener: crédito, tierra, asesoría técnica, productos, etc. para sus proyectos agrícolas?

IMAS  MAG  CCSS



IDA  MINAE   
ONG's, cuáles? \_\_\_\_\_

Bancos: cuáles? \_\_\_\_\_

Otras, cuáles: \_\_\_\_\_

Por qué? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

98. ¿Cuál es el destino de los productos que obtienen de las actividades agrícolas?

Autoconsumo

Comercialización (Venta)  Con quién: \_\_\_\_\_

Otro: \_\_\_\_\_

99. ¿Cómo coloca los productos fuera de la finca? ¿A través de quién? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

100. ¿Si tuviera los recursos suficientes invertiría en llevar la experiencia de AMIPRO a otras comunidades de mujeres campesinas? Por qué? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

101. ¿Cómo ve a AMIPRO en el futuro? Por qué? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

102. ¿ Si pudiera usted formular un politica estatal (acuerdos, acciones, programas) para las mujeres campesinas qué recomendaría?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



103. ¿Cuál es su sueño respecto al futuro de las mujeres campesinas? \_\_\_\_\_

---

---

---

*¡Muchas Gracias!!*

A-cuestionario  
9-iii-2002

Fecha	Nombre de la Encuestada	Dato



**PREGUNTA NO. 67**  
**HORARIO**

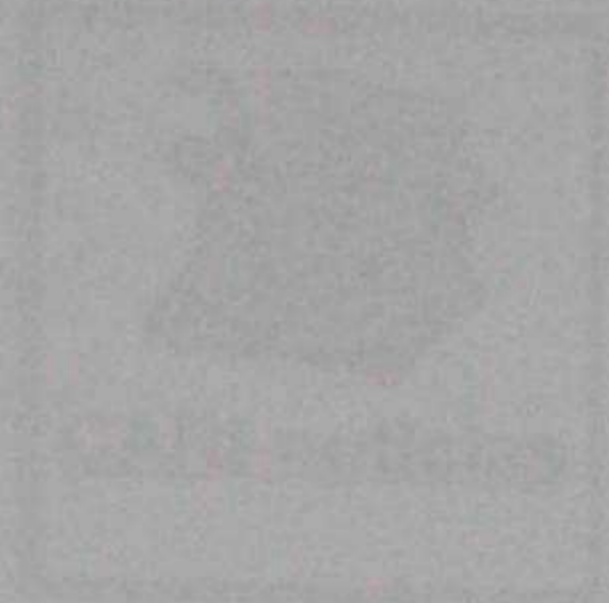
	<i>Tareas</i>	<i>Marcar</i>	<i>Horas de duración</i>	<i>Días</i>
	<b>TRABAJO EN EL HOGAR</b>			
1	Lavar ropa			
2	Lavar trastes			
3	Limpiar la casa			
4	Sacudir			
5	Tender camas			
6	Preparar alimentos			
7	Cocinar			
8	Cuidar niñas y niños			
9	Cuidar ancianas y ancianos			
10	Hacer mandados			
11	Ayudar a las niñas/os tareas de la escuela			
12	Asistir a reuniones de Escuela			
13				
14				
15				
16				
17				

	<i>Tareas</i>	<i>Marcar</i>	<i>Horas de duración</i>	<i>Días</i>
	<b>TRABAJO EN EL CAMPO</b>			
1	Prepara el terreno			
2	Preparar la semilla			
3	Arar			
4	Sembrar			
5	Regar			
6	Aplicar abono			
7	Aplicar hierbicidas, fungicidas, etc.			
8	Recoger la cosecha			
9				
10				
11				
12				
13				
14	Cuidado de los animales Cuáles?			
15	Alimentar a animales			
16				
17				









**PASTORAL SOCIAL  
CARITAS DE COSTA RICA**

PASTORAL SOCIAL CARITAS



272



PRONUNCIAMIENTO DE LOS OBISPOS ANTE EL TLC



## PASTORAL SOCIAL CARITAS DE COSTA RICA

Departamento de la Conferencia Episcopal de Costa Rica, encargada del área social y la promoción humana desde una perspectiva cristiana.

Cualquier comentario o sugerencia escribanos, será un gusto para nosotros:



---

Web creada el 28 enero del 2003

Página mantenida por: Juan Manuel Fajardo Andrade





---

**Mensaje de la Jornada Diocesana del Agricultor  
Diócesis de Ciudad Quesada, 24 de mayo del 2003.**

## **Para que defendamos la identidad de los agricultores, impulsemos su organización.**

---

### **I. NUESTRO CONTEXTO.**

¿Quién planta una viña y no come de sus frutos? ¿Quién cuida ovejas y no se alimenta con la leche del rebaño?(1Cor 9,7b). Estas interrogantes, planteadas por el apóstol Pablo, parecen tener una respuesta negativa desde la vivencia de los agricultores de nuestra zona, y por que no decirlo, también del país. El tiempo sigue su curso, pero la angustia de quienes están involucrados en una de las labores más determinantes de la historia humana, parece no llegar a su fin.

Hace cuatro años, como Iglesia Diocesana, después de que los agricultores de nuestra zona se acercaron para compartir sus angustias, exponíamos públicamente que la "crisis de los agricultores ponía en peligro la paz social", y hoy, sin querer caer en el pesimismo, reiteramos nuestra posición, ya que en virtud de disminuir la tensión, esta tiende a incrementarse ante la casi segura firma del Tratado de Libre Comercio con los estados Unidos de Norteamérica.

No vamos a citar los conflictos, porque sería redundar ya que están de sobra conocidos, y hasta grosero resultaría debido a lo doloroso que resulta ver como la actividad más primitiva y fundante del crecimiento humano ha caído en una vergonzosa espiral que día a día deteriora a nuestros agricultores, poniendo en riesgo la vida comunitaria. Sin embargo, no podemos, en honor a la verdad, dejar de insistir en los impactos que esta continuada crisis está representando, tanto para los agricultores como para la comunidad, donde estos viven y han compartido los frutos de sus trabajos y los propósitos de su vida.

Todos estos años de cercanía con los agricultores, realizado de forma conjunta con la Pastoral Social-Caritas de esta Diócesis, nos ha permitido precisar algunas realidades, que como consecuencia de la crisis del sector agrícola y de las causas que la provocan, están afectando de forma paralela, pero no por ello con menor gravedad, a la posibilidad de que en las comunidades se experimente un real desarrollo. Citaremos algunas, porque son ese rostro patente de una realidad desproporcionada a las potencialidades de nuestra zona norte y de nuestro país:

1. La motivación para participar en las actividades agrícolas es cada vez menor, y los que la han practicado la están abandonando de manera forzada, pasando sus tierras a manos de terceros, y "siendo la tierra el elemento principal del proceso económico, con lo cual, quienes la cultivan, al ser excluidos de su propiedad, se ven reducidos a condiciones de semiesclavitud. (Centessimus annus 33, Papa Juan Pablo II).

2. Al perderse la tierra, se pierde la identidad de una población sumamente significativa de nuestro país. Rescatamos en este sentido una afirmación de la Pastoral de la Tierra de Paraguay: "los agricultores son los únicos profesionales que desaparecen si pierden su instrumento de trabajo: la tierra" Hoy muchos agricultores desalentados por las experiencias adversas se desplazan buscando nuevas opciones, y lo hacen en condiciones de mucha vulnerabilidad, ya que lo que han aprendido a hacer, que es trabajar la tierra, no los califica para otros empleos.

3. La inminencia de la firma del Tratado de Libre Comercio con Estados Unidos de



Norteamérica, para los agricultores será una seria amenaza para su desaparición: la eliminación de los aranceles a los productos importados, la aparición de fuerte capital para la compra de la tierra, las ventajas que tendrán los inversionistas extranjeros, la imposición de técnicas de cultivo ajenas a la cultura agraria de nuestros campesinos (p.e: las semillas transgénicas), etc.

## II. NUESTRA APORTACIÓN

Como Iglesia, nuestro deber no solo es identificar las angustias de nuestro pueblo, sino establecer propuestas para contribuir al debate público de los problemas sociales. Es por esa razón que queremos invitar a la comunidad, y a sus diferentes actores, a reflexionar sobre la idea de que ante la crisis de los agricultores debe aparecer alguna alternativa que devuelva la esperanza, y esa creemos encontrarla en la posibilidad de la organización como medio urgente y eficaz para defender la identidad de los agricultores.

Se hace necesario que compartamos lo que la Doctrina Social de la Iglesia define la organización como una gestión humana de promoción de los intereses de sus miembros, con una función educativa responsable, y que a través de la información y de la formación, puedan dar a los que se integran al proceso el sentido del bien común y de las obligaciones que supone (Cf. *Populorum Progressio* 38, el subrayado es nuestro).

Para nosotros, la organización implicaría:

- Garantizar a las comunidades el control sobre sus territorios y por lo tanto el acceso a los recursos productivos: tierra, agua y semillas, superando el individualismo y el acaparamiento de los medios de producción.
- Incidir en la formulación de políticas adecuadas para proteger la producción agropecuaria ecológica y sustentable y la conservación y uso sustentable de la biodiversidad. Estos procesos deben basarse en la participación activa de las comunidades, considerando a las mujeres en igualdad de oportunidades.
- Promover a las comunidades para que gocen del pleno derecho a utilizar e intercambiar las semillas --esto resulta crucial para la defensa de la diversidad biológica, fuente de vida y base del sustento.
- Incentivar la puesta en práctica de programas de apoyo a la agricultura campesina ecológica para frenar la migración del campo a las ciudades y hacer accesible para la mayoría de la población alimentos sanos y libres de agro tóxicos y transgénicos y tender así al fortalecimiento de la seguridad y soberanía alimentarias locales y regionales.
- Controlar la importación masiva de alimentos, para aprovechar los alimentos locales y estimular la diversificación productiva y alimentaria de la población. Para ello es imprescindible la estabilidad productiva y autonomía de las comunidades locales.

La Iglesia, firme defensora de la convivencia social, sabe que la fortaleza de nuestros pueblos se nutre en la vigencia de los agricultores, por eso hoy levantamos la voz para pedir que impulsemos su organización, para que el que planta sus cosechas, coma de sus frutos, y que el que cuida de su vaca se alimente de su leche.

Diócesis de Ciudad Quesada  
24 de mayo del 2003.



## **COMUNICADO DE LA PASTORAL SOCIAL- CARITAS CON MOTIVO DEL TRATADO DE LIBRE COMERCIO**

---

1.- Como Integrantes de la **Pastoral Social – Caritas en el ámbito Nacional**, no sólo queremos, sino que tenemos el deber de decir una palabra sobre el momento que vive Costa Rica, momento de interrogantes, oscuridades, dudas y desafíos, de cara al TLC con los Estados Unidos.

2.- El presente mensaje pretende ser una invitación a la reflexión, al estudio y cordura, a la responsabilidad y corresponsabilidad de todos los grupos organizados, al gobierno y al pueblo, en momentos en que se acelera el proceso de negociación del Tratado. Pretendemos contribuir así al debate y al diálogo, que se está realizando en muchos lugares y de diversas maneras.

3.- Nos preocupa y desvela la celeridad con la que se está llevando el Tratado. Consideramos importante reflexionar este punto y hacer una pausa. Si en tratados anteriores se ha trabajado durante dos y más años, ¿Por qué tanta prisa en el presente? ¿De dónde ha nacido esta iniciativa y por qué? ¿Ha existido algún cuestionamiento al respecto? ¿Serán suficientes algunos meses frente a un Tratado de tanta envergadura como el presente? ¿Se ha pensado por parte de nuestro país, en los tiempos necesarios para una consulta seria, profunda y dialogada?

4.- Llamamos la atención a nuestro Pueblo en el sentido de que el TLC con los Estados Unidos no es un simple tratado bilateral como el que se pudiese hacer con cualquier otro país. Así como pareciera en teoría presentar muchas oportunidades para nuestro país, así también presenta muchas interrogantes. Sus consecuencias podrían ser negativas para sectores vulnerables como el sector agrícola, transportes, y para sectores sensibles como las Telecomunicaciones y otros, de no manejarse inteligentemente y con una clara conciencia del Bien Común y no simplemente para el beneficio de unos pocos económicamente poderosos.

5.- Como Pastoral Social de la Iglesia Católica, nos interesa sobremanera el aspecto ético de negociación al conducir el TLC, pero de un modo especial nos interesa LA ÉTICA DEL PROCESO MISMO DE LAS NEGOCIACIONES, lo que incluye transparencia y consulta a todos los niveles y sectores potencialmente afectados, así como una CONSULTA SERIA INTERSECTORIAL, Y NO SÓLO VERTICAL, con una participación efectiva de todos. El que se haya expresado una cláusula de confidencialidad por parte de los Estados Unidos, ¿no atenta contra la transparencia del proceso? Si no se conocen bien las reglas del juego, ¿Cómo podríamos hacer para jugar limpio?

6.- Al gobierno y a todo nuestro pueblo queremos decirles que el TLC con los Estados Unidos nos está consumiendo el tiempo y el trabajo a muchos costarricenses. Creemos que es nuestra responsabilidad alertar a todos, con el fin de que el TLC no aparte la mirada de tantos y tantos problemas que tenemos en nuestras manos como la Inseguridad Social, la Educación, La vivienda, la realidad fiscal del país, el alcoholismo, drogadicción y prostitución infantil, tráfico de drogas, pobreza de un alto sector de la población y otros, deben ser atendidos con toda prontitud

7.- **Con especial cuidado debe tratarse el AGRO.** Nuestro país es agrícola por vocación, y allí deben ser tomados en cuenta todos los agricultores, a quienes llamamos en primer lugar a estar muy unidos. Recuerden que deben privar los



intereses de todo el sector agrícola, antes que los intereses de una agrupación del mismo sector. Tanto los agricultores, como sus representantes, deben ponerse de acuerdo para presentar una posición común. Antes que propuestas aisladas, interesa la de todos. Es fácil protestar, es más difícil proponer soluciones concretas, responsables y bien pensadas en favor del país. Nuestro Estado de derecho consagra un apartado para garantizar una producción que respete la naturaleza, que promueva las formas productivas con equidad social y adecuada distribución de la riqueza, así como el trabajo digno para todos los trabajadores .

Lugar importante deberá ocupar la **soberanía alimentaria**, lo que entendemos por ello y cómo garantizarla en el TLC, es también fundamental para nuestro pueblo.

8.- Felicitamos a todas las personas y agrupaciones de diversa índole que han tomado iniciativas de convocar a Foros, de dar a conocer el tema, de estar preocupados por el Bien de todo el País. Sugerimos además:

a.-) Que se mantenga una seria divulgación a través de los Medios de Comunicación social para que la ciudadanía tenga acceso a los elementos reales del proceso y pueda alimentar la conciencia de la trascendencia de la probable firma de este TLC.

b.-) Que las propuestas de los grupos organizados, más aún si son representativos de grandes sectores de la comunidad, sean tomados en consideración, se garantice que van a ser escuchadas y pasen a formar parte de las políticas de negociación de la delegación del país.

9.- Consideramos de vital importancia que el Equipo Negociador valore la posibilidad de que en su seno no sólo estén presentes peritos de los temas comerciales, sino también expertos en temas sociales y representantes de la sociedad civil, para que las rondas de negociación puedan esperarse un tanto más realistas y justas.

10.- Un espacio serio y bien ponderado debe ocupar el tema del Medio Ambiente, así como el tema laboral. Es necesario dejar a las futuras generaciones una soberanía ambiental y una legislación laboral que les garantice vida y calidad de vida. El TLC debe mirar con claridad este factor.

**11. Finalmente, creemos importante advertir que este tratado afectará definitivamente al país.** No se trata simplemente de un asunto comercial, de él vendrán, muchos frutos o muchas desgracias para nuestro pueblo. El tema por la convergadura que tiene debe verse dentro de una estrategia de nación. No podemos actuar con ligereza. Será el país o serán solo algunos pocos los que saldrán ganando?. Muchos dicen que en un tratado hay ganadores y perdedores...sin embargo, nosotros nos preguntamos: porque los perdedores tienen que ser siempre los mismos? Es urgente manejar las cosas de tal manera que perdamos el mínimo posible.

12.- Auguramos que el esfuerzo de todo un pueblo, la corresponsabilidad, la reflexión y la contribución de todos en pro de una Costa Rica y una Centroamérica que tenga mayor calidad de vida, debe movernos a contribuir con lo mejor de cada uno de nosotros en este momento coyuntural tan importante en el que nos movemos.

13- Por último, creemos fundamental pedir a todo nuestro pueblo y al gobierno, lo mismo que a todos los sectores que aman de verdad la Patria, un clima de diálogo, de consulta constante a todos. Por encima de la violencia y la protesta debe



imperar la cordura, la responsabilidad, el amor a la patria, y un sentimiento profundo de que entre todos podremos dejar una Costa Rica mucho más justa y pacífica a las futuras generaciones.

Dado en San José, Costa Rica, el 15 de Mayo del 2003, día de San Isidro El Labrador y **día del Agricultor**.

Pastoral social de la Arquidiócesis de San José  
Pastoral social de la Diócesis de Alajuela  
Pastoral social de la Diócesis de Limón  
Pastoral social de la Diócesis de San Isidro de El General  
Pastoral Social de la Diócesis de Tilarán  
Pastoral social de la Diócesis de Ciudad Quesada  
Pastoral Social de la Diócesis de Puntarenas.

Monseñor Ángel San Casimiro  
Fernández  
Obispo de Ciudad Quesada y  
Presidente  
de la Pastoral Social - Caritas

Pbro. Guido Villalta Loaiza  
Secretario Ejecutivo  
Comisión  
Nal. de Pastoral Social -  
Caritas



## MESA CAMPESINA DE COSTA RICA



**eBusiness Designer**

Herramienta fácil y potente para el desarrollo de soluciones web

**Children International**

Impacte la vida de un niño por \$18 mensuales. Apadrine hoy.

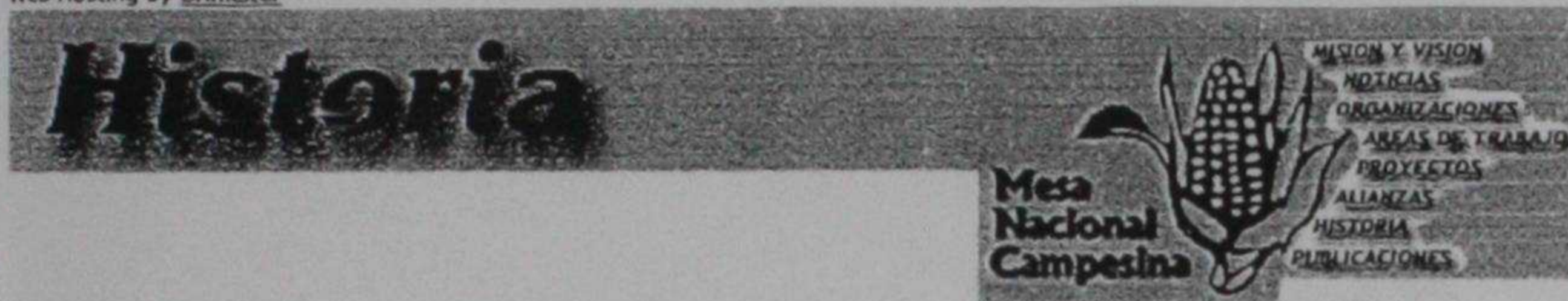
**1Point2**

Simulación de flujos para industria  
Prestación - Formación - Software

**Grupo Emprende**

Todo para emprendedores  
agentes de desarrollo  
inversores

Web Hosting by Brinkster



## Antecedentes previos a 1980

El origen de la Mesa Nacional Campesina responde al surgimiento en Costa Rica de un amplio espectro de organizaciones campesinas a finales de la década de 1970.

Hasta ese momento, la organización campesina estaba dirigida mayoritariamente por el Estado, los partidos políticos, las principales confederaciones sindicales, la iglesia católica y algunas organizaciones no gubernamentales, por lo que prevalecía una visión reivindicativa de corto plazo, sin proyección estratégica y controlada políticamente desde afuera del movimiento.

## El proceso de organización campesina en la década de los años 80.

A finales de los años 70 y a lo largo de la década de los 80, la organización del sector campesino experimentó un gran salto histórico, al desarrollarse un proceso organizativo de base, desde las y los agricultores.

Esto significó que las visiones y propuestas de desarrollo, y sobre todo, la dirección política del sector pasó, en su mayor parte, a manos del campesinado. Como resultado, las luchas campesinas de tipo reivindicativo y de corto plazo empezaron a dar un giro hacia enfoques cada vez más estratégicos de mediano y largo



plazo.

Es posible identificar dos periodos claves a lo largo de la década de los años 80:

Una primera fase, de 1978 a 1986, en la cual, las diversas experiencias se orientaron a fortalecer la autonomía organizativa, así como a impulsar nuevos modelos organizativos y la definición de una plataforma de acción basada en enfoques y propuestas desde y hacia la producción.

En esta fase surgen múltiples procesos locales y regionales, como: UPAGRA y la Coordinadora Campesina, en la Región Atlántica; UCADEGUA, COOPESANJUAN, UPPROCHI y COPELLANOAZUL, en la región Huetar Norte; FECOOPA y CODECO, en la región sur, COOPEORTEGA y ASPAAS, en el pacífico norte; así como la UPAP, en la zona central sur.

La segunda fase, período (1986-1990), se caracterizó por el acercamiento entre las organizaciones mencionadas, producto del endurecimiento de las políticas gubernamentales hacia el sector. En este periodo, las organizaciones pequeñas realizaron una serie de acciones presión a nivel nacional que dieron pie a la creación de la Unión Nacional del Sector Agropecuario -UNSA; instancia conjunta de lucha de las organizaciones campesinas y algunos sectores de la gran empresa agropecuaria.

Paralelamente, las organizaciones de pequeños productores formaron la primera coordinación nacional, denominado Consejo Campesino Justicia y Desarrollo -CCJD-.

**El proceso consolidación de la organización campesina en la década de 1990**

El CCJD logró articular en 1990, a los grupos campesinos ligados al tema forestal y de manejo de recursos naturales, lo que dio paso a la creación de la Junta Nacional Forestal Campesina (Junaforca).



En ese mismo año, a raíz de las diferencias de intereses entre las organizaciones de pequeños productores y las grandes empresas agropecuarias, se desarticuló UNSA y se formó la Coordinadora Nacional Agraria -CNA- que constituyó el primer espacio de coordinación de luchas y propuestas entre el Consejo Campesino Justicia y Desarrollo, Upagra y Upanacional. La CNA fue el antecedente inmediato de la MNC.

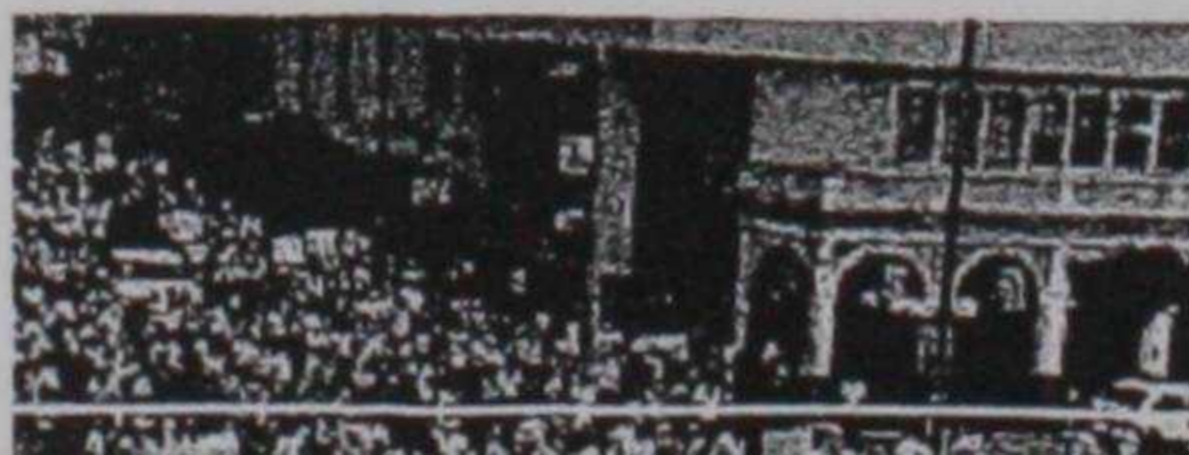
La experiencia de la CNA (1990-1993) marcó un hito fundamental ya que se constató que las posibilidades de incidir sobre las políticas gubernamentales para el sector, pasaban por reconocer que ninguna organización lo podría hacer por sí sola.

La CNA también se propuso proyectar su iniciativa hacia la Región Centroamericana, lo que posibilitó el surgimiento de la Asociación de Organizaciones Campesinas para la Cooperación y el Desarrollo (ASOCODE) en 1992. Bajo este espíritu, la CNA se transformó en 1994 en la Mesa Nacional Campesina, instancia nacional de Asocode en Costa Rica.

La Mesa Nacional Campesina estuvo constituida inicialmente por las siguientes organizaciones:

- *Consejo Rural y Campesino de Costa Rica (CORYCC)*
- *Unión de Pequeños Agricultores de la Región Atlántica (UPACRA)*
- *Unión de Pequeños Agricultores del Puriscal (UPAP)*
- *Unión Nacional de Pequeños Agricultores (UPANACIONAL)*
- *Junta Nacional Forestal Campesina (JUNAFORCA)*

En el año 1995 la Mesa Nacional Campesina adquiere personería





**jurídica y se constituye  
oficialmente como  
organización nacional  
campesina.**

Mobilización de la MNC a San José en 1996 para la aprobación del Proyecto de Reconversión Productiva

Durante el periodo 1995 - 1998 la Mesa Nacional Campesina desarrolla un largo proceso de negociación con el Estado costarricense que permitió alcanzar productos como la Junta de Reconversión Productiva y la aprobación de la Ley de Reconversión Productiva, la constitución del Consorcio de Comercialización Cooperativa R.L (conocido como el Consorcio Frijolero), así como la firma de diversos compromisos de apoyo para el sector.

No obstante, a inicios de 1998, Upanacional y Junaforca deciden retirarse de la Mesa Nacional Campesina por diferencias en la conducción del proceso y en el enfoque de la propuesta de desarrollo agropecuario. Nuevas organizaciones campesinas iniciaron, al mismo momento, un acercamiento gradual a la Mesa Nacional Campesina.

Durante los años 1998 y 1999, la Mesa Nacional Campesina mantuvo su papel como instancia de representación y defensa del sector campesino, participando en importantes espacios como la Comisión Nacional de Biodiversidad (del Ministerio de Ambiente y Energía), el Foro Agropecuario Desarrollo con participación (del Ministerio de Agricultura y Ganadería) y en la Comisión Mixta de Asuntos Agropecuarios de la Asamblea Legislativa.

Así mismo, se inició un proceso de fortalecimiento institucional de las organizaciones miembros de la MNC y el desarrollo de nuevas propuestas para el sector.

A inicios del año 2000, la Mesa Nacional Campesina se afilió a la Federación Internacional de Productores Agrícolas (FIPA), con lo que se convirtió en la primer organización campesina costarricense miembro de esta importante instancia mundial de productores



agropecuarios.

Finalmente, en este mismo año, ante la entrada de nuevas organizaciones campesinas, la Mesa Nacional Campesina inició un proceso de revisión de su misión, su estructura, su modo de operación y su agenda de trabajo.

Producto de este proceso de discusión se replantea todo el proceso de la Mesa Nacional Campesina, configurándose como una organización más representativa, de mayor cobertura, descentralizada y con una visión más a largo plazo.



**DECRETO SALARIOS MINIMOS  
LISTA DE OCUPACIONES CLASIFICADAS**



# Departamento de Salarios

Lista de Ocupaciones Clasificadas por el personal técnico del Departamento <sup>1</sup>

## SALARIOS MÍNIMOS

PRIMER SEMESTRE 2003

### ATENCIÓN

Por haberse encontrado alteraciones en la lista Original, les rogamos consultar al Departamento de Salarios. Edificio Númer: Tel: 256-2221

### SIGLAS CONVENCIONALES

- TNC = Trabajador No Calificado
- TSC = Trabajador Semicualificado
- TC = Trabajador Calificado
- TE = Trabajador Especializado
- TED = Técnico de Educación Diversificada
- TEDS = Técnico de Educación Superior
- TES = Trabajador Especialización Superior
- DES = Diplomado de Educación Superior
- G = Capítulo Genéricos
- TEG = Trabajador Especializado Genérico
- \* = Salario mensual. El que no tiene ninguna indicación, está por jornada ordinaria

<sup>1</sup> Esta clasificación se refiere a las tareas más típicas, por lo que en algunos casos un puesto incluido en la lista puede tener una clasificación diferente, según sus características y circunstancias específicas.

Ocupación	Sigla	Salario Mínimo	Unidad
Prevista artes gráficas	TE	4.321.00	
Preparador documentos, aduana	TE	4.321.00	
Programador de computación	TE	4.321.00	
Programador en radioemisoras	TE	4.321.00	
Proveedor	TCG	109.614.00	
Quemador de marcos (Serigrafía)	TC	3.596.00	
Quemador de Planchas	TE	4.321.00	
Recambrera	TNC	3.136.00	
Recepcionista	TSCG	102.031.00	
Rechidor de documentos, aduana	TE	4.321.00	
Recogedor de tickets	TNC	3.136.00	
Recolectores de café	Cajuela	312.00	
Recolectores de coque	Kilo	10,25	
Relojero	TC	3.596.00	
Repartidor cargas livianas	TNC	3.136.00	
Repartidor-Propagandista	TNC	3.136.00	
Repositor	TC	3.596.00	
Sabanero	TNC	3.136.00	
Salonero	TNC	3.136.00	
Sastre (prendas a la medida)	TE	4.321.00	
Secretaria *	TCG	109.614.00	
Sellista (artes gráficas)	TC	3.596.00	
Servidora doméstica (usos alimentación)	TC	54.360.00	
Soldador (Soldaduras especiales)	TE	4.321.00	
Soldador en general	TC	3.596.00	
Tachero	TE	4.321.00	
Tapicero	TC	3.596.00	
Técnico de Educación Superior *	TC	145.512.00	
Técnico dental sin título	TC	3.596.00	
Técnico en aparatos ortopédicos	TES	6.768.00	
Técnico en lentes de contacto	TES	6.768.00	
Técnico en refrigeración doméstica	TES	6.768.00	
Técnico en registros médicos *	TCG	109.614.00	
Técnico usaq. coser ind. Especiales	TES	6.768.00	
Técnico Medio Ed. Diversificada *	TMED	118.072.00	
Técnico rep. equipo audio y video	TES	6.768.00	
Técnicos en salud *	TEDS	145.512.00	
Tejedor manual prendas, muebles	TC	3.596.00	
Telefonista *	TSCG	102.031.00	
Tornero en Madera	TC	3.596.00	
Tornero en Metal	TE	4.321.00	
Tractorista (oruga o llanta)	TC	3.596.00	
Transilador - Abridor Aduanal	TSC	3.446.00	
Vagonetero	TC	3.596.00	
Verdadero	TSC	3.446.00	
Verdadero	TC	3.596.00	



Profesión	Categoría	Salario	Clase	Estadador por M	Clase	Salario
Acomodador (cires, lealros, etc)	TNC	3.136.00		Estadador por M		3.136.00
Agente de aduana o vapores	TES	6.768.00		Estadador por M		6.768.00
Agente de ventas	TCC	109.614.00		Florista		109.614.00
Albañil	TC	3.596.00		Fontanero		3.596.00
Alfatero	TSC	3.446.00		Fotocopiador (C)		3.446.00
Analista de computación	TES	6.768.00		Fotógrafo de prensa		6.768.00
Aplanchador (plancha tipo casera)	TNC	3.136.00		Fotomecánico de artes gráficas		3.136.00
Aplanchador con equipo de vapor	TC	3.596.00		Fotomontador		3.596.00
Armador de construcción	TC	3.596.00		Fresador (metal)		3.596.00
Asador de carnes	TSC	3.446.00		Fumigador (dom)		3.446.00
Asesorista	TNCG	94.028.00		Fundidor		94.028.00
Asistente de abogacía	TEG	126.530.00		Gondolero		126.530.00
Asistente de Auditoría	DES	157.159.00		Graduado del IN		157.159.00
Asistente de Consultorio médico	TC	3.596.00		Guarda *		3.596.00
Asistente de vuelo	TE	4.321.00		Guía turístico		4.321.00
Asistente domiciliario p ancianos	TE	4.321.00		Guillotista (gen)		4.321.00
Auxiliar agente aduana, vapores	TE	1.00		Guillotista (P)		1.00
Auxiliar de contabilidad	TCC	1.400		Higienista		1.400
Auxiliar dental	TE	4.321.00		Humador (bar)		4.321.00
Ayudante de Cocina	TC	3.446.00		Humero		3.446.00
Ayudante de mecánico general	TSC	3.136.00		Inspector de cár		3.136.00
Ayudante operativo, Construcción	TSC	3.136.00		Instructor de ba		3.136.00
Bachiller universitario	B	178.256.00		Jardinero (crea		178.256.00
Baqueano	TC	3.446.00		Jefe de cocina (		3.446.00
Bartender (coctelero)	TC	3.596.00		Jefe de salones		3.596.00
Bodeguero	TSCG	1.00		Joyero		1.00
Boletero	TSCG	102.031.00		Laboratorista c		102.031.00
Bolones	TNC	3.136.00		Laboratorista c		3.136.00
Cajero	TCC	109.614.00		Laborador cabina		109.614.00
Cajista artes gráficas	TE	4.321.00		Lavador de bañ		4.321.00
Calderero (operador de caldera)	TC	3.596.00		Lavador de cab		3.596.00
Calderista (de mantenimiento)	TE	4.321.00		Lavador de car		4.321.00
Comarógrafo de prensa	TES	6.768.00		Levantador de		6.768.00
Cantante de música popular	TC	3.596.00		Licenciado univ		3.596.00
Cantiniero	TSC	3.446.00		Limpador, lav		3.446.00
Capitán de embarcación	TE	4.321.00		Limpieza (art		4.321.00
Carnicero	TSC	3.446.00		Liquidador ag.		3.446.00
Carpintero	TC	3.596.00		Llantero		3.596.00
Cerrajero	TC	3.596.00		Locutor de rad		3.596.00
Chapulinero	TC	3.596.00		Locutor de tele		3.596.00
Chequeador ag. aduana, vapores	TE	4.321.00		Laminotécnico		4.321.00
Chequeador Buses	TNC	3.136.00		Maestro de Ob		3.136.00
Chofer de bus (no cubrador)	TC	3.596.00		Manicurista		3.596.00
Chofer de trailer	TSC	4.321.00		Maquinista de		4.321.00
Chofer de vehículo liviano	TSC	3.446.00		Martillero		3.446.00
Chofer de vehículo pesado	TC	3.596.00		Mecánico dent		3.596.00
Chofer onicobus (menus de lipoaj)	TSC	3.446.00		Mecánico gene		3.446.00
Chofer-colador de bus	TE	4.321.00				



**COPIA DIVISION TERRITORIAL ADMINISTRATIVA  
INEC**



## Presentación

El Instituto Nacional de Estadística y Censos tiene el agrado de publicar los datos de población del país por provincia, cantón y distrito, al 1° de enero del 2003.

El Cálculo de Población es una publicación semestral que la Institución genera desde hace más de 35 años. Su objetivo principal es suministrar datos de población desagregados geográficamente para los períodos intercensales.

El dato de población que se publica se refiere a la población "cerrada"; esto quiere decir que sólo se toma en cuenta el crecimiento vegetativo de la población, nacimientos menos defunciones, y no se consideran los cambios debidos a los movimientos migratorios internos ni externos.

A partir de la publicación del Cálculo de Población correspondiente a los años 2000 y 2001, se inicia una nueva serie que toma como base los datos del Censo Nacional de Población del 2000, corregidos de acuerdo a la evaluación demográfica censal realizada conjuntamente por el Centro Centroamericano de Población y el Instituto Nacional de Estadística y Censos.

La publicación incluye también datos sobre los nacimientos y defunciones del año anterior y sobre la esperanza de vida al nacimiento para hombres y mujeres.

El INEC, aprovecha la oportunidad para agradecer al Registro Civil, a las y los registradores auxiliares (Caja Costarricense de Seguro Social, Maternidades Privadas, Ministerio de Gobernación, Delegaciones Cantonales y Distritales, Parroquias, Juzgados, Abogados y Notarios) su colaboración, ya que gracias a su labor fue posible obtener y procesar los datos que conforman esta publicación.

De esta manera, el INEC proporciona a las instituciones gubernamentales y académicas, a investigadores y a usuarios en general, la información demográfica básica para la investigación y planificación en el campo de la población.

José Antonio Calvo C.  
GERENTE



## Conceptos y definiciones

### Población

La población es la cantidad de personas que habitan una región o zona geográfica en un momento dado. Los cambios en el volumen y estructura de la población se dan por tres factores: los nacimientos, las defunciones y los movimientos migratorios.

### Población cerrada

Se llama población cerrada de un área geográfica, a la población obtenida al sumar los nacimientos y restar las defunciones ocurridas en un período a la población base o inicial del período. Esto implica que no toma en cuenta los movimientos migratorios; es decir, las personas que ingresan o salen del área geográfica en el período considerado (cambian su residencia habitual). Por ejemplo, la población cerrada de Costa Rica al 1° de enero del 2003 se obtiene de sumar los nacimientos y restar las defunciones ocurridos en el período 1° de julio al 31 de diciembre del 2002, a la población calculada al 30 de junio del 2002, sin considerar las personas que llegaron a vivir al país ni las que se fueron a vivir a otro país en dicho período.

### Población proyectada

Las proyecciones de población corresponden a una simulación sobre el comportamiento futuro de la población que se obtiene al establecer supuestos o hipótesis sobre la evolución de los tres componentes básicos de la población: los nacimientos, la mortalidad y la migración. Por basarse en hipótesis, la población proyectada puede diferir de la población que finalmente resulte del comportamiento real de esos tres componentes básicos.

La diferencia entre el Cálculo de Población que se brinda en esta publicación, y el dato de población dado por las "Estimaciones y Proyecciones de Población: 1970-2050" <sup>1</sup> puede deberse a los siguientes factores:

- El Cálculo es sobre una población cerrada; es decir, no considera las migraciones, mientras que la proyección sí.
- El Cálculo toma los nacimientos y defunciones ocurridos realmente, mientras que las proyecciones se basan en hipótesis sobre el comportamiento de ambas variables o hechos demográficos, formuladas con anterioridad.

---

<sup>1</sup> Centro Centroamericano de Población e Instituto Nacional de Estadística y Censos, "Estimación y Proyecciones de Población: 1970-2050", San José, C.R, Agosto 2002.



## Población Base para el Cálculo de Población

La población base para el cálculo de población es la población total del país corregida del Censo Nacional de Población del año 2000<sup>2</sup>, la cual se asigna, de acuerdo a la distribución dada por el Censo, por provincia, cantón y distrito. Es a esta población base que se le suman los nacimientos y se le restan las defunciones de cada dominio geográfico y del período considerado para obtener el cálculo de población.

## Nacimientos

Un nacimiento es la expulsión o extracción completa del cuerpo de la madre, prescindiendo de la duración del embarazo, de un producto de la concepción que, después de tal separación, respire o manifieste cualquier otro signo de vida, tal como el latido del corazón, pulsaciones del cordón umbilical o movimiento efectivo de músculos voluntarios, haya o no haya sido cortado el cordón umbilical y esté o no unida la placenta.<sup>3</sup>

Para realizar el Cálculo de Población por provincia, cantón y distrito, es necesario contar con los nacimientos por lugar de residencia habitual de la madre.

**Nacimientos dentro del matrimonio:** son los nacimientos de madres cuyo estado civil era casada al momento del parto, independientemente de su situación conyugal.

**Nacimientos fuera del matrimonio:** son los nacimientos en los que la madre declaró un estado civil diferente a casada (soltera, divorciada, separación legal, viuda) en el momento del parto, independientemente de su situación conyugal.

---

<sup>2</sup> La población corregida se refiere a la población censal ajustada por omisión o sobre enumeración censal, de acuerdo a la evaluación del Censo llevada a cabo por el Centro Centroamericano de Población con el apoyo del INEC. Ver "Estimaciones y Proyecciones de población: 1970-2050".

<sup>3</sup> (<http://www.dne.sld.cu/librocie10/definiciones.htm> - 17 de setiembre, 2002)



### ACLARACIÓN

A partir del año 2002, el certificado de nacimiento se modificó para registrar el estado conyugal de la madre en lugar del estado civil.

Para efectos de comparación con el año anterior, en esta publicación se mantiene el Cuadro 4 con la clasificación de los nacimientos de acuerdo a la variable "Fuera y Dentro del Matrimonio", que incluye como "fuera del matrimonio" los nacimientos producto de "uniones libres". También se agrega un cuadro con la clasificación de los nacimientos por estado conyugal de la madre para el año 2002.

### Defunciones

Se define como defunción la desaparición permanente de todo tipo de signo de vida, cualquiera que sea el tiempo transcurrido desde el nacimiento. Por tanto, esta definición excluye las defunciones fetales.

**Defunción Infantil:** todas aquellas defunciones de niños y niñas ocurridas entre el momento del nacimiento y antes de cumplir un año de vida. Las defunciones infantiles se clasifican en neonatales y postneonatales.

**Neonatales:** se refieren a las defunciones ocurridas en los primeros 28 días de vida, que es el período de mayor riesgo.

**Postneonatales:** se refieren a las defunciones que ocurren a partir de los 29 días de vida y antes de cumplir un año.

### Esperanza de Vida al Nacimiento

La esperanza de vida se define como la cantidad de años de vida que, en promedio, vivirá un grupo de recién nacidos, si las pautas de mortalidad por edades de la población vigentes al momento del nacimiento, se mantienen constantes hasta que el último miembro del grupo fallece.

Este indicador permite realizar comparaciones entre países, ya que su cálculo se basa en el comportamiento de la mortalidad por grupos de edad, eliminando de ese modo el efecto de las estructuras de edad de la población de cada país.



## CUADRO 1

Costa Rica: Población cerrada según provincia, cantón y distrito al 1° de julio del 2002 y al 1° de enero del 2003

Provincia, cantón y distrito	1° de julio del 2002			1° de enero del 2003		
	Total	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres
<b>COSTA RICA</b>	<b>4 045 837</b>	<b>2 056 352</b>	<b>1 989 485</b>	<b>4 075 863</b>	<b>2 071 570</b>	<b>2 004 293</b>
<b>San José</b>	<b>1 425 584</b>	<b>708 437</b>	<b>717 147</b>	<b>1 435 447</b>	<b>713 482</b>	<b>721 965</b>
San José	328 293	161 744	166 549	330 529	162 833	167 696
Carmen	3 666	1 626	2 040	3 695	1 637	2 058
Merced	14 311	7 030	7 281	14 411	7 076	7 335
Hospital	25 697	13 549	12 148	25 853	13 629	12 224
Catedral	16 129	7 712	8 417	16 242	7 760	8 482
Zapote	21 793	10 445	11 348	21 882	10 483	11 399
San Francisco de Dos Ríos	22 737	10 799	11 938	22 836	10 834	12 002
Uruca	29 498	14 755	14 743	29 891	14 945	14 946
Mata Redonda	9 698	4 481	5 217	9 733	4 500	5 233
Pavas	81 095	40 133	40 962	81 717	40 446	41 271
Hatillo	58 009	28 613	29 396	58 325	28 788	29 537
San Sebastián	45 660	22 601	23 059	45 944	22 735	23 209
<b>Escazú</b>	<b>55 540</b>	<b>27 440</b>	<b>28 100</b>	<b>56 001</b>	<b>27 677</b>	<b>28 324</b>
Escazú	13 288	6 443	6 845	13 426	6 509	6 917
San Antonio	21 990	11 210	10 780	22 147	11 301	10 846
San Rafael	20 262	9 787	10 475	20 428	9 867	10 561
<b>Desamparados</b>	<b>205 159</b>	<b>102 119</b>	<b>103 040</b>	<b>206 708</b>	<b>102 920</b>	<b>103 788</b>
Desamparados	38 890	19 113	19 777	39 187	19 261	19 926
San Miguel	30 858	15 414	15 444	31 318	15 647	15 671
San Juan de Dios	17 722	8 872	8 850	17 890	8 955	8 935
San Rafael Arriba	13 760	6 752	7 008	13 863	6 794	7 069
San Antonio	10 302	4 988	5 314	10 372	5 022	5 350
Frailes	3 695	1 903	1 792	3 719	1 916	1 803
Patarrá	29 701	15 184	14 517	29 800	15 244	14 556
San Cristóbal	3 563	1 830	1 733	3 598	1 847	1 751
Rosario	2 851	1 471	1 380	2 866	1 483	1 383
Guanacaste	13 517	6 750	6 767	14 546	6 767	6 779
San Rafael Abajo	23 845	11 858	11 987	24 039	11 959	12 080
Bravilias	16 455	7 984	8 471	16 510	8 025	8 485
<b>Puriscal</b>	<b>31 013</b>	<b>15 905</b>	<b>15 108</b>	<b>31 202</b>	<b>15 995</b>	<b>15 207</b>
Santiago	11 589	5 790	5 799	11 697	5 845	5 852
Mercedes Sur	5 347	2 794	2 553	5 367	2 800	2 567
Barbacoas	3 399	1 746	1 653	3 419	1 751	1 668
Grifo Alto	1 147	586	561	1 147	586	561
San Rafael	1 592	813	779	1 600	817	783
Candelaria	1 485	761	724	1 495	770	725
Desamparaditos	597	318	279	599	319	280
San Antonio	2 931	1 506	1 425	2 946	1 515	1 431
Chires	2 926	1 591	1 335	2 932	1 592	1 340

Continúa...





**SIDUNA**



\*F111422\*